

# **TRG**

**TRG 22 A1**

**TRG 42 A1**

---

**INSTRUCTION MANUAL**

**KÄYTTÖOHJEKIRJA**

**BRUKSANVISNING**

**MANUALE DI ISTRUZIONE**

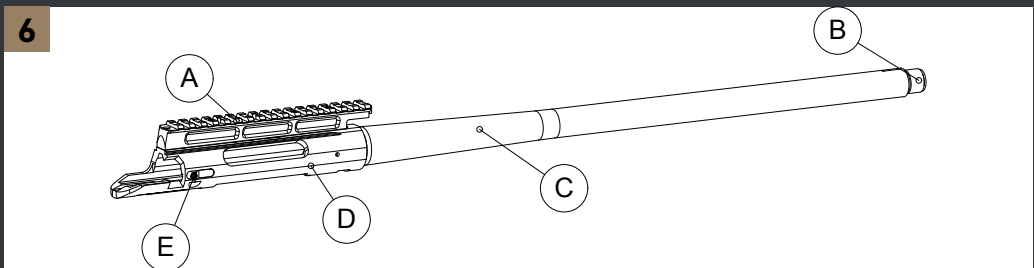
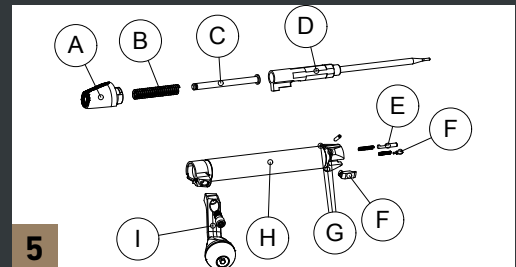
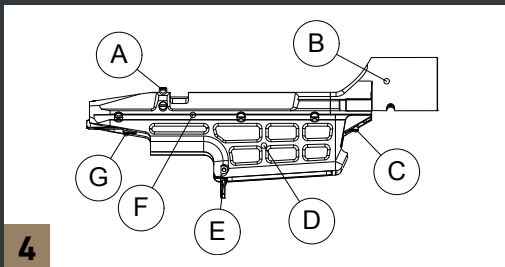
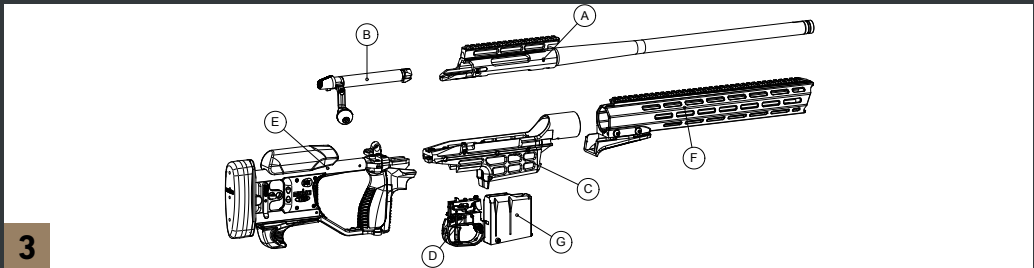
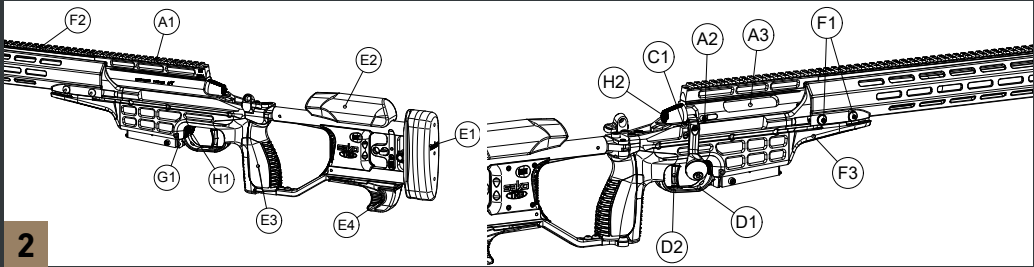
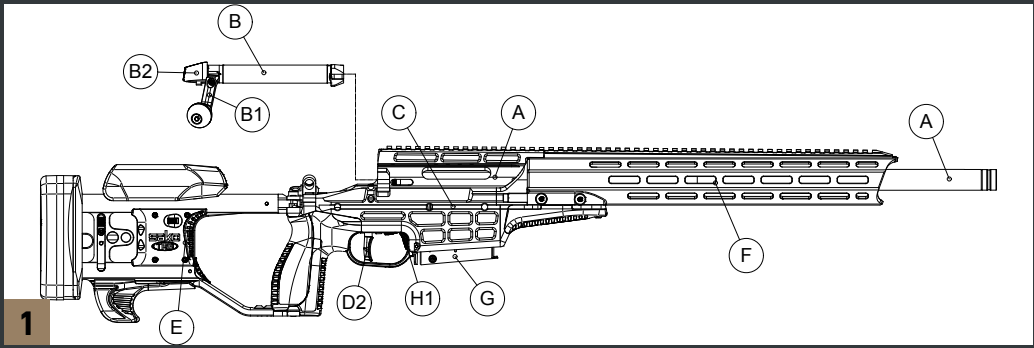
**BEDIENUNGSANLEITUNG**

**MANUEL DE L'UTILISATEUR**

**MANUAL DE UTILIZACIÓN**

---

**MADE IN FINLAND**



# sako

## CERTIFICATION OF PROOF TEST AND ACCURACY

Each rifle manufactured by SAKO Ltd. is proof tested by firing two high pressure cartridges and inspected for safety according to C.I.P. regulations.

After proof testing this rifle has been test shot using SAKO Ltd. manufactured ammunition in order to verify the rifle's accuracy and functionality. Upon leaving the factory, SAKO Ltd. guarantees this rifle to have a minimum performance of 1 M.O.A. or better, at 100 meters with 5 cartridges.

The lion head figure below is the inspection mark of the Finnish national proof house for firearms. This mark verifies that the firearm has been tested according to C.I.P. regulations and is safe to use.



In Finland the proof testing is controlled and supervised by the National Police Board-Firearms Inspection Department.

SAKO LIMITED, RIIHIMÄKI, FINLAND, Tel. (+358) 10 830 5200, [www.sako.fi](http://www.sako.fi)

**THIS MANUAL APPLIES TO ALL SAKO TRG 22/42 A1 MODEL VARIATIONS AND INCLUDES EXPLANATIONS AND DESCRIPTIONS OF STANDARD AS WELL AS OPTIONAL FEATURES AND EQUIPMENT. PLEASE FOLLOW MATERIAL THAT IS APPLICABLE TO YOUR SPECIFIC SAKO TRG 22/42 A1 MODEL.**

**PLEASE CHECK THE LATEST UPDATES AND MANUAL IN THE SUPPORT SECTION AT "WWW.SAKO.FI".**

## CONTENTS

<b>INTRODUCTION AND SAFETY</b> .....	<b>4</b>
INDICATIONS IN THIS MANUAL .....	4
IMPORTANT PRECAUTIONS .....	4
<b>OVERVIEW OF THE SYSTEM</b> .....	<b>7</b>
NOMENCLATURE .....	7
DESCRIPTION.....	7
LIST OF ABBREVIATIONS AND UNITS .....	7
WEAPON IDENTIFICATION DATA .....	7
SYSTEM COMPONENTS .....	8
<b>INSTRUCTIONS FOR USE</b> .....	<b>9</b>
ASSEMBLY OF PACKAGED FIREARM.....	9
OPERATION OF THE SAFETY.....	10
BOLT HANDLE RELEASE .....	10
LOAD CHECK .....	10
OBSTRUCTION CHECK.....	11
AMMUNITION .....	11
DRY FIRING/"DUMMY" ROUNDS .....	11
LOADING AND FIRING.....	12
SIGHTS AND SCOPE .....	13
<b>RIFLE FUNCTIONS AND ADJUSTMENTS</b> .....	<b>14</b>
TIGHTENING THE RECEIVER SCREWS.....	14
TRIGGER PULL WEIGHT ADJUSTMENT .....	14
ADJUSTING THE TRIGGER LEVER .....	14
BUTTSTOCK ADJUSTMENTS .....	14
SLING SWIVEL ATTACHMENT POINTS .....	15
PICATINNY RAIL ATTACHMENT .....	15
BIPOD ATTACHMENT (IF EQUIPPED) .....	16
MUZZLE BRAKE OR SUPPRESSOR ATTACHMENT (IF APPLICABLE).....	16
REAR SUPPORT (IF APPLICABLE).....	16
<b>DISASSEMBLY AND ASSEMBLY OF THE RIFLE COMPONENTS</b> .....	<b>17</b>
FIELD TOOL SET .....	17
BOLT .....	17
MAGAZINE .....	17
TRIGGER MECHANISM.....	18
HANDGUARD.....	18
BUTTSTOCK .....	18
REAR HOOK.....	18
<b>MAINTENANCE</b> .....	<b>18</b>
ROUTINE CLEANING AND MAINTENANCE.....	18
PERIODIC MAINTENANCE .....	19
STORAGE.....	20
OPERATIONAL CHANGES OR DAMAGES .....	20
WARRANTY.....	20
<b>TECHNICAL DATA</b> .....	<b>139</b>

## INTRODUCTION AND SAFETY

ALWAYS KEEP THIS MANUAL WITH YOUR FIREARM. INCLUDE IT WITH THE FIREARM WHEN IT CHANGES OWNERSHIP.

### INDICATIONS IN THIS MANUAL

#### **WARNING**

A WARNING indicates a condition in which accident, serious injury or even death could result if the WARNING is neglected.

#### **CAUTION**

A CAUTION indicates a condition that can cause damage to your weapon if the CAUTION is neglected.

#### **NOTICE**

A NOTICE indicates a condition that can be interesting or helpful in the corresponding subject.

### IMPORTANT PRECAUTIONS

#### **WARNING**

FIREARMS CAN BE DANGEROUS AND CAN POTENTIALLY CAUSE SERIOUS INJURY, DAMAGE TO PROPERTY OR DEATH, IF HANDLED IMPROPERLY. THE FOLLOWING SAFETY RULES ARE AN IMPORTANT REMINDER THAT FIREARM SAFETY IS YOUR RESPONSIBILITY.

#### **WARNING**

Always ensure that the safety is engaged until ready to fire.

#### **CAUTION**

The Manufacturer and/or its Local Official Distributors assume no liability for product malfunction or for physical injury or property damage resulting in whole or in part from criminal or negligent use of the product, improper or careless handling, unauthorised modifications, use of defective, improper, hand-loaded, reloaded or remanufactured ammunition, customer misuse or neglect of the product, or other factors beyond manufacturer's direct and immediate control.

In addition to the Basic Safety Rules, there are other Safety Rules pertaining to the loading, unloading, disassembly, assembly and use of this firearm, located throughout this manual.

#### **WARNING**

READ THE ENTIRE MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THIS FIREARM. MAKE SURE THAT ANY PERSON USING OR HAVING ACCESS TO THIS FIREARM READS AND UNDERSTANDS THIS ENTIRE MANUAL PRIOR TO USE OR ACCESS.

#### **WARNING**

Do not attempt to load more cartridges into your firearm than local legislation permits. Sako will not be held responsible for any product malfunction, property damage, physical injury or legal repercussions which have been caused through not abiding by the loading instructions as stated in the Sako product manual. Alterations or adjustments (not contemplated by the manufacturer) to any part of the rifle which change the ammunition capacity voids the manufacturer's warranty.

WE RECOMMEND THE USE OF ORIGINAL SAKO SPARE PARTS AND ACCESSORIES. THE USE OF OTHER MANUFACTURER'S SPARE PARTS AND ACCESSORIES COULD CAUSE MALFUNCTIONS AND/OR BREAKAGES THAT WILL NOT BE COVERED BY THE SAKO WARRANTY.

#### **CAUTION**

Chemicals can damage the rifle. All the rifle parts have been verified to be resistant to most chemicals but Sako cannot guarantee resistance to all of them.

All information contained in this instruction manual is accurate at the time of publication. The illustrations and descriptions given in this brochure are intended as a general guide only, and must not be taken as binding. Sako Ltd., therefore, reserves the right to make, at any moment and without notice, any changes it thinks necessary to improve its models or to meet any requirements of manufacturing or commercial nature.

## BASIC SAFETY RULES

### ⚠ CAUTION

READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE RIFLE.

#### ⚠ WARNING

FIREARMS CAN BE DANGEROUS AND CAN POTENTIALLY CAUSE SERIOUS INJURY, DAMAGE TO PROPERTY OR DEATH, IF HANDLED IMPROPERLY. THE FOLLOWING SAFETY RULES ARE AN IMPORTANT REMINDER THAT FIREARM SAFETY IS YOUR RESPONSIBILITY.

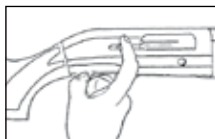
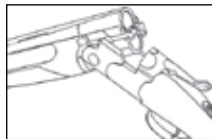
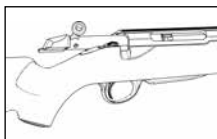
### 1. NEVER POINT A FIREARM AT SOMETHING THAT IS NOT SAFE TO SHOOT.

Never let the muzzle of a firearm point at any part of your body or at another person. This is especially important when loading or unloading the firearm. When you are shooting at a target, know what is behind it. Some bullets can travel over 5 miles. If you miss your target or if the bullet penetrates the target, it is your responsibility to ensure that the shot does not cause unintended injury or damage.



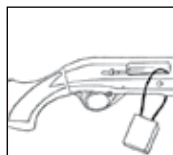
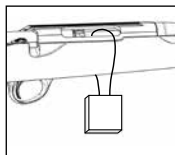
### 2. ALWAYS TREAT A FIREARM AS IF IT WERE LOADED.

Never assume that a firearm is unloaded. **The only certain way to ensure there are no cartridges in a firearm is to open the chamber and visually and physically examine the inside to see if a round is present. Removing or unloading the magazine will not guarantee that a firearm is unloaded or cannot fire.** Shotguns and rifles can be checked by cycling or removing all rounds and by then opening and inspecting the chamber so that a visual inspection of the chamber for any remaining rounds can be made.



### 3. STORE YOUR FIREARM SO THAT CHILDREN CANNOT GAIN ACCESS TO IT.

It is your responsibility to ensure that children under the age of 18 or other unauthorised persons do not gain access to your firearm. **To reduce the risk of accidents involving children, unload your firearm, lock it and store the ammunition in a separate locked location.** Please note that devices intended to prevent accidents - for example, cable locks, chamber plugs, etc., - may not prevent use or misuse of your firearm by a determined person. Firearm storage in a steel gun safe may be more appropriate to reduce the likelihood of intentional misuse of a firearm by a child or unauthorised person.



### 4. NEVER SHOOT AT WATER OR AT A HARD SURFACE.

Shooting at the surface of water or at a rock or other hard surface increases the chance of ricochets or fragmentation of the bullet or shot, which can result in the projectile striking an unintended or peripheral target.



### 5. KNOW THE SAFETY FEATURES OF THE FIREARM YOU ARE USING, BUT REMEMBER: SAFETY DEVICES ARE NOT A SUBSTITUTE FOR SAFE HANDLING PROCEDURES.

Never rely solely on a safety device to prevent an accident. It is imperative that you know and use the safety features of the particular firearm you are handling, but accidents can best be prevented by following the safe handling procedures described in these safety rules and elsewhere in the product manual. To further familiarise yourself with the proper use of this or other firearms, take a Firearms Safety Course taught by an expert in firearms use and safety procedures.

**6. PROPERLY MAINTAIN YOUR FIREARM.**

Store and carry your firearm so that dirt or lint does not accumulate in the working parts. Clean and oil your firearm, following the instructions provided in this manual, after each use to prevent corrosion, damage to the barrel or accumulation of impurities which can prevent use of the firearm. Always check the bore and chamber(s) prior to loading to ensure that they are clean and free from obstructions. Firing with an obstruction in the barrel or chamber can rupture the barrel and injure you or others nearby. In the event you hear an unusual noise when shooting, stop firing immediately, engage the manual safety and unload the firearm. Make sure the chamber and barrel are free from any obstruction, like a bullet blocked inside the barrel due to defective or improper ammunition.

**7. USE PROPER AMMUNITION.**

Only use factory-loaded, new ammunition manufactured to industry specifications: CIP (Europe and elsewhere), SAAMI® (U.S.A.). Be certain that each round you use is in the proper calibre or gauge and type for the particular firearm. The calibre or gauge of the firearm is clearly marked on the barrels of rifles/shotguns and on the slide or barrel of pistols. The use of reloaded or remanufactured ammunition can increase the likelihood of excessive cartridge pressures, case-head ruptures or other defects in the ammunition that can cause damage to your firearm and injury to yourself or others nearby.

**8. ALWAYS WEAR PROTECTIVE GLASSES AND HEARING PROTECTION WHEN SHOOTING.**

The chance that gas, gunpowder or metal fragments will blow back and injure a shooter who is firing a gun is rare, but the injury that can be sustained in such circumstances can be severe, including the possible loss of eyesight. A shooter must always wear impact resistant shooting glasses when firing any firearm. Hearing protection will reduce the risk of damage to hearing caused by prolonged shooting activity.

**9. NEVER CLIMB A TREE, FENCE OR OBSTRUCTION WITH A LOADED FIREARM.**

Open and empty the chamber(s) of your firearm and engage the manual safety before climbing or descending a tree or before climbing a fence or jumping over a ditch or other obstruction. Never pull or push a loaded firearm toward yourself or another person. Always unload a firearm, visually and physically check to see that the magazine, loading mechanism and chamber are unloaded, and action is open before handing it to another person. Never take a firearm from another person unless it is unloaded, visually and physically checked to confirm it is unloaded, and the action is open.

**10. AVOID ALCOHOLIC BEVERAGES OR JUDGEMENT/REFLEX IMPAIRING MEDICATION WHEN SHOOTING.**

Do not drink and shoot. If you take medication that can impair motor reactions or judgement, do not handle a firearm while you are under the influence of the medication.

**11. NEVER TRANSPORT A LOADED FIREARM.**

Unload a firearm before putting it in a vehicle (chamber empty, magazine empty). Hunters and target shooters should load their firearm only at their destination, and only when they are ready to shoot. If you carry a firearm for self-protection, leaving the chamber unloaded can reduce the chance of an unintentional discharge.

**12. LEAD WARNING.**

Discharging firearms in poorly ventilated areas, cleaning firearms, or handling ammunition may result in exposure to lead and other substances known to cause birth defects, reproductive harm, and other serious physical injury. Have adequate ventilation at all times. Wash hands thoroughly after exposure.

**⚠ CAUTION**

It is YOUR responsibility to know and abide by Federal, State and Local laws governing the sale, transportation and use of firearms in your area.

**⚠ WARNING**

This firearm has the capability of taking your life or the life of someone else! Always be extremely careful with your firearm. An accident is almost always the result of not following basic firearm safety rules.

**Especially for U.S. consumers:**

For information about Firearm Safety Courses in your area, please visit the National Rifle Association's web site at [www.nra.org](http://www.nra.org).



## OVERVIEW OF THE SYSTEM

### NOMENCLATURE

The figure numbers used in this manual refer to the figures on pages **I, II, III, IV & V.**

A Receiver	D Trigger assembly	F1 Attachment screws
A1 Top rail	D1 Trigger guard	F2 Top rail
A2 Bolt release	D2 Trigger blade	F3 Tool compartment
A3 Ejection port	E Buttstock	G Magazine
B Bolt	E1 Adjustable recoil pad	G1 Magazine release
B1 Bolt handle	E2 Adjustable cheek piece	H Safety
B2 Bolt shroud	E3 Interchangeable back strap	H1 Safety lever
C Body	E4 Rear hook	H2 Cocking indicator
C1 Bolt handle release	F Handguard	

Refer to figures 1, 2 and 3.

### DESCRIPTION

SAKO TRG 22/42 A1 is a bolt-action precision rifle that combines a modified ergonomic chassis from the TRG M10 and the proven barreled receiver from the TRG 22/42. Characteristic to the TRG 22/42 A1 is pinpoint accuracy, ergonomic handling and adaptability with different accessories. The continuous accessory rail on top of the receiver and the handguard allows the use of various sights and night vision equipment. The M-LOK interface on the sides and the bottom of the handguard allows the mounting of various devices or accessories eg. bipod and sling. This manual contains general use and maintenance guidance for users of the SAKO TRG 22/42 A1 precision rifle. This manual applies to all TRG 22/42 A1 models and includes explanations of standard as well as optional equipment. As a result, you may encounter material in this manual that is not applicable to your specific TRG model.

### LIST OF ABBREVIATIONS AND UNITS

The table below gives the meaning of abbreviations and units used in this manual.

Abbreviation	Meaning
cal.	Caliber
C.I.P.	Commission internationale permanente pour l'épreuve des armes à feu portatives
Fig.	Figure
g	gram
in.	inch
kg	kilogram
lb	pound (mass)
MIL-STD	Military Standard
mm	millimetre
MOA	Minute of Angle
Nm	Newton metre
QD	Quick Detachable
SAAMI	Sporting Arms and Ammunition Manufacturers' Institute
NAR	Nato accessory rail
STANAG	Standardization agreement (in Nato)

### WEAPON IDENTIFICATION DATA

Manufacturer: SAKO Ltd. Riihimäki, Finland

Model: TRG 22 A1, TRG 42 A1

Denomination: SAKO TRG 22/42 A1

You will find the model and serial number of the rifle stamped on the side of the receiver, while the caliber is shown on the side of the barrel. The bolt of your rifle is packed separately in the package.

## SYSTEM COMPONENTS

The SAKO TRG 22/42 A1 comprises of the following main components (Fig. 3):

- |                      |                      |             |
|----------------------|----------------------|-------------|
| A. Barreled receiver | D. Trigger mechanism | G. Magazine |
| B. Bolt              | E. Buttstock         |             |
| C. Body              | F. Handguard         |             |

### BARRELED RECEIVER

The barreled receiver is the traditional TRG 22/42 part (fig. 6). The accessory rail is attached to the top of the receiver. The rail normally has a 30 MOA forward cant. The rail is manufactured according to Stanag 4694 (NAR, Nato accessory rail) and is also MIL STD 1913 (Picatinny) compatible. The TRG 22/42 A1 features a free-floating, cold-hammer forged heavy barrel for extreme accuracy. The barrel has an M18x1 muzzle thread for suppressor or muzzle brake attachment.

- |                   |             |                 |
|-------------------|-------------|-----------------|
| A. Accessory rail | C. Barrel   | E. Bolt release |
| B. Muzzle thread  | D. Receiver |                 |

### BOLT

TRG 22/42 A1 uses an updated TRG 22/42 bolt that has three symmetrical locking lugs for secure locking and a reduced bolt lift angle (fig. 5). 338LM caliber bolt has a double ejector and other caliber bolts have a single ejector.

- |                                   |               |                 |
|-----------------------------------|---------------|-----------------|
| A. Bolt shroud                    | D. Firing pin | G. Locking lugs |
| B. Firing pin spring              | E. Ejector    | H. Bolt body    |
| C. Spring guide/cocking indicator | F. Extractor  | I. Bolt handle  |

### BODY

The TRG 22/42 A1 has an aluminium body that contains a handguard fastener, magazine well and magazine release (fig. 4).

- |                                  |                     |                   |
|----------------------------------|---------------------|-------------------|
| A. Bolt handle release           | D. Magazine well    | G. Receiver screw |
| B. Handguard fastener            | E. Magazine release |                   |
| C. Receiver screw and recoil lug | F. Cable channel    |                   |

### TRIGGER MECHANISM

The TRG 22/42 A1 trigger mechanism is assembled as a unit (fig. 7). It is equipped with an adjustable two-stage trigger. The first stage movement requires a slight pull pressure. The second stage fires the weapon when there is a small increase in pull pressure.

- |                     |                                 |                             |
|---------------------|---------------------------------|-----------------------------|
| A. Sear             | D. Safety lever                 | G. Trigger adjustment screw |
| B. Bolt locking pin | E. Adjustment limiting screw    | H. Adjustable trigger blade |
| C. Fastening screw  | F. Pull weight adjustment screw | I. Trigger guard            |

### MAGAZINE

The detachable magazines are the same ones used in the TRG 22/42 (fig. 8). They are of a two row staggered center-feeding type. There are three different magazines:

- TRG 22 A1: 10 rounds, 260 Rem, 308 Win, 6.5 Creedmoor
  - TRG 42 A1: 7 rounds, 300 Win Mag
  - TRG 42 A1: 5 rounds, 338 LM
- |                      |                                  |
|----------------------|----------------------------------|
| A. Feed lips         | C. Steel magazine box            |
| B. Magazine follower | D. Slot for the magazine release |

### HANDGUARD

The handguard has an integral rail (30 MOA) on top and 7 M-LOK interfaces on the sides and the bottom (fig. 9). It also acts as a heat shield around the barrel and it transfers the heat mirage away from the centerline. There is a tool compartment on the bottom rear of the handguard that also acts as a place to hold the weapon.

- |                       |                               |                     |
|-----------------------|-------------------------------|---------------------|
| A. Top accessory rail | C. Handguard fastening screws | E. Tools            |
| B. M-LOK interface    | D. Tool compartment screw     | F. Tool compartment |

**BUTTSTOCK**

The buttstock is the same as in the TRG M10 (fig. 10). The buttstock is foldable in order to make the rifle more compact and maneuverable. The stock provides multiple adjustment options for fine-tuning.

- |  |   |                                   |
|--|---|-----------------------------------|
| A. Adjustable recoil pad               | D. Adjustable cheek piece               | G. Interchangeable back strap     |
| B. Recoil pad height adjustment button | E. Cheek piece height adjustment button | H. Rear hook / rail cover         |
| C. Length of pull adjustment button    | F. Stock folding button                 | I. Sling swivel attachment points |

**INSTRUCTIONS FOR USE****ASSEMBLY OF PACKAGED FIREARM****⚠ WARNING**

THIS FIREARM HAS THE CAPABILITY OF TAKING YOUR LIFE OR THE LIFE OF SOMEONE ELSE! ALWAYS BE VERY CAREFUL WHEN HANDLING YOUR FIREARM. AN ACCIDENT IS NEARLY ALWAYS THE RESULT OF FAILURE TO COMPLY WITH SAFETY RULES, OR INCORRECT USE.

**⚠ CAUTION**

Sako assumes no liability for any injury or damage to property resulting from improper or careless handling, or intentional or accidental firing of the rifle.

**⚠ WARNING**

All assembly, disassembly and maintenance procedures should be carried out with the firearm unloaded (cartridge chamber, receiver and magazine empty). Inspect the firearm by looking through barrel from the rear end of the receiver. During assembly, disassembly and maintenance procedures, never point a firearm at someone or at hard or flat surfaces. Always treat the firearm as if it were loaded (See points 1, 2 and 4 of the BASIC SAFETY RULES).

**ℹ NOTICE**

It is advisable to carry out the assembly operations over a table to catch components should they drop.

Do the following preparations before starting to use the rifle:

- Conduct an obstruction check.
- Wipe the oil from the barrel by pushing a dry patch through it, starting from the breech end.
- Clean extra oil from the bolt, chamber and breech area in the receiver.
- Check that the recessed bolt space in the receiver and locking lugs in the bolt (A, fig. 11) are clean. Make sure that locking lug surfaces (D), camming slope (C) and head of the cocking piece (B) are all lightly greased.
- Check that the sights (if equipped) are clean and free of debris.
- Check the tightness of the screws, especially the receiver screws (A, fig. 25).
- Insert the bolt into the receiver.
- Test function of the trigger mechanism. The first stage pull must be clear and the trigger break must be exact. Trigger movement must be smooth it must return forward on spring tension.
- Check the proper attachment of possible muzzle brake or suppressor.
- If an optical sight is to be used, attach mounts and scope according to instructions provided with the scope mounts.

After performing the above check points, your rifle is now ready for test firing. Before using the firearm, you must thoroughly familiarize yourself with its use and operation, and with safe firearm handling in general.

**⚠ WARNING**

Store your firearm so that children or other persons not familiar with firearms cannot gain access to it. To reduce the risk of accidents involving children, unload your firearm and lock it away. Store the ammunition in a separate locked location. (See point 3 of the BASIC SAFETY RULES.)

## OPERATION OF THE SAFETY

“The safety” is a firearm’s mechanism that blocks movement of the trigger, sear and bolt handle. The safety lever is located inside the trigger guard extending to the sides, where it can be reached by the index finger. The safety is engaged ON when the safety lever has been pulled backwards to its rearmost position. The safety can only be engaged when the firing pin is cocked.

The safety lever has following conditions (fig. 12):

1. Safety is in the “ON” position and the red indicators (A) are hidden.
2. Safety is in the “OFF” position (READY TO FIRE) and the red indicators (A) are visible.

The cocking indicator has following conditions (fig. 13):

1. The red cocking indicator (A) is visible, the rifle is cocked (READY TO FIRE).
2. The cocking indicator (A) is hidden, the rifle is uncocked.

For transportation, the rifle must be unloaded, uncocked and the safety in the “OFF” position.

When the safety is engaged ON it locks:

- The bolt in the closed position
- The firing pin to the cocked position
- Movement of the sear and trigger blade.

### **WARNING**

The manual safety is merely a mechanical device and is in no way a substitute for the Basic Safety Rules of firearm handling.

### **NOTICE**

The safety can only be engaged with the firing pin cocked. The firing pin is cocked by opening the bolt. When the safety lever has been pushed forward (red dots inside the trigger guard are shown), the SAFETY IS DISENGAGED (position 2, fig. 12) and the firearm is READY TO FIRE. When the safety lever is pulled backwards (red dots hidden), the SAFETY IS ENGAGED (position 1, fig. 12).

## BOLT HANDLE RELEASE

Sako TRG 22/42 A1 features a bolt handle release that allows the bolt to be opened while the safety has been engaged. Proceed as follows:

1. Close the bolt and move the safety lever backwards (ON).
2. Push the bolt handle release (B, fig. 13) and simultaneously lift the bolt handle and move it backwards.

## LOAD CHECK

At various points in this manual, you will be instructed to visually check to be certain your rifle is unloaded. This should become second nature to you, as should the following precautions:

- Never assume that the rifle is unloaded.
- Never point or push a firearm toward yourself or another person.
- Always visually check to see that the chamber is empty.
- Remove the magazine, open the bolt and visually check that the chamber is empty before handing the rifle to another person or receiving the rifle from someone.

To visually check to be certain your rifle is unloaded, carefully observe the following steps:

### **WARNING**

Keep your finger OFF THE TRIGGER and the barrel pointed in a SAFE direction.

Inspect the ejection port, the magazine and the chamber as indicated in the following:

1. Remove the magazine by pressing the magazine catch (A, fig. 14) and simultaneously pulling the magazine out of the rifle.
2. Open the bolt by pressing the bolt handle release (B, fig. 13) and then opening the bolt.
3. Check the chamber and the inside of the receiver to make sure that there are no cartridges.

If the rifle is unloaded, proceed to the following step, otherwise refer to the procedure “Unloading the rifle”.

1. Disengage the safety.
2. Close the bolt. THE FIRING PIN IS NOW COCKED.
3. With the barrel pointed in a safe direction, decock the firing pin by pulling the trigger.

**NOTICE**

The firing pin can be decocked only when the bolt is in the closed position.

**OBSTRUCTION CHECK****WARNING**

Always be certain that the rifle is unloaded. Please refer to the instructions given in the "Load check" paragraph.

Check the barrel to ensure there are no obstructions in the chamber or bore. This is extremely important because serious injury can result to the user or to nearby persons if a cartridge is fired in an obstructed barrel or chamber. Check the inside of the barrel prior to attaching the bolt to the firearm and before use; if the bolt is already attached the following procedure should be followed:

- Remove the magazine.
- Lift the cheek piece in the highest position or fold the buttstock.
- Remove the bolt by pressing the bolt handle release, lifting the bolt handle, pressing the bolt release and completely pulling the bolt out of the receiver.
- Look through the barrel from the rear and make sure there are no obstructions, even minor ones.
- If an obstruction in the barrel is detected, try to clean the barrel as instructed in the cleaning and maintenance chapter. If it is not possible to remove it using cleaning equipment a competent gunsmith must remove the obstruction. The rifle should be inspected again before it can be fired.
- Reattach the bolt to the receiver.

**AMMUNITION**

Use only high-quality ammunition that is manufactured in accordance with C.I.P. (Commission Internationale Permanente pour l'Épreuve des Armes à Feu portatives) or SAAMI (Sporting Arms and Ammunition Manufacturers Institute, Inc.) standards. Be certain that the ammunition is of the appropriate caliber and load for the firearm and is clean, dry, and in good condition. The caliber designation for your rifle is marked on the side of the barrel.

**WARNING**

Carefully inspect each cartridge before it is loaded in the magazine. Be certain the cartridge cases are not split, deformed, or the cartridges do not possess any other dents or defects (this applies even to factory ammunition).

Do not fire old (age over 10 years) ammunition in this firearm. Primers, powder, cartridge cases, and bullets can deteriorate with time and cause damage to the firearm, or injury to the shooter or others. Lead bullets have a tendency to cause bore leading, which may dramatically increase the discharge pressure. Make sure to remove all chamber and bore lead accumulation periodically. **DO NOT** use steel jacketed bullets!

**WARNING**

Use only high quality, factory manufactured ammunition. The use of reloaded, hand loaded, remanufactured or other non-standard ammunition voids all warranties, and may cause severe damage to the firearm and serious injury to the shooter or others. Improperly loaded ammunition can be extremely dangerous. Always use ammunition that complies with industry performance standards established by the SAAMI or C.I.P. Sako Ltd. does not accept any liability for any damage or injuries caused by reloaded/hand loaded or otherwise improper ammunition.

**DRY FIRING/"DUMMY" ROUNDS**

Dry firing is defined as firing a firearm with no ammunition in the chamber. Long term dry firing may damage the bolt. "Snap caps" (chamber inserts that allow a firearm to be dry-fired without damaging the rifle) are available at most gun stores for those who wish to practice firing without live ammunition. Also remember to keep the camming slope (C, Fig. 11) and cocking notch (B, Fig. 11) greased.

**CAUTION**

If you want to practice shooting your rifle without using live ammunition (called "dry firing"), insert an appropriate "snap cap" into the chamber to cushion the fall of the firing pin and reduce the chance of firing pin breakage. "Snap cap" cartridges with spring loaded "primers" are ideal. "DUMMY" cartridges with empty primer pockets are good for loading/unloading practice but **DO NOT** protect the firing pin during dry firing.

**LOADING AND FIRING****⚠ WARNING**

- Sako assumes no responsibility for any injury or property damage resulting from improper or careless handling, intentional or accidental discharge of the firearm.
- This rifle can have a live round in the chamber and can fire even if the magazine is empty or has been removed.
- Before loading the firearm, become familiar with the following loading procedures without the use of ammunition.
- Never handle a loaded firearm until you are fully familiar with the loading procedures. Always point the firearm in a safe direction.
- Always keep your finger away from the trigger whenever you do not intend to fire. Make sure the rifle is not already loaded by removing the magazine and retracting the bolt in order to check that the chamber is empty.
- Be sure that you have the correct cartridges for your rifle.
- Be sure that the obstruction check has been completed prior to loading.
- Make sure you have wiped cartridge chamber dry before shooting!
- Always wear protective glasses and hearing protection whenever you shoot, and make sure that persons close to you are similarly protected (See point 8 of the BASIC SAFETY RULES).

**LOADING THE MAGAZINE**

- Remove the magazine by pressing the magazine catch (A, fig. 14) and simultaneously pulling the magazine out of the rifle.
- Place a cartridge on the magazine follower in front of the lips at the top of the magazine and slide the cartridge completely under the lips until it is lodged fully inside the magazine box (fig. 15).
- Repeat process until magazine is fully loaded.

**ⓘ CAUTION**

Do not try to force more than the maximum number of rounds indicated for your magazine. An overloaded magazine may not function properly.

**LOADING AND FIRING**

- When the loaded magazine is inserted into the rifle, lift the bolt handle and pull it completely back. As the bolt is pushed forwards the cartridge is fed into the chamber and on rotating the handle downward the action is closed and the rifle cocked.
- Pull the safety lever backwards to the "ON" position.

**⚠ WARNING**

The firearm is now loaded and ready to fire after the manual safety is disengaged. Always keep your finger off the trigger and avoid contact with the trigger by other objects if you don't intend to fire. Never point a firearm at something that is not safe to shoot. (See points 1, 2 and 4 of the BASIC SAFETY RULES).

- To fire, disengage the safety (red dots visible) and pull the trigger.
- Repeat the sequence to fire another bullet. If you do not plan to fire a second shot, engage the safety (red dots not visible) keeping the firearm pointed in a safe direction and the fingers away from the trigger. If you have finished shooting, unload the rifle as indicated in "Unloading the rifle".

**⚠ WARNING**

If the rifle doesn't fire after pulling the trigger, engage the safety, wait at least one minute and unload the rifle with extreme care as described in the corresponding section.

**ⓘ CAUTION**

The bolt of the TRG 22/42 A1 features spring-loaded plunger ejector that throw cases when reaching a certain point at the rearward movement. As a result, it is unnecessary to use excessive force to ensure complete ejection of cases. The bolt hitting the bolt release with excessive force may damage the weapon.

**UNLOADING THE RIFLE****⚠ WARNING**

Always unload the firearm immediately after firing is completed. Never store a loaded firearm. To store the rifle, refer to the paragraph "Storage".

- Perform a "Load check"
- To unload the magazine, grasp it with one hand around the magazine box, bottom down and front end forward. With the tip of the thumb firmly press down on the cartridge rim and push towards the front of magazine box. As the cartridge moves forward, tip it slightly upward with the index finger. Repeat until the magazine is unloaded.

**SIGHTS AND SCOPE****⚠ WARNING**

- Always be certain that the rifle is unloaded before adjusting the sights. Please refer to the instructions given in the "Load check" paragraph.
- Make sure the rifle is pointed in a safe direction.

**OPTICAL SIGHT INSTALLATION**

In order to outfit TRG 22/42 A1 with an optical sight, you need the appropriate mounts for the sights. The rifle is equipped with an accessory rail on top of the receiver for mounting of an optical sight. Before obtaining the mounts, check their compatibility with the rifle (mounting rail type, etc.). Please refer to the instructions of mounts for mounting and use.

**SIGHTING IN**

The following instructions are only general guidelines in the sighting-in of the sight. Specific procedures can vary depending on the sights make and model.

The sight need to be pre-aligned so that actual sighting in procedure is easier. Boresighting can be done with a specific boresighter OR following the procedure below:

1. Place the rifle solidly on benchrest or other steady support (sandbag, etc.) and remove the bolt.
2. Place a target (e.g. paper sheet) at about 25-30 m distance.
3. Adjust the position of the rifle so that you can see the target trough the bore. Make sure that the rifle remains stationary.
4. Look through the sight and adjust windage and elevation so that the reticle centers on the same target you see through the bore.

After boresighting, final sighting in is done at a target set at 100-150 m distance. Again, it is best to do this from a solid benchrest or other steady support.

Please follow the adjustment directions and other instructions given by the manufacturer of the sight you are using. When you have prepared properly and are ready to start sighting in, take the following steps:

1. Aim at the bullseye and fire 3 shots.
2. Unload the rifle and check the shot grouping with binoculars or a spotting scope.
3. Adjust the sight (elevation and windage) so that reticle moves to the center of the shot grouping (fig. 16).
4. Repeat the procedure until shot grouping is hitting in the proximity of the bullseye.

**📖 NOTICE**

Never shoot with rifle resting on the support from the barrel, and never use a hard shooting support (such as bare wood). Doing so can dramatically affect your groups.

## RIFLE FUNCTIONS AND ADJUSTMENTS

### **WARNING**

- Always check that the rifle is unloaded (empty cartridge chamber, empty receiver, empty magazine). Inspect the firearm by looking through the ejection port and the chamber. If it is not empty, unload it as instructed in the relevant section. Check that the firing pin is decocked.
- Never point the firearm at someone or at hard, flat surfaces. Always treat the rifle as if it were loaded. (See points 1, 2 and 4 of the BASIC SAFETY RULES.)

### **TIGHTENING THE RECEIVER SCREWS**

Receiver screws attach the body to the receiver. Tightness of the screws should be verified periodically. Tighten the receiver screws as follows (fig. 25):

1. Remove the tool compartment and the trigger mechanism.
2. Check the tightness of the receiver screws (A) with a T25 Torx driver. In case the receiver screws are loose, they should be tightened to a torque of 15 Nm (133 in-lbs).

### **NOTICE**

The rear receiver screw can only be tightened with the buttstock installed.

### **TRIGGER PULL WEIGHT ADJUSTMENT**

### **WARNING**

- The sear engagement, safety and other components of the action are precision mechanisms, which were properly adjusted at the factory. They should not be altered, modified or changed. Modifications to the firearm may decrease its safety and increase the risk of serious injury.
- For safety reason do NOT attempt to reduce trigger weight below 1kg (2.2 lbs). Do not move the limiting screw (A, fig. 26).
- If the trigger, sear or safety catch must be replaced, the safety must be readjusted. For this operation the trigger mechanism must be returned to the manufacturer.

TRG 22/42 A1 two-stage trigger has been pre adjusted at the factory and needs no adjustment. However, if you wish to alter the trigger pull weight, proceed as follows (fig. 26):

1. Remove the magazine and verify that the rifle is empty of cartridges.
2. By using a T10 Torx driver, turn the pull weight adjustment screw (B) clockwise to increase the weight or counter clockwise to decrease it. Adjust the pull weight between 1.2 and 2.1kg (2.6-4.6 lbs).

The adjustment screw is self-locking, so do not use any locking compound. Pull weight has been factory set at 1.5kg (approx. 3 lbs) and can be adjusted between 1.2 and 2.1kg (2.6-4.6 lbs).

Adjusting the trigger pull weight adjusts both the first stage and second stage pull weights equally.

### **WARNING**

- DO NOT adjust the limiting screw (A, fig. 26). Adjusting the limiting screw can cause the trigger mechanism to function dangerously.

### **ADJUSTING THE TRIGGER LEVER**

The trigger lever can be adjusted horizontally as well as rotated both vertically and horizontally. The trigger lever is adjusted as follows (Fig. 27):

1. Before adjusting the trigger position, loosen the fastening screw using a T10 Torx-key.
2. Set the trigger to the desired position.
3. Re-tighten the screw after adjustment and verify the functioning of the trigger.

### **CAUTION**

Do not make any other adjustments to the trigger! If you notice any changes in operation of the trigger, please turn to an authorized gunsmith

### **BUTTSTOCK ADJUSTMENTS**

#### **FOLDING AND UNFOLDING THE STOCK**

The buttstock can be folded as follows (Fig. 28):

1. Press the button (A) on top of the pistol grip and simultaneously fold the buttstock to the side.



2. Release the button and the stock locks securely to the folded position. Unfold by pushing button (A) and turning the stock straight until it locks securely to the normal position.

### **LENGTH OF PULL**

The length of pull can be adjusted as follows (Fig. 29):

1. Press and hold the latch (A) in the rear of the stock from either the left or right side of the rifle.
2. The spring loaded recoil pad assembly can be adjusted forward or rearward in 6 mm increments.
3. Release the latch and the recoil pad assembly locks into position.
4. The length of pull latch can be locked down by tightening a Torx T10 screw (A) inside the left and/or right side latch.

#### **NOTICE**

Make sure the locking of the latches are opened before attempting to readjust the recoil pad.

### **CHEEK PIECE HEIGHT**

The height of the cheek piece is adjusted as follows (fig. 30):

1. Press latch (B) either on the left or right side of the buttstock below the cheek piece.
2. The spring-loaded cheek piece can be lowered or raised to the desired position in 3 mm increments.
3. The height adjustment latch can be locked down by tightening a Torx T10 screw (B) inside the left and/or right side latch.

#### **NOTICE**

Make sure the locking of the latches are opened before attempting to readjust the cheek piece.

### **RECOIL PAD HEIGHT**

The height of the recoil pad is adjusted as follows (fig. 31):

1. Press and hold button (A) located on the left side of the buttstock.
2. Slide the recoil pad assembly up or down to the desired position at 7.2 mm increments.
3. Release the button (A) to lock the recoil pad assembly in its position.

The push button can optionally be reversed to the right side of the rifle. Moreover, adjustment travel can be changed further to four different ranges as follows:

1. Remove the rubber recoil pad by removing the two rear screws (Torx T25).
2. Remove T25 Torx screw located on the middle of the aluminium plate.
3. You can choose between two different attachment options both on the plate and on the button side.
4. Install the rubber recoil pad.

### **CHANGING PISTOL GRIP REAR SECTION**

The pistol grip rear section can be changed as follows (fig. 32):

1. Fold the buttstock in order to reach to the locking screw under the pistol grip.
2. Loosen the locking screw 2-3- turns with a T10 Torx-key.
3. Remove the pistol grip rear section by pulling out the bottom end first.

The pistol grip rear section is attached in reverse order starting from the top end. Once the rear part is completely in place it is secured by tightening the locking screw with a T10 Torx-key. Excessive torque should be avoided.

#### **NOTICE**

There are three different sizes: Small, Medium (factory setup) and Large.

### **SLING SWIVEL ATTACHMENT POINTS**

TRG 22/42 A1 is equipped with the following sling swivel attachment points:

- In the rear part of the weapon a sling can be attached on either side of the folding stock or on top of the hinge using a QD sling socket (A, fig. 33) or a MIL-sling lug (B, fig. 33).
- In the front, a sling attachment can be attached in the M-LOK interface (fig. 34). The sling attachment has a QD sling socket (A) and a MIL-sling lug (B).

### **PICATINNY RAIL ATTACHMENT**

The handguard can be equipped with an M-LOK interface picatinny rail. Attach the rail on the M-LOK interface by positioning the rail on the M-LOK slots and then tightening the attachment screws (fig. 36).

## **BIPOD ATTACHMENT (IF EQUIPPED)**

TRG 22/42 A1 can be equipped with a bipod attached on the handguard on the M-LOK interface or for example to a separately attached picatinny rail.

## **MUZZLE BRAKE OR SUPPRESSOR ATTACHMENT (IF APPLICABLE)**

TRG 22/42 A1 is equipped with threaded muzzle (M18x1) which enables muzzle brake/suppressor (optional) attachment. Follow the instructions provided by the muzzle brake/suppressor manufacturer for attachment, use and maintenance.

### **SAKO TRG MUZZLE BRAKE (M18X1) IS ATTACHED AS FOLLOWS (FIG. 35):**

1. Remove the muzzle thread protector by turning it counterclockwise.
  2. Attach the muzzle brake to the barrel and rotate it clockwise until it reaches the end of the thread.
  3. Turn the muzzle brake slightly counterclockwise until it is positioned correctly. TRG Muzzle Brake is correctly positioned when the gas ports are positioned to the sides and the mirage strap fitting screw (A) is pointing upwards.
  4. Tighten the fastening screw (B) to 8 Nm torque.
- Reverse the procedure to remove the muzzle brake.

### **NOTICE**

If the rifle tends to kick aside when shooting, this tendency can be decreased by inclining the muzzle brake openings in the direction of the kick.

### **GENERAL SUPPRESSOR ATTACHMENT:**

1. Remove the muzzle thread protector by turning it counterclockwise.
2. Screw the suppressor on the muzzle threads and tighten moderately. Overtightening may result in excess group shift or loss of accuracy.

Check sighting in after muzzle brake/suppressor attachment and adjust if necessary.

When not using a muzzle brake or suppressor, you should always keep the muzzle thread protector sleeve installed.

### **CAUTION**

Remember to remove the suppressor from the barrel right after shooting. Moisture evaporating from the suppressor can cause corrosion of the bore.

### **CAUTION**

Use of muzzle brake or sound suppressor may be prohibited in some countries. Always follow the national legislation and regulations concerning the use of muzzle brake or suppressor.

## **REAR SUPPORT (IF APPLICABLE)**

The rear support is attached as follows (fig. 37):

1. Extend the recoil pad to its rearmost position.
2. Remove the rear hook.
3. Make sure that the fastening screw (A) is sufficiently loosened. Then, attach the rear support to the front part of the picatinny rail as illustrated.
4. Tighten the fastening screw (A) with a Torx T25 screwdriver.

The rear support locks when in uppermost position to prevent accidental opening (e.g. during transportation). To use rear support, do the following (Fig. 37):

1. Press button (B) and pull the rear support slightly downwards to release the locking mechanism.
2. Push lever (D) downwards and move the rear support to desired position. Upon releasing the lever the rear support will positively lock in to the position where adjusted. Downward adjustment does not require pushing the lever.
3. Fine adjustment is done by rotating adjustment wheel (C).

### **NOTICE**

If the rear support release button (B) feels stuck when the rear support is in the uppermost position, open the adjustment wheel (C) to release tension in the mechanism.

## DISASSEMBLY AND ASSEMBLY OF THE RIFLE COMPONENTS

### WARNING

- Always check that the rifle is unloaded (empty cartridge chamber, empty receiver, empty magazine). Inspect the firearm by looking through the ejection port and the chamber. If it is not empty, unload it as instructed in paragraph "Unloading the rifle". Check that the firing pin is decocked.
- Never point the firearm at someone or at hard, flat surfaces. Always treat the rifle as if it were loaded. (See points 1, 2 and 4 of the BASIC SAFETY RULES.)

### NOTICE

It is advisable to carry out the disassembly operations over a table to catch components should they drop.

### FIELD TOOL SET

Sako TRG 22/42 A1 has been provided with an onboard tool set that is intended for temporary use only. To get access to the tool set, open the tool compartment fastening screw (A, fig. 17) using e.g. the T25 Torx key in the bolt knob (A, fig. 18).

TRG 22/42 A1 has the following tools onboard:

1. T10, T15 and T25 Torx keys (in the tool compartment).
2. Torx T25 (A, fig. 18).

For regular use and maintenance, use full-sized high-quality tools.

### BOLT

Generally, disassembling the bolt is not necessary. If you have reason to believe that too much oil may have penetrated the bolt, you should clean it in order to retain its smooth operation. This is particularly important if you use the rifle in cold weather. The bolt can be disassembled as follows:

1. Remove the bolt by pushing the bolt release (E, Fig. 6) and simultaneously pulling the bolt backwards.
2. The firing pin parts are removed by carefully turning the bolt shroud (A, fig. 19) clockwise until its locking notches are disengaged from the bolt body and the bolt shroud springs backwards.
3. Remove the firing pin parts (fig. 5), firing pin spring (B), spring guide (C) and firing pin (D).

### CAUTION

Hold the bolt shroud tightly because the firing pin spring has tension.

The bolt should not require any further disassembly for cleaning purposes. In order to reassemble the bolt after cleaning, reverse the order:

1. Insert the firing pin parts in place with the bolt shroud (A, fig. 5) so, that the cocking piece (A, fig. 11) is on the opposite side of the bolt handle and the locking notches of the bolt shroud are fitted into position at the rear end of the bolt body.
2. The bolt shroud is then pushed against the bolt, and simultaneously turned counter-clockwise, until the cocking piece head stops in the notch before the cocking slope (B, fig. 11).

### NOTICE

When assembling the bolt be sure not to overturn the bolt shroud so that the cocking piece falls forward to the bottom of the cocking slope (C, fig. 11) (uncocked) position. If this happens, turn the bolt shroud clockwise to align the cocking piece with the cocking notch.

### MAGAZINE

Disassemble the magazine as follows (fig. 38):

1. Use a tool to push the followers (A) rear end downwards until it is possible to slide the follower forwards and out of the magazine box (D). The magazine spring (B) is attached to the follower.
2. Also remove the bottom cover plate (C).

Assembly is carried out in the opposite order.

### CAUTION

No alterations should be made to magazine feeding lips or to the magazine box in order to correct improper feeding or other malfunction. In case of improper feeding or other malfunction occurs replace the magazine with a complete spare part magazine.

## TRIGGER MECHANISM

Remove the trigger assembly as follows (fig. 21):

1. Remove the bolt and magazine.
2. Turn the safety OFF by pushing the safety lever forward.
3. Pull the trigger to allow the T25 Torx-key to be inserted through the opening in the bottom of the trigger guard and loosen the trigger attachment screw.
4. Remove the trigger mechanism by pulling downwards.

Installation is carried out in reverse order. Tighten the trigger attachment screw to 15 Nm (133 in-lbs).

## HANDGUARD

The handguard is attached with two T25 Torx screws on the right side of the receiver. The handguard is removed as follows (fig. 22):

1. Loosen the front screw (A) approx. 2 turns with T25 Torx driver.
2. Loosen the rear screw (B) completely and pull it outwards until the integrated limiter stops its outward movement.
3. Carefully slide the fore-end forward out of the handguard fastener.

Reassembly is done as follows (fig. 22):

1. Slide the handguard over the barrel and onto the handguard fastener. Make sure to mate the picatinny rail notch (C) with corresponding slot (D) in the top of the handguard picatinny rail.
2. Push the rear screw (B) into the fore-end.
3. Tighten both fastening screws properly using T25 Torx driver.

### NOTICE

Make sure the front fastening screw is opened 1,5-2 turns and the rear screw pulled out before sliding the fore-end back to the receiver.

### CAUTION

The T25 Torx key on the bolt handle is intended to be used only to open the tool compartment. Use dedicated high quality tools for regular use.

## BUTTSTOCK

The buttstock can be removed from the receiver assembly as follows (fig. 23):

1. Loosen the top screw (A) 1-2 turns with a T25 Torx key.
2. Do the same for the bottom screw (B).
3. Pull the buttstock rearwards out of the body.

Installation of the buttstock is done as follows (fig. 23):

1. Loosen the two fastening screws (A) & (B) enough for clearance.
2. Slide the buttstock into the body until the front part of the pistol grip comes into contact with the rear of the body.
3. Tighten the fastening screws (A) & (B) with a T25 Torx key to 15 Nm (133 in-lbs).

## REAR HOOK

The rear hook can be removed from the buttstock as follows (fig. 24):

1. Push the button (A) and extend the length of pull to the rearmost position.
2. Pull the front part of the rear hook slightly downwards and simultaneously push the rear hook backwards until it is released from the rail.

Reassembly of the rear hook is carried out in reverse order.

## MAINTENANCE

### ROUTINE CLEANING AND MAINTENANCE

#### WARNING

- Always check that the rifle is unloaded (empty cartridge chamber, empty receiver, empty magazine). Inspect the firearm by looking through the ejection port and the chamber. If it is not empty, unload it as instructed in the relevant section. Check that the firing pin is decocked.
- Never point the firearm at someone or at hard, flat surfaces. Always treat the rifle as if it were loaded. (See points 1, 2 and 4 of the BASIC SAFETY RULES.)

Routine cleaning should always take place right after use of the rifle (even without shooting). Corrosion can begin within hours if the rifle is not cleaned after use. It is recommended to support the rifle with the bipod during cleaning. Use only high quality gun oil that cleans, lubricates and protects (CLP). Routine cleaning procedure is done as follows:

1. Make sure that the rifle is unloaded and remove the bolt and magazine
2. In case the rifle has been used in wet conditions dry it using compressed air or let it dry in a warm / dry place without any protective cover i.e. drag bag.
3. Use an absolutely straight, sturdy and smooth cleaning rod fitted with bronze bore brush soaked in bore solvent and push-pull it through the bore until major residue is removed (approx. 10-15 times). It is recommended to use cleaning rod guide to prevent the rod from dragging on the inner surfaces of the bore and receiver.
4. Push a clean felt pellet moistened with cleaning solvent through the bore one after another until pellets come out clean (approx. 5-10 times). Clean only in the direction of bullet movement and replace dirty pellet with new before every cleaning sequence. Guide the cleaning rod with fingers or cleaning rod guide.
5. Clean the inner surfaces of the receiver from all the firing residue with felt pellet and/or brush moistened with cleaning solvent.
6. Use a small solvent-wetted brush to clean the bolt from firing residue.
7. Use larger diameter nylon brush or particular chamber cleaning pellet moistened with bore solvent to clean the chamber.
8. Pass a regular bore pellet moistened with rust preventive oil through the bore. Also, leave a thin coat of oil on the cartridge chamber surface (remember to wipe it dry before shooting!).
9. Wipe all touching surfaces of the receiver and bolt with a very light coat of rust preventive oil.
10. Wipe the stock dry. Lightly oil all the metallic (not aluminium) parts in the stock.
11. Check the correct tightness of the receiver screws.

## PERIODIC MAINTENANCE

### WARNING

- Always check that the rifle is unloaded (empty cartridge chamber, empty receiver, empty magazine). Inspect the firearm by looking through the ejection port and the chamber. If it is not empty, unload it as instructed in the relevant section. Check that the firing pin is decocked.
- Never point the firearm at someone or at hard, flat surfaces. Always treat the rifle as if it were loaded. (See points 1, 2 and 4 of the BASIC SAFETY RULES.)

Periodic maintenance should be carried out at least once a year or more frequently under heavy use or in severe conditions. Moreover, periodic maintenance is recommended if the rifle is to be stored for prolonged period. If it is necessary to replace any parts, use only original factory spare parts. When loosening or tightening screws, make sure that the tool is of appropriate size and shape. Poor tools will damage the screw heads and general appearance of the rifle. Use only high quality gun oil that cleans, lubricates and preserves (CLP).

Periodic maintenance is carried out as follows:

1. Carry out the routine cleaning and maintenance.
2. It is advisable to remove copper fouling from the bore. When examining the front part of the bore, slight residue from the bullet copper jacket might be seen. There are various solvents and mechanical cleaners for this purpose, and we recommend that the instructions given by their manufacturers are followed. Badly fouled barrels can shoot inaccurately and will corrode much easier than carefully cleaned ones.
3. Wipe the rifle clean from dust, dirt etc. and lubricate all metal surfaces with a lubricated rag so that a light film of lubricant remains on the rifle.
4. Lubricate the sling swivel mounts and inspect their attachment to the rifle.
5. Disassemble the bolt as instructed in the manual.
  - Clean the dirt with solvent-wetted brush and lightly lubricate surfaces with protective oil.
  - Also lightly lubricate the firing pin assembly (A, fig. 40) with protective oil and make sure that it moves smoothly inside the bolt body.
  - Lightly lubricate the resting groove (B, fig. 40), camming slope (C, fig. 40) and locking lug surfaces of the bolt (D, fig. 40) with grease. Put the firing pin assembly in position and slide the cocking piece back and forth (E <-> F <-> G, fig. 41) to spread the grease all over the camming surface.
  - Also lubricate the groove for the bolt shroud on the bolt body with grease: Put two drops of grease onto the groove of the bolt body, so that the drops are on the opposite sides of the bolt body (H, fig. 41). Put the bolt shroud in position. And rotate the bolt shroud to spread the grease over the groove (I, fig. 41).

6. Assemble the bolt and check the function of different parts (including extractors and ejectors).
7. Check the attachment of the sights and scope.
8. Clean muzzle brake and other accessories and lubricate them if needed.
9. Check tightness of all screws including stock and receiver screws.
10. Assemble the gun and check the functionality of components.

## STORAGE

Always store your firearm in a secure, dry place, where it will not be damaged and where children and unauthorised persons cannot gain access to it. Keep cartridges separately in a secure place. Before storage, always check the condition of the rifle and make sure that it is perfectly dry. Moreover, remember to remove the suppressor from the barrel (if fitted) before storage. Moisture and water drops can damage the rifle.

## NOTICE

Always follow the national legislation and regulations concerning the storage of the firearm. Rules depend on the country. Do not store the rifle in a leather or fabric case. These materials attract moisture, even though they may appear to be perfectly dry.

### WARNING

To reduce the risk of accidents involving children or unauthorised persons, keep your firearm locked away and store the ammunition in a separate locked location!

## OPERATIONAL CHANGES OR DAMAGES

If you notice any changes in the functioning of your firearm, STOP SHOOTING IMMEDIATELY! You should take the rifle to an authorized gunsmith or ship it to the manufacturer/importer if you experience any occurrences similar to the following: the functioning of the trigger mechanism has changed, the rifle does not fire the cartridge (misfires), the safety does not operate, there is any cartridge malfunction (spitting gas, a punctured primer, a bulged or ruptured case) or a changed sound when firing.

### WARNING

If the rifle doesn't fire after pulling the trigger, engage the safety, wait at least one minute and unload the rifle with extreme care as described in the corresponding section.

If the rifle is damaged while shooting, send your rifle to the dealer/importer and include:

- An explanation of what has happened.
- The cartridge case (with which the damage occurred).
- Preferably a sample of the cartridges.

In these circumstances do not dismantle the rifle. Never ship a loaded firearm.

## WARRANTY

All Sako rifles have a 2-year limited warranty. The products are guaranteed against possible defects in material or workmanship. In case of defect, please turn to the nearest Sako dealer. Please refer to the Terms & Conditions on the Sako website at: [www.sako.fi](http://www.sako.fi).

**TÄMÄ KÄYTTÖOHJE SOVELTUU KAIKKIIN NYKYISIIN TRG 22/42 A1 VERSIOIHIN SISÄLTÄEN KUVAUKSIA JA OHJEITA MYÖS VALINNAISISTA OMINAISUUKSISTA JA VARUSTEISTA. KÄYTÄ AINOASTAAN SINUN TRG 22/42 A1 VERSIOTA KOSKEVIA OHJEITA.**

**TARKISTA VIIMEISIMMÄT PÄIVITYKSET SEKÄ VIIMEISIN OHJEKIRJA "SUPPORT" OSIESTA SAKON INTERNET OSOITTEESSA "WWW.SAKO.FI".**

## SISÄLLYSLUETTELO

<b>ESITTELY JA TURVALLISUUS</b> .....	<b>23</b>
KÄYTTÖOHJEESSA KÄYTETYT HUOMAUTUKSET .....	23
TÄRKEÄT VAROITIMET .....	23
<b>TURVALLISUUSSÄÄNNÖT</b> .....	<b>24</b>
<b>JÄRJESTELMÄN YLEISKUVAUS</b> .....	<b>26</b>
TERMISTÖ .....	26
Kuvaus.....	26
LISTA LYHENTEISTÄ JA YKSIKÖISTÄ .....	26
ASEEN TUNNISTUS .....	26
JÄRJESTELMÄN PÄÄOSAT .....	27
<b>OHJEITA KÄYTTÖÄ VARTEN</b> .....	<b>28</b>
PAKKAUKSESTA OTETUN ASEEN KOKOAMINEN .....	28
VARMISTIMEN KÄYTTÖ .....	29
LUKONKAMMEN VAPAUTIN .....	29
ASEEN TILAN TARKASTUS .....	29
TUKKEUMA TARKASTUS .....	30
PATRUUNAT .....	30
KUIVA-AMMUNTA JA LATAUSHARJOITUSPATRUUNAT .....	30
LATAAMINEN JA LAUKAISEMINEN .....	31
TÄHTÄIMET JA KIIKARITÄHTÄIMET .....	32
<b>ASEEN SÄÄDÖT JA TOIMINNOT</b> .....	<b>33</b>
KEHYKSEN RUUVIEN KIRISTYS.....	33
LAUKAISUVASTUKSEN SÄÄTÄMINEN .....	33
LIIPASIMEN ASENNON SÄÄTÄMINEN.....	33
PERÄN SÄÄDÖT .....	33
ASEHIHNNAN KIINNITYSPISTEET .....	34
PICATINNY-VARUSTEKISKOJEN KIINNITYS .....	34
ETUJALKOJEN ASENTAMINEN .....	34
SUUJARRUN TAI VAIMENTIMEN KIINNITYS .....	35
TAKATUKI .....	35
<b>KIVÄÄRIN PURKAMINEN JA KOKOAMINEN</b> .....	<b>35</b>
TÄYTEPALA JA TYÖKALUT .....	36
LUKKO .....	36
LIPAS .....	36
LAUKAISULAITE .....	36
KÄDENSUOJUS.....	36
PERÄ .....	37
KÄSITUKI .....	37
<b>HUOLTO</b> .....	<b>37</b>
PERUSPUHDISTUS JA HUOLTO .....	37
MÄÄRÄAIKAISHUOLTO .....	38
SÄILYTYKSI.....	38
TOIMINNAN MUUTOKSET TAI VAURIOT.....	39
TAKUU .....	39
<b>TECHNICAL DATA</b> .....	<b>139</b>



## ESITTELY JA TURVALLISUUS

SÄILYTÄ TÄMÄ KÄYTTÖOHJE ASEEN YHTEYDESSÄ. JOS ASEEN OMISTAJA VAIHTUU, ANNA KÄYTTÖOHJE UUELLE OMISTAJALLE.

### KÄYTTÖOHJEESSA KÄYTETYT HUOMAUTUKSET

#### **VAROITUS**

VAROITUS-merkinnällä varoitetaan tilanteesta, josta voi aiheutua tapaturma, vakava vammautuminen tai jopa kuolemanvaara, ellei ohjeita noudateta.

#### **HUOM!**

HUOM-merkinnällä varoitetaan tilanteesta, josta voi aiheutua aseiden vaurioituminen, ellei ohjeita noudateta.

#### **HUOMAA**

HUOMAA-merkinnällä asoitetaan jokin kyseisessä kohdassa käsiteltävään asiaan liittyvä kiinnostava tai hyödyllinen seikka.

### TÄRKEÄT VAROTOIMET

#### **VAROITUS**

TULIASEET VOIVAT OLLA VAARALLISIA, JA NIIDEN VÄÄRÄSTÄ KÄSITTELYSTÄ VOI AIHEUTUA VAKAVA VAMMA, OMAISUUSVAHINKO TAI KUOLEMANVAARA. MUISTA, ETTÄ ASEEN KÄYTTÄJÄNÄ OLET VASTUUSSA SEN TURVALLISESTA KÄYTÖSTÄ.

#### **VAROITUS**

Huolehdi, että ase on aina varmistettuna, kunnes olet valmis ampumaan.

#### **HUOM!**

Valmistaja ja/tai paikalliset viralliset jälleenmyyjät eivät vastaa tuotteen toimintavirheestä tai henkilö- tai omaisuusvahingosta, joka johtuu kokonaan tai osittain tuotteen lain tai ohjeiden vastaisesta käytöstä, väärästä tai huolimattomasta käsittelystä, luvattomista muutoksista, viallisten, väärin, itse ladattujen, uudelleen ladattujen tai uudelleen valmistettujen patruunoiden käytöstä, tuotteen väärästä tai huolimattomasta käytöstä tai muista sellaisista seikoista, jotka eivät ole välittömästi valmistajan hallinnassa.

Perusturvallisuussääntöjen lisäksi ohjeessa on muitakin turvallisuussääntöjä jotka koskevat lataamista, patruunoiden poistoa, aseiden purkamista ja kokoamista sekä aseiden käyttöä.

#### **WARNING**

LUE KÄYTTÖOHJE HUOLELLISESTI ENNEN ASEEN KÄYTTÄMISTÄ. VARMISTA, ETTÄ ASETTA KÄYTTÄVÄ TAI SEN HALTUUNSA SAAVA HENKILÖ LUKEE KÄYTTÖOHJEEN HUOLELLISESTI ENNEN ASEEN KÄYTTÖÄ TAI HALTUUNOTTOA.

#### **WARNING**

Älä yritä ladata aseeseen enempää patruunoita kuin paikallinen lainsäädäntö sallii. Sako ei vastaa tuotteen toimintahäiriöstä, omaisuus- tai henkilövahingosta tai juridisista seuraamuksista, jotka ovat johtuneet Sako-käyttöohjeessa esitettyjen latausohjeiden noudattamatta jättämisestä. Kaikki (muut kuin valmistajan tarkoittamat) aseiden muutokset tai säädöt, jotka muuttavat ammuskapasiteettia, mitätöivät valmistajan antaman takuun.

SUOSITTELEMME ALKUPERÄISTEN SAKO-VARAOSIEN JA -TARVIKKEIDEN KÄYTTÄMISTÄ. MUIDEN VALMISTAJIEN VALMISTAMIEN VARAOSIEN JA TARVIKKEIDEN KÄYTÖSTÄ VOI AIHEUTUA TOIMINTAVIRHEITÄ JA/TAI ASEEN RIKKOUTUMINEN, JOTA SAKON TAKUU EI KATA.

#### **HUOM!**

Kemikaalit voivat vahingoittaa kivääriä. Kaikki aseiden osat on testattu kestäväksi useimpia kemikaaleja, mutta Sako ei takaa kestävyyttä kaikille kemikaaleille. Kaikki tässä käyttöohjeessa esitetyt tiedot ovat paikkansapitäviä julkaisuhetkellä. Tässä esitteessä esitetyt kuvat ja kuvaukset on tarkoitettu ainoastaan yleisiksi ohjeiksi, eikä niitä tule pitää sitovina. Siten Sako Oy pidättää oikeuden milloin tahansa ilman ennakoilmoitusta tehdä tarpeellisiinsa katsomiaan muutoksia mallien kehittämistä tai valmistusteknisten tai kaupallisten vaatimusten täyttämistä varten.

# TURVALLISUUSÄÄNNÖT

## ⚠️ HUOMIO

LUE TÄMÄ KÄYTTÖOHJE ENNEN KIVÄÄRIN KÄYTTÖÄ.

### ⚠️ VAROITUS

TULIASE VOI AIHEUTTAA VAMMOJA, KUOLEMAN SEKÄ VAHINKOA ESINEILLE JOS SITÄ EI KÄSITELLÄÄN VÄÄRIN. TURVALLISUUSÄÄNNÖT OVAT TÄRKEÄ MUISTUTUS ETTÄ TURVALLISUUS ON SINUN VASTUULLASI.

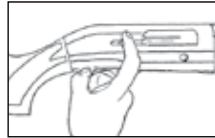
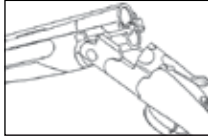
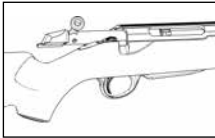
## 1. ÄLÄ OSOITA ASEELLA MIHINKÄÄN MIHIN EI OLE TURVALLISTA AMPUA.

Älä osoita aseeseen piipulla itseäsi tai ketään muuta, tämä on erityisen tärkeä ladatessa ja patruunoita poistettaessa. Tunni maalisia ja mitä sen takana on. Luodit saattavat lentää useiden kilometrien päähän. Varmistu että vaikka luoti lentäisi maalin läpi tai ohi se ei aiheuta vaaraa.



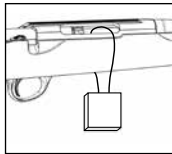
## 2. KÄSITTELE TULIASEITA AINA KUIN NE OLISIVAT LADATTUJA.

Älä ikinä oletta että ase on lataamaton. Ainoa tapa varmistua aseeseen lataamattomuudesta on tarkistaa itse aseeseen lipas, koneisto ja patruunapesä. Pelkkä lippaan poistaminen ei tee aseesta turvallista.



## 3. SÄILYTÄ ASETTASITEN ETTÄ ASIATTOMAT EIVÄT PÄÄSE SIIHEN KÄSIKSI.

On sinun vastuullasi että alle 18 vuotiaat ja asiattomat henkilöt eivät pääse käsiksi aseeseen. Vähentääksesi riskejä vahingoille säilytä asetta ja patruunoita erillisissä lukituissa paikoissa. Paras tapa säilyttää asetta on teräksinen asekaappi. Huomioi että lukituslaitteet joiden on tarkoitus estää aseiden käyttö - esimerkiksi vaijerilukot ja liipasin lukot - eivät ehkä pysty estämään päättävistä tekijästä ampumasta aseella.



## 4. ÄLÄ IKINÄ AMMU VETTÄ TAI KOVAA PINTAA KOHTI.

Ammuttaessa vettä, kiviä tai muuta kovaa pintaa kohti on suuri riski aiheuttaa ammuksen kimpoaminen tai sirpaloituminen. Kimmonnut tai sirpaloitunut ammus voi osua kohteeseen jota ei ole ollut tarkoitus ampuu.



## 5. TUNNE ASEESI VARMISTUKSET, MUTTA YMMÄRRÄ ETTÄ NE EIVÄT KORVAA TURVALLISTA ASEENKÄSITTELYÄ.

Älä luota sokeasti aseeseen varmistukseen. On tärkeä hallita aseeseen varmistuksien käyttö, mutta onnettomuudet vältetään parhaiten turvallisella aseiden käsittelyllä ja noudattamalla tässä ohjeessa kerrottuja turvallisuusohjeita. Lisätäkseen tämän aseiden käsittelytaitoa osallistu turvallisen aseiden käsittelyn kursseille.

## 6. HUOLLA ASETTASI HUOLELLISESTI.

Käytä ja varastoi asettasi siten että liikkuviin osiin ei kerry likaa. Puhdista ja voitele asetta tämän ohjeen mukaan aina jokaisen käyttökerran jälkeen. Asetta pitää huoltaa jokaisen käyttökerran jälkeen jotta se ei ruostuisi ja keräisi likaa ja jotta se olisi käyttövalmis aina kun sitä tarvitaan.

Tarkista ennen aseensa lataamista että piippu on puhdas ja että siellä ei ole tukosta. Jos aseella ammutaan piippu tukossa voi piippu revetä ja aiheuttaa vammoja sinulle tai sivullisille. Jos kuulet ammuttaessa normaalia poikkeavan äänen, lopeta ampuminen, varmista ase ja tyhjennä se patruunoista. Tämän jälkeen tarkista että aseensa piippu ja patruunapesä eivät ole tukossa johtuen esimerkiksi viallisesta patruunasta.



## 7. KÄYTÄ KUNNOLLISIA PATRUUNOITA.

Käytä ainoastaan tehdasvalmisteisia patruunoita jotka on valmistettu joko SAAMI (U.S.A) tai CIP (Eurooppa ja muu maailma) standardin mukaan. Varmista että jokainen patruuna on oikeata kaliiberia kyseiseen aseeseen. Kaliiberi on merkittynä aseensa piipun kylkeen tai pistooleissa luistin kylkeen. Käytettäessä itse ladattuja patruunoita on vaarana liian suuret paineet, patruunan rikkoutumiset tai muut viat patruunoissa jotka voivat aiheuttaa vaaraa sinulle tai sivullisille.

## 8. KÄYTÄ AINA AMPUESSASI KUOLON- JA SILMÄNSUOJAIMIA.

On mahdollista, joskin harvinaista, että ammuttaessa aseesta lentää ruutikaasua tai metallisirpaleita jotka voivat vahingoittaa ampujaa ja voivat mahdollisesti johtaa näön menetykseen. Ampujan täytyy aina ammuttaessa pitää iskunkestäviä suojalaseja. Kuulonsuojaimien käyttö ammuttaessa vähentävät riskiä kuulonalenemiseen.



## 9. ÄLÄ KOSKAAN KIIPEÄ PUUHUN TAI YLITÄ AITAA TAI ESTETTÄ LADATUN ASEEN KANSSA.

Avaa ja tyhjennä patruunapesä (patruunapesät) aseestasi ja varmista se ennen puuhun kiipeämistä tai sieltä laskeutumista tai ennen aidan tai esteen ylitystä. Älä ikinä vedä tai työnnä ladattua asetta itseäsi tai muita kohti. Aina ennen kuin luovutat aseensa toiselle varmista, että lipas, koneisto ja patruunapesä(t) ovat tyhjiä. Varmista aina vastaanottaessasi aseensa että se on lataamaton.



## 10. ÄLÄ KÄYTÄ ASETTA ALKOHOLIN TAI HARKINTA-/TOIMINTAKYKYÄ HEIKENTÄVÄN LÄÄKITYKSEN ALAISENA.

Älä juo alkoholia ja ammu. Jos lääkityksesi voi vaikuttaa heikentävästi turvalliseen aseenkäsittelyyn älä käsittele asetta.



## 11. ÄLÄ KOSKAAN KULJETA LADATTUA ASETTA.

Poista aseesta patruunat (lipas ja patruunapesä tyhjä) ennen autoon tai asepuusiin laittamista. Metsästäjien ja tarkkuusampujien pitäisi ladata ase vasta saavuttuaan ampumapaikkaansa. Jos kannat asetta itsepuolustukseksi patruunapesän tyhjänä pitäminen vähentää vahinkolaukauksen todennäköisyyttä.

## 12. LYIJJYVAROITUS.

Aseella ampuminen huonosti tuuletetuissa tiloissa, aseiden puhdistus ja patruunoiden käsittely voi johtaa lyijy ja muiden aineiden altistukseen mikä taas voi aiheuttaa syntyvävikoja, hedelmättömyyttä ja muita sairauksia. Varmistu riittävästä tuuletuksesta. Pese kätesi aina aseiden ja patruunoiden käsittelyn jälkeen.

## ⚠️ HUOMIO

On sinun vastuullasi tietää ja noudattaa aseensa käyttöä, kuljetusta ja myymistä koskevia lakeja.

### ⚠️ VAROITUS

Tällä aseella on kyky viedä sinun tai jonkun muun henki! Ole aina varovainen käsitellessäsi asetta. Vahinko johtuu lähes aina aseensa turvallisen käsittelyn sääntöjen noudattamatta jättämisestä.

## JÄRJESTELMÄN YLEISKUVAUS

### TERMISTÖ

Tämän ohjeen kuvanumerot viittaavat kuviin sivuilla **I, II, III, IV & V.**

A Kehys	D Laukaisulaite	F Etukädensija
A1 Yläkisko	D1 Liipasinkaari	F1 Kiinnitysruuvit
A2 Lukonvapautin	D2 Liipasin	F2 Yläkisko
A3 Ulosheittoaukko	E Perä	F3 Työkalukotelo
B Lukko	E1 Säädettyvä perälevey	G Lipas
B1 Lukon kampi	E2 Säädettyvä poskituki	G1 Lippaan vapautin
B2 Lukon sidekappale	E3 Vaihdeettava pistoolikalva	H Varmistin
C Runko	E4 Käsituki	H1 Varmistinvipu
C1 Lukon kammenvapautin		H2 Vireenilmaisin

Kohdat viittaavat kuviin 1, 2 ja 3.

### KUVAUS

SAKO TRG 22/42 A1 on pulttilukkoinen tarkkuuskivääri jossa yhdistyvät TRG M10 ergonomisen tukin ja TRG 22/42 luotettavan ja tarkan kehyspiipun. TRG 22/42 A1:lle on ominaista suuri tarkkuus, hyvä ergonomia ja yhteensopivuus eri varusteiden kanssa. Jatkuva varustekisko kehysten ja etukädensijan päällä mahdollistaa erilaisten tähtämien ja pimeänäkölaitteiden käytön. M-LOK kiinnityssovitteet etukädensijassa mahdollistavat erilaisten tähtäinten ja varusteiden kiinnittämisen.

Tässä ohjeessa kerrotaan TRG 22/42 A1 kiväärin normaali käyttö ja huolto. Tämä ohje on yhteinen kaikille TRG 22/42 A1 malleille ja varusteille joten se saattaa sisältää tietoa joka ei koske juuri sinun TRG 22/42 A1 kivääriä.

### LISTA LYHENTEISTÄ JA YKSIKÖISTÄ

Alla oleva taulukko selvittää tässä ohjekirjassa käytettyjä lyhenteitä ja yksiköitä.

Lyhenne	Tarkoitus
C.I.P.	Commission internationale permanente pour l'épreuve des armes à feu portatives (Kannettavien ampumaseiden pysyvä kansainvälinen tarkastuskomissio)
g	Gramma
in.	Tuuma
kg	Kilogramma
lb	Pauna (massa)
mm	Millimetri
MOA	Kulmaminuutti
Nm	Newton metri
QD	Pikakiinnitys
SAAMI	Sporting Arms and Ammunition Manufacturers' Institute (Yhdysvaltalaisvastine C.I.P.:lle)
NAR	Nato accessory rail (Nato varustekisko)
STANAG	Standardization agreement (Nato standardi)

### ASEEN TUNNISTUS

Valmistaja: SAKO Oy Riihimäki, Suomi

Malli: TRG 22 A1, TRG 42 A1

Nimitys: SAKO TRG 22/42 A1

Malli ja sarjanumero on merkitty kehysten kylkeen ja kaliiberi on merkitty piippuun. Aseen lukko on pakattu erilleen pakkauksessa.

**JÄRJESTELMÄN PÄÄOSAT**

SAKO TRG 22/42 A1 koostuu seuraavista pääosista (Kuva 3):

A. Kehyspiippu	D. Laukaisulaite	G. Lipas
B. Lukko	E. Perä	
C. Runko	F. Kädensuojus	

**KEHYSPIIPPU**

Kehyspiippu on sama kuin TRG 22/42 aseissa (kuva 6). Varustekisko on kiinnitetty kehyksen päälle. Kiskossa on normaalisti 30 MOA kulma. Kisko on valmistettu Stanag 4694 (NAR, Nato accessory rail) mukaisesti ja on myös MIL STD 1913 (Picatinny) yhteensopiva. TRG 22/42 A1 piippu on vapaasti värähtelevä kylmätaottu ja erittäin tarkka piippu. Piipussa oleva M18x1 suukierre mahdollistaa mm. vaimentimen tai suujarrun käytön.

A. Varustekisko	C. Piippu	E. Lukonpidätin
B. Suukierre	D. Kehys	

**LUKKO**

TRG 22/42 A1 käyttää päivitettyä TRG 22/42 lukkoa jossa on kolme symmetristä sulkuolaketta takaamaan varman sulun sekä mahdollistamaan pienen lukon avautumiskulma (kuva 5). 338LM kaliiberin lukossa on tupla ulosheittäjä ja muissa kaliibereissä on yksi ulosheittäjä.

A. Lukon sidekappale	D. Iskuri	G. Sulkuolakkeet
B. Iskurin jousi	E. Ulosheittäjä	H. Lukkorunko
C. Jousen ohjain	F. Ulosvetäjä	I. Lukon kampi

**RUNKO**

Runko on valmistettu alumiinista ja sisältää kädensuojuksen kiinnityskappaleen, lipaskuilun sekä lippaansalvan (kuva 4).

A. Lukonkammen vapautin	D. Lipaskuili	G. Kehyksen ruuvi
B. Kädensuojuksen kiinnityskappale	E. Lippaansalpa	
C. Kehyksen ruuvi ja vastin	F. Kaapeli kanava	

**LAUKAISULAITE**

Laukaisulaite on koottu yhdeksi yksiköksi (kuva 7). Laukaisulaitteessa on etuvedollinen laukaisu. Etuveto vaatii pientä voimaa ja jonka jälkeen laukaisu vaatii liipaisuvoiman lisäyksen.

A. Virityskappaleen pidättäjä	D. Varmistinvipu	G. Liipasimen säätöruuvi
B. Kammen salpatappi	E. Rajoitinruuvi	H. Säädettävä liipasin
C. Kiinnitysruuvi	F. Laukaisuvastuksen säätöruuvi	I. Liipasinkaari

**LIPAS**

Lipas on sama kuin TRG 22/42 aseissa (kuva 8). Irrotettava lipas on kaksirivinen, mutta keskeltä syöttävä. Lippaita on kolme erilaista:

- TRG 22 A1: 10 patruunaa, 260 Rem, 308 Win ja 6.5 Creedmore
- TRG 42 A1: 7 patruunaa, 300 Win Mag
- TRG 42 A1: 5 patruunaa, 338 Lapua Magnum

A. Syöttöhuulet	C. Teräksinen lippaan kuori
B. Patruunasilta	D. Reikä lippaansalvalle

**KÄDENSUOJUS**

Kädensuojuksessa on kiinteä varustekisko (30 MOA) päällä sekä 7 M-LOK sovitetta sivuilla ja alla (kuva 9). Kädensija toimii lämpösuojana sekä ohjaa lämpöväreilyä pois tähtäyslinjalta. Kädensijan takaosan alla on täytepala jossa on työkaluja.

A. Kiinteä varustekisko	C. Kiinnitysruuvi	E. Työkalut
B. M-LOK sovitteet	D. Täytepalan kiinnitysruuvi	F. Täytepala

**PERÄ**

Perä on sama kuin TRG M10 (kuva 10). Taittoperä helpottaa kuljetusta ja varastointia. Perässä on kattavat säätömahdollisuudet eri käyttäjille ja eri tilanteisiin.

A. Säädettävä perälevy	E. Säädettävä poskituki	G. Vaihdeava pistoolikahva
B. Perälevyn korkeussäätönappi	E. Poskituen korkeussäätösarpa	H. Käsituki
C. Perän pituudensäätösarpa	F. Taittoperän vapautusnappi	I. Hihnan kiinnityspisteet

## OHJEITA KÄYTTÖÄ VARTEN

### PAKKAUKSESTA OTETUN ASEEN KOKOAMINEN

**⚠ VAROITUS**

TÄMÄ ASE VOI MAHDOLLISETI AIHEUTTAA SINUN TAI JONKUN MUUN HENKILÖN KUOLEMAN! NOUDATA ASEEN KÄSITTELYSSÄ AINA ERITYISTÄ VAROVAISUUTTA. ASEISIIN LIITTYVÄT ONNETTOMUUDET JOHTUVAT LÄHES AINA TURVALLISUUSOHJEIDEN LAIMINLYÖMISESTÄ TAI VIRHEELLISESTÄ KÄYTÖSTÄ.

**ⓘ HUOM!**

Sako ei vastaa virheellisestä tai huolimattomasta käsittelystä tai luodikon tahallisesta tai tahattomasta laukaisemisesta aiheutuvista henkilö- tai omaisuusvahingoista.

**⚠ VAROITUS**

Kaikki kokoamis-, purkamis- ja huoltotoimenpiteet tulee suorittaa siten, että patruunat on poistettu aseesta (patruunapesä, lukonkehys ja lipas tyhjinä). Tarkista ase katsomalla piipun läpi lukonkehysten takapäätä eteenpäin. Älä suuntaa kokoamis-, purkamis- ja huoltotoimenpiteiden aikana asetta kohti henkilöitä tai kovia tai sileitä pintoja. Käsittele asetta aina kuin se olisi ladattu.

**📖 HUOMAA**

Kokoaminen on syytä tehdä pöydän päällä, jotta osat eivät pääsisi putoamaan.

Tee seuraavat valmistelut ennen kuin ryhdyt käyttämään luodikkoa:

- Suorita aseelle tukkeumatarkastus.
- Puhdista piippu öljystä työntämällä kuiva puhdistustuppo peräpäätä piipun läpi.
- Pyyhi lukko, patruunapesä ja lukonkehysten sisäpuoli liiasta öljystä.
- Tarkista hylsyn kannantilan ja sulkuolkien (A, kuva 11) puhtaus. Varmista, että sulkuolat (D), viritysnousu (C) ja virityskappaleen nokka (B) ovat kevyesti rasvattuina.
- Tarkista, että tähtäimet (eräissä malleissa) ovat puhtaat ja esteettömät.
- Tarkista kiinnitysruuvien (A, kuvat 25) kireys.
- Laita lukko paikalleen.
- Testaa laukaisulaitteen toiminta. Etuveto pitää olla tasainen ja laukeaminen pitää olla selkeä. Liipasimen liikkeen tulee olla pehmeä ja liipasimen pitää palata etuasentoonsa vapautettaessa.
- Tarkista mahdollisen suujarrun tai vaimentimen oikea kiinnitys.
- Jos käytetään teleskooppitähtäintä, kiinnitä kiikarjalat ja tähtäin kiikarjalakojen mukana toimitettujen ohjeiden mukaisesti.

Kun olet tehnyt edellä mainitut tarkistukset, aseesi on valmis kohdistusammuntaa varten. HUOM! Jos sinulla on tämän käyttöohjeen luettuasi kysyttävää kiväärin huollosta, toiminnasta tai käytöstä, ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään. Ennen kuin ryhdyt käyttämään asetta, perehdy huolellisesti sen käyttöön ja toimintaan sekä aseiden käsittelyyn liittyviin yleisiin turvallisuusohjeisiin.

**⚠ VAROITUS**

Säilytä ase lasten ja tuliaseisiin perehymättömien henkilöiden ulottumattomissa. Onnettomuuksien välttämiseksi poista aseesta patruunat ja säilytä sitä lukitussa säilytyspaikassa. Säilytä patruunoita aseesta erillään omassa lukitussa säilytyspaikassaan.

## VARMISTIMEN KÄYTTÖ

Varmistin on aseiden mekanismi joka estää liipasimen, pidättimen ja lukon kammien liikkeen. Varmistin vipu sijaitsee liipasinkaaren sisällä ulottuen sivuille, jossa se on etusormen ulottuvilla. Ase on VARMISTETTU kun varmistin vipu on vedetty taakse. Aseen voi varmistaa ainoastaan lukon ollessa vireessä.

Varmistimella on seuraavat asennot (kuva 12):

1. Varmistin on "VARMISTETTU" asennossa ja punaiset merkit (A) ovat piilossa.
2. Varmistin on "VARMISTAMATON" (AMPUMAVALMIS) asennossa ja punaiset merkit (A) ovat näkyvissä.

Vireilmaisimella on seuraavat asennot (kuva 13):

1. Kun punainen vireilmaisimain (A) on näkyvillä, niin kivääri on viritetty (AMPUMAVALMIS).
2. Kun vireilmaisimain (A) on piilossa, niin ase ei ole vireessä.

Kuljetusta ja säilytystä varten poista aseesta patruunat, päästä lukko vireestä ja jätä varmistin varmistamaton asentoon.

Kun varmistin on VARMISTETTU asennossa se lukitsee:

- Lukon suljettu asentoon
- Iskurin viritetty asentoon
- Virityskappaleen pidättäjän ja liipasimen

### VAROITUS

Käsiteltävä varmistin on ainoastaan mekaaninen laite. Se ei missään tapauksessa korvaa aseiden turvallista käsittelyä ja turvallisuusohjeiden noudattamista.

### HUOMAA

Varmistimen voi kytkeä ainoastaan iskurin ollessa viritettynä. Iskuri viritetään avaamalla lukko. Kun varmistin on työnnetty eteen (punaiset merkit liipasinkaaren sisällä ovat näkyvissä) ase on VARMISTAMATON (kohta 2, kuva 12) ja ase on AMPUMAVALMIS. Kun varmistin on vedetty taakse (punaiset merkit piilossa), ase on VARMISTETTU (kohta 1, kuva 12).

## LUKONKAMMEN VAPAUTIN

Sako TRG 22/42 A1 on varustettu lukonkammien vapauttimella joka mahdollistaa lukon avaamisen vaikka ase on varmistettu. Toimi seuraavasti:

1. Sulje lukko ja varmista ase.
2. Paina lukonkammien vapautinta (B, kuva 13) ja samanaikaisesti avaa lukko.

## ASEEN TILAN TARKASTUS

Ohjeen eri kohdissa sinua neuvotaan tarkistamaan että ase on lataamaton. Tästä pitäisi tulla luontainen tapa kuten seuraavista varoitusmerkeistäkin:

- Älä ikinä oletta että ase on lataamaton.
- Älä osoita tai työnnä asetta itseäsi tai ketään muuta kohden.
- Varmistu aina katsomalla että patruunapesä on tyhjä.
- Poista lipas, avaa lukko ja varmistu että ase on lataamaton ennen kuin annat aseiden toiselle tai vastaanotat asetta toiselta.

Tarkastaaksesi että patruunapesä on tyhjä toimi seuraavasti:

### VAROITUS

Pidä sormi POISSA LIIPASIMELTA ja piippu suunnattuna TURVALLISEEN suuntaan.

Tarkasta ulosheittoaukko/kehys, lipas ja patruunapesä seuraavalla tavalla:

1. Poista lipas työntämällä lippaan salpaa (A, kuva 14) ja samalla vetämällä lipas pois aseesta.
2. Avaa lukko painamalla lukonkammien vapautinta (B, kuva 13).
3. Tarkista että patruunapesä ja kehys on tyhjä patruunoista.

Jos ase on lataamaton toimi seuraavasti, muuten toimi "patruunoiden poisto" ohjeen mukaan.

1. Poista varmistus.
2. Sulje lukko. ISKURI ON VIRITETTY.
3. Osoita piipulla turvalliseen suuntaan ja päästä iskuri vireestä vetämällä liipasimesta.

### HUOMAA

Iskurin voi poistaa vireestä vain lukon ollessa kiinni-asennossa.

**TUKKEUMA TARKASTUS****⚠ VAROITUS**

Tarkista aina, että ase on lataamaton. Katso ohjeet kohdasta "Latauksen tarkistaminen".

Tarkista piippu ja varmista, ettei patruunapesässä ja piipun sisäpinnassa ole esteitä. Tämä on ehdottoman tärkeää, koska jos ammutaan aseella, jonka piipussa tai patruunapesässä on este, tästä voi aiheutua vakavia vammoja käyttäjälle tai lähistöllä oleville henkilöille. Tarkista piipun sisäpuoli ennen lukon panemista paikalleen ja ennen käyttöä. Jos lukko on jo paikallaan, noudata seuraavia toimenpiteitä:

- poista lipas.
- Nosta poskituki ylimpään asentoon tai taita perä sivulle.
- Poista lukko painamalla lukonkammen vapautinta, avaamalla lukon, painamalla lukonpidätintä ja poistamalla lukon kehyksestä.
- Katso piipun läpi takaosasta eteenpäin ja varmista, ettei sen sisällä ole vähäisiä esteitä.
- Jos havaitset piipussa esteen, yritä puhdistaa piippu huolto-ohjeiden mukaisesti. Jos estettä ei saa puhdistettua, toimita ase ammattitaitoiselle aseseppälle esteen poistoa varten. Ase tulee tarkistaa uudelleen ennen ampumista.
- Pane lukko takaisin paikalleen lukonkehukseen.

**PATRUUNAT**

Käytä ainoastaan laadukkaita, kaupallisesti valmistettuja patruunoita, jotka on valmistettu C.I.P:n (Commission Internationale Permanente pour l'Epreuve des Armes à Feu portatives) tai SAAMI:n (Sporting Arms and Ammunition Manufacturers Institute, Inc.) vaatimusten mukaisesti. Varmista, että patruunoissa on oikea kaliiperi ja lataus ja että ne ovat puhtaita, kuivia ja hyväkuntoisia. Aseesi ammustyypin merkitty piipun sivulle.

**⚠ WARNING**

Tarkista jokainen patruuna ennen lippaaseen lataamista. Varmista että patruunan hylsy on ehyt ja normaalin muotoinen eikä siinä ole lommoja tai muuta vikaa. (Tämä koskee myös tehdasvalmisteisia patruunoita).

Älä käytä aseessa vanhoja (yli 10 vuoden ikäisiä) patruunoita. Vanhentunut nalli, ruuti, hylsy tai luoti voi aiheuttaa aseeseen vaurioitumisen tai ampujan tai muun henkilön vammautumisen. Lyijyluodeista jää usein piipun sisäpintaan lyijyjäämiä, mikä voi lisätä laukaisupainetta merkittävästi. Poista lyijyjäämät huolellisesti patruunapesästä ja piipun sisäpinnasta jokaisen käyttökerran jälkeen. ÄLÄ koskaan ammu teräsvaipaisiä luoteja!

**⚠ VAROITUS**

Käytä ainoastaan laadukkaita tehdasvalmisteisia patruunoita. Kaikki takuut raukeavat, jos aseessa ammutaan uudelleen ladattuja, itse ladattuja, uudelleen valmistettuja tai muita ei-standardinmukaisia patruunoita; nämä voivat aiheuttaa aseelle vakavia vaurioita sekä vakavia vammoja ampujalle tai muille henkilöille. Väärin ladatut patruunat voivat olla erittäin vaarallisia. Käytä aina patruunoita, jotka täyttävät SAAMI:n tai CIP:n vaatimukset. Sako Oy ei vastaa vaurioista tai henkilövahingoista, jotka ovat aiheutuneet uudelleen ladatuista, itse ladatuista tai muuten vääranlaisista patruunoista.

**KUIVA-AMMUNTA JA LATAUSHARJOITUSPATRUUNAT**

Kuiva-ammunta tarkoittaa aseiden laukaisemista niin, ettei patruunapesässä ole patruunaa. Toistuvat kuivalaukaukset voivat vahingoittaa lukkoa. Useimmista aseliikkeistä on saatavilla ns. klikkipatruunoita (patruunapesään sijoitettavia malleja), joiden avulla voi harjoitella laukaisemista ilman oikeita patruunoita aseiden vahingoittumatta. Lisäksi muista pitää viritysnousu (C, kuva 11) ja virityskappale nokka (B, kuva 11) rasvattuna.

**ⓘ HUOM!**

Jos haluat harjoitella ampumista ilman oikeita patruunoita (ns. kuiva-ammuntaa), pane patruunapesään sopiva "klikkipatruuna" vaimentamaan iskurin lyöntiä ja pienentämään iskurin rikkoutumisriskiä. Käytä mieluiten jousitetulla "nallilla" varustettuja klikkipatruunoita. Tyhjällä nallitaskulla varustetut latausharjoituspatruunat sopivat lataamisen ja patruunan poiston harjoitteluun mutta EIVÄT suojaa iskuriä kuiva-ammunnan yhteydessä.



## LATAAMINEN JA LAUKAISEMINEN

### VAROITUS

- Sako ei vastaa virheellisestä tai huolimattomasta käsittelystä tai luodikon tahallisesta tai tahattomasta laukaisemisesta aiheutuvista henkilö- tai omaisuusvahingoista.
- Tässä luodikossa voi olla ladattu patruuna patruunapesässä, ja aseella voidaan ampua, vaikka lipas olisi tyhjä tai poistettu.
- Ennen aseensa lataamista perehdy seuraaviin lataustoimenpiteisiin käyttämättä patruunoita.
- Älä koskaan käsittele tuliasetta ennen kuin olet täysin perehtynyt sen lataustoimenpiteisiin. Suuntaa ase aina turvalliseen suuntaan.
- Pidä sormi poissa liipaisimelta aina, kun tarkoituksenas ei ole ampua. Varmista, ettei ase ole jo ladattu, irrottamalla lipas ja vetämällä lukko pois niin, että voit tarkistaa patruunapesän olevan tyhjä.
- Varmista, että sinulla on aseesi oikeanlaiset patruunat.
- Huolehdi siitä, että esteettömyystarkistus on tehty ennen lataamista.
- Varmista, että olet kuivannut patruunapesän ennen ampumista!
- Käytä ampuessasi aina suojalaseja ja korvatulppia, ja huolehdi siitä, että lähistöllä olevilla henkilöillä on vastaavat suojavarusteet.

### LIPASTUS

- Irrota lipas painamalla lippaan salpaa (A, kuva 14) ja samanaikaisesti vetämällä lipas pois aseesta.
- Aseta patruuna patruunasillalle syöttöhuulien eteen ja työnnä patruuna kokonaan syöttöhuulien alle lippaan takaosaa vasten (kuva 15).
- Toista tarvittava määrä.

### HUOM!

Älä yritä ladata lippaaseen enempää patruunoita kuin lippaaseen merkityn määrän. Ylitäytetty lipas ei välttämättä toimi kunnolla.

### LATAAMINEN JA AMMUNTA

- Työnnä lipastettu lipas lipaskuiluun kunnes se lukittuu paikalleen.
- Nosta lukon kampi ylös ja vedä lukko taakse lukonpidättimeen asti. Työnnä lukko eteen jolloin lippaan ylin patruuna työnnyt patruunapesään. Paina lukonkampi alas jolloin ase on ladattu ja viritetty.
- Varmista ase vetämällä varmista taakse VARMISTETTU asentoon.

### VAROITUS

Ase on nyt ladattu ja ampumavalmis sen jälkeen, kun varmistus on poistettu. Pidä sormi poissa liipaisimelta ja vältä muiden kohteiden osumista liipaisimeen, ellei aio ampua. Älä koskaan suuntaa asetta muuhun kuin turvalliseen ampumasuuntaan.

- Kun aiot ampua, poista varmistus (punainen merkkitäplä näkyviin) ja vedä liipaisimesta.
- Toista sama seuraavaa laukausta varten. Ellei aio ampua toista laukausta, kytke varmistin (punainen täplä pois näkyvistä) siten, että ase on suunnattu turvalliseen suuntaan ja sormet ovat poissa liipaisimelta. Jos olet lopettanut ampumisen, poista patruunat aseesta kohdan "Patruunoiden poistaminen" mukaisesti.

### VAROITUS

Mikäli aseesi ei sytytä patruunaa, varmista ase, odota vähintään minuutin ajan ja poista patruuna kyseisessä kohdassa annettujen ohjeiden mukaisesti äärimmäistä varovaisuutta noudattaen.

### HUOM!

TGR 22/42 A1 lukossa on jousikuormitteinen ulosheittäjä joka heittää hylsyn/patruunan ulos tietyssä kohdassa lukon liikettä. Lukon liikenopeudella ei ole vaikutusta ulosheittoon mutta lukon iskeytyminen lukon pidättimeen kovalla voimalla vaurioittaa lukonpidätintä.

**PATRUUNOIDEN POISTAMINEN****VAROITUS**

Poista patruunat aina välittömästi lopetettuasi ampumisen. Älä säilytä asetta ladattuna. Katso aseiden säilytystä koskevat ohjeet kohdasta "Säilytys".

- Suorita aseiden tilan tarkastus
- Poista patruunat lippaasta tarttumalla toisella kädellä lippan ympäri. Pidä lipasta pohja alaspäin ja etureuna eteenpäin. Paina peukalonkärjellä patruunan reunaa lujasti alaspäin ja työnnä patruunaa kohti lippan etureunaa. Kun patruuna siirtyy eteenpäin, käännä sitä etusormella hieman ylöspäin. Toista, kunnes lipas on tyhjä.

**TÄHTÄIMET JA KIIKARITÄHTÄIMET****VAROITUS**

- Tarkista aina ennen tähtäinten säätämistä, että ase on lataamaton. Katso ohjeet kohdasta "Latauksen tarkistaminen".
- Varmista, että ase on suunnattuna turvalliseen suuntaan.

**KIIKARITÄHTÄIMEN ASENNUS**

Kiikaritähäimen asennusta varten tarvitaan asianmukaiset kiikarinjalat. TRG 22/42 A1 :ssä on varustekisko kehyksen päällä johon kiikari tulee kiinnittää. Varmistu että kiikarinjalat ovat yhteensopivat kiskon ja kiikarin kanssa. Kiinnitä kiikari ja kiikarinjalat niiden mukana tulevien ohjeiden mukaisesti.

**KOHDISTUS**

Seuraavat ohjeet ovat vain yleisiä ohjeita kiikaritähäimen kohdistamiseen. Täsmälliset toimenpiteet voivat vaihdella kiikaritähäimen merkin ja mallin mukaan.

Tähtäinkiikari tai tähtäimet on esikohdistettava, jotta varsinainen kohdistus olisi helpompi tehdä. Raakakohdistus voidaan tehdä erityisellä kylmäkohdistuslaitteella TAI seuraavasti:

1. Aseta luodikko tukevasti ampumatukeen tai muulle tukevalle alustalle (esim. hiekkasäkin päälle) ja irrota lukko.
2. Sijoita maalitaulu (esim. paperiarkki) noin 25–30 metrin päähän.
3. Säädä aseiden asentoa niin, että näet maalin piipun läpi. Varmista, että ase pysyy paikallaan.
4. Katso kiikaritähäimen tai tähtäinten läpi ja tee sivu- ja korkeussäädöt niin, että ristikko kohdistuu samaan maaliin, joka näkyy piipun läpi.

Raakakohdistuksen jälkeen tehdään lopullinen kohdistus 100–150 metrin päässä olevaan maaliin. Tämäkin on paras tehdä ampumatessa tai muulla tukevalla alustalla.

Noudata käyttämäsi tähtäimen valmistajan toimittamia säätö- ja muita ohjeita.

Kun olet tehnyt tarvittavat valmistelut ja olet valmis aloittamaan kohdistuksen, toimi seuraavasti:

1. Tähtää maalitaulun keskikohtaan ja ammu kolme laukausta.
2. Poista patruunat aseesta ja tarkista osumakuvio kiikareilla tai ratakaukoputkella.
3. Säädä tähtäintä (korkeus- ja sivusäätö) niin, että ristikko siirtyy osumakuvion keskelle (fig. 16).
4. Toista sama, kunnes osumakuvio tulee maalitaulun keskikohtaan läheisyyteen.

**HUOMAA**

Älä tue asetta piipusta tai käytä kovaa tukeaa aseelle ampuessasi. Tällä on suuri heikentävä vaikutus aseiden tarkkuuteen.

## ASEN SÄÄDÖT JA TOIMINNOT

### VAROITUS

- Tarkista aina, että ase on lataamaton (tyhjä patruunapesä, tyhjä lukonkehys, tyhjä lipas). Tarkista ase katsomalla ulosheittoaukon ja patruunapesän läpi. Ellei ase ole tyhjä, poista patruunat kohdan "Patruunoiden poistaminen" mukaisesti. Tarkista, että iskuri ei ole vireessä.
- Älä koskaan suuntaa asetta henkilöä tai kovaa, tasaista pintaa kohti. Käsittele asetta aina kuin se olisi ladattu.

### KEHYKSEN RUUVIEN KIRISTYS

Kehyksen ruuvit kiinnittävät kehyksen ja rungon toisiinsa. Näiden ruuvien kireys pitää tarkistaa ajoittain. Kiristä ruuvit seuraavasti (kuva 25):

1. Poista täytepala ja laukaisulaite.
2. Tarkista kehyksen ruuvien kireys (A) käyttäen T25 torx-avainta. Jos ne ovat löysällä, kiristä ne 15 Nm.

### HUOMAA

Takimmaisena kehyksen kiinnitysruuvien voi kiristää ainoastaan kun perä on asennettuna paikallaan.

### LAUKAISUVASTUKSEN SÄÄTÄMINEN

#### VAROITUS

- Virepinnat, varmistin ja muut lukkoloitteen osat ovat tarkkuustyötä, ja ne on huolellisesti sovitettu tehtaalla. Niitä ei tule muuttaa tai vaihtaa. Aseeseen tehtävät muutokset saattavat heikentää sen turvallisuutta ja lisätä vakavan henkilövahingon vaaraa.
- Turvallisuussyistä laukaisupainetta EI SAA säätää alle 1kg:n.
- Jos laukaisulaitteeseen vaihdetaan liipaisin, viretuki tai varmistinvipu, varmistin on säädettävä uudelleen. Tämä on mahdollista vain erikoislaitteilla, joten laukaisulaite on toimitettava valmistajalle säädettäväksi.

TRG 22/42 A1:n etuedollinen laukaisulaite on esisäädetty tehtaalla ja ei sinällään tarvitse säätämistä. Jos kuitenkin haluat säätää laukaisuvastusta toimi seuraavasti (Kuva 26):

1. Poista lipas ja varmistu että aseessa ei ole patruunoita.
2. Käyttäen T10 Torx avainta, ruuvaa säätöruuvia (B) myötäpäivään lisääksesi laukaisuvastusta ja vastapäivään keventääksesi laukaisuvastusta. Säädä laukaisuvastusta 1.2 ja 2.1kg välillä.

Säätöruuvi on itsestään lukittuva joten älä käytä mitään lukitetta. Laukaisuvastus on säädetty tehtaalla noin 1.5kg. Laukaisuvastuksen säätäminen vaikuttaa samanaikaisesti etuedon ja laukaisun vastukseen.

#### VAROITUS

- ÄLÄ säädä rajoitinruuvia (A, kuva. 26). Rajoitinruuvien säätäminen voi aiheuttaa vaarallisesti toimivan laukaisulaitteen.

### LIIPASIMEN ASENNON SÄÄTÄMINEN

Liipasimen sijaintia voidaan säätää pituussuunnassa sekä sen asentoa voidaan kääntää pysty- ja vaakatasossa. Säätö suoritetaan seuraavasti (Kuva 27):

1. Löysytä kiinnitysruuvi T10 torx avaimella.
2. Aseta liipaisin haluttuun asentoon.
3. Kiristä kiinnitysruuvi ja varmistu että liipaisin liikkuu ja toimii normaalisti.

### HUOM!

Älä tee muita säätöjä liipasimeen! Jos huomaat muutoksia laukaisulaitteen toiminnassa ota yhteyttä valtuutettuun aseseppään tai valmistajaan.

### PERÄN SÄÄDÖT

#### PERÄN TAITTAMINEN JA SUORISTAMINEN

Perä taitetaan seuraavalla tavalla (Kuva 28):

1. Paina nappia (A) pistoolikahvan päällä hetkellisesti ja samanaikaisesti taita perä sivulle.
2. Perä lukittuu taitettuun asentoon.

Perä suoristetaan painamalla nappia hetkellisesti ja suoristamalla perä.

### **PERÄN PITUUSSÄÄTÖ**

Perän pituutta säädetään seuraavalla tavalla (Kuva 29):

1. Paina ja pidä painettuna perän pituussäätösälpää (A) vasemmalta tai oikealta puolelta.
2. Säädä jousikuormitettu perälevy haluttuun kohtaan. Voit liikuttaa perälevyä eteen- ja taaksepäin 6 mm välein.
3. Vapauta pituussäätösälpä (A) ja perälevy lukittuu paikalleen.
4. Pituussäätö voidaan lukita kiristämällä vasemman ja/tai oikean puoleisessa pituussäätösälvassa (A) oleva ruuvi Torx T10 avaimella.

#### **HUOMAA**

Varmistu että lukitusruuvit ovat löysällä ennen kun yrität pituussäätöä.

### **POSKITUEN KORKEUSSÄÄTÖ**

Säädä poskituen korkeus seuraavalla tavalla (kuva 30):

1. Paina poskituen korkeussäätösälpää (B) vasemmalla tai oikealla puolella.
2. Säädä jousikuormitettu poskituki haluttuun korkeuteen. Voit nostaa tai laskea poskitukea 3 mm välein.
3. Korkeussäätö voidaan lukita kiristämällä vasemman ja/tai oikean puoleisessa sälvassa oleva ruuvi (B) Torx T10 avaimella.

#### **HUOMAA**

Varmistu että lukitusruuvit ovat löysällä ennen kun yrität pituussäätöä.

### **PERÄLEVYN KORKEUSSÄÄTÖ**

Säädä perälevyn korkeus seuraavalla tavalla (kuva 31):

1. Paina perälevyn korkeussäätönappia (A) vasemmalla puolella.
2. Liu'uta perälevy haluttuun korkeuteen.
3. Vapauta nappi ja liikuta perälevyä kunnes se lukittuu paikalleen.

Korkeussäätönappi voidaan vaihtaa toiselle puolelle sekä säätöaluetta voi muuttaa seuraavalla tavalla:

1. Poista kuminen perälevy avaamalla siinä olevat kaksi ruuvia (Torx T25).
2. Poista keskellä alumiinia oleva ruuvi (Torx T25).
3. Voit kiinnittää ruuvin päinvastaisessa järjestyksessä. Kun kiinnitysreikä alumiiniperälevyssä sekä napin puolella.
4. Kiinnitä kuminen perälevy takaisin paikalleen.

### **PISTOOLIKAHVAN TAKAOSAN VAIHTAMINEN**

Pistoolikahvan takaosa vaihdetaan seuraavalla tavalla (kuva 32):

1. Taite perä sivulle jotta pääset käsiksi ruuviin pistoolikahvan pohjassa.
2. Löysytä lukitusruuvia 2-3 kierrosta Torx T10 avaimella.
3. Poista kahvan takaosa vetämällä alaosaa ensin taaksepäin.

Asentaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä. Kun kahvan takaosa on kunnolla paikoillaan kiristä ruuvi. Käytä maltillista voimaa kiristäessäsi ruuvia.

#### **HUOMAA**

Pistoolikahvan takaosia on olemassa kolmea eri kokoa: Pieni (S), Keskikoko (M, tehdas asennus) ja Suuri(L).

### **ASEIHNNAN KIINNITYSPISTEET**

TRG 22/42 A1 :stä löytyy seuraavat kiinnityspisteet aseihnnalle:

- Kiväärin takaosassa hihna voidaan kiinnittää taittoperään tai taittonivelen päälle käyttäen QD kiinnikettä (A, kuva 33) tai MIL-lenkkiä (B, kuva 33).
- Kädensuojuksen M-LOK sovitteeseen voidaan kiinnittää hihnalenkin pesä (kuva 34). Hihnalenkin pesässä on QD kiinnike (A) sekä MIL-lenkki (B).

### **PICATINNY-VARUSTEKISKOJEN KIINNITYS**

Kädensuojuksen M-LOK sovitteeseen voidaan asentaa M-LOK picatinny varustekisko. Kiinnitä picatinny-kisko M-LOK sovitteisiin ja kiristä kiinnitysruuvit (kuva 36).

### **ETUJALKOJEN ASENTAMINEN**

TRG 22/42 A1 :een on mahdollista asentaa etujalat suoraan kädensuojuksen M-LOK sovitteisiin tai esimerkiksi M-LOK kiinnitteiseen picatinny-kiskoon.

## SUJJARRUN TAI VAIMENTIMEN KIINNITYS

TRG 22/42 A1 on varustettu suukierteellä (M18x1) joka mahdollistaa suujarrun tai vaimentimen asentamisen. Noudata suujarrun/vaimentimen mukana tulevia ohjeita kiinnittämisessä, käytössä sekä huollossa.

### SAKO TRG SUJJARRU (M18X1) KIINNITETÄÄN SEURAAVALLA TAVALLA (KUVA 35):

- Poista kierteensuojus pyörittämällä sitä vastapäivään.
- Ruuvaa suujarru suukierteelle myötäpäivään kunnes se pohjaa.
- Kierrä suujarrua vastapäivään kunnes sen asento on oikea. Suujarru on oikeassa asennossa kun kaasuaukot osoittavat sivulle ja väreilynauhan ruuvi (A) osoittaa suoraan ylöspäin.
- Kiristä ruuvi (B) 8 Nm.

Poista suujarru päinvastaisessa järjestyksessä.

#### **!** HUOM!

Jos ase pyrkii ammuttaessa liikkumaan rekylyn vaikutuksesta sivusuuntaan, kierrä suujarrua sivuliikkeen suuntaan estääksesi aseenvaimentimen sivuttaisliike.

### YLEINEN VAIMENTIMEN ASENNUSOHJE:

- Poista kierteensuojus pyörittämällä sitä vastapäivään.
- Ruuvaa vaimennin paikalleen suukierteeseen ja kiristä maltillisesti. Ylikiristys saattaa heikentää tarkkuutta siirtää osumapistettä paljon.

Kohdista ase uudestaan suujarrun tai vaimentimen asennuksen jälkeen. Kun et käytä suujarrua tai vaimenninta pidä kierteensuojus paikallaan.

#### **!** HUOM!

Muista irrottaa äänenvaimennin piipusta heti ampumisen jälkeen. Äänenvaimentimesta höyrystyvä kosteus voi aiheuttaa piipun sisäpinnan ruostumisen.

#### **!** HUOM!

Suujarrun tai äänenvaimentimen käyttö voi joissakin maissa olla kiellettyä. Noudata aina paikallisia suujarrun tai äänenvaimentimen käyttöä koskevia lakeja ja määräyksiä.

## TAKATUKI

Takatuki asennetaan seuraavasti (kuva 37):

- Säädä perän pituus maksimiin.
- Poista käsituki.
- Varmistu että kiinnitysruuvi (A) on riittävän löysällä jonka jälkeen asenna takatuki picatinny-kiskon etuosaan kuvanmukaisesti.
- Kiristä kiinnitysruuvi (A) Torx T25 avaimella.

Takatuki lukkiutuu ylimpään asentoosa estämään vahingossa aukeamista.

Käytä takatukea seuraavasti: (Kuva 37):

- Paina nappia (B) ja vedä takatukea hieman alaspäin vapauttaaksesi lukituksen.
- Paina vipua (D) alaspäin ja säädä tuki haluttuun asentoon. Vapauttaessasi vivun tuki lukittuu kyseiseen asentoon. Alaspäin säätöä varten ei vipua tarvitse painaa.
- Hienosäätö suoritetaan pyörittämällä säätöruuvia (C).

#### **!** HUOMAA

Jos takatuen vapautusnappi (B) tuntuu olevan jumissa yläasennossa, säädä säätöruuvia (C) vapauttaaksesi jännitystä mekaanismista.

## KIVÄÄRIN PURKAMINEN JA KOKOAMINEN

### **!** VAROITUS

- Tarkista aina, että ase on lataamaton (tyhjä patruunapesä, tyhjä lukonkehys, tyhjä lipas). Tarkista ase katsomalla ulosheittoaukon ja patruunapesän läpi. Ellei ase ole tyhjä, poista patruunat kohdan "Patruunoiden poistaminen" mukaisesti. Tarkista, että iskuri ei ole viireessä.
- Älä koskaan suuntaa asetta henkilöä tai kovaa, tasaista pintaa kohti. Käsittele asetta aina kuin se olisi ladattu.

#### **!** HUOMAA

Purkaminen on syytä tehdä pöydän päällä, jotta osat eivät pääsisi putoamaan.

## TÄYTEPALA JA TYÖKALUT

TRG 22/42 A1 täytepalan työkalut on tarkoitettu ainoastaan väliaikaiseen käyttöön. Täytepalan irrotetaan avaamalla kiinnitysruuvi (A, kuva 17) käyttäen esimerkiksi lukonkammen päässä olevaa Torx T25 avainta (A, kuva 18).

TRG 22/42 A1 kiväärissä on osana seuraavat työkalut:

1. T10, T15 and T25 Torx avaimet täytepalassa.
2. Torx T25 (A, kuva 18).

Säännölliseen käyttöön käytä laadukkaita täysikokoisia avaimia.

## LUKKO

Normaalisti lukon purku ei ole tarpeen. Jos kuitenkin esimerkiksi lukko on liian öljyinen pitää lukko puhdistaa. Erityisesti kylmissä olosuhteissa tämä on tärkeää. Pura lukko seuraavasti:

1. Poista lukko aseesta painamalla lukonpidätintä (E, Kuva 6) samanaikaisesti lukkoa ulosvetäen.
2. Iskurin osat poistetaan kääntämällä lukon sidekappaletta (A, kuva 19) myötäpäivään kunnes sidekappaleen lukitusolakkeet irtoavat lukosta.
3. Poista iskurin jousi (B, kuva 5), jousen ohjain (C) ja iskuri (D).

### 🚫 HUOM!

Pidä lukon sidekappaleesta tiukasti kiinni, koska iskurin jousi painaa sitä voimakkaasti.

Lukkoa ei ole tarvetta purkaa tämän enempää puhdistusta varten. Kokoa lukko päinvastaisessa järjestyksessä:

1. Asenna iskurin osat yhdessä lukon sidekappaleen (A, kuva 5) kanssa siten, että virituskappale (A, kuva 11) osoittaa pois päin lukon kammesta ja että sidekappaleen lukitusolakkeet mahtuvat lukkorungon sisään.
2. Paina sidekappaletta sisään päin ja käännä sitä vastapäivään kunnes virituskappaleen nokka pysähtyy lepouraan lukkorungossa (B, kuva 11) ennen viritysnousua.

### 📦 HUOMAA

Kokoessasi lukkoa pidä huoli että et käännä sidekappaletta siten että virituskappale painuu viritysnousun pohjalle (C, kuva 11). Jos tämä tapahtuu, käännä sidekappaletta myötäpäivään kunnes virituskappale on lepourassa.

## LIPAS

Lipas puretaan seuraavasti (kuva 38):

1. Työnnä työkalulla patruunasillan (A) takapäätä alaspäin kunnes patruunasilta on mahdollista vetää ulos etukautta lippaasta (D). Lippaanjousi (B) on kiinni patruunasillassa.
2. Poista myös lippaanpohjan peitelevy (C).

Kokoa lipas päinvastaisessa järjestyksessä.

### 🚫 HUOM!

Älä tee lippaaseen mitään muutoksia korjataksesi mahdollisia syöttöhäiriöitä. Jos lippaasta johtuvia syöttöhäiriöitä ilmenee niin vaihda lipas.

## LAUKAISULAITE

Poista laukaisulaite seuraavalla tavalla (kuva 21):

1. Poista lipas ja lukko.
2. Työnnä varmistin pois.
3. Vedä liipasimesta ja työnnä Torx T25 avain liipasinkaaren pohjan aukosta kuvan mukaisesti. Avaa laukaisulaitteen kiinnitysruuvi.
4. Poista laukaisulaite alaspäin.

Asenna päinvastaisessa järjestyksessä. Kiristä ruuvi 15 Nm.

## KÄDENSUOJUS

Kädensuojus kiinnittyy kehykseen kahdella Torx T25 ruuvilla oikealta puolelta. Kädensuojus irroitetaan seuraavasti (kuva 22):

1. Löysytä etummaista ruuvia (A) noin 2 kierrosta Torx T25 avaimella.
2. Avaa taaempi ruuvi (B) kokonaan ja vedä sitä ulospäin pidättimeen asti.
3. Poista kädensuojus etukautta pois.

Kiinnittäminen tapahtuu seuraavasti (kuva 22):

1. Liu'uta kädensuojus kädensuojuksen kiinnityskappaleeseen. Varmistu että picatinny-kehyskiskossa oleva uloke (C)

menee kädensuojuksen picatiny-kiskossa olevaan koloon (D).

2. Paina taaempi ruuvi pohjaan.
3. Kiristä molemmat ruuvit.

### HUOMAA

Varmistu että etummaista kiinnitysruuvia on löysätty noin 2 kierrosta ja että taaempi ruuvi on vedetty ulos pidättämeensä asti ennen kädensuojuksen paikalleen laittamista.

### HUOM!

Lukon kammien Torx T25 avain on tarkoitettu ainoastaan täytepalan avaamiseen. Normaalisissa käytössä käytä laadukkaita työkaluja.

## PERÄ

Perä voidaan irrottaa seuraavasti (kuva 23):

1. Löysytä yläruuvia (A) ja alaruuvia (B) 1-2 kierrosta Torx T25 avaimella.
2. Vedä perää taaksepäin ja pois rungosta.

Kiinnitä perä takaisin seuraavasti (kuva 23):

1. Varmistu että kiinnitysruuvit (A ja B) ovat löysällä.
2. Työnnä perä pohjaan asti rungon sisään.
3. Kiristä kiinnitysruuvit 15 Nm.

## KÄSITUKI

Käsituki poistetaan perästä seuraavasti (kuva 24):

1. Säädä perä maksimi pituuteensa.
2. Väännä käsituen etuosaa alaspäin ja samalla vedä käsitukea taaksepäin kiskoa pitkin kunnes se irtoaa.

Käsituen paikalleen laittaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

## HUOLTO

### PERUSPUHDISTUS JA HUOLTO

#### VAROITUS

- Tarkista aina, että ase on lataamaton (tyhjä patruunapesä, tyhjä lukonkehys, tyhjä lipas). Tarkista ase katsomalla ulosheittoukon ja patruunapesän läpi. Ellei ase ole tyhjä, poista patruunat kohdan "Patruunoiden poistaminen" mukaisesti. Tarkista, että iskuri ei ole viireessä.
- Älä koskaan suuntaa asetta henkilöä tai kovaa, tasaista pintaa kohti. Käsittele asetta aina kuin se olisi ladattu.

Säännöllinen puhdistus tulee tehdä aina heti aseiden käytön jälkeen (vaikka sillä ei olisi ammuttu). Ruostuminen voi alkaa jo tuntien kuluessa, ellei asetta puhdisteta käytön jälkeen. On suositeltavaa tukea ase esimerkiksi etujaloilla puhdistuksen ajaksi. Käytä ainoastaan laadukasta aseöljyä, joka puhdistaa, voitelee ja suojaa (CLP). Säännöllinen puhdistus tehdään seuraavasti:

1. Varmista, että ase on lataamaton, ja poista lukko ja lipas.
2. Jos asetta on käytetty kosteissa olosuhteissa, kuivaa se paineilmalla tai anna kuivua lämpimässä, kuivassa paikassa ilman peittäviä suojavarusteita, kuten asepuusia.
3. Käytä ehdottomasti suoraa ja jäykkää puhdistuspuikkoa, jossa on kuparinpoistoaineeseen kastettu messinkinen piippuharja. Vedä harjaa edestakaisin piipun läpi, kunnes enimmät jäämät ovat poistuneet (noin 10–15 kertaa). Puhdistuspuikon yhteydessä kannattaa käyttää ohjuria, joka estää puikkoa hankaamasta piipun ja lukonkehysten sisäpintoja.
4. Työnnä puhtaata, aseöljyllä kastettuja huopatuppoja piipun läpi yksi kerrallaan, kunnes tuppo tulee piipun läpi puhtaana (noin 5–10 kertaa). Tee puhdistus ainoastaan luodin kulkusuuntaan ja vaihda likainen tuppo uuteen ennen seuraavaa puhdistusvaihetta. Ohjaa puhdistuspuikkoa sormilla tai käyttäen ohjuria.
5. Puhdista lukonkehysten sisäpinoilta kaikki ampumisesta jääneet kupari- ja kuonajäämät huopatulolla ja/tai aseöljyyn kastetulla harjalla.
6. Puhdista lukosta kaikki ampumisesta jääneet kupari- ja kuonajäämät pienellä, aseöljyyn kastetulla harjalla.
7. Puhdista patruunapesä suuriläpimittaisella nailonharjalla tai erityisellä patruunapesän puhdistustupolla, joka on kastettu kuparinpoistoaineeseen.
8. Työnnä piipun läpi tavallinen piipunpuhdistustuppo, joka on kastettu aseöljyyn. Levitä myös patruunapesän pintaan ohut öljykerros (muista pyyhkiä kuivaksi ennen ampumista!).

9. Levitä kaikkiin lukonkehukseen ja lukon kosketuspintoihin erittäin ohut kerros aseöljyä.
10. Pyyhi tukki kuivaksi. Öljyä kevyesti kaikkiin tukin metalliset osat (ei alumiini).
11. Tarkista kehukseen kiinnitysruuvien oikea kireys.

## MÄÄRÄAIKAISHUOLTO

### VAROITUS

- Tarkista aina, että ase on lataamaton (tyhjä patruunapesä, tyhjä lukonkehys, tyhjä lipas). Tarkista ase katsomalla ulosheittoaukon ja patruunapesän läpi. Ellei ase ole tyhjä, poista patruunat kohdan "Patruunoiden poistaminen" mukaisesti. Tarkista, että iskuri ei ole vireessä.
- Älä koskaan suuntaa asetta henkilöä tai kovaa, tasaista pintaa kohti. Käsittele asetta aina kuin se olisi ladattu.

Määräaikaishuolto tulee tehdä vähintään kerran vuodessa tai useammin, jos asetta käytetään usein tai vaativissa olosuhteissa. Lisäksi määräaikaishuolto on suositeltavaa tehdä, jos ase on tarkoitus panna pitkäksi ajaksi säilytykseen. Jos osia on tarpeen vaihtaa, käytä ainoastaan alkuperäisiä tehdastekoisia varaosia. Kun avaat tai kiristät ruuveja, varmista, että ruuvitaltta tai -avain on oikeankokoinen ja -muotoinen. Huonot työkalut vahingoittavat ruuvinkantoja ja huonontavat aseisen ulkonäkön. Käytä ainoastaan laadukasta aseöljyä, joka puhdistaa, voitelee ja suojaa (CLP).

Määräaikaishuolto tehdään seuraavasti:

1. Tee säännöllinen puhdistus ja huolto.
2. Kuparijäämät on syytä poistaa piipun sisäpinnasta. Piipun etuosan sisäpinnassa saattaa näkyä hieman luodinvaipasta irronnutta kuparia. Tämän puhdistamista varten on saatavilla erilaisia liuottimia ja mekaanisia puhdistusaineita, ja suosittelemme noudattamaan kyseisen aineen käyttöohjetta. Pahasti likaantunut piippu voi aiheuttaa ampumiseen epätarkkuutta, ja se myös ruostuu huomattavasti helpommin kuin huolellisesti puhdistettu piippu.
3. Pyyhi ase puhtaaksi pölystä, hiekasta ym. ja voitele kaikki metallipinnat öljytyllä rätillä niin, että aseisen pintaan jää ohut kerros voiteluöljyä.
4. Voitele hihnalenkien kiinnityspaikat ja tarkista niiden kiinnitys.
5. Pura lukko käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti.
  - Poista lika liuottimeen kastetulla harjalla ja voitele pinnat kevyesti suojaavalla öljyllä.
  - Voitele myös iskurikokoonpano (A, kuva 40) kevyesti suojaavalla öljyllä ja varmista, että iskurikokoonpano liikkuu moitteetta lukkorungon sisällä.
  - Voitele lepokolon (B, kuva 40), viritysnousun (C, kuva 40) ja sulkuolkien (D, kuva 40) pinnat kevyesti rasvalla. Laita iskurikokoonpano paikalleen ja liu'uta virityskappaletta edestakaisin viritysnousua pitkin (E <-> F <-> G, kuva 41), jotta rasva levittyy tasaisesti viritysnousun ja lepokolon alueelle.
  - Voitele myös sidekappaleen ura lukkorungossa rasvalla: Lisää kaksi tippaa rasvaa sidekappaleen uraan siten, että tipat tulevat lukkorungon vastakkaisille puolille (H, kuva 41). Laita sidekappale paikalleen ja pyöritä sitä lukkorungossa, jotta rasva leviää tasaisesti koko uraan (I, kuva 41).
6. Kokoa lukko ja tarkista eri osien (myös ulosvetäjien ja ulosheittäjien) toiminta.
7. Tarkista tähtäinten kiinnitys.
8. Puhdista suujarru ja muut varusteet ja voitele ne tarvittaessa.
9. Tarkista kaikkien ruuvien kireys, myös tukin ja lukonkehukseen kiinnitysruuvien kireys.
10. Kokoa ase ja tarkista osien toiminta.

## SÄILYTYS

Säilytä asetta aina turvallisessa, kuivassa paikassa, jossa se on suojassa vahingoilta ja johon lapsilla ja luvattomilla henkilöillä ei ole pääsyä. Säilytä patruunat erillisessä lukitussa paikassa. Ennen säilytystä tarkista aseisen kunto ja varmista, että se on täysin kuiva. Muista myös irrottaa mahdollinen äänenvaimennin piipusta ennen aseisen säilytystä. Kosteus ja vesipisarot voivat vahingoittaa asetta.

### HUOMAA

Noudata aina paikallisia aseisen säilytystä koskevia lakeja ja määräyksiä. Säännöt vaihtelevat maakohtaisesti. Älä säilytä asetta nahka- tai kangaskotelossa. Nämä materiaalit keräävät kosteutta, vaikka ne vaikuttaisivatkin täysin kuivilta.



**VAROITUS**

Onnettomuuksien välttämiseksi säilytä asetta lukitussa säilytyspaikassa. Säilytä patruunoita aseesta erillään omassa lukitussa säilytyspaikassaan!

**TOIMINNAN MUUTOKSET TAI VAURIOT**

Lopeta ampuminen välittömästi, mikäli havaitset muutoksia aseesi toiminnassa. Toimita aseesi valtuutetulle asekorjaajalle tai suoraan valmistajalle, mikäli havaitset esim. seuraavia muutoksia: laukaisulaitteen toiminta muuttuu, aseesi ei sytytä patruunaa, varmistin ei pidä, tapahtuu patruunahäiriö, kuten kaasuvuoto, nallirikko tai hylsyrikko, tai ammuttaessa kuuluu epätavallinen ääni.

**VAROITUS**

Mikäli aseesi ei sytytä patruunaa, varmista ase, odota vähintään minuutin ajan ja poista patruuna kyseisessä kohdassa annettujen ohjeiden mukaisesti äärimmäistä varovaisuutta noudattaen.

Jos aseesi vaurioituu ammuttaessa, se on ehdottomasti toimitettava valmistajalle ja liitettävä mukaan

- selvitys siitä, mitä on tapahtunut
- ammuttu hylsy (jolla vaurio on tapahtunut)
- näyte patruunoista, jos mahdollista.

Tällaisessa tapauksessa älä ryhdy purkamaan asetta itse. Älä missään tapauksessa lähetä asetta siten, että sen sisällä on patruunoita tai että ase on ladattu.

**TAKUU**

Kaikilla Sako-kivääreillä on kahden vuoden rajoitettu takuu. Takuu kattaa tuotteissa esiintyvät mahdolliset materiaali- ja valmistusvirheet. Jos havaitset tuotteessasi virheen, ota yhteyttä lähimpään Sako-jälleenmyyjään. Takuehdot ovat nähtävissä Sakon verkkosivuilla osoitteessa [www.sako.fi](http://www.sako.fi).

**DENNA MANUAL GÄLLER ALLA SAKO TRG 22/42 A1-MODELLER OCH INNEHÅLLER FÖRKLARINGAR OCH BESKRIVNINGAR AV STANDARD LIKSOM FRIVILLIGA TILLBEHÖR OCH UTRUSTNING. VÄNLIGEN FÖLJ MATERIAL SOM ÄR TILLÄMPLIGT PÅ DIN SPECIFIKA SAKO TRG 22/42 A1-MODELL.**

**VÄNLIGEN SE SENASTE UPPDATERINGAR OCH MANUAL I SUPPORT-AVSNITTET PÅ "WWW.SAKO.FI".**

## INNEHÅLL

<b>INTRODUKTION OCH SÄKERHET</b> .....	42
INDIKATIONER I DENNA BRUKSANVISNING.....	42
VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER.....	42
<b>GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER</b> .....	43
<b>ÖVERSIKT AV SYSTEMET</b> .....	45
TERMINOLOGI.....	45
BESKRIVNING.....	45
LISTA MED FÖRKORTNINGAR OCH MÅTTENHETER.....	45
IDENTIFIKATIONSUPPGIFTER FÖR VAPEN.....	45
SYSTEMKOMPONENTER.....	46
<b>ANVÄNDARINSTRUKTIONER</b> .....	47
MONTERING AV FÖRPACKAT SKJUTVAPEN.....	47
ANVÄNDNING AV SÄKRINGEN.....	48
SLUTSTYCKSFRIGÖRING.....	48
LADNINGSKONTROLL.....	48
KONTROLL EFTER BLOCKERANDE FÖREMÅL.....	49
AMMUNITION.....	49
BLIND AMMUNITION.....	49
LADDA OCH SKJUTA.....	50
RIKTMEDEL OCH KIKARSIKTE.....	51
<b>GEVÄRETS FUNKTIONER OCH JUSTERINGAR</b> .....	52
ÅTDRAGNING AV LÅDANS SKRUVAR.....	52
JUSTERA AVTRYCKARVIKTEN.....	52
JUSTERA AVTRYCKAREN.....	52
JUSTERING AV KOLV.....	52
REMBYGELFÄSTETS FÄSTPUNKTER.....	53
MONTERING AV PICATINNY TILLBEHÖRSSKENA.....	53
MONTERING AV BENSTÖD (OM FINNS).....	53
MONTERING AV MYNNINGSBROMS ELLER LJUDDÄMPARE (OM FINNS).....	54
BAKRE STÖD (OM FINNS).....	54
<b>DEMONTERING OCH MONTERING AV GEVÄRETS KOMPONENTER</b> .....	54
FÅLTVERKTYGSSATS.....	55
SLUTSTYCKE.....	55
MAGASIN.....	55
AVTRYCKARMEKANISM.....	55
HANDSKYDD.....	56
KOLV.....	56
BAKRE HAKE.....	56
<b>UNDERHÅLL</b> .....	56
RUTIN FÖR RENGÖRING OCH UNDERHÅLL.....	56
PERIODISKT UNDERHÅLL.....	57
LAGRING.....	58
FÖRÄNDRING I FUNKTIONEN ELLER SKADOR.....	58
GARANTI.....	58
<b>TECHNICAL DATA</b> .....	139

## INTRODUKTION OCH SÄKERHET

FÖRVARA ALLTID DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN MED DITT VAPEN LÄMNA ÖVER DEN TILLSAMMANS MED VAPNET NÄR DEN BYTER ÄGARE.

### INDIKATIONER I DENNA BRUKSANVISNING

#### **VARNING**

VARNING indikerar ett tillstånd där olycka, personskada eller till och med dödsfall kan inträffa om VARNINGEN ignoreras.

#### **FÖRSIKTIGT**

FÖRSIKTIGT indikerar ett tillstånd som kan orsaka skada på ditt vapen om uppmaningen ignoreras.

#### **OBS!**

OBS! indikerar ett tillstånd som kan vara av intresse eller till hjälp.

### VIKTIGA SÄKERHETSFORESKRIFTER

#### **VARNING**

VAPEN KAN VARA FARLIGA OCH ORSAKA ALLVARLIG PERSONSKADA, SKADA PÅ EGENDOM ELLER DÖDSFALL VID FELAKTIG ANVÄNDNING. FÖLJANDE SÄKERHETSFORESKRIFTER ÄR EN VIKTIG PÅMINNELSE OM ATT EN SÄKER ANVÄNDNING AV VAPNET ÄR DITT ANSVAR.

#### **VARNING**

Försäkra dig alltid om att säkringen är påslagen tills du är redo att skjuta.

#### **FÖRSIKTIGT**

Tillverkaren och/eller den lokala officiella leverantören tar inte något ansvar för produktfel, personskada eller egendomsskada som helt eller delvis orsakats av en kriminell eller vårdslös användning av produkten, obehöriga modifieringar, användning av defekt, felaktig, handladdad, omladdad ammunition, kundmissbruk eller försummelse av produkten eller andra faktorer som är bortom tillverkarens direkta och omedelbara kontroll. Utöver de grundläggande säkerhetsföreskrifterna finns det även andra säkerhetsföreskrifter gällande laddning, urladdning, nedmontering, montering och användning av detta skjutvapen i denna bruksanvisning.

#### **VARNING**

LÄS HELA BRUKSANVISNINGEN NOGGRANT INNAN DU ANVÄNDER DETTA SKJUTVAPEN. SÄKERSTÄLL ATT PERSONER SOM ANVÄNDER ELLER HAR ÅTKOMST TILL DETTA SKJUTVAPEN LÄSER IGENOM OCH FÖRSTÅR BRUKSANVISNINGEN FULLSTÄNDIGT INNAN ANVÄNDNING ELLER ÅTKOMST.

#### **VARNING**

Försök inte att ladda fler patroner i ditt skjutvapen än vad lokal lagstiftning tillåter. Sako är inte ansvariga för produktfel, egendomsskada, personskada eller juridiska påföljder som orsakats av underlåtenhet att följa instruktionerna för laddning i Sakos bruksanvisning. Ändringar eller justeringar (som inte godkänts av tillverkaren) av en del på geväret som ändrar ammunitionskapaciteten upphäver tillverkarens garanti.

VI REKOMMENDERAR ANVÄNDNING AV SAKO RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR. ANVÄNDNING AV ANDRA TILLVERKARES RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR KAN ORSAKA FUNKTIONSFEL OCH/ELLER KROSSNINGAR SOM INTE TÄCKS AV SAKOS GARANTI.

#### **FÖRSIKTIGT**

Kemikalier kan skada geväret. Alla gevärets delar har bekräftats vara resistent mot de flesta kemikalier men Sako kan inte garantera resistans mot alla.

All information i denna bruksanvisning är korrekt vid tidpunkten för offentliggörandet. Bilderna och beskrivningarna i denna bruksanvisning är endast avsedda som en allmän handledning och ska inte betraktas som bindande. Sako förbehåller sig rätten att när som helst utan förvarning utföra ändringar som anses nödvändiga för att förbättra dess modeller och uppfylla krav på tillverkningen samt i kommersiell syfte.

# GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

## ⚠ FÖRSIKTIGT

LÄS DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN NOGGRANT INNAN ANVÄNDNING AV GEVÄRET.

### ⚠ VARNING

VAPEN KAN VARA FARLIGA OCH ORSAKA ALLVARLIG PERSONSKADA, SKADA PÅ EGENDOM ELLER DÖDSFALL VID FELAKTIG ANVÄNDNING. FÖLJANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER ÄR EN VIKTIG PÅMINNELSE OM ATT EN SÄKER ANVÄNDNING AV VAPNET ÄR DITT ANSVAR.

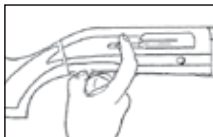
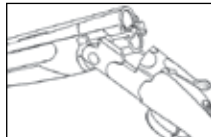
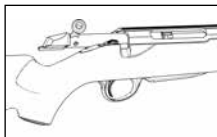
## 1. PEKA ALDRIG ETT SKJUTVAPEN MOT NÅGOT SOM INTE ÄR SÄKERT ATT SKJUTA PÅ.

Låt aldrig skjutvapnets mynning peka mot någon del av din eller någon annans kropp. Detta är extra viktigt under laddning eller urladdning av skjutvapnet. När du skjuter mot en måltavla ska du vara medveten om vad som finns bakom det. Vissa kulor kan färdas upp till 8 km. Om du missar måltavlan eller om kulan penetrerar den så är det ditt ansvar att säkerställa att skottet inte orsakar oavsiktlig skada på någon person eller egendom.



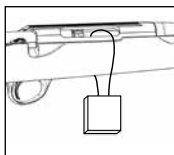
## 2. BEHANDLA ALLTID ETT SKJUTVAPEN SOM OM DET VORE LADDAT.

Anta aldrig att ett skjutvapen är oladdat. Det enda säkra sättet att säkerställa att det inte finns några patroner i skjutvapnet är att öppna patronläget och sedan både visuellt och fysiskt undersöka insidan för att se om en patron finns närvarande. Ta bort eller tömma magasinet garanterar inte att skjutvapnet är oladdat eller inte kan skjuta. Hagelgevär och gevär kan kontrolleras genom att plocka ur alla patroner för att sedan öppna och inspektera patronläger visuellt efter eventuella återstående patroner.



## 3. FÖRVARA DITT SKJUTVAPEN PÅ ETT STÄLLE DÄR BARN INTE HAR ÅTKOMST TILL DET.

Det är ditt ansvar att se till att barn under 18 år och andra obehöriga personer inte har åtkomst till ditt skjutvapen. För att minska risken för olyckor som involverar barn, ladda ur skjutvapnet, läs in det och förvara ammunitionen på en separat låst plats. Vänligen notera att utrustning som är avsedd att förebygga olyckor - t.ex. kabellås, patronlägeplugg m.m. - kanske inte hindrar personer från att använda eller missbruka ditt skjutvapen. Förvaring av skjutvapnet i ett vapenskap av stål är mer lämpligt för att minska sannolikheten för att barn eller andra obehöriga personer medvetet missbruka skjutvapnet.



## 4. SKJUT ALDRIG MOT VATTEN ELLER EN HÅRDA YTOR

Skjutning mot vattenyta, sten eller annan hård yta ökar risken för rikoschetter och fragmentering av kulan vilket kan leda till att projektilen träffar ett oavsiktligt mål.



## 5. VAR MEDVETEN OM SÄKERHETSFUNCTIONERNA HOS DET SKJUTVAPEN DU ANVÄNDER MEN KOM IHÅG: SÄKERHETSUTRUSTNING ÄR INTE ETT SUBSTITUT FÖR EN SÄKER ANVÄNDNING.

Lita aldrig helt på en säkerhetsanordning för att förhindra olyckor. Det är absolut nödvändigt att du vet om och använder säkerhetsanordningen hos det skjutvapen du använder men olyckor förebyggs bäst med en säker användning som beskrivs i säkerhetsföreskrifterna och på andra platser i bruksanvisningen. För mer information om korrekt användande av detta eller andra skjutvapen kan du ta en kurs inom ämnet som undervisas av en expert.

## 6. KORREKT UNDERHÅLL AV DITT SKJUTVAPEN.

Förvara och bär ditt skjutvapen på ett sätt så att smuts inte kan samlas i delar. Rengör och olja ditt skjutvapen enligt instruktionerna i denna bruksanvisning efter varje användning för att förhindra korrosion, skada på pipan eller ansamling av smuts som kan hindra användning av skjutvapnet. Kontrollera alltid loppet och patronläget före laddningen för att säkerställa att de är rena och fria från hinder. Skjutning med ett hinder i pipan eller patronläget kan få pipan att brista och skada dig eller andra i närheten. Om du hör ett ovanligt ljud när du skjuter ska du sluta skjuta omedelbart, slå på den manuella säkringen och ladda ur skjutvapnet. Se till att patronläget och pipan är fria från hinder, t.ex. blockerande kula inuti pipan som ett resultat av användning av fel ammunition.



## 7. ANVÄND KORREKT AMMUNITION.

Använd endast ny ammunition från fabriken tillverkad enligt branschspecifikationerna: CIP (Europa och andra platser), SAAMI® (USA). Säkerställ att varje kula du använder är av rätt kaliber, diameter och sort för ditt skjutvapen. Kalibern och diametern för ett skjutvapen är tydligt märkt på pipan hos gevär/hagelgevär och sidan av manteln hos pistol. Användning av omladdad ammunition kan öka risken för ett för högt hylstryck, sprickor och andra fel vilket kan skada ditt skjutvapen, dig själv och andra i närheten.

## 8. ANVÄND ALLTID SKYDDSGLASÖGON OCH HÖRSELSKYDD NÄR DU SKJUTER.

Risken för att gas, krut eller metallfragment blåser tillbaka och skadar en skytt som skjuter med pistol är liten men den skadan som uppstår under sådana omständigheter kan vara allvarig och eventuellt leda till blindhet. En skytt måste alltid bära slagåtliga skyddsglasögon när denna skjuter. Hörselskydd minskar risken för hörselskador orsakade av en längre tids skjutning.



## 9. KLÄTTRA ALDRIG I TRÄD, STÄNGSEL ELLER ÖVER HINDER MED ETT LADDAT SKJUTVAPEN.

Öppna och töm patronläget hos ditt skjutvapen och slå på den manuella säkringen innan du klättrar över träd, stängsel eller andra hinder. Dra och tryck aldrig ett skjutvapen mot dig själv eller någon annan. Plundra alltid skjutvapen och kontrollera visuellt och fysiskt att magasinet, mekanismen och patronläget är tomma samt att mekanismen är öppen innan det lämnas över till någon annan. Ta aldrig emot ett skjutvapen från någon annan om det inte är oladdat, visuellt och fysiskt kontrollerat att det är tomt samt att mekanismen är öppen.



## 10. UNDVIK ALKOHOLDRYCKER OCH LÄKEMEDEL SOM PÅVERKAR OMDÖME/REFLEXER NEGATIVT NÄR DU SKJUTER.

Drick inte alkohol när du skjuter. Om du tar läkemedel som kan försämra reaktionsförmågan eller omdömet, använd inte skjutvapen när du är under påverkan av läkemedlet.



## 11. TRANSPORTERA ALDRIG ETT LADDAT SKJUTVAPEN.

Plundra skjutvapnet innan du lägger det i ett fordon (tom patronläge, tomt magasin). Jägare och tävlingsskyttar bör endast ladda sina skjutvapen vid sina destinationer när de är redo att skjuta. Om du bär ett skjutvapen som självförsvar kan en tom patronläge minska risken för oavsiktlig avfyrning.

## 12. BLYVARNING.

Avfyrning av skjutvapen i dåligt ventilerade områden samt rengöring av skjutvapen eller hantering av ammunition kan leda till exponering för bly och andra ämnen som är kända för att orsaka fosterskador, reproduktionsskada och annan allvarlig personskada. Ha alltid en tillräcklig ventilation. Tvätta händerna noggrant efter exponering.

## ⓘ FÖRSIKTIGT

Det är DITT ansvar att känna till och följa lagstiftningen i ditt område när det kommer till försäljning, transport och användning av skjutvapen.

### ⚠ VARNING

Detta skjutvapen har förmågan att ta ditt eller någon annans liv! Var alltid extremt försiktig med ditt skjutvapen. En olycka är nästan alltid ett resultat av misslyckande att följa grundläggande säkerhetsföreskrifter.

## ÖVERSIKT AV SYSTEMET

### TERMINOLOGI

Figurernas siffror i denna bruksanvisning hänvisar till figurerna på sidorna **I, II, III, IV & V**.

A Låda	D Montera avtryckare	F1 Fästskruvar
A1 Övre skena	D1 Varbygel	F2 Övre skena
A2 Slutstycksfrigöring	D2 Avtryckare	F3 Verktygsfack
A3 Utkastarport	E Kolv	G Magasin
B Slutstycke	E1 Justerbar bakkappa	G1 Utlösare av magasin
B1 Slutstyckshandtag	E2 Justerbar kolvkam	H Säkring
B2 Slutstyckshylsa	E3 Utbytbar vapenrem	H1 Säkringstangent
C Slutstyckets kropp	E4 Bakre hake	H2 Indikator för slagmekanismen
C1 Slutstycksfrigöring	F Handskydd	

Hänvisar till figurerna 1, 2 och 3.

### BESKRIVNING

SAKO TRG 22/42 A1 är ett repetergevär som kombinerar ett modifierat ergonomiskt chassi från TRG M10 med den beprövade pipstommen från TRG 22/42. Kännetecknen för TRG 22/42 A1 är noggrannhet, ergonomisk användning och anpassningsförmåga med hjälp av olika tillbehör. Den kontinuerliga tillbehörsskenan ovanpå lådan och handskyddet möjliggör användning av olika sikten och mörkerseendetrustning. M-LOK-gränssnittet på sidorna och undersidan av handskyddet möjliggör montering av olika utrustning och tillbehör, t.ex. benstöd och vapenrem. Denna bruksanvisning innehåller allmänna instruktioner för användning och underhåll av SAKO TRG 22/42 A1 precisionsgevär. Denna bruksanvisning gäller för alla TRG 22/42 A1-modeller och innehåller förklaringar av standard och frivillig utrustning. Som ett resultat kan du stöta på material i bruksanvisningen som inte är tillämpligt på din specifika TRG-modell.

### LISTA MED FÖRKORTNINGAR OCH MÅTTENHETER

Tabellen nedan innehåller förklaringar av förkortningar och måttenheter som används i denna bruksanvisning.

Förkortning	Betydelse
Förkortning	Betydelse
kal.	Kaliber
C.I.P.	Commission internationale permanente pour l'épreuve
des armes à feu portatives	gram
Fig.	Figur
g	gram
in.	tum
kg	kilogram
lb	pund (massa)
MIL-STD	Militärstandard
mm	millimeter
MOA	Vinkelminut
Nm	Newtonmeter
QD	Snabbt demonterbar
SAAMI	Sporting Arms and Ammunition Manufacturers' Institute
NAR	NATO-tillbehörsskena
STANAG	Standardiseringsavtal (NATO)

### IDENTIFIKATIONSUPPGIFTER FÖR VAPEN

Tillverkare: SAKO Ltd. Riihimäki, Finland  
 Modell: TRG 22 A1, TRG 42 A1  
 Beteckning: SAKO TRG 22/42 A1

Du hittar modell och serienummer stämplat på lådans sida hos geväret medan kalibern står på sidan av pipan. Gevärets slutstycke är förpackat separat i paketet.

## SYSTEMKOMPONENTER

SAKO TRG 22/42 A1 omfattar följande huvudkomponenter (Fig. 3):

- |                    |                      |            |
|--------------------|----------------------|------------|
| A. Pipans stomme   | D. Avtryckarmekanism | G. Magasin |
| B. Slutstycke      | E. Kolv              |            |
| C. Slutstyckskropp | F. Handskydd         |            |

### PIPANS STOMME

Pipans stomme är den traditionella TRG22/42 delen (Fig. 6). Tillbehörsskenan är fäst till toppen av stommen. Skenan har normalt en 30 MOA lutning framåt. Skenan är tillverkad enligt Stanag 4694 (NAR, NATO-tillbehörsskena) och är också MIL STD 1913 (Picatinny) kompatibel. TRG 22/42 A1 har en friflytande kallsmid tung pipa för extrem precision. Pipan har en M18x1 mynningsgånga för montering av ljuddämpare och rekylbroms.

- |                    |         |                        |
|--------------------|---------|------------------------|
| A. Tillbehörsskena | C. Pipa | E. Slutstycksfrigöring |
| B. Mynningsgånga   | D. Låda |                        |

### SLUTSTYCKE

TRG 22/42 A1 använder en uppdaterad TRG 22/42-bult med tre symmetriska bussningsytor för en säker låsning och reducerad bultlyftvinkel (bild 5). 338LM kaliberbulten har en dubbel utlösare och andra kaliberbultar en enda utlösare.

- |                     |              |                       |
|---------------------|--------------|-----------------------|
| A. Slutstyckshylsa  | D. Slagstift | G. Låsklackar         |
| B. Slagstiftsfjäder | E. Utkastare | H. Slutstyckskropp    |
| C. Fjäderstyrning   | F. Utdragare | I. Slutstyckeshandtag |

### SLUTSTYCKETS KROPP

TRG 22/42 A1 har en kropp av aluminium med en fästanordning för handskydd, magasinstyrning och lösare av magasin (Fig. 4).

- |                                   |                        |                   |
|-----------------------------------|------------------------|-------------------|
| A. Frisläpp av slutstyckeshandtag | D. Magasinstyrning     | G. Skruv i stomme |
| B. Fästanordning för handskydd    | E. Utlösare av magasin |                   |
| C. Skruv i stomme och rekylring   | F. Kabelkanal          |                   |

### AVTRYCKARMEKANISM

TRG 22/42 A1 avtryckarmekanismen är monterad som en enhet (Fig. 7). Den är utrustad med en justerbar tvåstegs-avtryckare. Det första läget kräver ett lätt drag. Det andra läget avfyra vapnet vid en mindre dragkraft.

- |                          |  |                         |
|--------------------------|--|-------------------------|
| A. Avtryckarstång        | E. Justering av ställskruv               | H. Justerbar avtryckare |
| B. Slutstyckets låsstift | F. Justerskruv för avtryckarens motstånd | I. Varbygel             |
| C. Fästskruv             | G. Avtryckarens justerskruv              |                         |
| D. Säkringstangent       |  |                         |

### MAGASIN

De löstagbara magasinerna är desamma som hos TRG 22/42 (Fig. 8). De är kryssmagasin. Det finns tre olika magasin:

- 10 patroner: 260 Rem, 308 Win, 6.5 Creedmoor
- 7 patroner: 300 Win Mag
- 5 patroner: 338 LM

- |                   |                         |                                    |
|-------------------|-------------------------|------------------------------------|
| A. Läppar         | C. Hölje i stål         | E. Kalibermärkning                 |
| B. Patronföreläpp | D. Magasinets bottendel | F. Öppning för utlösare av magasin |

### HANDSKYDD

Handskyddet har en skena (30 MOA) i toppen och 7 M-LOK-gränssnitt på sidorna och botten (Fig. 9). Det fungerar också som en värmesköld runt pipan och överför värme bort från mittlinjen. Det finns ett verktygsfack på undersidan av handskyddet som också kan användas till att hålla i vapnet.

- |                             |                              |                 |
|-----------------------------|------------------------------|-----------------|
| A. Tillbehörsskena i toppen | C. Fästskruvar för handskydd | E. Verktyg      |
| B. M-LOK-gränssnitt         | D. Skruv för verktygsfack    | F. Verktygsfack |

### KOLV

Kolven (Fig.10) är hopfällbar för att göra geväret mer kompakt och manövrerbart. Kolven har flera alternativ för finjustering.

- |   |   |                                |
|---|---|--------------------------------|
| A. Justerbart bakkappa                      | D. Justerbar kolvkam                        | G. Utbytbar vapenrem           |
| B. Knapp för justering av höjd hos bakkappa | E. Knapp för justering av höjd hos bakkappa | H. Bakre krok/skenöverdrag     |
| C. Justerknapp för kolvlängd                | F. Knapp för ihopfällning av kolv           | I. Rembygelfästets fästpunkter |



## ANVÄNDARINSTRUKTIONER

### MONTERING AV FÖRPACKAT SKJUTVAPEN

#### **⚠ VARNING**

DETTA SKJUTVAPEN HAR FÖRMÅGAN ATT TA DITT ELLER NÅGON ANNANS LIV! VAR ALLTID EXTREMT FÖRSIKTIG VID ANVÄNDNING AV DITT SKJUTVAPEN. EN OLYCKA ÄR NÄSTAN ALLTID ETT RESULTAT AV ETT MISSLYCKANDE ATT FÖLJA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER ELLER FELAKTIG ANVÄNDNING.

#### **ⓘ FÖRSIKTIGT**

Sako tar inte ansvar för någon personskada eller skada på egendom som är ett resultat av felaktig eller vårdslös användning eller en avsiktlig eller oavsiktlig skjutning av geväret.

#### **⚠ VARNING**

Alla procedurer för montering, nedmontering och underhåll ska utföras med skjutvapnet oladdat (patronläge, låda och magasin ska vara tomma). Inspektera skjutvapnet genom att titta genom pipan från lådans bakre ände. Peka aldrig skjutvapen mot någon person eller hårda plana ytor under montering, nedmontering och underhåll. Behandla alltid skjutvapnet som om det vore laddat (se punkterna 1, 2 och 4 i GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER).

#### **ⓘ OBS!**

Det är rekommenderat att montera på ett bord så att delar fångas upp om de skulle falla.

Gör följande förberedelser innan du börjar använda geväret:

- Kolla efter blockerande föremål.
- Torka bort olja från pipan genom att dra en torr trasa genom den med start från änden av pipan.
- Ta bort extra olja från slutstycke, patronläge och änden av pipan i lådan.
- Kontrollera att platsen för slutstycket i lådan och att låsklackarna i slutstycket (A, Fig. 11) är rena. Säkerställ att ytan hos låsklacken (D), lutningen (C) och slagstiftsmuttern (B) är lätt smorda.
- Kontrollera att siktet (om finns) är rent och fritt från skräp.
- Kontrollera åtdragningen av skruvarna, särskilt skruvarna i lådan (A, Fig. 25).
- Sätt i slutstycket i lådan.
- esta funktion hos avtryckarmekanismen. Det första läget måste vara ohämmat och avtryckarens brytning exakt. Avtryckarens rörelse måste vara mjuk och den måste återvända framåt till ursprungsläget.
- Kontrollera monteringen av eventuell mynningsbroms eller ljuddämpare.
- Om ett kikarsikte ska användas, montera fästen och kikarsiktet enligt de instruktioner som följde med kikarsiktet.

Efter ovanstående kontroller är ditt gevär klart för testskjutning. Innan du använder skjutvapnet måste du bekanta dig med dess användning och säker användning av skjutvapen i allmänhet.

#### **⚠ VARNING**

Förvara ditt skjutvapen på ett sätt så att barn och andra obehöriga personer inte har tillträde till det. Ladda ur skjutvapnet och läs undan det för att minska risken för olyckor som involverar barn. Förvara ammunitionen på en separat låst plats. (Se punkt 3 i GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER.)

## ANVÄNDNING AV SÄKRINGEN

Säkringen är skjutvapnets mekanism som blockerar rörelsen hos avtryckaren, avtryckarstängningen och slutstycks-handtaget. Säkringstangenten är placerad inuti varbygeln och sträcker sig mot sidorna där den kan nås med pekfingeret. Säkringen är PÅSLAGEN när säkringstangenten tryckts bakåt. Säkringen kan endast slås på när slagstiftet är uppspänt.

Säkringstangenten har följande lägen (Fig. 12):

1. Säkringen är PÅSLAGEN och de röda prickarna (A) är dolda.
2. Säkringen är AVSLAGEN (REDO ATT SKJUTA) och de röda prickarna (A) är synliga.

Indikatorn för slagmekanismen har följande lägen (Fig 13):

3. De röda prickarna (A) är synliga och geväret är uppspänt (REDO ATT SKJUTA).
4. De röda prickarna (A) är dolda och slagstiftet vilar mot tändhatten.

För transporterering måste geväret vara oladdat med säkningen avslagen. När säkningen är påslagen ser det ut så här

- Slutstycket i stängt läge
- Slagstiftet i framskjutet läge
- Rörelse hos avtryckarstängningen och avtryckaren.

### ⚠ VARNING

Den manuella säkningen är endast en mekanisk anordning och är inte på något sätt ett substitut för grundläggande säkerhetsföreskrifter.

### 📘 OBS!

Säkringen kan endast användas när slagstiftet är framskjutet. Slagstiftet skjuts framåt genom att öppna slutstycket. När säkringstangenten tryckts framåt (röda prickar inuti varbygeln visas) är SÄKRINGEN AVSLAGEN (läge 2, Fig. 12) och skjutvapnet är REDO ATT SKJUTA. När säkringstangenten dragits bakåt (röda prickar dolda) är SÄKRINGEN PÅSLAGEN (läge 1, Fig. 12).

## SLUTSTYCKESFRIGÖRING

Sako TRG 22/42 A1 är utrustad med ett slutstycksfrigöring som tillåter slutstycket att öppnas när säkningen är påslagen. Gör på följande sätt:

1. Stäng slutstycket och dra säkringstangenten bakåt (PÅ).
2. Tryck slutstycksfrigöringen (B, Fig. 13) samtidigt som du lyfter slutstycks-handtaget och dra det bakåt.

## LADDNINGSKONTROLL

Vid olika tillfällen i den här bruksanvisningen kommer du att instrueras att visuellt kontrollera att ditt gevär är oladdat. Detta bör utvecklas till en reflex liksom följande försiktighetsåtgärder:

- Anta aldrig att geväret är oladdat.
- Peka och tryck aldrig skjutvapen mot dig själv eller någon annan.
- Kontrollera alltid visuellt att patronläget är tomt.
- Ta bort magasinet, öppna slutstycket och kontrollera visuellt att patronläget är tomt innan du lämnar över geväret till någon annan eller mottar geväret från någon annan.

Följ noggrant följande steg för att kontrollera visuellt att ditt gevär är oladdat:

### ⚠ VARNING

Håll ditt finger BORTA FRÅN AVTRYCKAREN och peka pipan i en SÄKER riktning.

Inspektera utkastarporten, magasinet och patronläget på följande sätt:

1. Ta bort magasinet genom att trycka på magasinsspärren (A, Fig. 14) och dra samtidigt ut magasinet ur geväret.
2. Öppna slutstycket genom att trycka på slutstycksfrigöringen (B, Fig. 13).
3. Kontrollera patronläget och insidan av lådan för att säkerställa att det inte finns några patroner.

Gör följande om geväret är oladdat, annars se proceduren "Ladda ur geväret".

1. Slå på säkningen.
2. Stänga slutstycket. SLAGSTIFTET ÄR NU FRAMSKJUTET.
3. Skjut fram slagstiftet genom att trycka på avtryckaren medan du pekar pipan i en säker riktning.

### 📘 OBS!

Slagstiftet kan endast skjutas fram när slutstycket är i stängt läge.

## KONTROLL EFTER BLOCKERANDE FÖREMÅL

### **⚠ VARNING**

Försäkra dig alltid om att geväret är oladdat. Vänligen se instruktionerna i paragrafen "Laddningskontroll".

Kontrollera loppet för att säkerställa att det inte finns några blockerande föremål i den. Detta är extremt viktigt eftersom skytten eller personer i omgivningen kan skadas allvarligt om en patron avfyras i en pipa eller ett patronläge som innehåller blockerande föremål.

Kontrollera insidan av pipan innan du monterar pipan på skjutvapnet och före användning. Om slutstycket redan är fäst ska följande procedur följas:

- Ta bort magasinet
- Lyft kolvkammen till högsta läge eller vik kolven.
- Ta bort slutstycket genom att trycka på slutstycksfrigöringen, lyft slutstycks-handtaget, tryck på slutstycksfrigöringen och dra slutstycket ut ur lådan.
- Titta genom pipan från baksidan och säkerställ att det inte finns några blockerande föremål, inte ens mindre.
- Om ett blockerande föremål upptäcks i pipan, försök att rengöra pipan enligt instruktionerna i kapitlet om rengöring och underhåll. Om det blockerande föremålet inte kan tas bort med hjälp av rengöringsmedel så måste en kompetent gevärssmed ta bort det. Geväret bör inspekteras igen innan det kan avfyras.
- Sätt tillbaka slutstycket i lådan.

## AMMUNITION

Använd endast ammunition av hög kvalitet som tillverkas i enlighet med C.I.P. (Commission Internationale Permanente pour l'Épreuve des Armes à Feu portatives) eller SAAMI (Standard Sportsing Arms and Ammunition Manufacturers Institute). Säkerställ att ammunitionen är av lämplig kaliber för skjutvapnet och rent, torrt och i gott skick. Kalibermärkningen för ditt gevär finns på sidan av pipan.

### **⚠ VARNING**

Kontrollera noggrant varje patron innan laddning i magasinet. Säkerställ att hylsorna inte är spruckna, deformerade eller har några bucklor eller defekter (detta gäller även fabriksammunition).

Använd inte gammal ammunition (äldre än 10 år) med detta skjutvapen. Tändhattar, krut, hylsor och kulor kan försämrats med tiden och orsaka skada på skjutvapnet eller skada skytten och folk i omgivningen. Blykulor har en tendens att orsaka bommar som kan dramatiskt öka utloppstrycket. Se till att ta bort ansamlingar i lådan och pipan regelbundet. Använd INTE stålpatroner!

### **⚠ VARNING**

Använd endast fabriktillverkad ammunition av hög kvalitet. Användningen av omladdad, handladdad eller annan icke-standard ammunition ogiltigförklarar alla garantier och kan orsaka allvarlig skada på skjutvapnet, skytten och folk i omgivningen. Felaktigt laddad ammunition kan vara extremt farlig. Använd alltid ammunition som överensstämmer med industristandarder från SAAMI eller C.I.P. Sako tar inte något ansvar för skador eller personskador som orsakats av omladdad/handladdad eller på annat sätt felaktig ammunition.

## BLIND AMMUNITION

Blind ammunition, dvs skjutning utan patroner i patronläget. Längre tids skjutning med blind ammunition kan skada slutstycket. Låtsaspatroner (tomma patroner som tillåter användning av skjutvapnet utan att skada geväret) finns tillgängliga i de flesta vapenaffärer för den som vill öva utan riktig ammunition. Kom även ihåg att olja lutningen (C, Fig. 11) och skåran (B, Fig. 11).

### **ⓘ FÖRSIKTIGT**

Om du vill öva på att skjuta med ditt gevär utan att använda riktig ammunition (kallad "blind ammunition"), sätt i en lämplig låtsaspatron i patronläget för att dämpa slaget från slagstiftet vilket minskar risken för brott av slagstift. Låtsaspatroner med fjäderbelastade "tändhattar" är ideala. Blind ammunition med tom insida är bra för att träna på att ladda och ladda ur men SKYDDAR INTE slagstiftet.

## LADDA OCH SKJUTA

### ⚠ VARNING

- Sako tar inte något ansvar för personskada eller skada på egendom som orsakats av felaktig eller vårdslös användning samt avsiktlig eller oavsiktlig avfyrning av skjutvapnet.
- Det här geväret kan ha en patron i patronläget och skjuta även om magasinet är tomt eller plockats bort.
- Innan laddning av skjutvapnet ska du bekanta dig med följande procedurer för laddning utan användning av ammunition.
- Använd aldrig ett laddat skjutvapen förrän du bekantat dig med procedurerna för laddning. Rikta alltid skjutvapnet i en säker riktning.
- Håll alltid fingret bort från avtryckaren när du inte tänker skjuta. Säkerställ att geväret inte redan är laddat genom att ta bort magasinet och dra tillbaka slutstycket för att kontrollera att patronläget är tomt.
- Var säker på att du har rätt patroner för ditt gevär.
- Försäkra dig om att du kollat efter blockerande föremål innan laddning.
- Försäkra dig om att du torkat av hylsan innan du skjuter!
- Använd alltid skyddsglasögon och hörselskydd när du skjuter och se till att personer i omgivningen är likadant skyddade (se punkt 8 i GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER).

### LADDA MAGASINET

- Ta bort magasinet genom att trycka på magasinspärren (A, Fig. 14) och dra samtidigt ut magasinet ur geväret.
- Placera en patron på patronföraren framför läpparna överst på magasinet och tryck patronen förbi läpparna tills den sitter helt inuti magasinet (Fig. 15).
- Upprepa proceduren tills magasinet är fullt laddat.

### ⚠ FÖRSIKTIGT

Försök inte trycka in fler patroner än det antalet som anges för ditt magasin. Ett överladdat magasin kanske inte kommer att fungera korrekt.

### LADDA OCH SKJUTA

- När det laddade magasinet sätts in i geväret lyfter du slutstycket och drar det tillbaka. När slutstycket trycks framåt matas patronen in i patronläget och vid rotation av handtaget nedåt stängs pipan och slagstiftet är uppspänt.
- Dra säkringstangenten till "PÅ"-läge.

### ⚠ VARNING

Skjutvapnet är nu laddat och redo att skjuta efter att den manuella säkringen är avslagen. Håll alltid fingret borta från avtryckaren och undvik att föremål kommer i kontakt med avtryckaren om du inte planerar skjuta. Peka aldrig ett skjutvapen mot något som inte är säkert att skjuta på. (Se punkterna 1, 2 och 4 i GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER).

- Slå av säkringen för att skjuta (röda prickar synliga) och tryck på avtryckaren.
- Upprepa för att avfira en till kula. Om du inte tänker avfira ett till skott ska du slå på säkringen (röda prickar inte synliga) medan du pekar skjutvapnet i en säker riktning och håller fingrarna bort från avtryckaren. Om du inte tänker skjuta mer ska du ladda ur geväret som i "Ladda ur geväret".

### ⚠ VARNING

Om geväret inte skjuter efter tryck på avtryckaren, slå på säkringen, vänta minst en minut och ladda ur geväret med stor försiktighet såsom beskrivet i motsvarande avsnitt.

### ⚠ FÖRSIKTIGT

Slutstycket hos TRG 22/42 A1 innehåller en fjäderladdad utkastare som kastar ut hylsor vid en viss punkt under rörelsen tillbaka. Därför är det onödigt att vara överdrivet hårdhänt för att säkerställa fullständig utstötning av hylsor. Om slutstycket träffar slutstycksfrigöringen med överdriven kraft kan vapnet skadas.

**LADDA UR GEVÄRET****⚠ VARNING**

Ladda alltid omedelbart ur skjutvapnet när du skjutit klart. Förvara aldrig ett skjutvapen laddat. För att förvara geväret, se avsnittet "Förvaring".

- Utför en "laddningskontroll"
- För att ladda ur magasinet, ta tag i det med ena handen. Tryck försiktigt med toppen av tummen på änden av hylsan nedåt mot framsidan av magasinet. I takt med att patronen rör sig framåt, tippa den något uppåt med pekfingeret. Upprepa tills magasinet är urladdat.

**RIKTMEDEL OCH KIKARSIKTE****⚠ VARNING**

- Säkerställ alltid att geväret är oladdat innan du justerar siktet. Vänligen se instruktionerna i delen "Laddningskontroll".
- Försäkra dig om att geväret pekar i en säker riktning.

**MONTERING AV KIKARSIKTE**

För att utrusta ditt gevär med ett kikarsikte behöver du passande fästen. Geväret är utrustat med en tillbehörskena ovanpå lådan för montering av kikarsikte. Innan du införskaffar fästen, kontrollera att de passar ditt gevär (typ av monteringskena m.m.). Vänligen se instruktionerna för fästen och deras montering och användning.

**STÄLLA IN KIKARSIKTE**

Följande instruktioner är endast allmänna riktlinjer för inställning av kikarsikte. Specifika procedurer kan variera beroende på tillverkare och modell hos kikarsiktet.

Kikarsiktet måste placeras i förväg så att proceduren för inställning är lättare. Inskjutning av kollimator kan utföras med en laser ELLER enligt proceduren nedan:

1. Placera geväret på en bänk eller annat stabilt stöd (sandsäck m.m.) och ta bort slutstycket.
2. Placera en måltavla (t.ex. pappersark) på cirka 25-30 meters avstånd.
3. Justera läget hos geväret så att du kan se måltavlan genom loppet. Säkerställ att geväret förblir stillastående.
4. Titta genom kikarsiktet och justera för vind och höjd så att streckplattan är koncentrerad på samma måltavla som du ser genom loppet.

Efter inskjutningen av kikarsiktet sker den sista inställningen mot en måltavla på 100-150 meters avstånd. Det är som sagt bäst att göra det här på en bänk eller annat stadigt stöd.

Vänligen följ instruktionerna för inställning samt andra instruktioner från tillverkaren för det kikarsikte du använder.

Gör följande efter korrekt utförda förberedelser när du är redo att börja ställa in kikarsiktet:

1. Sikta på den röda pricken i mitten av måltavlan och skjut 3 skott.
2. Ladda ur geväret och kolla träffbilderna med en kikare eller tubkikare.
3. Justera kikarsiktet (höjd och vind) så att streckplattan flyttas till mitten av träffbilderna (Fig. 16).
4. Upprepa proceduren tills träffbilderna är i närheten av den röda pricken i mitten av måltavlan.

**ⓘ OBS!**

Skjut aldrig med gevärets pipa vilandes mot ett stöd och använd aldrig ett hårt skjutstöd (till exempel av trä). Detta kan dramatiskt påverka din kulspridning.

## GEVÄRETS FUNKTIONER OCH JUSTERINGAR

### ⚠ VARNING

- Kontrollera alltid att geväret är oladdat (tom patronläge, låda och magasin). Inspektera skjutvapnet genom att titta genom utkastarporten och patronläget. Urladda den enligt instruktionerna i det relevanta avsnittet om det inte är tomt. Kontrollera att slagstiftet vilar mot tändhatten.
- Peka aldrig skjutvapnet mot en person eller hård plan yta. Behandla alltid geväret som om det vore laddat. (se punkterna 1, 2 och 4 i GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER.)

### ÅTDRAGNING AV LÅDANS SKRUVAR

Lådans skruvar fäster kroppen till lådan. Åtdragningen av skruvarna bör kontrolleras emellanåt. Dra åt skruvarna i lådan på följande sätt (Fig. 25):

1. Ta bort verktygsfacket och avtryckarmekanismen.
2. Kontrollera åtdragningen av skruvarna i lådan (A) med en T25 Torx-skruvmejsel. Om skruvarna i lådan är lösa bör dras åt med ett vridmoment motsvarande 15 Nm.

### 📌 OBS!

Den bakre skruven i lådan kan bara dras åt med kolven monterad.

### JUSTERA AVTRYCKARVIKTEN

#### ⚠ VARNING

- Avtryckarstängan, säkringen och andra delar i mekanismen är precisionsverktyg som blivit inställda i fabriken. De bör inte ändras eller modifieras. Modifiering av skjutvapnet kan försämra säkerheten och öka risken för allvarlig personskada.
- Försök INTE minska avtryckarens motstånd till mindre än 1 kg. Rör inte justerskruven (A, Fig. 26).
- Om avtryckaren, avtryckarstängan eller säkringen måste bytas ut så måste säkringen omjusteras. För detta måste avtryckarmekanismen returneras till tillverkaren.

TRG 22/42 A1 tvåstegs-avtryckare är förinställd i fabriken och behöver inte justeras. Om du önskar ändra avtryckarens motstånd, gör på följande sätt (Fig. 26):

1. Ta bort magasinet och kontrollera att geväret är tomt på patroner.
2. Vrid justerskruven (B) med hjälp av en T10 Torx-skruvmejsel medurs för att öka avtryckarens motstånd eller moturs för att minska det. Justera avtryckarens motstånd till mellan 1,2-2,1 kg.

Justerskruven är självlåsand så inget ämne behövs användas för att låsa den på plats. Avtryckarens motstånd är fabriksinställd till 1,5 kg och kan justeras till mellan 1,2-2,1 kg. Justering av avtryckarvikten justerar både första och andra tryckvikten likvärdigt.

#### ⚠ VARNING

- Ställ INTE in ställskruven (A, Fig. 26). Justering av ställskruven kan resultera i att avtryckarmekanismen fungerar på ett farligt sätt.

### JUSTERA AVTRYCKAREN

Avtryckaren kan justeras horisontellt liksom roteras vertikalt och horisontellt. Avtryckaren justeras på följande sätt (Fig. 27):

1. Lossa fästskruven med hjälp av en T10 Torx-skruvmejsel innan justering av avtryckarens läge.
2. Ställ in avtryckaren till önskat läge.
3. Dra åt skruven igen efter justering och kontrollera funktionen hos avtryckaren.

### 🚫 FÖRSIKTIGT

Utför inte några justeringar på avtryckaren! Om du upplever några förändringar i funktionen hos avtryckaren, vänligen kontakta en auktoriserad vapensmed.

### JUSTERING AV KOLV

#### VIKA IN OCH VIK UT KOLVEN

Kolven kan vikas på följande sätt (Fig. 28):

1. Tryck på knappen (A) ovanpå pistolgreppet och vik samtidigt kolven mot sidan.
2. När du släpper knappen kommer stocken låsa sig i det vikta läget.

Vik ut den genom att trycka på knappen (A) och vrid därefter ut bakstocken tills den låser sig i normalt läge.

**KOLVLÄNGD**

Kolvlängden kan justeras på följande sätt (Fig. 29):

1. Tryck och håll inne haken (A) på baksidan av stocken på antingen den vänstra eller högra sidan av geväret.
2. Den fjäderbelastade kolvförlängaren kan justeras framåt och bakåt i steg om 6 mm.
3. Lossa på spärren och kolvförlängaren låses på plats.
4. Haken hos kolvlängden kan låsas genom att dra åt en Torx T10-skruv (A) inuti den vänstra och/eller högra sidhaken.

**❗ OBS!**

Försäkra dig om att låsningen av hakarna öppnas innan du försöker justera bakkappan.

**KOLVKAMSHÖJD**

Höjden hos kolvkammen justeras på följande sätt (Fig. 30):

1. Tryck haken (B) antingen på vänster eller höger sida av kolven under kolvkammen.
2. Det fjäderbelastade kolvkammen kan sänkas och höjas i steg om 3 mm.
3. Haken för höjjustering kan låsas genom att dra åt en Torx T10-skruv (B) inuti den vänstra och/eller högra sidhaken.

**❗ OBS!**

Säkerställ att låsningen av hakarna öppnas innan du försöker justera kolvkammen.

**HÖJD HOS BAKKAPPA**

Höjden hos bakkappan justeras på följande sätt (Fig. 31):

1. Tryck och håll nere knappen (A) på den vänstra sidan av kolven.
2. Skjut bakkappan upp eller ner till önskat läge med steg på 7,2 mm.
3. Släpp knappen (A) för att låsa bakkappan i dess position.

Knappen kan om önskas ändras till den högra sidan av geväret. Dessutom kan justeringsvägen ändras till fyra olika intervaller på följande sätt:

1. Ta bort bakkappan i gummi genom att ta bort de två bakre skruvarna (Torx T25).
2. Ta bort T25 Torx-skruven i mitten av aluminiumplattan.
3. Du kan välja mellan två olika fästalternativ, båda på plattan och knappsidan.
4. Montera bakkappan i gummi.

**BYTA AVLASTNINGSTROPP HOS PISTOLGREPP**

Pistolgreppets avlastningsstropp kan bytas på följande sätt (Fig. 32):

1. Vik in kolven för att nå låsskruven under pistolgreppet.
2. Lossa låsskruven 2-3-varv med en T10 Torx-skruvmejsel.
3. Ta bort pistolgreppets avlastningsstropp genom att dra ut den undre delen först.

Pistolgreppets avlastningsstropp sätts fast i omvänd ordning med start från den övre änden. När avlastningsstroppet är på plats säkras den genom att dra åt låsskruven med en T10 Torx-skruvmejsel. Överdrivet vridmoment bör undvikas.

**❗ OBS!**

Det finns tre olika storlekar: liten, mellan (fabriksinställning) och stor.

**REMBYGELFÄSTETS FÄSTPUNKTER**

TRG 22/42 A1 är utrustad med följande fästpunkter för rembygelfäste.

- I den bakre änden av vapnet kan en vapensele fästas på valfri sida av den hopfällbara bakstocken eller ovanpå gångjärnet med hjälp av ett QD-fäste (A, Fig. 33) eller MIL-fäste (B, Fig. 33).
- I den främre änden kan en vapenrem fästas i M-LOK-gränssnittet (Fig. 34). Fästet till vapenremmen har ett QD-fäste (A) och ett MIL-fäste (B).

**MONTERING AV PICATINNY TILLBEHÖRSSKENA**

Handskyddet kan utrustas med en picatinny tillbehörsskena av M-LOK-gränssnitt. Fäst skenan på M-LOK-gränssnittet genom att placera skenan på M-LOK-spären och därefter dra åt fästskruvarna (Fig. 36).

**MONTERING AV BENSTÖD (OM FINNS)**

TRG 22/42 A1 kan utrustas med ett benstöd som fästs vid handskyddet via M-LOK-gränssnittet eller till exempel till en separat picatinny skena.

## MONTERING AV MYNNINGSBROMS ELLER LJUDDÄMPARE (OM FINNS)

TRG 22/42 A1 är utrustad med gängat munstycke (M18x1) som möjliggör användning av mynningsbroms eller ljuddämpare (frivilligt tillval). Följ instruktionerna från tillverkaren för montering, användning och underhåll av mynningsbromsen/ljuddämparen.

### SAKO TRG-MYNNINGSBROMS (M18X1) MONTERAS PÅ FÖLJANDE SÄTT (FIG. 35):

1. Ta bort gängskyddet från mynningen genom att vrida den moturs.
2. Fäst mynningsbromsen till pipan och vrid den medurs tills den sitter korrekt. TRG-mynningsbromsen är korrekt placerad när gasportarna är riktade ut mot sidorna och fästskruven (A) pekar uppåt.
3. Vrid mynningsbromsen lite moturs tills den sitter korrekt. TRG-mynningsbromsen är korrekt placerad när gasportarna är riktade ut mot sidorna och fästskruven (A) pekar uppåt.
4. Dra åt fästskruven (B) med ett vridmoment motsvarande 8 Nm.

Utför proceduren omvänt för att ta bort mynningsbromsen.

#### **OBS!**

Om geväret drar åt sidan när du skjuter så kan detta minskas genom att luta rekylbromsens öppningar i rekylkraftens riktning.

### MONTERING AV LJUDDÄMPARE

1. Ta bort gängskyddet från mynningen genom att vrida den moturs.
2. Skruva in ljuddämparen i mynningsgंगा och dra åt lagom hårt. Om den dras åt för hårt kan precisionen minska. Kontrollera inskjutningen av kikarsiktet efter montering av mynningsbroms/ljuddämpare och justera om nödvändigt. När en mynningsbroms eller ljuddämpare inte används ska alltid gängskydd för mynningen användas

#### **FÖRSIKTIGT**

Kom ihåg att ta bort ljuddämparen från pipan efter att du skjutit. Fukt som avdunstar från ljuddämparen kan orsaka korrosion i loppet.

#### **FÖRSIKTIGT**

Användning av mynningsbroms eller ljuddämpare kan vara förbjuden i vissa länder. Följ alltid den nationella lagstiftningen för användning av mynningsbroms och ljuddämpare.

### BAKRE STÖD (OM FINNS)

Det bakre stödet monteras på följande sätt (Fig. 37):

1. Skjut bakkappan till dess bakre position.
2. Ta bort den bakre haken.
3. Säkerställ att fästskruven (A) är tillräckligt lossad. Fäst därefter det bakre stödet till den främre delen av picatinny skenan såsom visas.
4. Dra åt fästskruven (A) med en Torx T25-skruvmejsel. Det bakre stödet låser sig i det översta läget för att förhindra oavsiktlig öppning (t.ex. vid transporter). Gör följande för att använda bakre stöd (Fig. 37):

Gör följande för att använda bakre stöd (Fig. 37):

1. Tryck på knappen (B) och dra det bakre änden aningen nedåt för att lossa låsmekanismen.
2. Tryck spaken (D) nedåt och flytta det bakre stödet till önskat läge. När spaken släpps kommer det bakre stödet låsa sig till den valda positionen. Justering nedåt kräver inte tryck på spaken.
3. Finjustering görs genom att rotera juster-ratten (C).

#### **OBS!**

Om det bakre stödets utlösningknapp (B) känns som att det sitter fast när stödet är i det översta läget så öppnar du juster-ratten (C) för att släppa på spänningen i mekanismen.

## DEMONTERING OCH MONTERING AV GEVÄRETS KOMPONENTER

### **⚠ VARNING**

- Kontrollera alltid att geväret är oladdat (tom patronläge, låda och magasin). Inspektera skjutvapnet genom att titta genom utkastarporten och patronläget. Ladda ur om det inte är tomt enligt instruktionerna i avsnittet "Ladda ur geväret". Kontrollera att slagstiftet vilar mot tändhatten.
- Peka aldrig skjutvapnet mot en person eller hård plan yta. Behandla alltid geväret som om det vore laddat. (se punkterna 1, 2 och 4 i GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER.)

#### **OBS!**

Det är rekommenderat att nedmontera på ett bord för att fånga upp komponenter om de skulle falla.



## FÄLTVERKTYGSSATS

Sako TRG 22/42 A1 kommer med ett universalverktyg som är avsett för tillfällig användning. För att komma åt verktygssatsen, lossa verktygsfackets fästskruv (A, Fig. 17) med hjälp av t.ex. T25 Torx-skruvmejsel i knoppen (A, Fig. 18).

TRG 22/42 A1 har följande verktyg:

1. T10, T15 och T25 Torx-skruvmejsel (i verktygsfacket).
2. Torx T25 (A, Fig. 18).

Använd verktyg av hög kvalitet vid regelbunden användning och underhåll.

## SLUTSTYCKE

I regel är nedmontering av slutstycket inte nödvändigt. Om du tror att för mycket olja kan ha kommit in i slutstycket ska du rengöra den för att behålla dess mjuka funktion. Detta är extra viktigt om du använder geväret i kallt väder. Slutstycket kan demonteras på följande sätt:

1. Ta bort slutstycket genom att trycka på slutstycksfrigöringen (E, Fig. 6) och samtidigt dra slutstycket bakåt.
2. Slagstiftets delar plockas bort genom att försiktigt vrida slutstyckschylsan (A, Fig. 19) medurs tills dess mantelspärar skiljs från slutstycks kroppen och slutstyckschylsan hoppar ur.
3. Ta bort slagstiftets delar (Fig. 5), fjäderstyrning (B), slagstiftsfjäder (C) och slagstift (D).

### ⚠ FÖRSIKTIGT

Håll i slutstyckschylsan hårt eftersom slagstiftsfjädern är spänd.

Slutstycket ska inte kräva någon ytterligare nedmontering för rengöringsändamål. För att montera tillbaka slutstycket efter rengöring, utför processen omvänt.

1. Sätt slagstiftets delar på plats med slutstyckschylsan (A, Fig. 5) så att slagmekanismen (A, Fig. 11) är på motsatt sida av slutstyckshandtaget och mantelspärren hos slutstyckschylsan är satt på plats vid den bakre änden av slutstycks kroppen.
2. Slutstyckschylsan trycks då mot slutstycket och vrids samtidigt moturs tills slagstiftsmuttern stannar i hacket innan lutningen (B, Fig. 11).

### 📌 OBS!

Säkerställ vid montering av slutstycket att slutstyckschylsan inte omvälvts så att slagstiftsmuttern faller framåt till botten av lutningens (C, Fig. 11) (framskjutna) läge. Om detta händer, vrid slutstyckschylsan medurs för att placera slagstiftsmuttern med skåran.

## MAGASIN

Demontera magasinet på följande sätt (Fig. 38):

1. Använd ett verktyg till att trycka guidens (A) bakre ände nedåt tills det är möjligt att glida guiden framåt och ut ur höljet (D). Magasinfjädern (B) är fäst vid guiden.
2. Ta även bort bottenplattan (C).

Montering sker i omvänd ordning.

### ⚠ FÖRSIKTIGT

Inga ändringar får utföras på magasinet läppar eller höljet i ett försök att korrigera felaktig matning eller annat fel. Vid felaktig matning eller annat fel kan du byta ut magasinet mot ett nytt magasin.

## AVTRYCKARMEKANISM

Ta bort avtryckarmekanismen på följande sätt (Fig. 21):

1. Ta bort slutstycket och magasinet.
2. Slå AV säkringen genom att trycka omställaren framåt.
3. Tryck på avtryckaren för att föra in T25 Torx-skruvmejseln genom öppningen i botten av varbygeln och lossa fästskruven för avtryckaren.
4. Ta bort avtryckarmekanismen genom att trycka nedåt.

Montering sker i omvänd ordning. Dra åt fästskruven för avtryckaren med motsvarande 15 Nm.

## HANDSKYDD

Handskyddet fästs med två T25 Torx-skrivar på höger sida av lådan. Handskyddet avlägsnas på följande sätt (Fig. 22):

1. Lossa den främre skruven (A) cirka 2 varv med T25 Torx-skrivmejsel.
2. Lossa den bakre skruven (B) helt och dra den utåt tills den integrerade begränsaren stoppar dess rörelse utåt.
3. Skjut försiktigt den främre delen framåt ut ur handskyddets fäste.

Återmontering utförs på följande sätt (Fig. 22):

1. Skjut handskyddet över pipan till handskyddets fäste. Var noga med att para picatinny skenans hake (C) med motsvarande spår (D) i toppen av handskyddets picatinny skena.
2. Tryck in den bakre skruven (B) i den främre delen.
3. Dra åt båda fästskruvarna ordentligt med T25 Torx-skrivmejsel.

### OBS!

Säkerställ att den främre fästskruven öppnas 1,5-2 varv och att den bakre skruven dras ut innan du skjuter den främre delens baksida mot lådan.

### FÖRSIKTIGT

T25 Torx-skrivmejseln på slutstyckshandtaget är endast till för att öppna verktygsfacket. Använd verktyg av hög kvalitet för regelbunden användning.

## KOLV

Kolven kan tas bort från lådan på följande sätt (Fig. 23):

1. Lossa toppskruven (A) 1-2 varv med en T25 Torx-skrivmejsel.
2. Gör samma med bottenkruven (B).
3. Dra den bakre änden av kolven bakåt ut ur kroppen.

Montering av kolven görs på följande sätt (Fig. 23):

1. Lossa de två fästskruvarna (A) & (B) tillräckligt för att komma åt.
2. Skjut in kolven i kroppen tills den främre delen av pistolgreppet kommer i kontakt med baksidan av kroppen.
3. Dra åt fästskruvarna (A) & (B) med en T25 Torx-skrivmejsel motsvarande 15 Nm.

## BAKRE HAKE

Den bakre haken kan plockas bort från kolven på följande sätt (Fig. 24):

1. Tryck på knappen (A) och öka kolvlängden till maximalt bakre läge.
2. Dra den främre delen av bakstocken lite nedåt och tryck samtidigt den bakre haken bakåt tills den lossnar från skenan.

Återmontering av den bakre kroken sker i omvänd ordning.

## UNDERHÅLL

### RUTIN FÖR RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

#### VARNING

- Kontrollera alltid att geväret är oladdat (tom patronläge, låda och magasin). Inspektera skjutvapnet genom att titta genom utkastarporten och patronläget. Urladda det enligt instruktionerna i det relevanta avsnittet om det inte är tomt. Kontrollera att slagstiftet vilar mot tändhatten.
- Peka aldrig skjutvapnet mot en person eller hård plan yta. Behandla alltid geväret som om det vore laddat. (Se punkterna 1, 2 och 4 i GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETS FÖRESKRIFTER).

Rengöring bör alltid ske strax efter att geväret använts (även utan skjutning). Korrosion kan inträffa redan ett par timmar efter användning om geväret inte rengörs. Det är rekommenderat att stödja geväret med benstödet under rengöring. Använd endast vapenolja av hög kvalitet som rengör, smörjer och bevarar (CLP). Rutinmässigt rengöring utförs på följande sätt:

1. Säkerställ att geväret är oladdat och ta bort slutstycket och magasinet
2. Om geväret används under våta väderförhållanden bör det torkas med tryckluft eller låta torka på en varm/torr plats utan något skyddande överdrag, dvs vapenväska.
3. Använd en rak, stabil och mjuk läskstång som är försedd med en borstviskare i brons dränkt i solvent som du drar genom loppet tills alla stora rester är borttagna (cirka 10-15 gånger). Det är rekommenderat att använda styrning

- för läskstången för att förhindra att den släpar inuti loppet och lådan.
4. Tryck rengöringspellets av filt fuktad med rengöringsmedel genom loppet en efter en till dess att de kommer ut rena (cirka 5-10 gånger). Rengör endast i kulans riktning och ersätt en smutsig rengöringspellets med ny före varje rengöringssekvens. Styr läskstången med hjälp av fingrarna eller styrningen för läskstången.
  5. Rengör ytorna på insidan av lådan från krutrester med rengöringspellets av filt och/eller läskstång dränkt i rengöringsmedel.
  6. Använd en liten borstviskare dränkt i lösningsmedel för att rengöra slutstycket från krutrester.
  7. Använd en nylonborste med större diameter eller speciell solvent för rengöring av patronläget.
  8. Skicka en rengöringspellets fuktad med rostskyddande olja genom loppet. Lämna också en tunn beläggning av olja på patronlägets yta (kom ihåg att torka av den innan skjutning!).
  9. Torka av alla berörande ytor på lådan och slutstycket med ett tunt skikt av rostskyddande olja.
  10. Torka av stocken Olja lätt alla stockens delar i metall (inte aluminium).
  11. Kontrollera åtdragningen av skruvarna på lådan.

## PERIODISKT UNDERHÅLL

### VARNING

- Kontrollera alltid att geväret är oladdat (tom patronläge, låda och magasin). Inspektera skjutvapnet genom att titta genom utkastarporten och patronläget. Urladda det enligt instruktionerna i det relevanta avsnittet om det inte är tomt. Kontrollera att slagstiftet vilar mot tändhatten.
- Peka aldrig skjutvapnet mot en person eller hård plan yta. Behandla alltid geväret som om det vore laddat. (Se punkterna 1, 2 och 4 i GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER).

Periodiskt underhåll bör utföras minst en gång om året eller oftare om den används ofta och/eller under svåra väderförhållanden. Vidare rekommenderas regelbundet underhåll om geväret ska lagras under en längre tid. Om någon del behövs bytas ut, använd endast originaldelar från fabrik. Vid lossande och åtdragande av skruvar, säkerställ att verktyget är av rätt storlek och form. Dåliga verktyg kommer att skada skruvhuvuden och utseendet hos geväret. Använd endast vapenolja av hög kvalitet som rengör, smörjer och bevarar (CLP).

Periodiskt underhåll sker på följande sätt:

1. Utför den rutinmässiga rengöringen och underhållet.
2. Det är rekommenderat att avlägsna kopparr rester från loppet. Vid undersökning av den främre delen av loppet kan rester från kulans kopparmantel betraktas. Det finns olika lösningsmedel och mekaniska rengöringar för detta ändamål och vi rekommenderar att instruktionerna från tillverkaren följs. Dåligt rengjorda pipor kan skjuta inkorrekt och korroderar mycket lättare än noggrant rengjorda pipor.
3. Torka geväret rent från damm, smuts m.m. och smörj alla metallytor med en trasa så att en lätt film av smörjmedel kvarstår på geväret.
4. Smörj de svängbara fästena och inspektera dess montering till geväret.
5. Demontera slutstycket i enlighet med instruktionerna i bruksanvisningen.
  - Ta bort smuts med hjälp av en borste och lösningsmedel, smörj ytorna lätt med skyddsolja.
  - Smörj även avtryckarstiftet (A, bild 40) med skyddsolja och se till att den rör sig enkelt inuti slutstycket.
  - Smörj vilofåran (B, bild 40), kamlutningen (C, bild 40) och låsmutterns yta (D, bild 40) med smörjmedel. Sätt tändstiftet på plats och skjut spännanden fram och tillbaka (E ↔ F ↔ G, bild 41) för att sprida ut smörjmedlet över kamytan.
  - Smörj också styrhylsans spår på slutstycket med smörjmedel: Droppa två droppar smörjmedel på slutstyckets spår så att dropparna är på den motsatta sidan av slutstycket (H, bild 41). Sätt handtaget på plats. Roter därefter styrhylan för att sprida ut smörjmedlet över spåret (I, bild 41).
6. Montera slutstycket och kontrollera funktionen hos olika delar (inklusive utdragare och utkastare).
7. Kontrollera fästen för kikarsikte.
8. Rengör mynningsbromsen och andra tillbehör och smörj om nödvändigt.
9. Kontrollera åtdragningen hos alla skruvar inklusive skruvarna i stocken och lådan.
10. Montera geväret och kontrollera komponenternas funktionalitet.

## LAGRING

Förvara alltid ditt skjutvapnet på en säker och torr plats där den inte kommer att skadas och där barn och obehöriga inte kan få åtkomst till den. Förvara patroner på en separat plats. Kontrollera alltid tillståndet hos geväret och säkerställ att den är torr innan förvaring. Kom även ihåg att ta bort ljuddämparen från pipan (om monterad) före förvaring. Fukt och vattendroppar kan skada geväret.

### **OBS!**

Följ alltid nationell lagstiftning angående förvaring av skjutvapen. Lagarna skiljer sig mellan länder. Förvara inte geväret i ett fodral av läder eller tyg. Dessa material lockar till sig fukt även om de kan verka helt torra.

### **VARNING**

För att minska risken för olyckor som involverar barn och obehöriga, håll ditt skjutvapen inlåst och förvara ammunitionen på en separat låst plats!

## FÖRÄNDRING I FUNKTIONEN ELLER SKADOR

Om du märker några ändringar i funktionen hos ditt skjutvapen, **SLUTA SKJUTA OMEDELBART!** Du ska ta geväret till en auktoriserad vapensmed eller skicka den till tillverkaren/importören om du upplever något av följande: funktionen hos utlösningmekanismen har ändrats, geväret avfyrar inte patronen, säkringen fungerar inte, fel i relation till patroner (spottar gas, punkterad tändhatt, en buktad eller sprucken hylsa) eller förändrat ljud vid avfyrning.

### **VARNING**

Om geväret inte skjuter efter tryck på avtryckaren, slå på säkringen, vänta minst en minut och ladda ur geväret med stor försiktighet såsom beskrivet i motsvarande avsnitt.

Skicka ditt gevär till återförsäljaren/importören tillsammans med följande om det skadas under skjutning:

- En förklaring över vad som hänt.
- Hylsan (med vilken skadan uppstod).
- Helst även ett prov från patronerna.

Montera inte ned geväret under dessa omständigheter. Skicka aldrig ett laddat gevär.

## GARANTI

Alla Sako gevär har en garanti på 2 år. Produkterna är garanterade emot eventuella fel i material och under tillverkningen. Vänligen vänd dig till närmaste Sako-återförsäljare vid fel. Vänligen se Villkor & bestämmelser på Sakos webbplats: [www.sako.fi](http://www.sako.fi)

**QUESTO MANUALE RIGUARDA TUTTE LE VARIANTI DEL MODELLO SAKO TRG 22/42 A1  
E CONTIENE LE SPIEGAZIONI E LA DESCRIZIONE DI TUTTE LE CARATTERISTICHE E LE  
DOTAZIONI STANDARD E OPZIONALI. SEGUIRE LE INDICAZIONI RELATIVE AL MATERIALE  
APPLICABILI AL MODELLO SAKO TRG 22/42 A1 SPECIFICO.**

**VERIFICARE GLI AGGIORNAMENTI E I MANUALI PIÙ RECENTI DISPONIBILI NELLA SEZIONE DI  
SUPPORTO DEL SITO WEB "WWW.SAKO.FI".**

**INDICE**

**INTRODUZIONE E SICUREZZA .....61**  
 INDICAZIONI PRESENTI NEL MANUALE .....61  
 PRECAUZIONI IMPORTANTI .....61  
**NORME DI SICUREZZA DI BASE.....62**  
**PANORAMICA DEL SISTEMA .....64**  
 TERMINOLOGIA TECNICA .....64  
 DESCRIZIONE.....64  
 ELENCO DELLE ABBREVIAZIONI E DELLE UNITÀ .....64  
 DATI IDENTIFICATIVI DELL'ARMA .....64  
 COMPONENTI DEL SISTEMA .....65  
 MONTAGGIO DELL'ARMA IMBALLATA .....66  
 FUNZIONAMENTO DELLA SICURA.....67  
 SGANCIO DEL MANUBRIO DELL'OTTURATORE .....67  
 CONTROLLO DELL'ARMA SCARICA.....67  
 VERIFICA DELLE OSTRUZIONI .....68  
 MUNIZIONI.....68  
 SPARO A VUOTO / "FINTE" CARTUCCE .....69  
 CARICAMENTO E SPARO .....69  
 MIRE .....70  
**FUNZIONI E REGOLAZIONI DELLA CARABINA.....71**  
 SERRAGGIO DELLE VITI DELLA SCATOLA DI CULATTA .....71  
 REGOLAZIONE DEL PESO DI SCATTO DEL GRILLETTO .....71  
 REGOLAZIONE DELLA LEVA DEL GRILLETTO.....71  
 REGOLAZIONI DELLA CALCIATURA.....72  
 PUNTI DI ATTACCO DEL PORTACINGHIA .....72  
 FISSAGGIO DELLA GUIDA PER GLI ACCESSORI.....73  
 FISSAGGIO DEL BIPIEDE (SE PRESENTE) .....73  
 MONTAGGIO DEL FRENO DI BOCCA O DELLO SPEGNIFIAMMA (SE APPLICABILE) .....73  
 SUPPORTO POSTERIORE / MONOPIEDE (SE APPLICABILE).....73  
**SMONTAGGIO E MONTAGGIO DEI COMPONENTI DELL'ARMA.....74**  
 SERIE DI ATTREZZI DA CAMPO .....74  
 OTTURATORE.....74  
 CARICATORE .....75  
 MECCANISMO DI SCATTO.....75  
 PROTEZIONE PER LA MANO .....75  
 CALCIATURA .....75  
 GANCIO POSTERIORE .....76  
 CAMBIO DI CALIBRO .....76  
**MANUTENZIONE.....76**  
 PULIZIA E MANUTENZIONE ABITUALI .....76  
 MANUTENZIONE PERIODICA.....77  
 CUSTODIA .....77  
 VARIAZIONI DEL FUNZIONAMENTO O DANNI .....78  
 GARANZIA .....78  
**TECHNICAL DATA ..... 139**

## INTRODUZIONE E SICUREZZA

QUESTO MANUALE DEVE ESSERE TENUTO SEMPRE INSIEME ALL'ARMA. IN CASO DI CESSIONE DELLA STESSA, CONSEGNARLO AL NUOVO PROPRIETARIO.

### INDICAZIONI PRESENTI NEL MANUALE

#### AVVERTENZA

L'indicazione AVVERTENZA segnala condizioni che possono causare incidenti e lesioni gravi o mortali qualora vengano ignorate.

#### ATTENZIONE

L'indicazione ATTENZIONE segnala condizioni che possono danneggiare l'arma qualora vengano ignorate.

#### AVVISO

L'indicazione AVVISO segnala condizioni che possono risultare interessanti o di aiuto in relazione all'argomento trattato.

### PRECAUZIONI IMPORTANTI

#### AVVERTENZA

LE ARMI POSSONO ESSERE PERICOLOSE E, SE MANEGGiate IN MODO IMPROPRIO, POSSONO CAUSARE GRAVI LESIONI, DANNI MATERIALI O MORTE. LE NORME DI SICUREZZA RIPORTATE DI SEGUITO SERVONO A RICORDARE CHE SI È SEMPRE RESPONSABILI DELLA SICUREZZA DELLA PROPRIA ARMA DA FUOCO.

#### AVVERTENZA

Accertarsi sempre che la sicura sia e resti inserita finché non si è pronti a sparare.

#### ATTENZIONE

Il fabbricante e/o i suoi distributori ufficiali locali declinano ogni responsabilità per eventuali malfunzionamenti del prodotto, lesioni fisiche o danni materiali causati in tutto o in parte da un uso criminale o negligente del prodotto stesso, manipolazione impropria o negligente, da modifiche non autorizzate, dall'impiego di munizioni difettose, improprie, caricate a mano, ricaricate o rigenerate, dall'uso improprio o negligente del prodotto da parte del cliente o da altri fattori al di fuori del controllo diretto e immediato del fabbricante. Oltre a quelle di base, esistono altre regole di sicurezza relative alle operazioni di caricamento, scaricamento, smontaggio, montaggio e uso di questa arma, che sono riportate in questo manuale.

#### AVVERTENZA

LEGGERE CON ATTENZIONE L'INTERO MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE QUESTA ARMA. ASSICURARSI CHE CHIUNQUE USI O ABBAIA ACCESSO A QUEST'ARMA ABBAIA LETTO E COMPRESO TUTTE LE ISTRUZIONI CONTENUTE NEL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARLA.

#### AVVERTENZA

Non tentare di caricare l'arma con un numero di cartucce maggiore di quello consentito dalla normativa locale. Sako declina qualsiasi responsabilità per eventuali malfunzionamenti del prodotto, danni materiali, lesioni fisiche o ripercussioni legali derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni di caricamento fornite nel manuale del prodotto Sako. Modifiche o regolazioni (non previste dal fabbricante) di qualunque componente della carabina che determinino una variazione della capacità di fuoco annullano la garanzia del fabbricante.

SI CONSIGLIA DI UTILIZZARE RICAMBI E ACCESSORI ORIGINALI SAKO. L'USO DI RICAMBI E ACCESSORI DI ALTRI COSTRUTTORI PUÒ CAUSARE MALFUNZIONAMENTI E/O DANNI NON COPERTI DALLA GARANZIA SAKO.

#### ATTENZIONE

Le sostanze chimiche possono danneggiare la carabina. Tutti i componenti della carabina sono stati sottoposti a prove che ne hanno verificato la resistenza alla maggior parte delle sostanze chimiche, ma Sako non può garantirne la resistenza a tutti gli agenti chimici.

Tutte le informazioni contenute in questo manuale sono accurate al momento della pubblicazione. Le illustrazioni e le descrizioni presenti in questo opuscolo si intendono fornite a titolo esclusivamente indicativo e non devono ritenersi vincolanti. Sako Ltd. si riserva pertanto il diritto di apportare, in qualsiasi momento e senza preavviso, tutte le modifiche ritenute necessarie per migliorare i propri modelli o per soddisfare qualsiasi esigenza di carattere produttivo o commerciale.

## NORME DI SICUREZZA DI BASE

### ⚠ ATTENZIONE

LEGGERE CON ATTENZIONE QUESTO MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE LA CARABINA.

### ⚠ AVVERTENZA

LE ARMI POSSONO ESSERE PERICOLOSE E, SE MANEGGiate IN MODO IMPROPRIO, POSSONO CAUSARE GRAVI LESIONI, DANNI MATERIALI O MORTE. LE NORME DI SICUREZZA RIPORTATE DI SEGUITO SERVONO A RICORDARE CHE SI È SEMPRE RESPONSABILI DELLA SICUREZZA DELLA PROPRIA ARMA DA FUOCO.

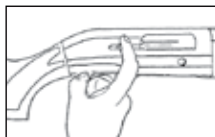
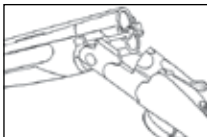
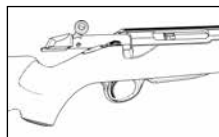
### 1. NON PUNTARE MAI UN'ARMA CONTRO QUALCOSA A CUI PUÒ ESSERE PERICOLOSO SPARARE.

Non lasciare mai che la canna di un'arma punti verso qualsiasi parte del corpo o verso altre persone. Questa precauzione è particolarmente importante quando si carica o scarica l'arma. Quando si spara a un bersaglio, è necessario sapere sempre cosa c'è dietro. Esistono proiettili con gittata superiore a 8 km. Se si manca il bersaglio, o se il proiettile lo trapassa, è responsabilità di chi spara garantire che il colpo non causi accidentalmente lesioni o danni.



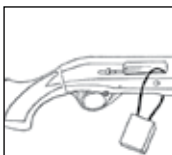
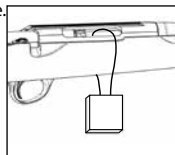
### 2. MANEGGIARE SEMPRE UN'ARMA COME SE FOSSE CARICA.

Non dare mai per scontato che la carabina sia scarica. L'unico modo per assicurarsi che in un'arma non vi siano delle cartucce è quello di esaminare visivamente e fisicamente l'interno della camera di cartuccia per vedere che non sia presente un colpo. L'aver estratto o l'aver svuotato il caricatore non è sufficiente a garantire che l'arma è scarica o che non può sparare. Fucili e carabine possono essere controllati effettuando cicli di funzionamento o rimuovendo tutti i colpi e poi aprendo ed ispezionando visivamente la camera di cartuccia per verificare l'eventuale presenza di colpi rimanenti.



### 3. CUSTODIRE SEMPRE LE ARMI FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

È responsabilità del proprietario dell'arma garantire che bambini e giovani al di sotto dei 18 anni di età, o altre persone non autorizzate, non abbiano accesso a tale arma. Per ridurre il rischio di incidenti che possano coinvolgere bambini, scaricare l'arma, custodirla sotto chiave e riporre le munizioni in luogo separato anch'esso chiuso a chiave. Tenere presente che i sistemi impiegati per prevenire gli incidenti, come lucchetti con filo metallico, tappi per la camera di cartuccia e così via, non sono in grado di impedire l'uso normale o improprio dell'arma da parte di una persona determinata a farlo. Armadi blindati d'acciaio sono più indicati per ridurre la possibilità di uso improprio intenzionale dell'arma da parte di bambini o di persone non autorizzate.



### 4. NON SPARARE MAI CONTRO SPECCHI D'ACQUA O SUPERFICI DURE.

Sparare contro uno specchio d'acqua o contro una roccia o altra superficie dura aumenta la possibilità di rimbalzi o frammentazione del proiettile o dei pallini che potrebbero colpire un bersaglio non intenzionale o periferico.



### 5. FAMILIARIZZARSI A FONDO CON I DISPOSITIVI DI SICUREZZA DELL'ARMA UTILIZZATA, MA RICORDARE CHE TALI DISPOSITIVI NON SOSTITUISCONO LE NORME DI SICUREZZA E DI MANEGGIO SICURO.

Non fare mai affidamento unicamente sui dispositivi di sicurezza per prevenire gli incidenti. È indispensabile conoscere e utilizzare i dispositivi di sicurezza dell'arma che si maneggia, ma il modo migliore per prevenire gli incidenti consiste nel seguire le procedure di maneggio sicuro descritte in queste norme di sicurezza e nel manuale del prodotto. Per familiarizzarsi ulteriormente con l'uso corretto di questa e altre armi, seguire un Corso di sicurezza sulle armi tenuto da esperti nell'uso e nelle procedure di sicurezza.



## 6. ESEGUIRE UNA MANUTENZIONE APPROPRIATA DELL'ARMA.

Custodire e trasportare l'arma in modo che lo sporco e la polvere non si accumulino nei meccanismi di funzionamento. Dopo ogni uso, pulire e oliare l'arma seguendo le istruzioni fornite in questo manuale, per prevenire corrosione, danni alla canna o accumulo di impurità che potrebbero impedirne l'uso. Prima di caricare l'arma, controllare sempre la canna e la camera (o le camere), per assicurarsi che sia pulita e libera da eventuali ostruzioni. Sparare con un'ostruzione nella canna o nella camera può determinarne la rottura e causare lesioni a se stessi ed alle persone vicine. Se lo sparo produce un rumore insolito, interrompere immediatamente il tiro, mettere l'arma in sicurezza e scaricarla. Accertarsi che la camera e la canna siano libere da ostruzioni, come un proiettile bloccato nella canna a causa di munizioni difettose o anomale.



## 7. UTILIZZARE MUNIZIONI APPROPRIATE.

Utilizzare esclusivamente munizioni nuove di fabbrica e costruite secondo le specifiche CIP (in Europa e altrove) e SAAMI® (USA). Accertarsi che ogni cartuccia utilizzata sia del tipo e del calibro corretti per l'arma specifica. Il calibro dell'arma è chiaramente impresso sulle canne dei fucili e sull'otturatore o sulla canna delle pistole. L'uso di munizioni ricaricate o ricostruite può determinare facilmente eccessive pressioni e causare sfondamenti o altri problemi alle munizioni che potrebbero danneggiare l'arma e causare lesioni a se stessi ed alle persone vicine.

## 8. QUANDO SI SPARA, INDOSSARE SEMPRE OCCHIALI PROTETTIVI E PROTEZIONI ACUSTICHE.

L'eventualità che gas, residui di polvere da sparo o frammenti di metallo vengano proiettati all'indietro e colpiscono il tiratore provocandogli dei danni è remota, ma le lesioni che questo evento potrebbe provocare sono gravi, inclusa la possibile perdita della vista. Il tiratore quando spara deve sempre indossare appositi occhiali protettivi con resistenza adeguata. Le protezioni acustiche riducono la possibilità di danni all'udito dovuti a un'attività di tiro prolungata.



## 9. NON ARRAMPICARSI MAI SU ALBERI, NON SCAVALCARE SIEPI E NON SALTARE FOSSI CON UN'ARMA CARICA.

Prima di arrampicarsi o scendere da un albero, scavalcare una siepe, saltare un fosso o un altro ostacolo, aprire e vuotare la camera (o le camere) di cartuccia dell'arma e inserire la sicura. Non tirare o spingere un'arma carica verso di se stessi o altre persone. Scaricare e ispezionare visivamente e al tatto l'arma per verificare che il caricatore, il meccanismo di caricamento e la camera/le camere di cartuccia siano vuoti e che l'arma sia aperta prima di consegnarla ad un'altra persona. Non prendere mai in consegna da un'altra persona un'arma se prima non è stata scaricata, controllata visivamente e al tatto per assicurarsi che sia scarica e che sia aperta.



## 10. EVITARE BEVANDE ALCOLICHE O MEDICINALI CHE POSSANO RIDURRE LA CAPACITÀ DI GIUDIZIO ED I RIFLESSI DURANTE IL TIRO.

Non bere alcolici prima di sparare. Se si assumono medicinali che possono determinare una riduzione della capacità motoria o di giudizio, non maneggiare l'arma mentre si è sotto l'effetto di tali sostanze.



## 11. NON TRASPORTARE MAI ARMI CARICHE.

Prima di caricare un'arma su un veicolo, scaricarla (camera di cartuccia e caricatore vuoti). Cacciatori e tiratori devono caricare le proprie armi soltanto una volta giunti a destinazione e quando pronti a sparare. In caso di trasporto e/o di porto di un'arma a scopo di protezione personale, lasciando la camera di cartuccia vuota si riduce la possibilità di spari accidentalmente.

## 12. AVVERTENZA ESPOSIZIONE AL PIOMBO.

Sparare in luoghi poco ventilati, pulire le armi o maneggiare le cartucce può causare esposizione al piombo e ad altre sostanze ritenute possibili cause di malformazioni genetiche, di danni all'apparato riproduttivo e di altre gravi lesioni fisiche. Utilizzare sempre le armi in luoghi adeguatamente ventilati. Lavare accuratamente le mani dopo l'esposizione a tali sostanze.

### ⚠ ATTENZIONE

È responsabilità di chi utilizza l'arma conoscere e rispettare le leggi locali e statali che regolamentano la vendita, il trasporto e l'uso delle armi nel proprio paese.

### ⚠ AVVERTENZA

Quest'arma è in grado di togliere la vita a chi la usa e ad altre persone. Prestare sempre estrema attenzione alla propria arma. Un incidente è quasi sempre il risultato della mancata osservanza delle norme fondamentali di sicurezza sulle armi.

## PANORAMICA DEL SISTEMA

### TERMINOLOGIA TECNICA

I numeri delle figure utilizzati in questo manuale riferiscono alle immagini riportate alle pagine **I, II, III, IV e V**.

A Culatta	D1 Ponticello del grilletto	F2 Guida superiore
A1 Guida superiore	D2 Piano di appoggio del grilletto	F3 Scomparto per gli attrezzi
A2 Sgancio dell'otturatore		G Caricatore
A3 Finestra di espulsione	E Calciatura	G1 Sgancio del caricatore
B Otturatore	E1 Calciolo	H Sicura
B1 Manubrio dell'otturatore	E2 Poggiaguancia regolabile	H1 Leva della sicura
B2 Manicotto dell'otturatore	E3 Cinghia posteriore intercambiabile	H2 Indicatore di percussore armato
C Corpo	E4 Gancio posteriore	
C1 Sgancio del manubrio dell'otturatore;	F Protezione per la mano	
D Gruppo grilletto	F1 Viti di montaggio	

Fare riferimento alle figure 1, 2 e 3.

### DESCRIZIONE

Il modello SAKO TRG 22/42 A1 è una carabina di precisione bolt-action che combina lo chassis ergonomico modificato del modello TRG M10 e il gruppo scatola di culatta-canna del modello TRG 22/42. Caratteristica della TRG 22/42 A1 è la precisione millimetrica, la maneggevolezza ergonomica e l'adattabilità con diversi accessori. La guida accessori continua sulla culatta e la protezione per la mano consentono l'impiego di varie mire e visori notturni. Le interfacce M-LOK presenti sui lati e sul fondo della protezione per la mano consentono di montare vari dispositivi e accessori, come bipiedi e portacinghia. Questo manuale contiene le istruzioni generali per l'uso e la manutenzione della carabina di precisione SAKO TRG 22/42 A1. Si applica a tutti i modelli TRG 22/42 A1 e comprende spiegazioni sugli equipaggiamenti standard e opzionali. È pertanto possibile trovare informazioni che non si applicano al proprio modello TRG specifico.

### ELENCO DELLE ABBREVIAZIONI E DELLE UNITÀ

La tabella seguente riporta il significato delle abbreviazioni e delle unità di misura utilizzate nel presente manuale.

Abbreviation	Meaning
Abbreviazione	Significato
cal.	Calibro
C.I.P.	Commissione Internazionale Permanente per l'uso e la manutenzione delle armi portatili
Fig.	Figura
g	grammi
in.	pollici
kg	chilogrammi
lb	libbre
MIL-STD	Norma militare
mm	millimetri
MOA	minuto d'angolo
Nm	Newton-metri
QD	sgancio rapido
SAAMI	Associazione dei produttori di armi sportive e munizioni
NAR	guida NATO per accessori
STANAG	accordo di sulle norme (in ambito NATO)

### DATI IDENTIFICATIVI DELL'ARMA

Fabbricante: SAKO Ltd. Riihimäki, Finlandia  
 Modello: TRG 22 A1, TRG 42 A1  
 Nome: SAKO TRG 22/42 A1

Il modello e il numero di matricola della carabina sono stampigliati sul fianco della scatola di culatta, mentre il calibro è indicato sul fianco della canna. L'otturatore della carabina è contenuto in un imballo separato all'interno della confezione.

## COMPONENTI DEL SISTEMA

Il modello SAKO TRG 22/42 A1 è costituito dai seguenti componenti principali (fig. 3):

- |                             |                           |               |
|-----------------------------|---------------------------|---------------|
| A. Canna-scatola di culatta | D. Meccanismo di scatto   | G. Caricatore |
| B. Otturatore               | E. Calciatura             |               |
| C. Corpo                    | F. Protezione per la mano |               |

### CANNA-SCATOLA DI CULATTA

Il gruppo canna-scatola di culatta è l'elemento tradizionale del TRG22/42 (fig. 6) su cui viene fissata anche la guida per gli accessori. La guida è normalmente inclinata in avanti di 30 MOA. È realizzata secondo lo standard Stanag 4694 (NAR, NATO Accessory Rail) ed è compatibile anche con la norma MIL-STD 1913 (Picatinny). Il modello TRG 22/42 A1 è dotato di una canna free-floating pesante, forgiata a freddo, che garantisce un'estrema precisione. La canna ha un vivo di volata filettato M18x1 per il montaggio di uno spegnifiamma o di un freno di bocca.

- |                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| A. Guida per gli accessori | D. Culatta                 |
| B. Filettatura di volata   | E. Sgancio dell'otturatore |
| C. Canna                   |                            |

### OTTURATORE

La carabina TRG 22/42 A1 utilizza un otturatore TRG 22/42 perfezionato, con tre alette simmetriche che garantiscono la sicurezza della chiusura e un angolo ridotto di sollevamento dell'otturatore (fig. 5). L'otturatore calibro 338LM è dotato di un espulsore doppio, mentre quelli degli altri calibri presentano un espulsore singolo.

- |                              |                          |                        |
|------------------------------|--------------------------|------------------------|
| A. Manicotto dell'otturatore | E. Espulsori             | I. Manubrio otturatore |
| B. Molla del percussore      | F. Estrattore            |                        |
| C. Guidamolla                | G. Alette di chiusura    |                        |
| D. Percussore                | H. Corpo dell'otturatore |                        |

### CORPO

Il TRG 22/42 A1 ha un corpo in alluminio che contiene il dispositivo di fissaggio della protezione per la mano, la camera del caricatore e lo sgancio del caricatore (fig. 4).

- |   |  |                                  |
|---|--|----------------------------------|
| A. Sgancio del manubrio otturatore        | E. Vite della scatola di culatta ed elemento di assorbimento rinculo | E. Sgancio del caricatore        |
| B. Fissaggio per la protezione della mano | D. Camera del caricatore   | F. Canale per il cavo            |
|   |  | G. Vite della scatola di culatta |

### MECCANISMO DI SCATTO

Il meccanismo di scatto del modello TRG 22/42 A1 è montato come un'unità (fig. 7), ed è dotato di un grilletto a due fasi regolabile. Il movimento della prima fase richiede una leggera pressione. La seconda fase causa lo sparo dell'arma quando si aumenta leggermente la pressione.

- |  |   |   |
|--|---|---|
| A. Leva di scatto                      | E. Vite di limitazione della regolazione  | H. Piano di appoggio regolabile del grilletto |
| B. Pernò di bloccaggio dell'otturatore | F. Vite di regolazione del peso di scatto | I. Ponticello del grilletto                   |
| C. Vite di fissaggio                   | G. Vite di regolazione del grilletto      |   |
| D. Leva della sicura                   |   |   |

### CARICATORE

I caricatori sganciabili sono gli stessi utilizzati nel modello TRG 22/42 (fig. 8) e sono del tipo a due file sfalsate con prelievo centrale. Esistono tre diversi caricatori:

- 10 cartucce: 260 Rem, 308 Win, 6.5 Creedmoor
- 7 cartucce: 300 Win Mag
- 5 cartucce: 338 LM

- |                             |                                    |
|-----------------------------|------------------------------------|
| A. Labbra di prelievo       | C. Corpo del caricatore in acciaio |
| B. Elevatore del caricatore | D. Fondo del caricatore            |

### PROTEZIONE PER LA MANO

La protezione per la mano è dotata di una guida integrata (30 MOA) sulla parte superiore e di interfacce 7 M-LOK sui fianchi e sul fondo (fig. 9). Funge anche da scudo termico intorno alla canna, allontanando il miraggio termico dall'asse. Nella parte posteriore del lato inferiore della protezione per la mano è presente uno scomparto per gli attrezzi che funge anche da punto di presa dell'arma.

- |                                       |  |                               |
|---------------------------------------|--|-------------------------------|
| A. Guida superiore per gli accessori  | per la mano                              | E. Attrezzi                   |
| B. Interfaccia M-LOK                  | D. Vite dello scomparto per gli attrezzi | F. Scomparto per gli attrezzi |
| C. Viti di fissaggio della protezione |  |                               |

## CALCIATURA

La calciatura ripiegabile (fig. 10) consente di rendere più compatta e maneggevole la carabina. La calciatura offre numerose opzioni di regolazione fine.

- |   |   |                                       |
|---|---|---------------------------------------|
| A. Calciolo regolabile                                      | D. Poggiaguancia regolabile                               | G. Cinghia posteriore intercambiabile |
| B. Pulsante di regolazione dell'altezza del calciolo        | E. Pulsante di regolazione dell'altezza del poggiaguancia | H. Gancio posteriore / copriguida     |
| C. Pulsante di regolazione della lunghezza della calciatura | F. Pulsante di chiusura della calciatura                  | I. Punti di attacco del portacinghia  |

## ISTRUZIONI PER L'USO

### MONTAGGIO DELL'ARMA IMBALLATA

#### AVVERTENZA

QUEST'ARMA È IN GRADO DI TOGLIERE LA VITA A CHI LA USA E AD ALTRE PERSONE. PRESTARE SEMPRE ESTREMA ATTENZIONE ALLA PROPRIA ARMA. UN INCIDENTE È QUASI SEMPRE IL RISULTATO DEL MANCATO RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA E DI UN MANEGGIO NON CORRETTO.

#### ATTENZIONE

Sako declina qualsiasi responsabilità per lesioni fisiche o danni alla proprietà causati da maneggio improprio od incauto dell'arma e dalla partenza di colpi, intenzionale od accidentale.

#### AVVERTENZA

Tutte le procedure di montaggio, smontaggio e manutenzione devono essere eseguite con l'arma scarica (camera di cartuccia, culatta e caricatore vuoti). Ispezionare l'arma guardando attraverso la canna dal vivo di culatta. Durante le operazioni di montaggio, smontaggio e manutenzione, non puntare mai l'arma verso persone oppure superfici dure e piatte. Maneggiare sempre l'arma come se fosse carica (vedere i punti 1, 2 e 4 delle NORME DI SICUREZZA DI BASE).

#### AVVISO

Per le operazioni di montaggio, si consiglia di usare un piano di appoggio per facilitare il recupero dei componenti eventualmente caduti.

Prima di iniziare a usare la carabina, procedere come segue.

- Verificare che non vi siano ostruzioni.
- Eliminare l'olio dall'interno della canna passandovi un feltrino asciutto inserito dal vivo di culatta.
- Asportare l'olio in eccesso dall'otturatore, dalla camera e dal vivo di culatta.
- Controllare che le parti incavate della culatta le alette di chiusura dell'otturatore (A, fig. 11) siano pulite. Verificare che le superfici (D) delle alette di chiusura, la rampa d'armamento (C) e l'estremità del percussore (B) siano leggermente ingrassate.
- Controllare che le mire (se presenti) siano pulite e libere da detriti.
- Verificare lo stato di serraggio delle viti, specialmente quelle della culatta (fig. 25).
- Inserire l'otturatore sulla culatta.
- Provare il funzionamento del meccanismo di scatto. La pressione della prima fase deve essere libera e il rilascio del grilletto preciso. Il grilletto deve muoversi in modo scorrevole ritornare in avanti sotto l'azione della tensione della molla.
- Verificare il montaggio corretto dell'eventuale freno di bocca o silenziatore.
- Se occorre utilizzare una mira ottica, montare gli attacchi e l'ottica attenendosi alle istruzioni fornite con gli attacchi.

Una volta eseguite le verifiche indicate sopra, la carabina è pronta per la prova a fuoco. Prima di utilizzare l'arma, è indispensabile familiarizzarsi a fondo con il suo funzionamento e il suo utilizzo, nonché con il maneggio sicuro delle armi in generale.

#### AVVERTENZA

Custodire l'arma in un luogo sicuro e fuori dalla portata di bambini o altre persone che non hanno dimestichezza con le armi da fuoco. Per ridurre il rischio di incidenti che possano coinvolgere minori, scaricare l'arma e metterla sotto chiave. Mettere sempre sotto chiave, ma in un luogo diverso, anche le munizioni (vedere il punto 3 delle NORME DI SICUREZZA DI BASE).

## FUNZIONAMENTO DELLA SICURA

La "sicura" è un meccanismo delle armi che blocca il movimento del grilletto, della leva di scatto e del manubrio dell'otturatore. La leva della sicura si trova all'interno del ponticello del grilletto e si estende sui lati, dove è possibile raggiungerla con il dito indice. La sicura è inserita quando la sua leva è stata tirata fino alla posizione più arretrata. La sicura può essere inserita solo con il percussore armato.

Per la leva della sicura sono previste le seguenti condizioni (fig. 12):

1. La sicura è in posizione INSERITA e gli indicatori rossi (A) non sono visibili.
2. La sicura è in posizione DISINSERITA (PRONTA AL FUOCO) e gli indicatori rossi (A) sono visibili.

Per l'indicatore di percussore armato sono previste le seguenti condizioni (fig. 13):

1. L'indicatore rosso di percussore armato (A) è visibile e la carabina è armata (PRONTA AL FUOCO).
2. L'indicatore di percussore armato (A) non è visibile e la carabina non è armata.

Per il trasporto, la carabina deve essere scarica, non armata e con la sicura nella posizione DISINSERITA. A sicura INSERITA sono presenti i seguenti blocchi:

- Otturatore in posizione di chiusura
- Percussore in posizione armata
- Movimento della leva di scatto e del piano di appoggio del grilletto.

### **⚠ AVVERTENZA**

La sicura manuale è semplicemente un dispositivo meccanico e non sostituisce in alcun modo le misure previste dalle norme di sicurezza di base per il maneggio delle armi.

### **ℹ AVVISO**

La sicura può essere inserita solo con il percussore armato. Il percussore viene armato aprendo l'otturatore. Quando la leva della sicura è stata spinta in avanti (punti rossi all'interno del ponticello del grilletto visibili), la SICURA È DISINSERITA (posizione 2 nella fig. 12) e l'arma è PRONTA AL FUOCO. Quando la leva della sicura viene tirata indietro (punti rossi non visibili), la SICURA È INSERITA (posizione 1 nella fig. 12).

## SGANCIO DEL MANUBRIO DELL'OTTURATORE

La carabina Sako TRG 22/42 A1 è dotata di uno sgancio del manubrio dell'otturatore che consente di aprire quest'ultimo con la sicura inserita. Procedere come segue:

1. Chiudere l'otturatore e spostare all'indietro la leva della sicura (INSERITA).
2. Premere lo sgancio (B, fig. 13) del manubrio dell'otturatore e contemporaneamente sollevare e spostare indietro il manubrio stesso.

## CONTROLLO DELL'ARMA SCARICA

In vari punti di questo manuale viene chiesto di controllare visivamente la carabina per assicurarsi che sia scarica. Questo tipo di verifica deve diventare un'abitudine, al pari delle seguenti precauzioni:

- Non dare mai per scontato che la carabina sia scarica.
- Non puntare o spingere mai un'arma da fuoco verso se stessi o altre persone.
- Verificare sempre visivamente che la camera sia vuota.
- Prima di passare la carabina a un'altra persona, o di riceverla da qualcun altro, estrarre il caricatore, aprire l'otturatore e verificare visivamente che la camera sia vuota.

Per effettuare un controllo visivo volto ad accertarsi che la carabina sia scarica, attenersi scrupolosamente alle seguenti indicazioni:

### **⚠ AVVERTENZA**

Tenere le dita LONTANE DAL GRILLETTO e la canna puntata in una direzione SICURA.

Ispezionare la finestra di espulsione, il caricatore e la camera come indicato di seguito:

1. Estrarre il caricatore premendo il gancio di rilascio (A, fig. 14) e contemporaneamente dalla carabina.
2. Aprire l'otturatore premendo lo sgancio del suo manubrio (B, fig. 13).
3. Esaminare la camera e l'interno della culatta per accertarsi che non vi siano cartucce.

Se la carabina è scarica, proseguire con l'operazione successiva; altrimenti fare riferimento alla procedura "Scaricamento dell'arma".

1. Disinserire la sicura.

2. Chiudere l'otturatore. IL PERCUSSORE È ORA IN POSIZIONE ARMATA.
3. Con la canna rivolta in una direzione sicura, disarmare il percussore premendo il grilletto.

**AVVISO**

Il percussore può essere disarmato soltanto quando l'otturatore si trova nella posizione chiusa.

**VERIFICA DELLE OSTRUZIONI****AVVERTENZA**

Accertarsi sempre che la carabina sia scarica. Fare riferimento alle istruzioni fornite nel paragrafo "Controllo dell'arma scarica".

Controllare la canna per verificare che non siano presenti ostruzioni all'interno della camera o della canna stessa. Questa verifica è estremamente importante perché sparando con la canna o la camera ostruite vi è il rischio di causare lesioni gravi a se stessi o alle persone vicine.

Ispezionare l'interno della canna prima di inserire l'otturatore nell'arma e prima di utilizzarla; se l'otturatore è già montato, seguire la procedura riportata di seguito:

- Estrarre il caricatore.
- Portare il poggiaguancia nella posizione più alta o ripiegare la calciatura.
- Rimuovere l'otturatore premendo lo sgancio del manubrio, sollevando il manubrio, premendo lo sgancio dell'otturatore ed estraendo completamente l'otturatore dalla culatta.
- Controllare l'interno della canna dalla parte posteriore e accertarsi che sia libera da eventuali ostruzioni, anche minime.
- Se si rileva la presenza di un'ostruzione, tentare di pulire la canna come indicato nel capitolo dedicato alla pulizia e alla manutenzione. Se non si riesce a rimuovere l'ostruzione con un attrezzo per la pulizia, occorre rivolgersi ad un armaiolo esperto. La carabina deve essere nuovamente ispezionata prima di poterla utilizzare.
- Reinscrivere l'otturatore sulla culatta.

**MUNIZIONI**

Utilizzare esclusivamente munizioni di alta qualità prodotte secondo gli standard della Commissione Internazionale Permanente per la prova delle armi da fuoco portatili (C.I.P) o dell'Associazione dei produttori di armi e munizioni sportive (SAAMI). Assicurarsi che le munizioni utilizzate siano del tipo e del calibro corretti per l'arma che si sta usando, e che siano pulite, asciutte e in buone condizioni. L'indicazione del calibro della carabina è riportata sul fianco della canna.

**AVVERTENZA**

Controllare attentamente tutte le cartucce prima di inserirle nel caricatore. Accertarsi che le cartucce non siano danneggiate o deformate e che non presentino altri difetti o ammaccature (tali controlli si applicano anche alle munizioni nuove di fabbrica).

Non usare quest'arma con munizioni vecchie (di oltre 10 anni). Fondelli, polvere, bossoli e proiettili possono deteriorarsi con il tempo, danneggiando l'arma oppure ferendo il tiratore o altre persone. I proiettili di piombo tendono a causare depositi di materiale, detti impiombature, che possono incrementare notevolmente la pressione di sparo. Avere cura di eliminare periodicamente tutti i residui di piombo dalla canna e dalla camera di cartuccia. **NON UTILIZZARE** proiettili incamiciati in acciaio!

**AVVERTENZA**

Utilizzare esclusivamente munizioni di alta qualità e nuove di fabbrica. L'uso di munizioni ricaricate, caricate a mano, ricostruite o di altro tipo non conforme agli standard rende nulle tutte le garanzie e può causare gravi danni all'arma nonché lesioni gravi al tiratore o ad altre persone. Le munizioni caricate in modo improprio possono essere estremamente pericolose. Utilizzare sempre munizioni conformi agli standard definiti dall'Associazione SAAMI o dal Comitato C.I.P. Sako Ltd. declina qualsiasi responsabilità per danni o lesioni.

**SPARO A VUOTO / "FINTE" CARTUCCE**

Per sparo a vuoto si intende lo sparo di un'arma senza colpo inserito nella camera. Sparando ripetutamente a vuoto, si rischia di danneggiare l'otturatore. Per coloro che desiderano esercitarsi senza utilizzare munizioni vere, presso la maggior parte delle armerie sono disponibili "finte cartucce" (da inserire nella camera in modo da poter sparare a

vuoto senza danneggiare la carabina). Ricordare inoltre di mantenere ingrassate la rampa d'armamento (C, fig. 11) e la tacca d'armamento (B, fig. 11).

### ⚠ ATTENZIONE

Se si desidera esercitarsi a sparare con la carabina senza utilizzare munizioni vere (il cosiddetto "sparo a vuoto"), inserire nella camera una "finta cartuccia" appropriata, in modo da ammortizzare l'impatto del percussore riducendone il rischio di rottura. A tale scopo sono ideali le "finte cartucce" con "capsule" ammortizzate. Le "FINTE" cartucce con fondello scaricato al centro sono ottime per esercitarsi a caricare e scaricare l'arma, ma **NON PROTEGGONO** il percussore nello sparo a vuoto.

## CARICAMENTO E SPARO

### ⚠ AVVERTENZA

- Sako declina qualsiasi responsabilità per eventuali lesioni fisiche o danni alla proprietà causati da maneggio improprio od incauto della carabina o dallo sparo intenzionale o accidentale.
- La carabina può avere una cartuccia in camera e può sparare anche se il caricatore è vuoto o è stato rimosso.
- Prima di caricare realmente l'arma, familiarizzare con le operazioni di caricamento, senza utilizzare munizioni, come indicato di seguito.
- Non maneggiare mai un'arma carica fino a che non si è acquisita l'abilità necessaria per eseguire le procedure di caricamento. Tenere sempre l'arma rivolta in direzione di sicurezza.
- Se non si intende sparare, tenere sempre le dita lontane dal grilletto. Verificare che la carabina non sia già carica; a tale scopo, estrarre il caricatore e tirare indietro l'otturatore per controllare che la camera sia vuota.
- Accertarsi di disporre delle cartucce corrette per la carabina utilizzata.
- Prima di procedere al caricamento, accertarsi che non vi siano ostruzioni.
- Prima di sparare, asciugare la camera della cartuccia!
- Quando si spara, indossare sempre occhiali protettivi e protezioni auricolari e verificare che tutte le persone presenti nelle vicinanze indossino protezioni analoghe (vedere il punto 8 delle **NORME DI SICUREZZA DI BASE**).

### RIEMPIMENTO DEL CARICATORE

- Estrarre il caricatore premendo il gancio di rilascio (A, fig. 14) e contemporaneamente dalla carabina.
- Collocare una cartuccia sull'elevatore del caricatore, davanti alle labbra presenti alla sommità di quest'ultimo, quindi farla scorrere completamente sotto le labbra fino ad alloggiarla completamente all'interno del caricatore (fig. 15).
- Ripetere l'operazione fino a quando il caricatore non è completamente pieno.

### ⚠ ATTENZIONE

Non tentare di introdurre a forza nel caricatore un numero di cartucce superiore a quello indicato. Un caricatore sovraccarico potrebbe non funzionare correttamente.

## CARICAMENTO E SPARO

- Una volta riempito ed inserito il caricatore nella carabina, alzare il manubrio dell'otturatore e arretrarlo completamente. Spingendo l'otturatore in avanti la cartuccia viene introdotta nella camera, mentre ruotando verso il basso il manubrio l'otturatore viene chiuso e la carabina viene armata.
- Tirare indietro la leva della sicura, portandola nella posizione inserita "ON".

### ⚠ AVVERTENZA

A questo punto l'arma è carica e pronta al fuoco una volta disinserita la sicura manuale. Se non si intende sparare, tenere sempre le dita lontane dal grilletto evitando che quest'ultimo entri in contatto con altri oggetti. Non puntare mai un'arma da fuoco verso qualcosa cui non è sicuro sparare (vedere i punti 1, 2 e 4 delle **NORME DI SICUREZZA DI BASE**).

- Per sparare, disinserire la sicura (punti rossi visibili) e premere il grilletto.
- Ripetere la sequenza per sparare un altro colpo. Se non si intende sparare un secondo colpo, inserire la sicura (punti rossi non visibili) tenendo l'arma puntata in una direzione sicura e le dita lontane dal grilletto. Se si è terminato di sparare, scaricare la carabina come indicato nel paragrafo "Scaricamento dell'arma".

### ⚠ AVVERTENZA

Se la carabina non spara quando si preme il grilletto, inserire la sicura, attendere almeno un minuto e scaricare l'arma con estrema cautela, come descritto nella relativa sezione.

**ⓘ ATTENZIONE**

L'otturatore del modello TRG 22/42 A1 è dotato di un espulsore a molla a doppio pistoncino che espelle i bossoli quando raggiunge un determinato punto del movimento all'indietro. Non occorre pertanto esercitare una forza eccessiva per garantire l'espulsione completa dei bossoli. Se l'otturatore colpisce lo sgancio con una forza eccessiva, l'arma può danneggiarsi.

**SCARICAMENTO DELLA CARABINA****⚠ AVVERTENZA**

Scaricare sempre l'arma immediatamente dopo aver finito di sparare. Non riporre mai un'arma carica. Per riporre la carabina, fare riferimento al paragrafo "Custodia".

- Eseguire un "Controllo dell'arma scarica"
- Per vuotare il caricatore, impugnare con una mano il corpo caricatore tenendo il fondello in basso e l'estremità superiore rivolta in avanti. Con la punta del pollice, premere con decisione verso il basso spingendo sul fondello del corpo caricatore. Non appena la cartuccia inizia a scivolare in avanti, sollevarla leggermente con il dito indice. Ripetere l'operazione fino al completo svuotamento del caricatore.

**MIRE E OTTICA****⚠ AVVERTENZA**

- Prima di regolare le mire, accertarsi sempre che la carabina sia scarica. Fare riferimento alle istruzioni fornite nel paragrafo "Controllo dell'arma scarica".
- Verificare che l'arma sia rivolta in una direzione sicura.

**MONTAGGIO DI UNA MIRA OTTICA**

Per montare sulla carabina una mira ottica, sono necessari attacchi appropriati. La carabina è dotata di una guida per accessori sulla parte superiore della culatta che consente il montaggio di una mira ottica. Prima di procurarsi gli attacchi, verificarne la compatibilità con la carabina (tipo di guida di montaggio e così via). Per il montaggio e l'uso, fare riferimento alle istruzioni degli attacchi.

**TARATURA CON OTTICA MONTATA**

Le istruzioni riportate di seguito forniscono solo le linee guida generali per la taratura dell'ottica montata. Le procedure specifiche possono variare a seconda della marca e del modello delle mire.

La mira deve essere preallineata, in modo da semplificare la procedura di taratura vera e propria. La taratura può essere eseguita con un collimatore specifico OPPURE secondo la procedura riportata di seguito:

1. Posizionare la carabina su un tavolo o un qualsiasi piano di appoggio o supporto solido e stabile (ad esempio un sacco di sabbia) e rimuovere l'otturatore.
2. Posizionare un bersaglio (ad esempio, un foglio di carta) ad una distanza di circa 25 - 30 metri.
3. Regolare la posizione della carabina in modo da poter vedere il bersaglio attraverso l'interno della canna. Assicurarsi che la carabina rimanga ferma.
4. Guardare attraverso la mira e regolarne la deviazione e l'elevazione in modo che il reticolo sia centrato sul medesimo bersaglio che si vede attraverso l'interno della canna.

Dopo aver regolato l'ottica come descritto, è necessario procedere alla taratura finale sparando a un bersaglio distante 100 - 150 metri. Anche in questo caso, l'ideale è eseguire tale operazione con la carabina poggiata su un banco solido o un altro supporto stabile.

Per le regolazioni dell'ottica in uso, seguire le indicazioni e le altre istruzioni fornite a tale scopo dal suo costruttore. Una volta eseguita accuratamente la preparazione, quando si è pronti per iniziare la taratura procedere come segue:

1. Mirare al centro del bersaglio e sparare 3 colpi.
2. Scaricare la carabina e controllare la rosata con un binocolo o con un cannocchiale.
3. Regolare l'ottica (elevazione e deviazione) in modo che il reticolo si sposti verso il centro della rosata (fig. 16).
4. Ripetere la procedura fino a quando la rosata non è stata portata al centro del bersaglio.

**ⓘ AVVISO**

Non sparare mai con la canna della carabina appoggiata sul supporto e non utilizzare mai un supporto rigido (come un pezzo di legno). Ciò potrebbe influenzare negativamente la rosata.



## FUNZIONI E REGOLAZIONI DELLA CARABINA

### **⚠ AVVERTENZA**

- Accertarsi sempre che la carabina sia scarica (camera della cartuccia, culatta e caricatore vuoti). Ispezionare l'arma guardando all'interno della finestra di espulsione e della camera. Se l'arma non è vuota, scaricarla come indicato nella relativa sezione. Controllare che il percussore non sia armato.
- Non puntare mai l'arma in direzione di persone oppure di superfici dure e piatte. Maneggiare sempre l'arma come se fosse carica (vedere i punti 1, 2 e 4 delle **NORME DI SICUREZZA DI BASE**).

### **SERRAGGIO DELLE VITI DELLA SCATOLA DI CULATTA**

Le viti della culatta fissano il corpo alla culatta. È necessario verificare periodicamente lo stato di serraggio di tali viti. Serrare le viti della culatta come segue (fig. 25):

1. rimuovere lo scomparto per gli attrezzi e il meccanismo di scatto.
2. Verificare lo stato di serraggio delle viti (A) della culatta con un cacciavite Torx T25. Se le viti della culatta sono allentate, serrarle con una coppia di 15 Nm.

### **ℹ AVVISO**

La vite posteriore della culatta può essere serrata soltanto con la calciatura montata.

### **REGOLAZIONE DEL PESO DI SCATTO DEL GRILLETTO**

#### **⚠ AVVERTENZA**

- La leva di scatto, la sicura e altri componenti dell'arma sono meccanismi di precisione regolati correttamente in fabbrica. Non devono pertanto essere alterati, modificati o sostituiti. Eventuali modifiche dell'arma possono ridurre la sicurezza, aumentando il rischio di lesioni gravi.
- Per motivi di sicurezza, **NON** tentare di ridurre il peso di scatto al di sotto di 1 kg. Non spostare la vite di limitazione (A, fig. 26).
- Se è necessario sostituire il grilletto, la leva di scatto o la sicura, è indispensabile regolare nuovamente la sicura. A tal fine inviare il meccanismo di scatto al costruttore.

Il grilletto a due fasi del modello TRG 22/42 A1 è stato regolato in fabbrica e non necessita di alcuna regolazione. Se si desidera modificare il peso di scatto del grilletto, procedere come segue (fig. 26):

1. Estrarre il caricatore e verificare che nella carabina non siano presenti cartucce.
2. Servendosi di un cacciavite Torx T10, ruotare in senso orario la vite di regolazione (B) del peso di scatto per aumentarlo, oppure in senso antiorario per ridurlo. Regolare il peso di scatto fra 1,2 e 2,1 kg.

La vite di regolazione è di tipo autobloccante; non utilizzare frenafili. Il peso di scatto viene regolato in fabbrica su 1,5 kg ed è possibile modificarlo fra 1,2 e 2,1 kg.

La regolazione del peso di scatto del grilletto regola nello stesso modo il peso della prima e della seconda fase.

#### **⚠ AVVERTENZA**

- **NON** regolare la vite di limitazione (A, fig. 26). La regolazione della vite di limitazione può causare un funzionamento pericoloso del meccanismo di scatto.

### **REGOLAZIONE DELLA LEVA DEL GRILLETTO**

È possibile regolare la leva del grilletto orizzontalmente e ruotarla in direzione verticale e orizzontale. Per regolare la leva del grilletto procedere come segue (fig. 27):

1. Prima di regolare la posizione del grilletto, allentare la vite di fissaggio utilizzando una chiave Torx T10.
2. Portare il grilletto nella posizione desiderata.
3. Dopo averlo regolato, serrare nuovamente la vite e verificarne il funzionamento.

### **ⓘ ATTENZIONE**

Non effettuare altre regolazioni del grilletto! Se si notano cambiamenti nel funzionamento del grilletto, rivolgersi ad un armaiolo autorizzato.

## REGOLAZIONI DELLA CALCIATURA

### CHIUSURA E APERTURA DELLA CALCIATURA

Per chiudere la calciatura, procedere come segue (fig. 28):

1. Premere il pulsante (A) sull'impugnatura e allo stesso tempo ripiegare lateralmente la calciatura.
2. Al rilascio del pulsante, la calciatura si blocca saldamente nella posizione ripiegata.

Per aprire la calciatura, premere il pulsante (A) e ruotarlo nella posizione dritta, fino a quando non si blocca in posizione normale.

### IMBRACCIATA

Per regolare la lunghezza dell'imbracciata, procedere come segue (fig. 29):

1. Tenere premuto il fermo (A) sulla parte posteriore della calciatura, sul lato sinistro o su quello destro della carabina.
2. È possibile regolare in avanti e indietro il gruppo del calciolo a molla con incrementi di 6 mm.
3. Rilasciando il fermo, il gruppo del calciolo si blocca in posizione.
4. È possibile bloccare il fermo di lunghezza della calciatura serrando la vite Torx T10 (A) del fermo sinistro e/o destro.

### AVVISIO

Prima di regolare nuovamente il calciolo, verificare che i dispositivi di blocco dei fermi siano aperti.

### ALTEZZA DEL POGGIAGUANCIA

Per regolare l'altezza del poggiaguancia, procedere come segue (fig. 30):

1. Premere il fermo (B) sul lato sinistro o destro della calciatura, sotto il poggiaguancia.
2. È possibile abbassare o sollevare il poggiaguancia a molla fino alla posizione desiderata con incrementi di 3 mm.
3. È possibile bloccare il fermo di regolazione dell'altezza serrando la vite Torx T10 (B) all'interno del fermo sinistro e/o destro.

### AVVISIO

Prima di regolare nuovamente il poggiaguancia, verificare che i dispositivi di blocco dei fermi siano aperti.

### ALTEZZA DEL CALCIOLO

Per regolare l'altezza del calciolo, procedere come segue (fig. 31):

1. Tenere premuto il pulsante (A) sul lato sinistro della calciatura.
2. Fare scorrere il gruppo calciolo in alto o in basso, con incrementi di 7,2 mm, fino a raggiungere la posizione desiderata.
3. Rilasciare il pulsante (A) per bloccare in posizione il gruppo calciolo. In alternativa, è possibile spostare il pulsante sul lato destro della carabina. È inoltre possibile variare ulteriormente la corsa di regolazione su quattro intervalli distinti; a tal fine procedere come segue:
  1. Smontare il calciolo in gomma rimuovendo le due viti posteriori (Torx T25).
  2. Rimuovere la vite Torx T25 al centro della piastra in alluminio.
  3. È possibile scegliere fra due diverse opzioni di montaggio, sul lato della piastra e su quello del pulsante.
  4. Montare il calciolo in gomma.

### SOSTITUZIONE DELL'ELEMENTO POSTERIORE DELL'IMPUGNATURA

Per sostituire l'elemento posteriore dell'impugnatura, procedere come segue (fig. 32):

1. ripiegare la calciatura per raggiungere la vite di bloccaggio sotto l'impugnatura.
2. Allentare di 2 - 3 giri la vite di bloccaggio con una chiave Torx T10.
3. Rimuovere l'elemento posteriore dell'impugnatura tirando prima l'estremità inferiore. Per montare l'elemento posteriore dell'impugnatura, procedere nell'ordine inverso partendo dall'estremità superiore. Una volta rimontato l'elemento posteriore dell'impugnatura, fissarlo serrando la vite di bloccaggio con una chiave Torx T10. Evitare di serrare eccessivamente.

### AVVISIO

Sono disponibili tre misure diverse: piccola, media (di fabbrica) e grande.

## PUNTI DI ATTACCO DEL PORTACINGHIA

Il modello TRG 22/42 A1 è dotato dei seguenti punti di attacco del portacinghia:

- Sul lato posteriore dell'arma, è possibile fissare una cinghia su entrambi i lati della calciatura pieghevole, oppure sopra la cerniera, utilizzando uno zoccolo di fissaggio QD (A, fig. 33) o un'aletta MIL (B, fig. 33) per cinghie.
- Sul lato anteriore, è possibile montare un attacco per cinghia nell'interfaccia M-LOK (fig. 34). L'attacco per la cinghia è dotato di uno zoccolo di fissaggio QD (A) e di un'aletta MIL (B) per cinghie.

## FISSAGGIO DELLA GUIDA PER GLI ACCESSORI (PICATINNY)

È possibile dotare la protezione per la mano di una guida per gli accessori con interfaccia M-LOK. Montare la guida sull'interfaccia M-LOK posizionandola sugli appositi fori e serrando le viti di fissaggio (fig. 36).

## FISSAGGIO DEL BIPIEDE (SE PRESENTE)

È possibile dotare il modello TRG 22/42 A1 di un bipiede montato sull'interfaccia M-LOK della protezione per la mano, oppure, ad esempio, su una guida montata separatamente.

## MONTAGGIO DEL FRENO DI BOCCA O DELLO SPEGNIFIAMMA (SE APPLICABILE)

Il modello TRG 22/42 A1 è dotato di un vivo di volata filettato (M18x1) che consente il montaggio di un freno di bocca o di un silenziatore (opzionali). Per il montaggio, l'uso e la manutenzione del freno di bocca / silenziatore, seguire le istruzioni fornite dal costruttore

### **PER MONTARE IL FRENO DI BOCCA (M18X1) DEL MODELLO SAKO TRG, PROCEDERE COME SEGUE (FIG. 35):**

1. Rimuovere la ghiera di protezione vivo di volata filettato ruotandola in senso antiorario.
  2. Montare sulla canna il freno di bocca e ruotarlo in senso orario fino a fine corsa.
  3. Ruotare leggermente in senso antiorario il freno di bocca fino a posizionarlo correttamente. Il freno di bocca del modello TRG è posizionato correttamente, quando le luci di sfianto del gas sono posizionate lateralmente e la vite di montaggio (A) della banda antimiraggio è rivolta verso l'alto.
  4. Serrare la vite di fissaggio (B) con una coppia di 8 Nm.
- Per rimuovere il freno di bocca, eseguire la procedura nella sequenza inversa.

### **AVVISO**

Se la carabina tende a sobbalzare lateralmente quando si spara, è possibile attenuare tale tendenza inclinando le aperture del freno di bocca nella direzione del sobbalzo.

### **MONTAGGIO DI UNO SPEGNIFIAMMA GENERICO:**

1. Rimuovere la ghiera di protezione vivo di volata filettato ruotandola in senso antiorario.
2. Avvitare il silenziatore sul vivo di volata filettato e serrarlo moderatamente. Un serraggio eccessivo può causare lo spostamento del gruppo o una perdita di precisione.

Verificare la taratura dell'ottica dopo il montaggio del freno di bocca / silenziatore e procedere alle regolazioni eventualmente necessarie.

Quando non si utilizzano un freno di bocca o un silenziatore, è opportuno tenere sempre montata la ghiera di protezione del vivo di volata filettato.

### **ATTENZIONE**

Non dimenticare di smontare il silenziatore dalla canna subito dopo avere terminato di sparare. L'umidità che evapora dal silenziatore può corrodere la canna.

### **ATTENZIONE**

È possibile che in alcuni Paesi l'uso del freno di bocca o del silenziatore non sia consentito. Attenersi sempre a quanto previsto dalla normativa nazionale relativamente all'uso del freno di bocca o del silenziatore.

## SUPPORTO POSTERIORE / (SE APPLICABILE)

Per montare il supporto posteriore, procedere come segue (fig. 37):

1. Estendere il calciolo fino alla posizione più arretrata.
2. Rimuovere il gancio posteriore.
3. Accertarsi che la vite di fissaggio (A) sia sufficientemente allentata. Montare il supporto posteriore sulla parte anteriore della picatinny guida, come mostrato.

#### 4. Serrare la vite di fissaggio (A) con un cacciavite Torx T25.

Quando si trova nella posizione più alta, il supporto posteriore si blocca, per evitare l'apertura accidentale (ad esempio durante il trasporto). Per utilizzare il supporto posteriore, procedere come segue (fig. 37):

1. Premere il pulsante (B) e tirare leggermente in basso il supporto posteriore, per sganciare il meccanismo di blocco.
2. Spingere in basso la leva (D) e spostare il supporto posteriore nella posizione desiderata. Al rilascio della leva, il supporto posteriore si blocca saldamente nella posizione di regolazione in cui si trova. Per la regolazione verso il basso non occorre spingere la leva.
3. La regolazione fine avviene ruotando la rotella di regolazione (C).

#### **AVVISO**

Se il pulsante di sblocco del supporto posteriore (B) sembra bloccarsi quando il supporto è nella posizione più alta, aprire la rotella di regolazione (C) per allentare la tensione nel meccanismo.

## SMONTAGGIO E MONTAGGIO DEI COMPONENTI DELL'ARMA

### **AVVERTENZA**

- Accertarsi sempre che la carabina sia scarica (camera della cartuccia, culatta e caricatore vuoti). Ispezionare l'arma guardando all'interno della finestra di espulsione e della camera. Se l'arma non è vuota, scaricarla come indicato nel paragrafo "Scaricamento della carabina". Controllare che il percussore non sia armato.
- Non puntare mai l'arma in direzione di persone oppure di superfici dure e piatte. Maneggiare sempre l'arma come se fosse carica (vedere i punti 1, 2 e 4 delle NORME DI SICUREZZA DI BASE).

#### **AVVISO**

Per le operazioni di smontaggio, si consiglia di usare un piano di appoggio per facilitare il recupero dei componenti eventualmente caduti.

### SERIE DI ATTREZZI DA CAMPO

Il modello Sako TRG 22/42 A1 ha in dotazione una serie di attrezzi studiati esclusivamente per un impiego temporaneo. Per accedere a tali attrezzi, svitare la vite di fissaggio (A, fig. 17) dell'apposito scomparto utilizzando ad esempio la chiave Torx T25 presente nel pomello (A, fig. 18) dell'otturatore.

Il modello TRG 22/42 A1 è dotato dei seguenti attrezzi:

1. Chiavi Torx T10, T15 e T25 (nello scomparto attrezzi).
2. Torx T25 (A, fig. 18).

Per l'uso e la manutenzione regolari, utilizzare attrezzi di dimensioni normali e di alta qualità.

### OTTURATORE

Normalmente non è necessario smontare l'otturatore. Se si ritiene che al suo interno sia penetrata una quantità eccessiva di olio, pulirlo per assicurare un funzionamento scorrevole. Ciò è particolarmente importante quando si usa la carabina in condizioni climatiche fredde. Per smontare l'otturatore, procedere come segue:

1. Rimuovere l'otturatore premendo lo sgancio (E, fig. 6) e tirandolo contemporaneamente all'indietro.
2. Per rimuovere i componenti del percussore, ruotare con attenzione in senso orario il manicotto otturatore (A, fig. 19) fino a disinserire le tacche di bloccaggio dal corpo dell'otturatore e a farlo scattare all'indietro.
3. Rimuovere i componenti del percussore (fig. 5): guidamolla (B), molla (C) del percussore e percussore (D).

#### **ATTENZIONE**

Trattenere saldamente il manicotto otturatore dato che la molla del percussore è in tensione.

Per pulire l'otturatore non occorre di solito procedere oltre nello smontaggio. Per riassemblare l'otturatore dopo la pulizia, procedere nell'ordine inverso:

1. Inserire i componenti del percussore insieme al manicotto otturatore (A, Fig. 5), in modo che la coda del percussore (A, fig. 11) si trovi dal lato opposto del manubrio dell'otturatore e che le tacche di bloccaggio del manicotto otturatore si inseriscano nella posizione corretta all'estremità posteriore del corpo dell'otturatore.
2. Spingere poi il manicotto otturatore contro l'otturatore e allo stesso tempo ruotarlo in senso antiorario fino a quando la coda del percussore non si ferma nella tacca prima della rampa di armamento (B, fig. 11).

#### **AVVISO**

Quando si monta l'otturatore fare attenzione a non capovolgere il relativo manicotto che farebbe cadere in avanti, verso il fondo della rampa d'armamento, la coda del percussore, in posizione (non armata) (C, fig. 11). Se ciò si verifica, ruotare il manicotto dell'otturatore in senso orario per allineare la coda del percussore con la tacca d'armamento.

## CARICATORE

Per smontare il caricatore, procedere come segue (fig. 38):

1. Utilizzare un attrezzo per premere in basso l'estremità posteriore dell'elevatore (A) fino a farlo scorrere in avanti ed estrarlo dal corpo caricatore (D). La molla del caricatore (B) è fissata all'elevatore.
2. Rimuovere anche la piastra di copertura inferiore (C).

Per il montaggio, procedere nell'ordine inverso.

### ⚠ ATTENZIONE

Non modificare le labbra di prelievo o il corpo del caricatore per correggere eventuali problemi di prelievo o altre anomalie. In caso di problemi di prelievo o altre anomalie, sostituire l'intero caricatore con un'unità di ricambio completa.

## MECCANISMO DI SCATTO

Per smontare il meccanismo di scatto, procedere come segue (fig. 21):

1. Estrarre l'otturatore e il caricatore.
2. DISINSERIRE la sicura spingendo in avanti la leva.
3. Tirare il grilletto per inserire la chiave Torx T25 attraverso l'apertura sul lato inferiore del ponticello e allentare la vite di fissaggio del grilletto.
4. Rimuovere il meccanismo di scatto tirandolo in basso.

Per il montaggio, eseguire la stessa procedura nell'ordine inverso. Serrare la vite di fissaggio del grilletto con una coppia di 15 Nm.

## PROTEZIONE PER LA MANO

La protezione per la mano è fissata con due viti Torx T25 sul lato destro della culatta. Per rimuovere la protezione per la mano, procedere come segue (fig. 22):

1. Allentare la vite anteriore (A) di circa 2 giri con un cacciavite Torx T25.
2. Svitare completamente la vite posteriore (B) ed estrarla fino a quando il limitatore integrato ne blocca il movimento verso l'esterno.
3. Far scorrere con attenzione in avanti l'estremità anteriore, sfilandola dal dispositivo di fissaggio della protezione per la mano.

Per il rimontaggio, procedere come segue (fig. 22):

1. Far scorrere la protezione per la mano sulla canna e sul dispositivo di fissaggio della protezione stessa. Assicurarsi di accoppiare la tacca (C) della picatinny guida con il corrispondente foro (D) sulla parte superiore della picatinny guida della protezione per la mano.
2. Spingere la vite posteriore (B) nell'estremità anteriore.
3. Serrare correttamente entrambe le viti di fissaggio utilizzando un cacciavite Torx T25.

### 📌 AVVISO

Prima di fare scorrere l'estremità anteriore verso la carcassa, avere cura di allentare di 1,5 - 2 giri la vite di fissaggio anteriore e di estrarre quella posteriore.

### ⚠ ATTENZIONE

La chiave Torx T25 presente sul manubrio dell'otturatore deve essere utilizzata soltanto per aprire lo scomparto degli attrezzi. Per gli impieghi regolari, servirsi di appositi attrezzi di alta qualità.

## CALCIATURA

Per smontare la calciatura dal gruppo culatta, procedere come segue (fig. 23):

1. Allentare la vite superiore (A) di 1 - 2 giri con un cacciavite Torx T25.
2. Effettuare la stessa operazione per la vite inferiore (B).
3. Estrarre la calciatura dal corpo tirandola all'indietro.

Per montare la calciatura, procedere come segue (fig. 23):

1. Allentare le due viti di fissaggio (A) e (B) quanto basta a creare uno spazio libero.
2. Fare scorrere la calciatura nel corpo finché la parte anteriore dell'impugnatura non viene a contatto con il lato posteriore del corpo.
3. Serrare le viti di fissaggio (A) e (B) con una coppia di 15 Nm servendosi di un cacciavite Torx T25.

## GANCIO POSTERIORE

Per smontare dalla calciatura il gancio posteriore, procedere come segue (fig. 24):

1. Premere il pulsante (A) ed estendere la calciatura fino alla posizione più arretrata.
2. Tirare leggermente in basso la parte anteriore del gancio posteriore e contemporaneamente spingerlo all'indietro fino ad estrarlo dalla guida.

Per rimontare il gancio posteriore, eseguire la stessa procedura nell'ordine inverso.

## MANUTENZIONE

### PULIZIA E MANUTENZIONE ABITUALI

#### **⚠ AVVERTENZA**

- Accertarsi sempre che la carabina sia scarica (camera della cartuccia, culatta e caricatore vuoti). Ispezionare l'arma guardando all'interno della finestra di espulsione e della camera. Se l'arma non è vuota, scaricarla come indicato nella relativa sezione. Controllare che il percussore non sia armato.
- Non puntare mai l'arma in direzione di persone oppure di superfici dure e piatte. Maneggiare sempre l'arma come se fosse carica (vedere i punti 1, 2 e 4 delle NORME DI SICUREZZA DI BASE).

La pulizia ordinaria deve sempre essere eseguita subito dopo avere usato la carabina (anche se non si è sparato). Se l'arma non viene pulita dopo l'uso, il processo di corrosione può iniziare già dopo poche ore. Per le operazioni di pulizia, si consiglia l'utilizzo del bipiede a supporto dell'arma. Utilizzare esclusivamente olio di buona qualità per armi che sia allo stesso tempo pulente, lubrificante e protettivo (CLP). Per la pulizia ordinaria, procedere come segue:

1. Accertarsi che la carabina sia scarica ed estrarre l'otturatore e il caricatore
2. Se l'arma è stata utilizzata in condizioni di umidità o sotto la pioggia, asciugarla con aria compressa oppure lasciarla asciugare in un luogo caldo / asciutto, senza riporla in borse, custodie, ecc.
3. Usare uno scovolo perfettamente dritto, robusto e liscio, dotato di spazzolino in bronzo per canne, imbevuto di apposito solvente e farlo scorrere avanti e indietro nella canna fino a rimuovere la maggior parte dei residui (circa 10 - 15 volte). Si consiglia di usare una guida per scovoli per evitare il rischio di abrasioni alle superfici interne della canna e della culatta.
4. Spingere all'interno della canna, uno dopo l'altro, opportuni feltrini per la pulizia inumiditi con un solvente detergente, fino a quando i medesimi non risultano perfettamente puliti all'uscita della canna (circa 5 - 10 volte). Eseguire questa operazione soltanto nella direzione di movimento dei proiettili, sostituendo ad ogni sequenza di pulizia i feltrini sporchi con altri puliti. Guidare lo scovolo con le dita o con l'apposita guida.
5. Pulire le superfici interne della culatta da tutti i residui di sparo servendosi di feltrini e/o di una spazzola inumidita con un solvente detergente.
6. Pulire l'otturatore dai residui di sparo utilizzando una piccola spazzola inumidita con un solvente.
7. Pulire la camera con una spazzola di nylon di diametro più grande o con gli appositi feltrini per la pulizia della camera inumiditi con il solvente di pulizia della canna.
8. Passare nella canna un apposito feltrino inumidito con olio antiruggine. Lasciare inoltre un velo d'olio sulla superficie della camera della cartuccia (ma ricordarsi di rimuoverlo prima di sparare!).
9. Pulire tutte le superfici di contatto della culatta e dell'otturatore con un panno e un velo d'olio antiruggine.
10. Asciugare la calciatura. Oliare leggermente tutte le parti metalliche (non in alluminio) della calciatura.
11. Verificare che le viti della culatta siano serrate correttamente.

### MANUTENZIONE PERIODICA

#### **⚠ AVVERTENZA**

- Accertarsi sempre che la carabina sia scarica (camera della cartuccia, carcassa e caricatore vuoti). Ispezionare l'arma guardando all'interno della finestra di espulsione e della camera. Se l'arma non è vuota, scaricarla come indicato nella relativa sezione. Controllare che il percussore non sia armato.
- Non puntare mai l'arma in direzione di persone oppure di superfici dure e piatte. Maneggiare sempre l'arma come se fosse carica (vedere i punti 1, 2 e 4 delle NORME DI SICUREZZA DI BASE).

La manutenzione periodica deve essere eseguita almeno una volta l'anno, o più spesso in caso di uso frequente o in condizioni difficili. La manutenzione periodica è inoltre consigliata se la carabina deve essere riposta e non utilizzata per un lungo periodo di tempo. Se è necessario sostituire dei componenti, usare esclusivamente ricambi originali. Quando si allentano o si serrano le viti, accertarsi che l'attrezzo utilizzato abbia la forma e le dimensioni appropriate.

L'impiego di attrezzi scadenti danneggia la testa delle viti e nuoce all'aspetto generale della carabina. Utilizzare esclusivamente olio di buona qualità per armi che sia allo stesso tempo pulente, lubrificante e protettivo (CLP).

Per la manutenzione periodica, procedere come segue:

1. Eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione abituali.
2. È consigliabile rimuovere dalla canna i residui di rame. Quando si esamina la parte anteriore dell'interno della canna, è possibile notare lievi residui di rame lasciati dall'incamicatura dei proiettili. Poiché sono disponibili vari tipi di solventi e attrezzi atti allo scopo, si consiglia di seguire le istruzioni fornite dai costruttori. Le canne poco pulite e con residui all'interno possono creare problemi di precisione e sono più facilmente soggette a corrosione rispetto a quelle accuratamente pulite.
3. Pulire l'arma rimuovendo polvere, sporcizia ecc.; lubrificare tutte le superfici metalliche con un panno imbevuto di lubrificante, in modo da lasciarne un velo sottile su tutta la carabina.
4. Lubrificare le magliette portacinghia e verificare che siano fissate saldamente alla carabina.
5. Smontare l'otturatore come indicato nel manuale.
  - Pulire l'otturatore con una spazzola bagnata di solvente e lubrificare leggermente le superfici con olio protettivo.
  - Lubrificare inoltre leggermente con olio protettivo il gruppo percussore (A, fig. 40), quindi accertarsi che si muova in modo scorrevole all'interno del corpo dell'otturatore.
  - Ingrassare leggermente le superfici della scanalatura di appoggio (B, fig. 40), della rampa d'armamento (C, fig. 40) e delle alette di chiusura dell'otturatore (D, fig. 40). Posizionare il gruppo percussore e fare scorrere l'estremità del percussore in avanti e all'indietro (E <-> F <-> G, fig. 41) per distribuire il grasso su tutta la superficie di armamento.
  - Ingrassare inoltre la scanalatura per il manicotto dell'otturatore, situata sul corpo dell'otturatore stesso: Applicare due gocce di grasso in punti opposti della scanalatura del corpo dell'otturatore (H, fig. 41). Posizionare il manicotto dell'otturatore. Ruotare quindi il manicotto dell'otturatore per distribuire il grasso sulla scanalatura (I, fig. 41).
6. Montare l'otturatore e controllare il funzionamento dei singoli componenti (inclusi estrattore ed espulsore).
7. Verificare il montaggio di mire e ottica.
8. Pulire il freno di bocca e gli altri accessori e, se necessario, lubrificarli.
9. Controllare il serraggio di tutte le viti, incluse quelle della calciatura e della culatta.
10. Assemblare l'arma e controllare il funzionamento dei componenti.

## CUSTODIA

Custodire sempre l'arma in un luogo sicuro, asciutto, dove non possa subire danni e fuori dalla portata di minori e persone non autorizzate. Conservare le cartucce in un luogo sicuro e separato dall'arma. Prima di riporre la carabina, controllarne sempre le condizioni, accertandosi che sia perfettamente asciutta. Prima di riporre l'arma, ricordare inoltre di smontare dalla canna il silenziatore (se presente). L'umidità e le gocce d'acqua possono danneggiare la carabina.

## AVVISO

Attenersi sempre a quanto previsto dalla normativa nazionale relativamente alla custodia delle armi da fuoco. Le norme dipendono dal Paese. Non riporre la carabina in custodie in pelle o tessuto. Si tratta infatti di materiali che lasciano passare l'umidità anche se, apparentemente, sembrano asciutti.

### AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di incidenti che possano coinvolgere minori o persone non autorizzate, mettere sotto chiave e in luoghi separati l'arma e le munizioni!

## VARIAZIONI DEL FUNZIONAMENTO O DANNI

Se si riscontra qualsiasi variazione nel funzionamento dell'arma, SMETTERE IMMEDIATAMENTE DI SPARARE! Se si riscontrano anomalie simili a quelle indicate di seguito: variazioni nel funzionamento del meccanismo di scatto, mancata partenza del colpo (problema di sparo), mancato funzionamento della sicura, anomalia delle cartucce (fuoriuscita di gas, capsula perforata, bossolo gonfio o rotto) o variazioni del rumore di sparo, è necessario portare l'arma presso un'armeria autorizzata o spedirla al costruttore/distributore.

**⚠ AVVERTENZA**

Se la carabina non spara quando si preme il grilletto, inserire la sicura, attendere almeno un minuto e scaricare l'arma con estrema cautela, come descritto nella relativa sezione.

Se la carabina subisce danni durante lo sparo, è necessario inviarla al rivenditore/distributore includendo quanto segue:

- Una spiegazione dell'accaduto.
- Il bossolo della cartuccia (utilizzata nel momento in cui si è verificato il danno).
- Se possibile, un campione delle cartucce in uso.

In situazioni di questo tipo, non smontare l'arma. Prima di spedire un'arma, accertarsi sempre che sia scarica.

**GARANZIA**

Tutte le carabine Sako sono coperte da una garanzia limitata di 2 anni. La garanzia copre eventuali difetti dei materiali e di fabbricazione dei prodotti. Qualora si riscontrino difetti o anomalie, rivolgersi al più vicino rivenditore Sako. Fare riferimento ai "Termini e condizioni" riportati sul sito Web di Sako, all'indirizzo: [www.sako.fi](http://www.sako.fi).



**DIESES HANDBUCH GILT FÜR ALLE SAKO TRG 22/42 A1 MODELLAUSFÜHRUNGEN UND BEINHÄLTET ERKLÄRUNGEN UND BESCHREIBUNGEN VON STANDARD- UND VON OPTIONALEN FUNKTIONEN UND GERÄTEKOMPONENTEN. BEFOLGEN SIE BITTE DIE ANWEISUNGEN FÜR IHR SPEZIELLES SAKO TRG 22/42 A1 MODELL.**

**LESEN SIE SICH BITTE DIE NEUESTEN AKTUALISIERUNGEN UND DAS HANDBUCH IM SUPPORT-ABSCHNITT UNTER “[WWW.SAKO.FI](http://WWW.SAKO.FI)”.**

**INHALTSVERZEICHNIS**

**EINLEITUNG UND SICHERHEIT ..... 81**  
 HINWEISE IN DIESEM HANDBUCH ..... 81  
 WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN ..... 81  
**GRUNDLEGENDE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN ..... 82**  
**ÜBERSICHT ÜBER DAS SYSTEM ..... 84**  
 TERMINOLOGIE ..... 84  
 BESCHREIBUNG ..... 84  
 LISTE DER ABKÜRZUNGEN UND EINHEITEN ..... 84  
 WAFFENIDENTIFIZIERUNGSDATEN ..... 84  
 SYSTEMKOMPONENTEN ..... 85  
**GEBRAUCHSANWEISUNG ..... 86**  
 MONTAGE DER VERPACKTEN SCHUSSWAFFE ..... 86  
 BEDIENUNG DER SICHERUNG ..... 87  
 KAMMERSTÄNGELSPERRE ..... 87  
 ÜBERPRÜFUNG DES LADEZUSTANDS ..... 87  
 PRÜFUNG AUF BLOCKADEN ..... 88  
 MUNITION ..... 88  
 TROCKENFEUERN/ „DUMMY“-PATRONEN ..... 89  
 LADEN UND FEUERN ..... 89  
 VISIERUNG UND ZIELFERNROHR ..... 90  
**FUNKTIONEN UND EINSTELLUNGEN DES GEWEHRS ..... 91**  
 ANZIEHEN DER SCHRAUBEN DER AUFNAHME ..... 91  
 EINSTELLUNG DES ABZUGSWIDERSTANDS ..... 91  
 EINSTELLUNG DER ABZUGSSTANGE ..... 92  
 EINSTELLUNG DES HINTEREN SCHAFTS ..... 92  
 RIEMENBÜGEL-BEFESTIGUNGSPUNKTE ..... 93  
 BEFESTIGUNG DER PICATINNY ZUBEHÖRSCHIENEN ..... 93  
 ANBRINGUNG DES ZWEIFEINSTATIVS (SOFERN VORHANDEN) ..... 93  
 ANBRINGUNG VON MÜNDUNGSBREMSE ODER -SCHALLDÄMPFER (SOFERN VORHANDEN) ..... 93  
 HINTERE STÜTZE (SOFERN VORHANDEN) ..... 94  
**ZERLEGUNG UND ZUSAMMENBAU DER BÜCHSENKOMPONENTEN ..... 94**  
 REINIGUNGSKIS ..... 94  
 ZYLINDERVERSCHLUSS ..... 94  
 MAGAZIN ..... 95  
 ABZUGMECHANISMUS ..... 95  
 HANDSCHUTZ ..... 95  
 HINTERER SCHAFT ..... 96  
 HINTERER HAKEN ..... 96  
**WARTUNG ..... 96**  
 ROUTINEREINIGUNG UND -WARTUNG ..... 96  
 REGELMÄSSIGE WARTUNG ..... 97  
 LAGERUNG ..... 98  
 BETRIEBLICHE ÄNDERUNGEN ODER SCHÄDEN ..... 98  
 GARANTIE ..... 98  
**TECHNICAL DATA ..... 139**

## Einleitung und Sicherheit

BEWAHREN SIE DIESES HANDBUCH STETS BEI DER SCHUSSWAFFE AUF. BEI EINEM BESITZERWECHSEL MUSS DIESES HANDBUCH MIT ÜBERGEBEN WERDEN.

### HINWEISE IN DIESEM HANDBUCH

#### **Warnung**

Der Warnhinweis „Warnung“ verweist auf einen Zustand, der bei Nichtbeachtung schwere Verletzungen und sogar den Tod nach sich ziehen kann.

#### **VORSICHT**

Der Warnhinweis „VORSICHT“ verweist auf einen Zustand, der bei Nichtbeachtung Ihre Waffe beschädigen kann.

#### **HINWEIS**

Ein HINWEIS verweist auf einen Zustand, der für das betreffende Thema von Interesse oder hilfreich sein kann.

### WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN

#### **Warnung**

SCHUSSWAFFEN KÖNNEN GEFÄHRLICH SEIN. SIE KÖNNEN BEI UNSACHGEMÄSSER HANDHABUNG SCHWERE VERLETZUNGEN, AUCH MIT TODESFOLGE, SOWIE SACHSCHÄDEN BEWIRKEN. DIE NACHSTEHENDEN SICHERHEITSHINWEISE DIENEN ALS WICHTIGE ERINNERUNG, DASS SIE DIE VERANTWORTUNG FÜR DIE SICHERHEIT DER SCHUSSWAFFE HABEN.

#### **Warnung**

Stellen Sie stets sicher, dass die Sicherung bis direkt vor Abgabe des Schusses aktiviert ist.

#### **VORSICHT**

Der Hersteller und/oder die lokalen autorisierten Fachhändler haften nicht für Produktfehlfunktionen oder für körperliche Verletzungen oder Sachschäden, die sich komplett oder partiell aus der kriminellen oder fahrlässigen Anwendung des Produkts, einer unsachgemäßen oder unvorsichtigen Handhabung, unautorisierten Modifikationen, der Verwendung von defekter, inkorrekt, manuell geladener, wiedergeladener oder überholter Munition, Missbrauch oder Vernachlässigung des Produkts durch den Kunden sowie andere Faktoren, die sich der direkten und unmittelbaren Kontrolle des Herstellers entziehen, ergeben.

Abgesehen von den grundlegenden Sicherheitshinweisen gibt es in diesem gesamten Handbuch weitere Sicherheitsregeln in Bezug auf das Laden, Entladen, Zerlegen, Zusammenbauen und Handhaben dieser Schusswaffe.

#### **Warnung**

LESEN SIE SICH DAS GESAMTE HANDBUCH VOR DER ERSTEN ANWENDUNG DIESER SCHUSSWAFFE SORGSAM DURCH. STELLEN SIE SICHER, DASS JEDE PERSON, DIE DIESE SCHUSSWAFFE VERWENDET ODER ZUGANG ZU IHR HAT, DAS GESAMTE HANDBUCH VOR DER ERSTEN ANWENDUNG BZW. DEM ERSTEN ZUGRIFF GELESEN UND VERSTANDEN HAT.

#### **Warnung**

Versuchen Sie nicht, mehr Patronen in Ihre Schusswaffe zu laden als gesetzlich zulässig. Sako haftet nicht für Fehlfunktionen des Produkts, Sachschäden, Verletzungen oder rechtliche Auswirkungen, die durch das Nichteinhalten der Ladeanweisungen, wie sie im Sako-Produkt Handbuch aufgeführt sind, verursacht wurden. Bei Änderungen oder Justierungen an irgendeinem Teil des Gewehrs (die nicht vom Hersteller berücksichtigt wurden), die die Munitionskapazität ändern, erlischt die Herstellergarantie.

WIR EMPFEHLEN DIE VERWENDUNG VON SAKO-ORIGINALERSATZTEILEN UND -ZUBEHÖR. DIE VERWENDUNG VON ERSATZTEILEN UND ZUBEHÖR ANDERER HERSTELLER KÖNNTE ZU FEHLFUNKTIONEN UND/ODER DEFEKTEN FÜHREN, DIE NICHT DURCH DIE SAKO-GARANTIE ABGEDECKT SIND.

#### **VORSICHT**

Chemikalien können das Gewehr beschädigen. Die Beständigkeit aller Gewehrteile gegenüber den meisten Chemikalien ist geprüft worden. Sako kann jedoch nicht die Beständigkeit gegenüber allen Chemikalien gewährleisten.

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen sind zum Zeitpunkt der Drucklegung korrekt und auf dem neuesten Stand. Die Abbildungen und Beschreibungen in dieser Broschüre dienen nur als allgemeiner Leitfaden und dürfen nicht als bindend angesehen werden. Daher behält sich die Sako Ltd. das Recht vor, jederzeit und ohne vorherige Ankündigung Änderungen vorzunehmen, die das Unternehmen für erforderlich hält, um die Modelle zu verbessern bzw. Anforderungen an die Herstellung oder Anforderungen kommerzieller Natur zu erfüllen.

# GRUNDLEGENDE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

## ⚠ VORSICHT

LESEN SIE SICH DIESES HANDBUCH VOR GEBRAUCH DES GEWEHRS SORGFÄLTIG DURCH.

### ⚠ Warnung

SCHUSSWAFFEN KÖNNEN GEFÄHRLICH SEIN. SIE KÖNNEN BEI UNSACHGEMÄSSER HANDHABUNG SCHWERE VERLETZUNGEN, AUCH MIT TODESFOLGE, SOWIE SACHSCHÄDEN BEWIRKEN. DIE NACHSTEHENDEN SICHERHEITSHINWEISE DIENEN ALS WICHTIGE ERINNERUNG, DASS SIE DIE VERANTWORTUNG FÜR DIE SICHERHEIT DER SCHUSSWAFFE HABEN.

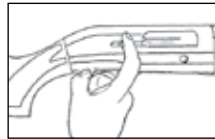
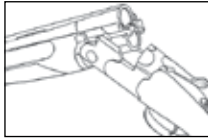
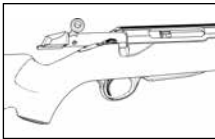
## 1. RICHTEN SIE NIE EINE SCHUSSWAFFE AUF ETWAS, AUF DAS NICHT MIT SICHERHEIT GESCHOSSEN WERDEN DARF.

Richten Sie die Mündung der Schusswaffe nie auf irgendeinen Körperteil oder auf eine andere Person. Dies ist besonders beim Laden oder Entladen der Schusswaffe wichtig. Vergewissern Sie sich beim Schießen auf ein Ziel stets, was sich dahinter befindet. Einige Geschosse fliegen mehr als 8.4 km weit. Wenn Sie Ihr Ziel verfehlen oder das Geschoss das Ziel verfehlt, obliegt es Ihrer Verantwortung sicherzustellen, dass der Schuss keine unbeabsichtigten Verletzungen oder Schäden verursacht.



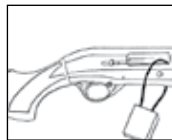
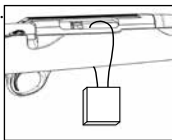
## 2. BEHANDELN SIE EINE SCHUSSWAFFE STETS SO, ALS SEI SIE GELADEN.

Gehen Sie nie davon aus, dass eine Schusswaffe ungeladen ist. Die einzige sichere Art sicherzustellen, dass sich in einer Schusswaffe keine Patronen befinden, besteht darin, das Patronenlager zu öffnen und das Innere visuell und physisch zu untersuchen, um festzustellen, ob eine Patrone vorhanden ist. Das Entfernen oder Entladen des Magazins ist keine Garantie dafür, dass eine Schusswaffe entladen ist oder nicht feuern kann. Flinten und Büchsen lassen sich überprüfen, indem Sie alle Patronen auswerfen lassen oder entfernen und dann das Patronenlager öffnen und visuell auf verbleibende Patronen überprüfen.



## 3. LAGERN SIE IHRE SCHUSSWAFFE AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN.

Es obliegt Ihnen sicherzustellen, dass Kinder unter 18 Jahren oder andere unbefugte Personen keinen Zugang zu Ihrer Schusswaffe erhalten. Um das Unfallrisiko in Bezug auf Kinder zu verringern, entladen Sie Ihre Schusswaffe, bewahren Sie sie unter Verschluss auf und lagern Sie die Munition an einem separaten, verschlossenem Ort. Beachten Sie bitte, dass Vorrichtungen zur Unfallvermeidung, wie beispielsweise Kabelsicherungen, Stopfen für das Patronenlager usw., einen möglichen Missbrauch Ihrer Schusswaffe durch eine entsprechend entschlossene Person unter Umständen nicht verhindern kann. Die Aufbewahrung der Schusswaffe in einem stählernen Waffentresor ist unter Umständen besser dazu geeignet, die Wahrscheinlichkeit eines absichtlichen Missbrauchs einer Schusswaffe durch ein Kind oder eine unautorisierte Person zu verringern.



## 4. SCHIESSEN SIE NIE AUF WASSER ODER AUF EINE HARTE OBERFLÄCHE.

Beim Schießen auf Wasser oder einen Felsen oder eine andere harte Oberfläche erhöht sich die Wahrscheinlichkeit von Querschlägern oder Kugel- bzw. Geschossfragmenten, wodurch das Projektil ein unbeabsichtigtes oder peripheres Ziel treffen kann.



## 5. SIE MÜSSEN DIE SICHERHEITSFUNKTIONEN DER VON IHNEN VERWENDETEN SCHUSSWAFFE KENNEN, ABER BEDENKEN SIE: SICHERHEITSVORKEHRUNGEN SIND KEIN ERSATZ FÜR EINEN SICHEREN UMGANG.

Verlassen Sie sich zur Unfallprävention nie auf eine Sicherheitsvorkehrung. Es ist unabdingbar, dass Sie die Sicherheitsfunktionen der jeweiligen Schusswaffe, mit der Sie umgehen und die Sie führen, kennen und anwenden. Unfälle lassen sich jedoch am besten durch das Befolgen der Verfahren für eine sichere Handhabung, die in diesen Sicherheitsvorschriften und an anderen Stellen im Produkthandbuch beschrieben sind, vermeiden. Um sich weiter mit der ordnungsgemäßen Anwendung dieser Schusswaffe oder anderer Schusswaffen vertraut zu machen, absolvieren Sie einen Kurs zur Waffensicherheit, der von einem Experten im Umgang mit Schusswaffen und Sicherheitsverfahren geleitet wird.

## 6. WARTEN SIE IHRE SCHUSSWAFFE ORDNUNGSGEMÄSS.

Lagern und tragen Sie Ihre Schusswaffe so, dass sich weder Schmutz noch Fussel in den beweglichen Teilen ansammeln können. Reinigen und ölen Sie Ihre Schusswaffe nach jedem Gebrauch gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch, um Korrosion, Schäden am Lauf oder eine Ansammlung von Verunreinigungen zu vermeiden, welche den Gebrauch der Schusswaffe unter Umständen verhindern. Überprüfen Sie vor dem Laden stets Lauf und Patronenlager(n), um sicherzustellen, dass sie sauber und frei von Blockaden sind. Beim Feuern mit einer Blockade im Lauf oder im Patronenlager kann der Lauf bersten und Sie oder andere Personen in Ihrer Nähe verletzen. Wenn Sie beim Schießen ein ungewöhnliches Geräusch hören, hören Sie sofort mit dem Schießen auf, aktivieren die manuelle Sicherung und entladen die Schusswaffe. Stellen Sie sicher, dass Patronenlager und Lauf frei von Blockaden sind, wie beispielsweise einem Geschoss, das aufgrund von defekter oder falscher Munition im Lauf verklemmt ist.



## 7. VERWENDEN SIE DIE RICHTIGE MUNITION.

Verwenden Sie stets nur werkseitig geladene, neue Munition, die gemäß den Spezifikationen der Branche hergestellt wurde: CIP (Europa usw.), SAAMI® (USA). Stellen Sie sicher, dass jede verwendete Patrone das korrekte Kaliber hat bzw. dem richtigen Maß und Typ für die jeweilige Schusswaffe entspricht. Das Kaliber bzw. das Maß der Schusswaffe ist deutlich auf den Läufen der Gewehre/Büchsen/Flinten sowie auf dem Schieber oder dem Lauf von Pistolen angegeben. Die Verwendung von wiedergeladener oder überholter Munition kann die Wahrscheinlichkeit von übermäßigen Patronendrücken, berstenden Hülsenköpfen oder anderen Defekten bei der Munition, die Schäden an Ihrer Schusswaffe und Verletzungen bei Ihnen oder anderen Personen in Ihrer Nähe verursachen können, erhöhen.

## 8. TRAGEN SIE BEIM SCHIESSEN STETS EINE SCHUTZBRILLE UND EINEN GEHÖRSCHUTZ.

Die Wahrscheinlichkeit, dass Gas, Schießpulver oder Metallfragmente zum Schützen, der das Gewehr abgefeuert hat, zurücktransferiert werden, kommt zwar selten vor, die Verletzungen, die unter diesen Umständen eintreten können, können jedoch schwer sein, einschließlich dem möglichen Verlust des Augenlichts. Ein Schütze muss beim Abfeuern einer Schusswaffe stets eine schlagfeste Schießbrille tragen. Durch einen Gehörschutz verringert sich die Gefahr von Schäden am Gehör, die durch längeres Schießen verursacht werden.



## 9. KLETTERN SIE MIT EINER GELADENEN SCHUSSWAFFE NIE AUF EINEN BAUM, EINEN ZAUN ODER EIN HINDERNIS

Öffnen und entleeren Sie die Patronenlager Ihrer Schusswaffe und aktivieren Sie die manuelle Sicherung, bevor Sie auf einen oder von einem Baum steigen, auf einen Zaun klettern oder über einen Graben oder eine andere Blockade springen. Ziehen oder drücken Sie eine geladene Schusswaffe nie an sich oder an eine andere Person. Entladen Sie eine Schusswaffe stets und überprüfen Sie sie visuell und physisch, um sicherzustellen, dass Magazin, Lademechanismus und Patronenlager entladen sind und der Verschluss offen ist, bevor Sie sie einer anderen Person übergeben. Nehmen Sie eine Schusswaffe nie anders als entladen sowie visuell und physisch auf ihren entladenen Zustand überprüft und mit geöffnetem Verschluss von einer anderen Person entgegen.



## 10. VERMEIDEN SIE BEIM SCHIESSEN ALKOHOLISCHE GETRÄNKE ODER DIE URTEILSKRAFT/REFLEXE BEEINTRÄCHTIGENDE MEDIKAMENTE.

Trinken und schießen Sie nicht gleichzeitig. Wenn Sie Medikamente einnehmen, die motorische Reaktionen oder das Urteilsvermögen verlangsamen können, handhaben Sie eine Schutzwaffe nicht während Sie unter der Einflussnahme der Medikation stehen.



## 11. TRANSPORTIEREN SIE NIE EINE GELADENE SCHUSSWAFFE.

Entladen Sie eine Schusswaffe, bevor Sie sie in ein Auto legen (Patronenlager leer, Magazin leer). Jäger und Zielschützen sollten ihre Schusswaffe nur am Zielort laden, und nur dann, wenn sie auch bereit zum Schießen sind. Wenn Sie eine Schusswaffe aus Gründen des Selbstschutzes mit sich führen, kann sich durch das Entladen des Patronenlagers die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Entladung verringern.

## 12. BLEIWARUNG.

Das Abfeuern von Schusswaffen in schlecht belüfteten Bereichen, das Reinigen von Schusswaffen oder die Handhabung von Munition können zu einer Bleiexposition oder zu einer Exposition gegenüber anderen Substanzen führen, die erwiesenermaßen Geburtsfehler, Reproduktionsschäden und andere ernsthafte Verletzungen verursachen können. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung. Waschen Sie sich nach einer Exposition gründlich die Hände.

### ⚠ VORSICHT

Es obliegt IHRER Verantwortung, die bundesstaatlichen, staatlichen und lokalen Gesetze für den Vertrieb, den Transport und die Anwendung von Schusswaffen in Ihrer Region zu kennen und zu beachten.

### ⚠ Warnung

Diese Schusswaffe kann Sie oder jemanden anderes töten! Seien Sie mit Ihrer Schusswaffe stets extrem umsichtig. Ein Unfall ist fast immer das Ergebnis des Nichtbefolgens der grundlegenden Sicherheitsvorschriften für Schusswaffen.

## ÜBERSICHT ÜBER DAS SYSTEM

### TERMINOLOGIE

Die Abbildungsnummern in diesem Handbuch stehen für die Abbildungen in diesem Handbuch: **I, II, III, IV** und **V**.

A Aufnahme	D Auslöserereinheit	F1 Montageschrauben
A1 Obere Schiene	D1 Abzugschutz	F2 Obere Schiene
A2 Verschlussfanghebel	D2 Abzugszunge	F3 Werkzeugfach
A3 Auswurffenster	E Hinterer Schaft	G Magazin
B Zylinderverschluss	E1 Verstellbare Schaftkappe	G1 Magazinausgabe
B1 Kammerstängel	E2 Verstellbare Schaftbacke	H Sicherheit
B2 Schlösschen	E3 Austauschbarer Griff Rücken	H1 Sicherungshebel
C Körper	E4 Hinterer Haken	H2 Spannanzüge
C1 Kammerstängelsperre	F Handschutz	

Siehe Abbildungen 1, 2 und 3.

### BESCHREIBUNG

SAKO TRG 22/42 A1 ist eine Präzisionsrepetierbüchse, die das modifizierte ergonomische Chassis der TRG M10 und die bewährten Laufaufnahme der TRG 22/42 in sich vereint. Das TRG 22/42 A1 zeichnet sich durch hohe Genauigkeit, ergonomische Handhabung und Anpassbarkeit an verschiedene Zubehörelemente aus. Die durchgehende Zubehörschiene oben auf der Aufnahme und dem Handschutz ermöglicht die Anwendung verschiedener Visierungen und Nachsichtgeräte. Die M-LOK-Schnittstelle an den Seiten und unten am Handschutz ermöglicht das Anbringen verschiedener Geräte oder Zubehörelemente, wie z. B. eines Zweibeinstativs und eines Riemens.

Dieses Handbuch enthält eine allgemeine Anleitung zur Verwendung und Wartung für Benutzer der SAKO TRG 22/42 A1 Präzisionsbüchse. Dieses Handbuch gilt für alle TRG 22/42 A1 Modelle und beinhaltet Erklärungen von Standard- und von optionalen Gerätekomponten. Infolge dessen finden Sie in diesem Handbuch unter Umständen Beschreibungen vor, die nicht für Ihr spezielles TRG-Modell gelten.

### LISTE DER ABKÜRZUNGEN UND EINHEITEN

In der nachstehenden Tabelle sind die Bedeutungen der in diesem Handbuch verwendeten Abkürzungen und Einheiten aufgeführt.

Abkürzung	Bedeutung
Abkürzung	Bedeutung
Kal.	Kaliber
C.I.P.	Commission internationale permanente pour l'épreuve
des armes à feu portatives	gram
Abb.	Abbildung
g	Gramm
in.	Zoll
kg	Kilogramm
lb	engl. Pfund (Masse)
MIL-STD	Militärstandard
mm	Millimeter
MOA	Bogenminute
Nm	Newtonmeter
QD	Schnellkupplung
SAAMI	Sporting Arms and Ammunition Manufacturers' Institute
NAR	NATO-Zubehörschiene
STANAG	Standardisierungsvereinbarung (innerhalb der NATO)

### WAFFENIDENTIFIZIERUNGSDATEN

Hersteller: SAKO Ltd. Riihimäki, Finnland  
 Modell: TRG 22 A1, TRG 42 A1  
 Bezeichnung: SAKO TRG 22/42 A1

Modell und Seriennummer der Büchse finden Sie seitlich an der Aufnahme eingestanzt. Das Kaliber ist seitlich am Lauf angegeben. Der Zylinderverschluss Ihrer Büchse befindet sich separat im Lieferumfang.

## SYSTEMKOMPONENTEN

Das SAKO TRG 22/42 A1 umfasst die folgenden Hauptkomponenten (Abb. 3):

- |                       |                     |            |
|-----------------------|---------------------|------------|
| A. Laufaufnahme       | D. Abzugmechanismus | G. Magazin |
| B. Zylinderverschluss | E. Hinterer Schaft  |            |
| C. Körper             | F. Handschutz       |            |

### LAUFAUFNAHME

Die Laufaufnahme entspricht dem traditionellen TRG22/42 Teil (Abb. 6). Die Zubehörschiene ist oben an der Aufnahme angebracht. Die Schiene ist normalerweise um 30 MOA nach vorn geneigt. Die Schiene ist nach Stanag 4694 (NAR, Nato-Zubehörschiene) gefertigt und zudem MIL STD 1913 (Picatinny)-kompatibel. Die TRG 22/42 A1 umfasst einen frei schwebenden, kaltgehämmerten schweren Lauf für höchste Präzision. Der Lauf verfügt über ein M18x1 Mündungsgewinde für einen Schalldämpfer oder einen Mündungsbremsvorsatz.

- |                    |             |                        |
|--------------------|-------------|------------------------|
| A. Zubehörschiene  | C. Lauf     | E. Verschlussfanghebel |
| B. Mündungsgewinde | D. Aufnahme |                        |

### ZYLINDERVERSCHLUSS

TRG 22/42 A1 verwendet eine aktualisierte TRG 22/42 Kammer mit drei symmetrischen Verriegelungswarzen für eine sichere Verriegelung und eine geringere Kammerkopfvergrößerung (Abb. 5). Die Kammer beim Kaliber 338LM verfügt über einen Doppelauswerfer und die Kammer bei den anderen Kalibern über einen Einzelauswerfer.

- |                      |                      |                |
|----------------------|----------------------|----------------|
| A. Schlösschen       | E. Auswerfer         | I. Bolzengriff |
| B. Schlagbolzenfeder | F. Abziehvorrichtung |                |
| C. Federführung      | G. Rastösen          |                |
| D. Schlagbolzen      | H. Bolzenkörper      |                |

### KÖRPER

Die TRG 22/42 A1 verfügt über einen Aluminiumkörper mit einer Handschutzbefestigung, einem Magazinschacht und einem Magazinfreigabemechanismus (Abb. 4).

- |                          |                              |                               |
|--------------------------|------------------------------|-------------------------------|
| A. Bolzengriff-          | C. Schraube der Aufnahme und | E. Magazinfreigabemechanismus |
| Freigabemechanismus      | Schaftöse                    | F. Kabelkanal                 |
| B. Handschutzbefestigung | D. Magazinschacht            | G. Schraube der Aufnahme.     |

### ABZUGMECHANISMUS

Der TRG 22/42 A1 Abzugmechanismus wird als eine Einheit montiert (Abb. 7). Er verfügt über einen verstellbaren Druckpunktabzug. Für die Bewegung der Phase 1 ist ein leichter Andruck erforderlich. In der zweiten Phase wird die Waffe abgefeuert, wenn der Andruck leicht erhöht wird.

- |                          |                                    |                               |
|--------------------------|------------------------------------|-------------------------------|
| A. Fangklinke            | E. Einstellungsbegrenzungsschraube | H. Verstellbares Abzugszüngel |
| B. Kammersicherungsstift | F. Justierschraube für den         | I. Abzugsschutz               |
| C. Montageschraube       | Abzugswiderstand                   |                               |
| D. Sicherungshebel       | G. Abzugjustierschraube            |                               |

### MAGAZIN

Die abnehmbaren Magazine sind dieselben, die auch in der TRG 22/42 (Fig. 8) zum Einsatz kommen. Sie bieten zwei Munitionsreihen mit einer gestaffelten Zufuhr aus der Mitte heraus. Es gibt drei verschiedene Magazine:

- 10 Schuss: 260 Rem, 308 Win, 6.5 Creedmoor
- 7 Schuss: 300 Win Mag
- 5 Schuss: 338 LM

- |                      |                            |
|----------------------|----------------------------|
| A. Zufuhrlippen      | C. Stahlmagazinkasten      |
| B. Patronenzubringer | D. Unterseite des Magazins |

### HANDSCHUTZ

Der Handschutz verfügt über eine inhärente Schiene (30 MOA) oben und 7 M-LOK-Schnittstellen an den Seiten und am Boden (Abb. 9). Er dient zudem als Hitzeschild um den Lauf herum und transferiert das wärmebedingte Trugbild von der Mittellinie weg. Ein Werkzeugfach befindet sich unten hinten am Handschutz. Dieses dient gleichzeitig zum Festhalten der Waffe.

- |                         |                                |                 |
|-------------------------|--------------------------------|-----------------|
| A. Obere Zubehörschiene | C. Handschutz-Montageschrauben | E. Werkzeug     |
| B. M-LOK-Schnittstelle  | D. Werkzeugfach-Schraube       | F. Werkzeugfach |

## HINTERER SCHAFT

Der hintere Schaft (Abb. 10) ist einklappbar, um die Büchse so kompakt und manövrierbar zu machen. Der Schaft bietet multiple Einstellmöglichkeiten zur Feinjustierung.

- |                                  |   |                                      |
|----------------------------------|---|--------------------------------------|
| A. Verstellbare Schaftkappe      | E. Taste zur Höheneinstellung der Schaftbacke | H. Hintere Haken-/ Schienenabdeckung |
| B. Verstelltaste der Schaftkappe | F. Schaftteinklapp-Taste                      | I. Riemenbügel-Befestigungspunkte    |
| C. Länge ders Zugverstelltaste   | G. Austauschbare Riemen                       |                                      |
| D. Verstellbare Schaftbacke      |   |                                      |

## GEBRAUCHSANWEISUNG

### MONTAGE DER VERPACKTEN SCHUSSWAFFE

#### **Warnung**

DIESE SCHUSSWAFFE KANN SIE ODER ANDERE TÖTEN! SEIEN SIE IM UMGANG MIT IHRER SCHUSSWAFFE STETS ÄUSSERST VORSICHTIG. EIN UNFALL ENTSTEHT FAST IMMER DRUCH DIE NICHTEINHALTUNG DER SICHERHEITSGESAMEN ODER EINE FALSCHER VERWENDUNG.

#### **VORSICHT**

Sako übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Sachschäden durch unsachgemäße oder fahrlässige Handhabung sowie absichtliches oder versehentliches Abfeuern der Büchse.

#### **Warnung**

Alle Montage-, Zerlegungs- und Wartungsverfahren sollten bei entladener Schusswaffe (leerer Patronenlager, Aufnahme und leerem Magazin) durchgeführt werden. Kontrollieren Sie die Schusswaffe, indem Sie vom hinteren Ende der Aufnahme durch den Lauf sehen. Richten Sie während der Montage-, Zerlegungs- und Wartungsverfahren nie eine Schusswaffe auf jemanden oder auf harte oder flache Oberflächen. Behandeln Sie die Schusswaffe stets so als sei sie geladen (siehe die Punkte 1, 2 und 4 der GRUNDLEGENDEN SICHERHEITSVORSCHRIFTEN).

#### **HINWEIS**

Es ist ratsam, die Montageschritte über einem Tisch durchzuführen, um Komponenten auffangen zu können, sollten diese herunterfallen.

Führen Sie die folgenden Vorbereitungen vor der Inbetriebnahme der Büchse durch:

- Prüfen Sie auf Blockaden.
- Wischen Sie das Öl vom Lauf, indem Sie – angefangen am Verschlussende – ein trockenes Tuch hindurchdrücken.
- Entfernen Sie überschüssiges Öl von Zylinderverschluss, Patronenlager und im Verschlussbereich in der Aufnahme.
- Stellen Sie sicher, dass der versenkte Verschlussbereich in der Aufnahme sowie die Verschlusswarzen im Verschluss (A, Abb. 11) sauber sind. Stellen Sie sicher, dass die Oberflächen der Verschlusswarzen (D), die Nockenschräge (C) und der Kopf des Spannelements (B) leicht geschmiert sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Visierungen (sofern vorhanden) sauber und frei von Rückständen sind.
- Überprüfen Sie den festen Sitz der Schrauben, insbesondere der Schrauben der Aufnahme (A, Abb. 25).
- Führen Sie den Zylinderverschluss in die Aufnahme ein.
- Testen Sie die Funktion des Abzugmechanismus. Der Vorzugsweg muss deutlich sein. Druckpunkt muss exakt sein. Die Bewegung des Abzugs muss geschmeidig sein. Bei Federspannung muss der Abzug wieder in die vordere Stellung zurückkehren.
- Überprüfen Sie eine mögliche Mündungsbremse bzw. einen ggf. vorhandenen Schalldämpfer auf den richtigen Sitz.
- Wenn eine optische Visierung verwendet werden soll, bringen Sie die Halterungen und das Zielfernrohr gemäß den Anweisungen, die der Zielfernrohrhalterung beigefügt sind, an.

Nach der Durchführung der oben aufgeführten Prüfpunkte ist Ihre Büchse nun bereit für die Schießtests. Bevor Sie die Schusswaffe nutzen, müssen Sie sich gründlich mit ihrer Anwendung und Bedienung sowie mit der sicheren Handhabung von Schusswaffen generell vertraut machen.

#### **Warnung**

Lagern Sie Ihre Schusswaffe so, dass Kinder oder andere Personen, die nicht mit Schusswaffen vertraut sind, keinen Zugang dazu erhalten können. Um das Risiko von Unfällen in Bezug auf Kinder zu reduzieren, entladen Sie Ihre Schusswaffe und schließen Sie sie ein. Lagern Sie die Munition an einem separaten, verschlossenen Ort. (Siehe Punkt 3 der GRUNDLEGENDEN SICHERHEITSVORSCHRIFTEN).



## BEDIENUNG DER SICHERUNG

„Die Sicherung“ ist der Mechanismus einer Schusswaffe, welcher die Bewegung von Abzug, Fangklinke und Kammerstängel blockiert. Der Sicherungshebel befindet sich im Abzugschutz, der sich zu den Seiten erstreckt, wo er vom Zeigefinger erreicht werden kann. Die Sicherung ist aktiviert, wenn der Sicherungshebel in die hinterste Position zurückgezogen ist. Die Sicherung kann nur bei gespanntem Schlagbolzen aktiviert werden. Der Sicherungshebel hat folgende Zustände (Abb. 12):

1. Die Sicherung ist in der Position „EIN“ und die roten Anzeigen (A) sind ausgeblendet.
2. Die Sicherung ist in der Position „AUS“ (SCHUSSBEREIT) und die roten Anzeigen (A) sind sichtbar. Die Spannanzeige hat folgende Zustände (Abb. 13):

1. Die rote Spannanzeige (A) ist sichtbar, die Büchse ist gespannt (SCHUSSBEREIT).
2. Die Spannanzeige (A) ist ausgeblendet, die Büchse ist ungespannt.

Beim Transport muss die Büchse ungeladen und ungespannt sein. Die Sicherung muss sich in der Stellung „AUS“ befinden. Wenn die Sicherung aktiviert wird, verriegelt sie:

- Den Zylinderschluss im geschlossenen Zustand
- Den Schlagbolzen in der gespannten Stellung
- Bewegung von Fangklinke und Abzugszunge.

### **Warnung**

Die manuelle Sicherung ist nur eine mechanische Vorrichtung und keinesfalls ein Ersatz für die grundlegenden Sicherheitsvorschriften für den.

### **HINWEIS**

Die Sicherung kann nur bei gespanntem Schlagbolzen aktiviert werden. Der Schlagbolzen wird durch Öffnen des Zylinderschlusses gespannt. Wenn der Sicherungshebel nach vorn gedrückt ist (im Abzugsbügel sind rote Punkte zu sehen), ist DIE SICHERUNG DEAKTIVIERT (Position 2, Abb. 12) und die Schusswaffe ist SCHUSSBEREIT. Ist der Sicherungshebel nach hinten gezogen (rote Punkte sind verborgen), ist die SICHERUNG AKTIVIERT (Position 1, Abb. 12).

## KAMMERSTÄNGELSPERRE

Sako TRG 22/42 A1 umfasst einen Kammerstängelsperre, mit dem sich der Zylinderschluss bei aktivierter Sicherung öffnen lässt. Gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Schließen Sie den Zylinderschluss und bewegen Sie den Sicherungshebel nach hinten (EIN).
2. Drücken Sie die Kammerstängelsperre (B, Abb. 13) und bewegen Sie den Kammerstängel bei gleichzeitigem Anheben nach hinten.

## ÜBERPRÜFUNG DES LADEZUSTANDS

Sie werden an verschiedenen Stellen in diesem Handbuch angewiesen, sich per Sichtprüfung davon zu vergewissern, dass Ihre Büchse ungeladen ist. Dies sollte Ihnen zur Angewohnheit werden, wie auch die folgenden Vorsichtsmaßnahmen:

- Gehen Sie nie davon aus, dass eine Schusswaffe ungeladen ist.
- Richten oder drücken Sie eine geladene Schusswaffe nie auf sich bzw. gegen sich oder auf bzw. gegen eine andere Person.
- Führen Sie stets eine Sichtprüfung durch, um sicherzustellen, dass das Patronenlager leer ist.
- Entnehmen Sie das Magazin, öffnen Sie den Zylinderschluss und vergewissern Sie sich per Sichtprüfung, dass das Patronenlager leer ist, bevor Sie das Gewehr einer anderen Person übergeben oder es von einer anderen Person entgegennehmen.

Beachten Sie bitte die folgenden Schritte, um sich per Sichtprüfung zu vergewissern, dass Ihr Gewehr ungeladen ist:

### **Warnung**

Halten Sie Ihren Finger VOM ABZUG FERN und richten Sie den Lauf in eine SICHERE Richtung.

Kontrollieren Sie den Auswurf, das Magazin und die Kamera, wie nachstehend angegeben:

1. Entnehmen Sie das Magazin. Dazu drücken Sie auf den Magazinfang (A, Abb. 14) und ziehen gleichzeitig das Magazin aus dem Gewehr.
2. Öffnen Sie den Zylinderschluss, indem Sie auf die Kammerstängelsperre drücken und den Verschluss öffnen.
3. Kontrollieren Sie das Patronenlager und das Innere der Aufnahme, um sicherzustellen, dass sich keine Patronen darin befinden.

Wenn das Gewehr ungeladen ist, fahren Sie mit dem folgenden Schritt fort. Andernfalls führen Sie das Verfahren „Entladen des Gewehrs“ durch.

1. Deaktivieren Sie die Sicherung.
2. Schließen Sie den Zylindersverschluss. DER SCHLAGBOLZEN IST JETZT GESPANNT.
3. Lösen Sie, wenn der Lauf in eine sichere Richtung weist, den Schlagbolzen, indem Sie den Abzug drücken.

#### **HINWEIS**

Der Schlagbolzen lässt sich nur entspannen, wenn sich der Zylindersverschluss in geschlossene Stellung befindet.

### **PRÜFUNG AUF BLOCKADEN**

#### **Warnung**

Stellen Sie stets sicher, dass die Büchse ungeladen ist. Lesen Sie sich die Anweisungen im Absatz „Überprüfung des Ladezustands“ durch.

Überprüfen Sie den Lauf, um sicherzustellen, dass sich keine Blockaden im Patronenlager oder in der Öffnung befinden. Dies ist äußerst wichtig, da der Benutzer bzw. Personen in der Nähe schwer verletzt werden können, wenn eine Patrone in einen blockierten Lauf oder einem blockierten Patronenlager abgefeuert wird.

Überprüfen Sie das Innere des Laufs, bevor Sie den Zylindersverschluss an der Schusswaffe anbringen sowie vor dem Gebrauch. Wenn der Zylindersverschluss bereits angebracht ist, sollten Sie das folgende Verfahren befolgen:

- Entnehmen Sie das Magazin.
- Heben Sie die Schaftbacke in die höchste Position an oder klappen Sie den hinteren Schaft ein.
- Entfernen Sie den Zylindersverschluss. Dazu drücken Sie auf die Kammerstängelsperre, heben den Kammerstängelsperre an, drücken auf den Verschlussfanghebel und ziehen den Zylindersverschluss aus der Aufnahme.
- Sehen Sie von hinten durch den Lauf und stellen Sie sicher, dass keine Blockaden – auch keine kleinen – vorhanden sind.
- Wenn eine Blockade im Lauf festgestellt wird, versuchen Sie, den Lauf zu reinigen, wie im Kapitel zur Reinigung und Wartung. Wenn sich die Blockade auch mithilfe der Reinigungs-ausrüstung nicht entfernen lässt, muss sie von einem fachkundigen Büchsenmacher entfernt werden. Das Gewehr sollte vor dem Abfeuern erneut kontrolliert werden.
- Befestigen Sie den Zylindersverschluss wieder an der Aufnahme.

### **MUNITION**

Verwenden Sie stets hochwertige Munition, die in Übereinstimmung mit den C.I.P. (Commission Internationale Permanente pour l'Épreuve des Armes à Feu portatives) or SAAMI (Sporting Arms and Ammunition Manufacturers Institute, Inc.)-Normen hergestellt wurde. Stellen Sie sicher, dass die Munition das korrekte Kaliber und die richtige Ladung für die jeweilige Schusswaffe hat und darüber hinaus sauber, trocken und in gutem Zustand ist. Die Kaliberbezeichnung für Ihr Gewehr ist seitlich am Lauf angegeben.

#### **Warnung**

Kontrollieren Sie jede Patrone sorgsam, bevor Sie sie in das Magazin laden. Stellen Sie sicher, dass die Patronenhülse nicht gerissen oder deformiert sind und dass sie keine Dellen oder Defekte aufweist (dies gilt auch für Werksmunition).

Schießen Sie mit dieser Schusswaffe nicht mit alter (über 10 Jahre alter) Munition. Die Qualität von Zündhütchen, Pulver, Patronenhülsen und Geschossen kann sich mit der Zeit verschlechtern, sodass Schäden an der Schusswaffe entstehen oder der Schütze oder andere Personen verletzt werden können. Bei Bleigeschossen kommt es häufig zu Bleiablagerungen, wodurch sich der Ausstoßdruck dramatisch erhöhen kann. Stellen Sie sicher, dass alle Bleiansammlungen in Kammer und Lauf regelmäßig entfernt werden. Verwenden Sie KEINE Stahlmantelgeschosse!

#### **Warnung**

Verwenden Sie nur hochwertige, im Werk gefertigte Munition. Die Verwendung von wiedergeladener, manuell geladener, umgearbeiteter oder anderer, nicht standardgemäßer Munition führt zum Erlöschen aller Garantien und kann schwere Schäden an der Schusswaffe und schwere Verletzungen des Schützen oder anderer Personen verursachen. Falsch geladene Munition kann extrem gefährlich sein. Verwenden Sie ausschließlich Munition, welche die Industrienormen der SAAMI oder C.I.P. erfüllt. Sako Ltd. haftet nicht für Schäden oder Verletzungen durch wiedergeladene/manuell geladene oder anderweitig unkorrekte Munition.

## TROCKENFEUERN/„DUMMY“-PATRONEN

Trockenschießen ist als Abfeuern einer Schusswaffe ohne Munition im Patronenlager definiert. Durch anhaltendes Trockenschießen kann der Bolzen Schaden nehmen. „Schnappdeckel“ (Einsätze für das Patronenlager, mit denen das Trockenschießen einer Schusswaffe möglich ist, ohne dass das Gewehr beschädigt wird) sind für all jene, die das Schießen ohne Live-Munition üben möchten, in den meisten Waffengeschäften erhältlich. Denken Sie auch daran, die Nockenschräge (C, Abb. 11) und die Spannkerbe (B, Abb. 11) geschmiert zu halten.

### ⚠ VORSICHT

Wenn Sie das Schießen mit Ihrem Gewehr ohne die Verwendung von Live-Munition (das sogenannte „Trockenschießen“) üben möchten, setzen Sie einen geeigneten „Schnappdeckel“ in Patronenlager ein, um so den Fall des Schlagbolzens zu dämpfen und die Wahrscheinlichkeit, dass der Schlagbolzen bricht, zu verringern. „Schnappdeckel“-Patronen mit federbetätigten „Zündhütchen“ sind ideal. „Dummy“-patronen mit leeren Zündhütchentaschen eignen sich gut, um das Laden/Entladen zu üben. Schützen Sie beim Trockenschießen NICHT den Schlagbolzen.

## LADEN UND FEUERN

### ⚠ Warnung

- Sako übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Sachschäden durch unsachgemäße oder fahrlässige Handhabung sowie absichtliches oder versehentliches Abfeuern der Schusswaffe.
- Das Gewehr kann eine aktive Patrone im Patronenlager haben und feuern, obgleich das Magazin leer ist oder entnommen wurde.
- Machen Sie sich vor dem Laden der Schusswaffe mit den folgenden Ladeverfahren vertraut, ohne dabei Munition zu verwenden.
- Handhaben Sie eine geladene Schusswaffe nie, ohne sich zuvor vollständig mit den Abläufen beim Laden vertraut gemacht zu haben. Richten Sie die Schusswaffe stets in eine sichere Richtung.
- Halten Sie Ihren Finger vom Abzug fern, wenn Sie nicht zu schießen beabsichtigen. Stellen Sie sicher, dass das Gewehr nicht bereits geladen ist, indem Sie das Magazin entnehmen und den Zylinderverschluss zurückziehen, um so sicherzustellen, dass das Patronenlager leer ist.
- Stellen Sie sicher, dass Sie über die korrekten Patronen für Ihr Gewehr verfügen.
- Stellen Sie sicher, dass die Prüfung auf Blockaden vor dem Laden durchgeführt wurde.
- Stellen Sie sicher, dass Sie das Patronenlager vor dem Schießen trockengewischt haben.
- Tragen Sie beim Schießen stets eine Schutzbrille und einen Gehörschutz und stellen Sie sicher, dass Personen in Ihrer Nähe gleichermaßen geschützt sind (siehe Punkt 8 der GRUNDLEGENDEN SICHERHEITSVORSCHRIFTEN).

### LADEN DES MAGAZINS

- Entnehmen Sie das Magazin. Dazu drücken Sie auf den Magazinfang (A, Abb. 14) und ziehen gleichzeitig das Magazin aus dem Gewehr.
- Platzieren Sie eine Patrone auf dem Patronenzubringer vor den Lippen oben auf dem Magazin. Schieben Sie die Patrone komplett unter die Lippen, bis sie vollständig im Magazinkasten sitzt (Abb. 15).
- Wiederholen Sie das Verfahren, bis das Magazin vollständig geladen ist.

### ⚠ VORSICHT

Versuchen Sie nicht, mehr als die maximale, für Ihr Magazin angegebene Patronenzahl zu laden. Ein überladenes Magazin funktioniert möglicherweise nicht ordnungsgemäß.

### LADEN UND FEUERN

- Nachdem das geladene Magazin in das Gewehr eingesetzt wurde, heben Sie den Kammerstängel an und ziehen ihn vollständig zurück. Wenn der Zylinderverschluss nach vorn gedrückt wird, wird die Patrone in das Patronenlager eingeführt. Beim Drehen des Griiffs nach unten wird der Verschluss geschlossen und das Gewehr gespannt.
- Drücken Sie den Sicherungshebel nach hinten in die Position „EIN“.

### ⚠ Warnung

Die Schusswaffe ist nun geladen und nach dem Lösen der manuellen Sicherung feuerbereit. Halten Sie Ihren Finger stets fern vom Abzug und berühren Sie den Abzug auch nicht mit anderen Objekten, wenn Sie nicht schießen möchten. Richten Sie nie eine Schusswaffe auf etwas, auf das nicht sicher geschossen werden darf. (Siehe die Punkte 1, 2 und 4 der GRUNDLEGENDEN SICHERHEITSGESAMTREGELN).

- Deaktivieren Sie zum Schießen die Sicherung (rote Punkte sind sichtbar) und drücken Sie ab.

- Wiederholen Sie die Abfolge, um ein weiteres Geschoss abzufeuern. Wenn Sie nicht vorhaben, ein zweites Mal zu schießen, aktivieren Sie die Sicherung (rote Punkte nicht sichtbar). Halten Sie die Schusswaffe weiterhin in eine sichere Richtung und achten Sie darauf, dass Ihr Finger den Abzug nicht berührt. Wenn Sie mit dem Schießen fertig sind, entladen Sie die Büchse gemäß den Anweisungen in „Entladen des Gewehrs“.

## **⚠ Warnung**

Wenn das Gewehr nach dem Ziehen des Abzugs nicht schießt, aktivieren Sie die Sicherung, warten Sie mindestens eine Minute und entladen Sie das Gewehr dann mit äußerster Vorsicht, wie im entsprechenden Abschnitt beschrieben.

## **ⓘ VORSICHT**

Der Zylinderverschluss des TRG 22/42 A1 umfasst federbetätigte Doppelkolbenauswerfer, welche die Hülsen beim Erreichen eines bestimmten Punkts in der Rückwärtsbewegung auswerfen. Dadurch muss keine übermäßige Kraft aufgewendet werden, um das vollständige Auswerfen der Hülsen zu gewährleisten. Ein Zylinderverschluss, der mit übermäßiger Krafteinwirkung auf den Verschlussfanghebel trifft, kann die Waffe beschädigen.

## **ENTLADEN DES GEWEHRS**

### **⚠ Warnung**

Entladen Sie die Schusswaffe stets sofort nach dem Schießen. Lagern Sie nie eine geladene Schusswaffe. Lesen Sie sich zum Lagern des Gewehrs den Absatz „Lagerung“ durch.

- Führen Sie eine „Überprüfung des Ladezustands“ durch.
- Zum Entladen des Magazins legen Sie eine Hand um den Magazinkasten, Unterseite nach unten und vorderes Ende nach vorn. Drücken Sie mit der Daumenspitze fest nach unten auf den Patronenrand und drücken Sie ihn nach vorn in Richtung Magazinkasten. Wenn sich die Patrone nach vorn bewegt, kippen Sie sie leicht mit dem Zeigefinger nach oben. Wiederholen Sie den Vorgang, bis das Magazin vollständig entladen ist.

## **VISIERUNG UND ZIELFERNROHR**

### **⚠ Warnung**

- Stellen Sie vor dem Justieren der Visierungen stets sicher, dass das Gewehr ungeladen ist. Lesen Sie sich die Anweisungen im Absatz „Überprüfung des Ladezustands“ durch.
- Stellen Sie sicher, dass das Gewehr in eine sichere Richtung weist.

## **MONTAGE DER VISIERUNGEN**

Um Ihr Gewehr mit einer Visierung auszustatten, benötigen Sie die korrekten Halterungen für die Visierungen. Das Gewehr ist mit einer Zubehörschiene zur Montage einer Visierung oben auf der Aufnahme ausgestattet. Stellen Sie vor dem Erwerben der Halterungen sicher, dass sie mit dem Gewehr kompatibel sind (Montageschienentyp usw.). Lesen Sie sich zum Montieren und Verwenden der Halterungen die Anweisungen zu den Halterungen durch.

## **KALIBRIERUNG DER VISIERUNG**

Die folgenden Anweisungen sind nur allgemeine Vorgaben zur Kalibrierung der Visierung. Die speziellen Verfahren können je nach Hersteller und Modell variieren.

Die Visierung muss vorjustiert werden, sodass die eigentliche Kalibrierung einfacher ist. Das Boresighting kann mit einem speziellen Kollimator ODER mithilfe des nachstehenden Verfahrens vorgenommen werden:

1. Legen Sie das Gewehr sicher auf die Ablage oder eine andere stabile Stütze (Sandsack usw.) und entfernen Sie den Zylinderverschluss.
2. Platzieren Sie ein Ziel (z. B. ein Blatt Papier) in einer Entfernung von ca. 25 bis 30 m.
3. Stellen Sie die Position des Gewehrs so ein, dass Sie das Ziel durch das Rohr sehen können. Stellen Sie sicher, dass sich das Gewehr dabei nicht bewegt.
4. Sehen Sie durch die Visierung und justieren Sie seitliche Abweichung und Erhöhung so, dass das Fadenkreuz auf demselben Ziel, das Sie durch das Rohr sehen, zentriert ist.

Nach dem Boresighting erfolgt die letzte Kalibrierung mit einem Ziel in einer Entfernung von 100 bis 150 m. Auch hierbei ist es am Besten, dazu eine stabile Auflage oder eine andere stabile Stütze zu verwenden.

Befolgen Sie die Anweisungen zur Justierung und alle anderen Anweisungen des Herstellers der von Ihnen

verwendeten Visierung. Wenn Sie nach einer adäquaten Vorbereitung bereit für die Kalibrierung sind, gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Zielen Sie ins Scheibenzentrum und feuern Sie 3 Schüsse ab.
2. Entladen Sie das Gewehr und prüfen Sie das Schussbild mit einem Fernglas oder einem Spektiv.
3. Justieren Sie die Visierung (Erhöhungs- und Seitenkorrektur) so ein, dass das Fadenkreuz in die Mitte des Schussbildes wandert (Abb. 16).
4. Wiederholen Sie den Vorgang, bis das Schussbild in der Nähe des Scheibenzentrums liegt.

#### **HINWEIS**

Schießen Sie nie, während der Lauf des Gewehrs auf dem Stativ ruht. Verwenden Sie nie eine harte Schießstütze (wie beispielsweise rohes Holz). Dies kann Ihr Schussbild drastisch verändern.

## **FUNKTIONEN UND EINSTELLUNGEN DES GEWEHRS**

<b>⚠ Warnung</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stellen Sie stets sicher, dass das Gewehr nicht geladen ist (leeres Patronenlager, leere Aufnahme, leeres Magazin). Kontrollieren Sie die Schusswaffe, indem Sie durch den Auswurf und das Patronenlager sehen. Ist sie nicht leer, entladen Sie sie gemäß den Anweisungen im entsprechenden Abschnitt. Stellen Sie sicher, dass der Schlagbolzen nicht gespannt ist.</li> <li>• Richten Sie die Schusswaffe nie auf eine Person oder auf harte, flache Oberflächen. Behandeln Sie das Gewehr stets so als sei es geladen. (Siehe die Punkte 1, 2 und 4 der GRUNDLEGENDEN SICHERHEITSGESAMTREGELN).</li> </ul>

### **ANZIEHEN DER SCHRAUBEN DER AUFNAHME**

Mit den Aufnahmeschrauben ist der Körper an der Aufnahme befestigt. Es sollte regelmäßig überprüft werden, ob alle Schrauben fest angezogen sind. Ziehen Sie die Schrauben der Aufnahme folgendermaßen an (Abb. 25):

1. Entfernen Sie das Werkzeugfach und den Abzugmechanismus.
2. Überprüfen Sie den festen Sitz der Schrauben der Aufnahme (A) mit einem T25 Torx-Schraubendreher. Wenn die Schrauben der Aufnahme locker sind, sollten Sie auf ein Drehmoment von 15 Nm angezogen werden.

#### **HINWEIS**

Die hintere Schraube der Aufnahme kann nur bei montiertem hinteren Schaft angezogen werden.

### **EINSTELLUNG DES ABZUGSWIDERSTANDS**

<b>⚠ Warnung</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Klinkenüberschneidung, die Sicherung und andere Komponenten des Verschlusses sind Präzisionsmechanismen, die werkseitig ordnungsgemäß eingestellt wurden. Sie sollten nicht verändert, modifiziert oder ausgetauscht werden. Durch Modifikationen an der Schusswaffe kann die Sicherheit beeinträchtigt werden und das Risiko schwerer Verletzungen steigen.</li> <li>• Versuchen Sie aus Sicherheitsgründen NICHT, Den Abzugswiderstand auf unter 1 kg (2.2 lbs) zu reduzieren. Bewegen Sie die Begrenzungsschraube (A, Abb. 26) nicht.</li> <li>• Wenn der Abzug, die Fangklinke oder die Sicherungsfalle ausgewechselt werden muss, muss die Sicherung neu justiert werden. Dafür muss der Abzugmechanismus an den Hersteller zurückgesendet werden.</li> </ul>

Der Druckpunktabzug des TRG 22/42 A1 wurde werkseitig voreingestellt und muss nicht justiert werden. Wenn Sie den Abzugswiderstand jedoch ändern möchten, gehen Sie folgendermaßen vor (Abb. 26):

1. Entnehmen Sie das Magazin und stellen Sie sicher, dass sich im Gewehr keine Patronen befinden.
2. Drehen Sie die Justierschraube für den Abzugswiderstand (B) mit einem T10 Torx-Schraubendreher im Uhrzeigersinn, um den Widerstand zu erhöhen, bzw. entgegen dem Uhrzeigersinn, um es zu verringern. Justieren Sie den Abzugswiderstand auf 1,2 bis 2,1 kg (2,6 bis 4,6 lbs).

Die Justierschraube ist selbstrastend, verwenden Sie daher kein Schraubensicherungsmittel. Der Abzugswiderstand wurde werkseitig auf 1,5 kg (ca. 3 lbs) festgelegt und lässt sich auf 1,2 bis 2,1 kg (2,6 bis 4,6 lbs) einstellen.

Beim Einstellen des Abzugswiderstands werden die Widerstände der ersten und der zweiten Stufe gleich eingestellt.

<b>⚠ Warnung</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Justieren Sie die Begrenzungsschraube (A, Abb. 26) NICHT. Durch das Einstellen der Begrenzungsschraube kann der Abzugmechanismus</li> </ul>

## EINSTELLUNG DER ABZUGSSTANGE

Die Abzugsstange lässt sich horizontal einstellen und sowohl vertikal als auch horizontal drehen. Die Abzugsstange wird folgendermaßen justiert (Abb. 27):

1. Lösen Sie vor dem Justieren der Abzugsposition die Montageschraube mit einem T10 Torx-Schraubendreher.
2. Bringen Sie den Abzug in die gewünschte Position.
3. Ziehen Sie die Schraube nach dem Justieren wieder an und vergewissern Sie sich, dass der Abzug ordnungsgemäß funktioniert.

### **VORSICHT**

Nehmen Sie keine anderen Justierungen am Abzug vor! Wenn Sie Veränderungen bei der Bedienung des Abzugs bemerken, wenden Sie sich an einen autorisierten Büchsenmacher.

## EINSTELLUNG DES HINTEREN SCHAFTS

### **EIN- UND AUSKLAPPEN DES SCHAFTS**

Der hintere Schaft kann folgendermaßen eingeklappt werden (Abb. 28):

1. Drücken Sie auf den Knopf (A) oben am Pistolengriff und klappen Sie gleichzeitig den hinteren Schaft zur Seite.
  2. Lassen Sie den Knopf los und der Schaft rastet fest in der eingeklappten Position ein.
- Klappen Sie ihn aus, indem Sie auf die Taste (A) drücken und den Schaft geradedrehen, bis er fest in der normalen Position einrastet.

### **SCHAFTLÄNGE**

Die Schaftlänge kann folgendermaßen justiert werden (Abb. 29):

1. Drücken und halten Sie den Riegel (A) am hinteren Teil des Schafts entweder auf der linken oder der rechten Gewehrseite.
2. Die federbetätigte Schaftkappeneinheit kann in Schritten von 6 mm vorwärts oder rückwärts eingestellt werden.
3. Lassen Sie die Arretierung los und die Schaftkappeneinheit rastet in ihrer Position ein.
4. Der Riegel für die Schaftlänge lässt sich durch das Anziehen einer T10 Torx-Schraube (A) im linken und/oder rechten Riegel arretieren.

### **HINWEIS**

Stellen Sie sicher, dass die Verriegelungen der Riegel geöffnet sind, bevor Sie versuchen, die Schaftkappe neu einzustellen.

### **HÖHE DER SCHAFTBACKE**

Die Höhe der Schaftbacke wird folgendermaßen eingestellt (Abb. 30):

1. Drücken Sie auf die Klinke (B) entweder links oder rechts am hinteren Schaft, unterhalb der Schaftbacke.
2. Die federbetätigte Schaftbacke kann in Schritten von 3 mm in die gewünschte Position abgesenkt oder angehoben werden.
3. Die Höheneinstellungsklinke lässt sich durch das Anziehen einer T10 Torx-Schraube (B) in der linken und/oder rechten Klinke arretieren.

### **HINWEIS**

Stellen Sie sicher, dass die Verriegelungen der Klinken geöffnet sind, bevor Sie versuchen, die Schaftbacke neu einzustellen.

### **HÖHE DER SCHAFTKAPPE**

Die Höhe der Schaftkappe wird folgendermaßen eingestellt (Abb. 31):

1. Drücken und halten Sie den Knopf (A) links am hinteren Schaft.
2. Schieben Sie die Schafteinheit in 7,2-mm-Schritten nach oben oder unten in die gewünschte Position.
3. Lassen Sie den Knopf (A) los, um die Schaftkappeneinheit in dieser Position zu arretieren.

Der Druckknopf kann optional auf die rechte Seite des Gewehrs versetzt werden. Darüber hinaus kann der Einstellweg in vier verschiedene Positionen geändert werden:

1. Entfernen Sie die Gummi-Schaftkappe. Entfernen Sie dazu die beiden hinteren Schrauben (T25 Torx).
2. Entfernen Sie die T25 Torx-Schraube in der Mitte der Aluminiumplatte.
3. Sie können sowohl auf der Platten- als auch auf der Knopfseite zwischen zwei verschiedenen Befestigungsoptionen wählen.
4. Bringen Sie die Gummi-Schaftkappe an.

## AUSTAUSCHEN DES PISTOLENGRIFFRÜCKENS

Der Pistolengriff Rücken lässt sich folgendermaßen austauschen (Abb. 32):

1. Klappen Sie den hinteren Schaft ein, um die Rastschraube unter dem Pistolengriff erreichen zu können.
2. Lösen Sie die Arretierschraube 2 bis 3 Umdrehungen mit einem T10 Torx-Schraubendreher.
3. Entfernen Sie den Pistolengriff Rücken. Ziehen Sie dazu das untere Ende zuerst heraus.

Der Pistolengriff Rücken wird in umgekehrter Ausbaureihenfolge wieder eingebaut, anfangen mit dem oberen Ende. Nachdem der Griff Rücken wieder komplett eingesetzt ist, wird er durch Anziehen der Arretierschraube mit einem T10 Torx-Schraubendreher fixiert. Ein übermäßiges Anziehdrehmoment ist zu vermeiden.

### HINWEIS

Es gibt drei verschiedene Größen: Klein, mittel (Werkseinstellung) und groß.

## RIEMENBÜGEL-BEFESTIGUNGSPUNKTE

Das TRG 22/42 A1 verfügt über die folgenden Riemenbügel-Befestigungspunkte:

- Am hinteren Teil der Waffe lässt sich ein Riemen auf beiden Seiten des Klappschafts oder oben auf dem Scharnier mit einem QD-Riemensockel (A, Abb. 33) oder einer MIL-Riemenöse (B, Abb. 33) befestigen.
- Vorn lässt sich ein Riemenvorsatz an der M-LOK-Schnittstelle anbringen (Abb. 34). Der Riemenvorsatz verfügt über einen QD-Riemensockel (A) und eine MIL-Riemenöse (B).

## BEFESTIGUNG DER PICATINNY ZUBEHÖRSCHIENEN

Der Handschutz kann mit einer Picatinny Zubehörschiene für M-LOK-Schnittstellen ausgestattet sein. Bringen Sie die Schiene an der M-LOK-Schnittstelle an. Dazu positionieren Sie die Schiene an den M-LOK-Schnittstellenschlitzen und ziehen dann die Montageschrauben (Abb. 36) an.

## ANBRINGUNG DES ZWEIFEINSTATIVS (SOFERN VORHANDEN)

Das TRG 22/42 A1 kann mit einem Zweifeinstativ ausgestattet werden, das am Handschutz der M-LOK-Schnittstelle oder beispielsweise an einer separat angebrachten Picatinny Schiene befestigt wird.

## ANBRINGUNG VON MÜNDUNGSBREMSE ODER -SCHALLDÄMPFER (SOFERN VORHANDEN)

Das TRG 22/42 A1 verfügt über eine Mündungsgewinde (M18x1), an der eine Mündungsbremse/ein Schalldämpfer (optional) angebracht werden kann. Befolgen Sie die Anweisungen des Mündungsbremsen-/Schalldämpferherstellers für die Anbringung, die Verwendung und die Wartung.

### **DIE SAKO TRG MÜNDUNGSBREMSE (M18X1) WIRD FOLGENDERMASSEN ANGEBRACHT (ABB. 35):**

1. Entfernen Sie den Mündungsgewindeschutz durch Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Befestigen Sie die Mündungsbremse am Lauf und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, bis sie das Gewindeende erreicht hat.
3. Drehen Sie die Mündungsbremse leicht entgegen dem Uhrzeigersinn, bis sie korrekt positioniert ist. Die TRG Mündungsbremse ist korrekt ausgerichtet, wenn die Gasaustrittsöffnungen seitlich positioniert sind und die Mirageriemen-Montageschraube (A) nach oben weist.
4. Ziehen Sie die Montageschraube (B) auf ein Drehmoment von 8 Nm an.  
Zum Entfernen der Mündungsbremse verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge.

### HINWEIS

Wenn das Gewehr beim Schießen zur Seite schlägt, kann diese Tendenz verringert werden, indem die Mündungsbremsöffnungen in die Richtung des Ausschlagens geneigt werden.

## ALLGEMEINE SCHALLDÄMPFERANBRINGUNG

1. Entfernen Sie den Mündungsgewindeschutz durch Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Schrauben Sie den Schalldämpfer auf die Mündungsgewinde und ziehen Sie ihn leicht an. Ein zu starkes Anziehen kann zu einer übermäßigen

Verschiebung der Gruppe oder einer Beeinträchtigung der Genauigkeit führen.

Überprüfen Sie die Kalibrierung nach dem Anbringen der Mündungsbremse/des Schalldämpfers und stellen Sie sie gegebenenfalls nach. Wenn Sie keine Mündungsbremse und keinen Schalldämpfer verwenden, sollten Sie stets die Mündungsgewindeschutzhülle überziehen.

**ⓘ VORSICHT**

Denken Sie daran, den Schalldämpfer direkt nach dem Schießen vom Lauf abzubauen. Vom Schalldämpfer verdunstende Feuchtigkeit kann zu Korrosion im Rohr führen.

**ⓘ VORSICHT**

Unter Umständen ist die Anwendung einer Mündungsbremse oder eines Schalldämpfers in einigen Ländern verboten. Befolgen Sie stets die nationalen gesetzlichen Vorschriften und Bestimmungen zur Verwendung von Mündungsbremsen oder Schalldämpfern.

**HINTERE STÜTZE (SOFERN VORHANDEN)**

Die hintere Stütze wird folgendermaßen angebracht (Abb. 37):

1. Verlängern Sie die Schaftkappe bis in die maximal verlängerte Position.
2. Nehmen Sie den hinteren Haken ab.
3. Stellen Sie sicher, dass die Montageschraube (A) hinreichend gelöst ist. Bringen Sie die hintere Stütze dann, wie dargestellt, am vorderen picatinny Schienenteil an.
4. Ziehen Sie die Montageschraube (A) mit einem T25 Torx-Schraubendreher an.

Die hintere Stütze rastet in der obersten Position ein, um ein versehentliches Öffnen (z. B. während des Transports) zu verhindern. Gehen Sie zur Anwendung der hinteren Stütze folgendermaßen vor (Abb. 37):

1. Drücken Sie den Knopf (B) und ziehen Sie die hintere Stütze leicht nach unten, um den Rastmechanismus freizugeben.
2. Drücken Sie den Hebel (D) nach unten und bewegen Sie die hintere Stütze in die gewünschte Position. Wenn der Hebel losgelassen wird, rastet die hintere Stütze in der Justierposition ein. Für die Einstellung nach unten muss der Hebel nicht betätigt werden.
3. Die Feinjustierung erfolgt durch Drehen am Verstellrad (C).

**ⓘ HINWEIS**

Wenn der Entriegelungsknopf der hinteren Stütze (B) verklemmt zu sein scheint, wenn sich die hintere Stütze in der obersten Position befindet, öffnen Sie das Verstellrad (C), um die Spannung im Mechanismus zu lösen.

**ZERLEGUNG UND ZUSAMMENBAU DER BÜCHSENKOMponentEN****⚠ Warnung**

- Stellen Sie stets sicher, dass das Gewehr nicht geladen ist (leeres Patronenlager, leere Aufnahme, leeres Magazin). Kontrollieren Sie die Schusswaffe, indem Sie durch den Auswurf und das Patronenlager sehen. Ist sie nicht leer, entladen Sie sie gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Entladen des Gewehrs“. Stellen Sie sicher, dass der Schlagbolzen nicht gespannt ist.
- Richten Sie die Schusswaffe nie auf eine Person oder auf harte, flache Oberflächen. Behandeln Sie das Gewehr stets so als sei es geladen. (Siehe die Punkte 1, 2 und 4 der GRUNDLEGENDEN SICHERHEITSGESAMTREGELN).

**ⓘ HINWEIS**

Es ist ratsam, die Schritte zum Zerlegen des Gewehrs über einem Tisch durchzuführen, um Komponenten auffangen zu können, sollten diese herunterfallen.

**REINIGUNGSKIT**

Im Lieferumfang des Sako TRG 22/42 A1 ist ein Reinigungskit enthalten, das nur für den temporären Einsatz vorgesehen ist. Um auf das Reinigungskit zuzugreifen, öffnen Sie die Befestigungsschraube des Werkzeugfachs (A, Abb. 17), beispielsweise mit dem T25 Torx-Schraubendreher in der Verschlusskappe (A, Abb. 18). Im Lieferumfang des TRG 22/42 A1 ist folgendes Werkzeug enthalten:

1. T10, T15 und T25 Torx-Schraubendreher (im Werkzeugfach).
2. T25 Torx-Schraubendreher (A, Abb. 18).

Verwenden Sie für den regulären Einsatz und die reguläre Wartung hochwertiges Werkzeug in voller Größe.

**ZYLINDERVERSCHLUSS**

Generell muss der Zylinderverschluss nicht demontiert werden. Wenn Sie Grund zu der Annahme haben, dass zu viel Öl in den Zylinderverschluss eingedrungen ist, sollten Sie ihn reinigen, um seine reibungslose Funktion zu gewährleisten. Dies ist besonders wichtig, wenn Sie das Gewehr bei kalter Witterung verwenden. Der Zylinderverschluss lässt sich folgendermaßen demontieren:



1. Entfernen Sie den Zylinderverschluss, indem Sie auf den Verschlussfanghebel (E, Abb. 6) drücken und den Zylinderverschluss gleichzeitig nach hinten ziehen.
2. Die Schlagbolzenteile lassen sich entfernen, indem Sie Verschlusshülse vorsichtig (A, Abb. 19) im Uhrzeigersinn drehen, bis sich die Verschlussnute von der Verschlusskammer gelöst hat und die Verschlusshülse nach hinten federt.
3. Entfernen Sie die Schlagbolzenteile (Abb. 5, die Federführung (B), die Schlagbolzenfeder (C) und den Schlagbolzen (D).

### ⚠ VORSICHT

Halten Sie die Verschlusshülse gut fest, da die Schlagbolzenfeder unter Spannung steht.

Der Zylinderverschluss sollte zu Reinigungszwecken nicht weiter zerlegt werden müssen. Um den ZylinderverschlussBolzen nach dem Reinigen wieder einzubauen, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor:

1. Setzen Sie die Schlagbolzenteile mit der Verschlusshülse (A, Abb. 5) so ein, dass sich das Spannteil (A, Abb. 11) auf der gegenüberliegenden Seite des Kammerstängels befindet und die Verschlussnute der Verschlusshülse am hinteren Ende der Verschlusskammer in die entsprechende Position gebracht werden.
2. Dann wird die Verschlusshülse gegen den Zylinderverschluss gedrückt und gleichzeitig entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht, bis der Kopf des Spannteilkopfs in der Kerbe vor der Spankerbe (B, Abb. 11) stoppt.

### ℹ HINWEIS

Stellen Sie beim Montieren des Zylinderverschlusses sicher, dass die Verschlusshülse nicht überdreht wird, sodass das Spannteil nach vorn auf den Boden der (ungespannten) Spannkerbenposition (C, Abb. 11) fällt. Geschieht dies, drehen Sie die Verschlusshülse im Uhrzeigersinn, um das Spannteil mit der Spannkerbe auszurichten.

## MAGAZIN

Demontieren Sie das Magazin folgendermaßen (Abb. 38):

1. Drücken Sie das hintere Ende der Mitnehmer (A) nach unten, bis sich der Mitnehmer nach vorn aus dem Magazinkasten drücken lässt (D). Die Magazinfeder (B) ist am Mitnehmer angebracht.
2. Entfernen Sie zudem die untere Abdeckplatte (C).

Die Montage erfolgt in umgekehrter Ausbaureihenfolge.

### ⚠ VORSICHT

Bei der Behebung einer unzureichenden Zuführung oder einer anderen Störung sollten die Magazinzuflurrippen und der Magazinkasten unverändert bleiben. Bei einer unzureichenden Zuführung oder einer anderen Störung ersetzen Sie das Magazin durch ein vollständiges Ersatzmagazin.

## ABZUGMECHANISMUS

Entfernen Sie den Abzugsmechanismus folgendermaßen (Abb. 21):

1. Entfernen Sie ZylinderverschlussBolzen und Magazin.
2. Deaktivieren Sie die Sicherung, indem Sie den Sicherungshebel nach vorn drücken.
3. Betätigen Sie den Abzug, damit der T25 Torx-Schraubendreher durch die Öffnung im Boden des Abzugschutzes eingeführt werden kann und lösen Sie die Abzugbefestigungsschraube.
4. Entfernen Sie den Abzugmechanismus, indem Sie ihn nach unten ziehen.

Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Ziehen Sie die Abzugbefestigungsschraube auf 15 Nm an.

## HANDSCHUTZ

Der Handschutz wird mit zwei T25 Torx-Schrauben rechts an der Aufnahme befestigt. Der Handschutz wird folgendermaßen entfernt (Abb. 22):

1. Lösen Sie die vordere Schraube (A) ungefähr 2 Umdrehungen mit dem T25 Torx-Schraubendreher.
2. Lösen Sie die hintere Schraube (B) vollständig und ziehen Sie sie heraus, bis der integrierte Begrenzer die Herausziehbewegung stoppt.
3. Schieben Sie das vordere Ende vorsichtig vorwärts aus der Handschutzhalterung.

Der Wiedereinbau erfolgt folgendermaßen (Abb. 22):

1. Schieben Sie den Handschutz über den Lauf und auf die Handschutzhalterung. Stellen Sie sicher, dass die Picatinny Schienenkerbe (C) mit dem entsprechenden Schlitz (D) oben in der Picatinny Handschutzschiene übereinstimmt.
2. Drücken Sie die hintere Schraube (B) in das vordere Ende.
3. Ziehen Sie beide Befestigungsschrauben ordnungsgemäß mit dem T25 Torx-Schraubendreher an.

## HINWEIS

Stellen Sie sicher, dass die vordere Befestigungsschraube um 1,5 bis 2 Umdrehungen gelöst wird und dass die hintere Schraube herausgezogen wird, bevor das vordere Ende wieder zurück in die Aufnahme geschoben wird.

## VORSICHT

Der T25 Torx-Schraubendreher am Kammerstängel ist ausschließlich zum Öffnen des Werkzeugfachs vorgesehen. Verwenden Sie für den regulären Einsatz hochwertiges Werkzeug.

## HINTERER SCHAFT

Der hintere Schaft kann folgendermaßen von der Aufnahmeeinheit entfernt werden (Abb. 23):

1. Lösen Sie die obere Schraube (A) 1 bis 2 Umdrehungen mit einem T25 Torx-Schraubendreher.
2. Verfahren Sie mit der unteren Schraube (B) ebenso.
3. Ziehen Sie den hinteren Schaft nach hinten aus dem Körper.

Der hintere Schaft wird folgendermaßen installiert (Abb. 23):

1. Lösen Sie die beiden Montageschrauben (A) und (B) weit genug, um ausreichend Spiel zu haben.
2. Schieben Sie den hinteren Schaft in den Körper, bis der vordere Teil des Pistolengriffs den hinteren Körper berührt.
3. Ziehen Sie die Montageschrauben (A) und (B) mit einem T25 Torx-Schraubendreher auf 15 Nm an.

## HINTERER HAKEN

Der hintere Haken kann folgendermaßen vom hinteren Schaft entfernt werden (Abb. 24):

1. Drücken Sie auf den Knopf (A) und verlängern Sie die Abzuglänge in die hinterste Position.
2. Ziehen Sie den vorderen Teil des hinteren Hakens leicht nach unten und drücken Sie gleichzeitig den hinteren Haken nach hinten, bis er sich von der Schiene löst.

Die Montage des hinteren Hakens erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

## WARTUNG

### ROUTINEREINIGUNG UND -WARTUNG

#### Warnung

- Stellen Sie stets sicher, dass das Gewehr nicht geladen ist (leeres Patronenlager, leere Aufnahme, leeres Magazin). Kontrollieren Sie die Schusswaffe, indem Sie durch den Auswurf und das Patronenlager sehen. Ist sie nicht leer, entladen Sie sie gemäß den Anweisungen im entsprechenden Abschnitt. Stellen Sie sicher, dass der Schlagbolzen nicht gespannt ist.
- Richten Sie die Schusswaffe nie auf eine Person oder auf harte, flache Oberflächen. Behandeln Sie das Gewehr stets so als sei es geladen. (Siehe die Punkte 1, 2 und 4 der GRUNDLEGENDEN SICHERHEITSGESAMTREGELN).

Die Routinereinigung sollte stets direkt nach dem Gebrauch des Gewehrs (auch ohne dass geschossen wurde) durchgeführt werden. Wenn das Gewehr nach dem Gebrauch nicht gereinigt wird, kann es innerhalb von Stunden zu Korrosion kommen. Es wird empfohlen, das Gewehr beim Reinigungsvorgang auf dem Zweibeinstativ abzulegen. Verwenden Sie nur hochwertiges CLP-Gewehról, das zugleich reinigt (Clean), schmiert (Lubricate) und konserviert (Preserve). Das Routine-Reinigungsverfahren wird folgendermaßen durchgeführt:

1. Stellen Sie sicher, dass das Gewehr ungeladen ist und entfernen Sie den Zylinderverschluss und das Magazin.
2. Wenn das Gewehr bei feuchter Witterung verwendet wurde, trocknen Sie es mit Druckluft oder lassen Sie es an einem warmen/trockenen Ort Ohne Schutzabdeckung, wie beispielsweise die Gewehrtaische, trocknen.
3. Verwenden Sie einen vollkommen geraden, robusten und glatten Putzstock, an dem eine Rohrbürste aus Bronze befestigt ist, welche in Rohrreinigungsmittel getränkt ist. Drücken/Ziehen Sie sie durch das Rohr, bis alle größeren Rückstände entfernt sind (ca. 10- bis 15-mal). Es wird empfohlen, eine Putzstockführung zu verwenden, damit der Stab nicht an den Innenoberflächen des Rohrs und der Aufnahme schabt.
4. Drücken Sie nacheinander saubere Filzkugeln, die mit Reinigungsmittel befeuchtet sind, durch das Rohr, bis die Kugeln sauber herauskommen (ca. 5- bis 10-mal). Reinigen Sie nur in Geschossbewegungsrichtung und ersetzen Sie vor jedem Reinigungsdurchgang verschmutzte Kugeln durch neue. Führen Sie den Putzstock mit den Fingern oder mithilfe einer Putzstockführung.
5. Reinigen Sie die Innenoberflächen der Aufnahme von allen Verbrennungsrückständen mit Filzkugeln und/oder einer Bürste, die mit Reinigungsmittel befeuchtet sind bzw. ist.
6. Verwenden Sie eine kleine, mit Reinigungsmittel benetzte Bürste, um Schießrückstände vom Zylinderverschluss zu entfernen.

7. Verwenden Sie zum Reinigen des Patronenlagers eine Nylonbürste mit einem größeren Durchmesser oder besondere Lagerreinigungskugeln, die mit Rohrreinigungsmittel befeuchtet sind.
8. Lassen Sie eine reguläre Rohrfilzkugel, die mit Korrosionsschutzöl befeuchtet ist, das Rohr passieren. Hinterlassen Sie zudem eine dünne Ölschicht auf dem Patronenlageroberfläche (denken Sie daran, sie vor dem Schießen trockenzuwischen!).
9. Überziehen Sie alle Kontaktflächen der Aufnahme und des Zylinderverschlusses mit einer ganz leichten Schicht eines Korrosionsschutzöls.
10. Wischen Sie den Schaft trocken. Ölen Sie alle Metallteile (nicht die Aluminiumteile) des Schafts leicht ein.
11. Überprüfen Sie die Schrauben der Aufnahme auf einen korrekten festen Sitz.

## REGELMÄSSIGE WARTUNG

### Warnung

- Stellen Sie stets sicher, dass das Gewehr nicht geladen ist (leeres Patronenlager, leere Aufnahme, leeres Magazin). Kontrollieren Sie die Schusswaffe, indem Sie durch den Auswurf und das Patronenlager sehen. Ist sie nicht leer, entladen Sie sie gemäß den Anweisungen im entsprechenden Abschnitt. Stellen Sie sicher, dass der Schlagbolzen nicht gespannt ist.
- Richten Sie die Schusswaffe nie auf eine Person oder auf harte, flache Oberflächen. Behandeln Sie das Gewehr stets so als sei es geladen. (Siehe die Punkte 1, 2 und 4 der GRUNDLEGENDEN SICHERHEITSGESAMTREGELN).

Die regelmäßige Wartung sollte mindestens einmal jährlich oder bei häufiger Nutzung oder starker Beanspruchung auch häufiger durchgeführt werden. Eine regelmäßige Wartung wird auch empfohlen, wenn das Gewehr über einen längeren Zeitraum eingelagert werden soll. Wenn Teile ausgetauscht werden müssen, verwenden Sie ausschließlich im Werk hergestellte Originalersatzteile. Stellen Sie beim Lösen oder Anziehen von Schrauben sicher, dass das Werkzeug die richtige Größe und Form hat. Durch schlechtes Werkzeug werden die Schraubköpfe beschädigt und das allgemeine Aussehen des Gewehrs leidet. Verwenden Sie nur hochwertiges CLP-Gewehröl, das zugleich reinigt (Clean), schmiert (Lubricate) und konserviert (Preserve).

Die regelmäßige Wartung wird folgendermaßen durchgeführt:

1. Führen Sie die Routine-Reinigung und -Wartung durch.
2. Es ist ratsam, die Kupferverschmutzungen aus dem Rohr zu entfernen. Beim Untersuchen des vorderen Teils des Rohrs ist unter Umständen ein leichter Rückstand vom Kupfermantel des Geschosses zu sehen. Es gibt für die Entfernung dieses Rückstands verschiedene Lösungsmittel und mechanische Reinigungsmittel. Wir empfehlen, die Anweisungen der entsprechenden Hersteller zu befolgen. Stark verschmutzte Rohre können unpräzise schießen und korrodieren viel schneller als sorgfältig gereinigte Rohre.
3. Wischen Sie Staub, Schmutz usw. vom Gewehr ab und schmieren Sie alle Metalloberflächen mit einem Schmiermitteltuch, sodass ein leichter Schmiermittelfilm auf dem Gewehr zurückbleibt.
4. Schmieren Sie die Riemenbügelhalterungen und kontrollieren Sie ihre Befestigung am Gewehr.
5. Den Verschluss, wie im Handbuch beschrieben, demontieren.
  - Die Verunreinigung mit einer mit Lösungsmittel benetzten Bürste entfernen und die Oberflächen leicht mit einem Schutzöl schmieren.
  - Auch die Schlagbolzenbaugruppe (A, Abb. 40) leicht mit einem Schutzöl schmieren und sicherstellen, dass sie sich reibungslos im Verschlusskörper bewegt.
  - Die Oberflächen von Stütznut (B, Abb. 40), Nockenschräge (C, Abb. 40) und Verriegelungswarzen (D, Abb. 40) leicht mit einem Schmiermittel schmieren. Die Schlagbolzenbaugruppe in Position bringen und das Spannstück vor- und zurückbewegen (E <-> F <-> G, Abb. 41), um das Schmiermittel über die gesamte Oberfläche der Nockenschräge zu verteilen.
  - Auch die Nut für das Schösschen am Verschlusskörper mit Schmiermittel schmieren: Zwei Tropfen Schmiermittel so auf die Nut des Verschlusskörpers geben, dass sich die Tropfen auf den gegenüberliegenden Seiten des Verschlusskörpers befinden (H, Abb. 41). Das Schösschen in die korrekte Position bringen. Dann das Schösschen drehen, um das Schmiermittel in der gesamten Nut zu verteilen (I, Abb. 41).
6. Bauen Sie den Zylinderverschluss und überprüfen Sie die Funktion der verschiedenen Teile (einschließlich Abziehvorrichtungen und Auswürfen).
7. Überprüfen Sie die Anbringung der Visierungen und des Zielfernrohrs.
8. Reinigen Sie die Mündungsbremse und andere Zubehörelemente und schmieren Sie sie nach Bedarf.
9. Überprüfen Sie den festen Sitz aller Schrauben, einschließlich der Schrauben von Schaft und Aufnahme.
10. Montieren Sie das Gewehr und überprüfen Sie alle Komponenten auf einwandfreies Funktionieren.

## LAGERUNG

Lagern Sie Ihre Schusswaffe stets an einem sicheren, trockenen Ort, wo sie keinen Schaden nimmt und zu dem Kinder und unbefugte Personen keinen Zugang haben. Bewahren Sie die Patronen separat an einem sicheren Ort auf. Prüfen Sie vor dem lagern stets den Zustand des Gewehrs und vergewissern Sie sich, dass es vollkommen trocken ist. Denken Sie zudem daran, den Schalldämpfer (sofern vorhanden) vor dem Lagern der Schusswaffe vom Lauf abzubauen (sofern vorhanden). Feuchtigkeit und Wassertropfen können das Gewehr beschädigen.

### HINWEIS

Befolgen Sie stets die nationalen gesetzlichen Vorschriften und Bestimmungen bezüglich der Lagerung der Schusswaffe. Die Bestimmungen sind länderspezifisch. Lagern Sie das Gewehr nicht in einem Lederkoffer oder einem Softbag (aus Stoff). Diese Materialien ziehen Feuchtigkeit an, obgleich sie absolut trocken scheinen können.

#### **Warnung**

Um die Unfallgefahr mit Kindern oder Unbefugten zu reduzieren, bewahren Sie Ihre Schusswaffe verschlossen auf und lagern Sie die Munition an einem separat verschlossenen Ort.

## BETRIEBLICHE ÄNDERUNGEN ODER SCHÄDEN

Wenn Sie Änderungen bei der Funktionsweise Ihrer Schusswaffe bemerken, STELLEN SIE DAS SCHIESSEN SOFORT EIN! Wenn Sie Auffälligkeiten ähnlich den folgenden bemerken, sollten Sie das Gewehr zu einem autorisierten Büchsenmacher bringen oder es an den Hersteller/Importeur schicken: die Funktionsweise des Abzugsmechanismus hat sich verändert, das Gewehr feuert die Patrone nicht ab (Aussetzer), die Sicherung funktioniert nicht, es gibt eine Fehlfunktion in Bezug auf die Patrone (austretendes Gas, punktiertes Zündhütchen, aufgewölbte oder gerissene Patrone) oder die Waffe macht beim Schießen ein verändertes Geräusch.

#### **Warnung**

Wenn das Gewehr nach dem Ziehen des Abzugs nicht schießt, aktivieren Sie die Sicherung, warten Sie mindestens eine Minute und entladen Sie das Gewehr dann mit äußerster Vorsicht, wie im entsprechenden Abschnitt beschrieben.

Wird das Gewehr beim Schießen beschädigt, senden Sie es an den Fachhändler/Importeur. Fügen Sie Folgendes bei:

- Eine Beschreibung der Geschehnisse.
- Die Patronenhülse (mit der der Schaden aufgetreten ist).
- Vorzugsweise ein Patronenmuster.

Zerlegen Sie das Gewehr unter diesen Umständen nicht. Versenden Sie nie eine geladene Schusswaffe.

## GARANTIE

Alle Gewehre von Sako haben eine 2-jährige Garantie. Auf diese Produkte wird eine Garantie gegen mögliche Material- oder Verarbeitungsfehler gegeben. Wenden Sie sich bei einem Mangel bitte an den nächstgelegenen Sako-Fachhändler. Beachten Sie bitte die AGB auf der Website von Sako unter: [www.sako.fi](http://www.sako.fi).

**CE MANUEL S'APPLIQUE À TOUTES LES VARIATIONS DU MODÈLE TRG 22/42 A1 DE SAKO ET INCLUT LES EXPLICATIONS ET LES DESCRIPTIONS DES CARACTÉRISTIQUES ET DES ÉQUIPEMENTS STANDARD ET OPTIONNELS. VEUILLEZ SUIVRE LA DOCUMENTATION APPLICABLE À VOTRE MODÈLE TRG 22/42 A1 DE SAKO.**

**VEUILLEZ CONSULTER LES DERNIÈRES VERSIONS ACTUALISÉES DU MANUEL SUR LA SECTION SUPPORT DU SITE WEB « [WWW.SAKO.FI](http://WWW.SAKO.FI) ».**

## SOMMAIRE

<b>INTRODUCTION ET SÉCURITÉ</b> .....	<b>101</b>
INDICATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL .....	101
CONSIGNES IMPORTANTES .....	101
<b>RÈGLE DE SÉCURITÉ DE BASE</b> .....	<b>102</b>
<b>APERÇU DU SYSTÈME</b> .....	<b>104</b>
NOMENCLATURE .....	104
DESCRIPTION.....	104
LISTE DES ABRÉVIATIONS ET DES UNITÉS .....	104
DONNÉES D'IDENTIFICATION DE L'ARME .....	104
COMPOSANTS DU SYSTÈME .....	105
<b>MODE D'EMPLOI</b> .....	<b>106</b>
MONTAGE INITIAL DE L'ARME .....	106
UTILISATION DE LA SÛRETÉ.....	107
BOUTON DE DÉGAGEMENT DU LEVIER DE CULASSE.....	107
CONTRÔLE DE CHARGEMENT .....	107
CONTRÔLE D'OBSTRUCTION.....	108
MUNITIONS .....	108
TIR À SEC/CARTOUCHES « À BLANC » .....	108
CHARGEMENT ET TIR .....	109
ORGANES ET LUNETTE DE VISÉE.....	110
<b>FONCTIONS ET RÉGLAGES DU FUSIL</b> .....	<b>111</b>
SERRAGE DES VIS DE LA BOÎTE DE CULASSE.....	111
RÉGLAGE DU POIDS DE DÉPART .....	111
AJUSTER LE LEVIER DE DÉTENTE .....	111
RÉGLAGES DE LA CROSSE ARRIÈRE.....	112
POINTS DE FIXATION POUR LES ANNEAUX GRENADEIÈRES .....	113
FIXATION DU PICATINNY RAIL D'ACCESSOIRES .....	113
MONTAGE DU BIPIED (SELON MODÈLE).....	113
MONTAGE D'UN FREIN DE BOUCHE OU D'UN MODÉRATEUR DE SON (LE CAS ÉCHÉANT).....	113
SUPPORT ARRIÈRE (LE CAS ÉCHÉANT).....	114
<b>DÉMONTAGE ET MONTAGE DES ÉLÉMENTS DU FUSIL</b> .....	<b>114</b>
ENSEMBLE D'OUTILS DE TERRAIN.....	114
CULASSE.....	114
CHARGEUR.....	115
MÉCANISME DE DÉTENTE.....	115
GARDE-MAIN .....	115
CROSSE ARRIÈRE .....	116
CROCHET ARRIÈRE.....	116
<b>ENTRETIEN</b> .....	<b>116</b>
NETTOYAGE ET ENTRETIEN COURANTS .....	116
ENTRETIEN PÉRIODIQUE .....	117
RANGEMENT .....	117
ALTÉRATION DU FONCTIONNEMENT OU DÉGÂTS .....	118
GARANTIE .....	118
<b>TECHNICAL DATA</b> .....	<b>139</b>

## INTRODUCTION ET SÉCURITÉ

CONSERVEZ TOUJOURS CE MANUEL AVEC VOTRE ARME. IL DOIT TOUJOURS ÊTRE FOURNI AVEC L'ARME EN CAS DE CHANGEMENT DE PROPRIÉTAIRE.

### INDICATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL

#### AVERTISSEMENT

Un AVERTISSEMENT indique une situation susceptible d'occasionner un accident, une blessure grave ou même la mort en cas de non-respect des instructions correspondantes.

#### MISE EN GARDE

Une MISE EN GARDE indique une situation susceptible d'occasionner des dégâts à votre arme en cas de non-respect des instructions correspondantes.

#### AVIS

Un AVIS indique une situation susceptible d'être intéressante ou utile à l'égard du sujet correspondant.

### CONSIGNES IMPORTANTES

#### AVERTISSEMENT

LES ARMES À FEU PEUVENT ÊTRE DANGEREUSES ET PEUVENT PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES, DES DÉGÂTS MATÉRIELS, VOIRE LA MORT, SI ELLES SONT MANIPULÉES DE FAÇON INCORRECTE. LES RÈGLES DE SÉCURITÉ SUIVANTES VISENT À VOUS RAPPELER QUE LA SÉCURITÉ DU MANIEMENT DES ARMES À FEU RELÈVE DE VOTRE RESPONSABILITÉ.

#### AVERTISSEMENT

Assurez-vous toujours que la sécurité est bien engagée jusqu'à ce que vous soyez prêt à tirer.

#### MISE EN GARDE

Le fabricant et/ou ses distributeurs agréés locaux déclinent toute responsabilité en cas de dysfonctionnement du produit, de blessure corporelle ou de dégâts matériels résultant, en tout ou en partie, d'une utilisation criminelle ou imprudente du produit, d'un maniement impropre ou imprudent, de modifications non autorisées, de l'utilisation de munitions défectueuses, inappropriées, chargées à la main, rechargées ou réusinées, d'une mauvaise utilisation ou d'un manque d'entretien, ou d'autres facteurs échappant au contrôle direct et immédiat du fabricant.

En plus des règles de sécurité de base, d'autres règles de sécurité relatives au chargement, au déchargement et au démontage, montage et utilisation de cette arme à feu, sont exposées dans ce manuel.

#### AVERTISSEMENT

Lisez attentivement le manuel dans son intégralité avant d'utiliser cette arme à feu. Assurez-vous que toute personne utilisant ou ayant accès à cette arme à feu lise et comprenne ce manuel avant de l'utiliser ou d'y accéder.

#### AVERTISSEMENT

N'essayez pas de charger dans votre arme à feu plus de cartouches que le nombre autorisé par la législation locale. Sako ne pourra être tenue responsable de tout dysfonctionnement du produit, dégât matériel, blessure corporelle ou répercussion juridique découlant du non-respect des instructions de chargement énoncées dans le manuel du produit Sako. Les modifications ou ajustements (non prévus par le fabricant) apportés à toute partie du fusil qui modifie la capacité de chargement entraînent l'annulation de la garantie du fabricant.

Nous recommandons l'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires sako d'origine. L'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires d'autres fabricants risque d'occasionner des dysfonctionnements et/ou des casses qui ne seront pas couverts par la garantie sako.

#### MISE EN GARDE

Les produits chimiques peuvent endommager le fusil. Sako s'est assurée de la résistance de toutes les pièces du fusil à la plupart des produits chimiques, mais elle ne peut pas garantir la résistance à tous les produits chimiques.

Les produits chimiques peuvent endommager le fusil. Sako s'est assurée de la résistance de toutes les pièces du fusil à la plupart des produits chimiques, mais elle ne peut pas garantir la résistance à tous les produits chimiques. Toutes les informations contenues dans ce manuel sont réputées exactes au moment de la publication. Les illustrations et les descriptions contenues dans cette brochure sont uniquement destinées à servir d'orientation générale et ne doivent pas être considérées comme contraignantes. C'est ainsi que la société Sako Ltd. se réserve le droit d'apporter, à tout moment et sans préavis, les modifications qu'elle estime légitimes pour améliorer ses modèles ou pour satisfaire des exigences de nature industrielle ou commerciale.

## RÈGLE DE SÉCURITÉ DE BASE

### ⚠ MISE EN GARDE

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL AVANT D'UTILISER LE FUSIL.

### ⚠ AVERTISSEMENT

LES ARMES À FEU PEUVENT ÊTRE DANGEREUSES ET PEUVENT PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES, DES DÉGÂTS MATÉRIELS, VOIRE LA MORT, SI ELLES SONT MANIPULÉES DE FAÇON INCORRECTE. LES RÈGLES DE SÉCURITÉ SUIVANTES VISENT À VOUS RAPPELER QUE LA SÉCURITÉ DU MANIEMENT DES ARMES À FEU RELEVÉ DE VOTRE RESPONSABILITÉ.

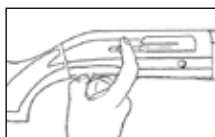
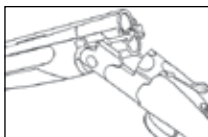
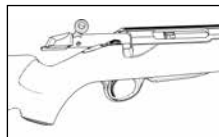
### 1. NE POINTEZ JAMAIS UNE ARME À FEU SUR UNE CIBLE SUR LAQUELLE IL N'EST PAS SÛR DE TIRER.

Ne pointez jamais la bouche d'une arme à feu sur une partie de votre corps ou sur une autre personne. Cette précaution est particulièrement importante lors du chargement ou du déchargement de l'arme à feu. Lorsque vous tirez sur une cible, prenez connaissance de ce qui se trouve derrière elle. Certaines balles peuvent parcourir plus de 5 miles (8 kilomètres). Si vous ratez votre cible ou si la balle la traverse, il est de votre responsabilité de vous assurer que le tir ne va pas causer de blessures ou de dégâts involontaires.



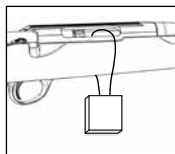
### 2. MANIPULEZ TOUJOURS VOTRE ARME COMME SI ELLE ÉTAIT CHARGÉE.

Ne supposez jamais qu'une arme est déchargée. L'unique façon de s'assurer qu'il n'y a pas de cartouches dans une arme à feu est d'ouvrir la chambre et d'examiner visuellement et physiquement l'intérieur pour voir si une cartouche est présente. Le retrait ou le déchargement du chargeur ne garantit pas qu'une arme à feu est déchargée ou ne peut pas tirer. Les fusils à canon lisse et les carabines peuvent être vérifiés en faisant des cycles ou en enlevant toutes les cartouches et ensuite en ouvrant et en inspectant la chambre de manière à pouvoir vérifier visuellement la chambre pour vérifier qu'il n'y a plus de cartouches à l'intérieur.



### 3. CONSERVEZ VOTRE ARME À FEU DANS UN ENDROIT ABSOLUMENT INACCESSIBLE AUX ENFANTS.

Il est de votre responsabilité de s'assurer que les enfants de moins de 18 ans ou d'autres personnes non autorisées n'accèdent pas à votre arme à feu. Pour réduire le risque d'accidents impliquant des enfants, déchargez votre arme à feu, verrouillez-la et rangez les munitions dans un endroit verrouillé à part. Veuillez noter que les dispositifs destinés à prévenir les accidents, par exemple, les verrous à câble, les bouchons de chambre, etc. peuvent ne pas empêcher l'utilisation ou le mauvais usage de votre arme à feu par certaines personnes. Le rangement des armes à feu dans un coffre-fort en acier peut être plus approprié pour réduire le risque de mauvaise utilisation intentionnelle d'une arme à feu par un enfant ou une personne non autorisée.



### 4. NE TIREZ JAMAIS SUR LA SURFACE DE L'EAU OU SUR UNE SURFACE DURE.

Le fait de tirer sur la surface de l'eau, sur un rocher ou sur une autre surface dure augmente les risques de ricochets ou de fragmentation de la balle ou du tir, ainsi le projectile peut percuter une cible non prévue ou périhérik.



### 5. PRENEZ CONNAISSANCE DES FONCTIONNALITÉS DE SÉCURITÉ DE L'ARME À FEU QUE VOUS UTILISEZ, MAIS NE L'OUBLIEZ PAS : LES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ NE REMPLACENT PAS DES PROCÉDURES DE MANIEMENT SÛRES.

Ne vous fiez jamais uniquement à un dispositif de sécurité pour prévenir un accident. Il est impératif de connaître et d'utiliser les fonctionnalités de sécurité de l'arme à feu que vous maniez, mais il est préférable de prévenir les accidents en suivant les procédures de maniement sûres décrites dans ce paragraphe sur les règles de sécurité et ailleurs dans le manuel du produit. Pour vous familiariser davantage avec l'utilisation appropriée de cette arme à feu ou d'autres armes, prenez un cours sur la sécurité des armes à feu dispensé par un expert des procédures d'utilisation et de sécurité des armes à feu.



## 6. ENTRETENEZ CORRECTEMENT VOTRE ARME À FEU.

Rangez et transportez votre arme à feu de sorte que la saleté ou les peluches ne s'accumulent pas dans les pièces actives. En suivant les instructions fournies dans ce manuel, nettoyez et lubrifiez votre arme à feu après chaque utilisation, pour éviter la corrosion, les dégâts au canon ou l'accumulation d'impuretés pouvant empêcher l'utilisation de l'arme à feu. Vérifiez toujours le canon et la ou les chambres avant le chargement pour vous assurer qu'ils sont propres et exempts d'obturation. Le fait de tirer en présence d'une obturation dans le canon ou la chambre peut provoquer la rupture du canon et vous blesser ou blesser d'autres personnes à proximité. Si vous entendez un bruit inhabituel lors du tir, arrêtez immédiatement de tirer, engagez la sûreté manuelle, et déchargez l'arme à feu. Assurez-vous qu'il n'y a aucune obturation dans la chambre et le canon, telle qu'une balle bloquée dans le canon en raison d'une munition défectueuse ou inappropriée.



## 7. UTILISEZ DES MUNITIONS APPROPRIÉES.

N'utilisez que de nouvelles munitions manufacturées et fabriquées selon les spécifications de l'industrie : CIP (Europe et ailleurs), SAAMI® (USA). Assurez-vous que le calibre et le type de chaque cartouche que vous utilisez sont appropriés pour l'arme à feu en question. Le calibre de l'arme à feu est clairement indiqué sur les canons des fusils à canon lisse et les carabines et sur la glissière ou le canon des pistolets. L'utilisation de munitions rechargées ou résinées peut augmenter le risque de pression excessive de la cartouche, de ruptures de la tête de la douille ou d'autres défauts de munitions pouvant endommager votre arme à feu et vous blesser ou blesser d'autres personnes à proximité.

## 8. PORTEZ TOUJOURS DES LUNETTES DE PROTECTION ET UNE PROTECTION AUDITIVE LORSQUE VOUS EFFECTUEZ DES TIRS.

La probabilité que du gaz, de la poudre à canon ou des fragments de métal soient projetés vers l'arrière et blessent un tireur est rare, mais les blessures qui peuvent être subies dans de telles circonstances peuvent être graves, incluant la perte possible de la vue. Un tireur doit toujours porter des lunettes de tir résistant aux chocs lors du tir de toute arme à feu. Une protection auditive réduira le risque de lésions auditives causées par une activité de tir prolongée.



## 9. NE GRIMPEZ JAMAIS À UN ARBRE, SUR UNE CLÔTURE OU UN OBSTACLE AVEC UNE ARME À FEU CHARGÉE.

Ouvrez et videz la ou les chambres de votre arme à feu et engagez la sûreté manuelle avant de grimper à un arbre ou d'en descendre ou avant de grimper sur une clôture ou de sauter par-dessus un fossé ou tout autre obstacle. Ne dirigez jamais et ne poussez jamais une arme à feu chargée vers vous ou vers une autre personne. Déchargez toujours une arme à feu, puis vérifiez visuellement et physiquement que le chargeur, le mécanisme de chargement et la chambre sont déchargés et que le verrou est ouvert avant de la remettre à une autre personne. Ne prenez jamais une arme à feu d'une autre personne à moins qu'elle soit déchargée, vérifiée visuellement et physiquement pour confirmer qu'elle est déchargée et que son verrou est ouvert.



## 10. ÉVITEZ LA CONSOMMATION DE BOISSONS ALCOOLISÉES OU DE MÉDICAMENTS POUVANT ALTÉRER LE JUGEMENT OU LES RÉFLEXES LORSQUE VOUS EFFECTUEZ DES TIRS.

Ne buvez pas avant de tirer. Si vous prenez des médicaments pouvant altérer les réactions motrices ou le jugement, ne maniez pas une arme à feu pendant que vous êtes sous l'influence du médicament.



## 11. NE TRANSPORTEZ JAMAIS UNE ARME À FEU CHARGÉE.

Déchargez une arme à feu avant de la mettre dans un véhicule (chambre vide, chargeur vide). Les chasseurs et les tireurs sur cibles ne doivent charger leur arme à feu qu'à destination et seulement lorsqu'ils sont prêts à tirer. Si vous portez une arme à feu pour vous assurer votre propre sécurité, le fait de laisser la chambre déchargée peut réduire le risque de décharge accidentelle.

## 12. AVERTISSEMENT CONCERNANT LE PLOMB.

Le déchargement des armes à feu dans des zones mal ventilées, leur nettoyage ou la manipulation des munitions peut entraîner une exposition au plomb et à d'autres substances connues pour causer des malformations congénitales, des anomalies de la reproduction et d'autres préjudices corporels graves. Ayez une ventilation adéquate en permanence. Lavez-vous les mains minutieusement après l'exposition.

### ⚠ MISE EN GARDE

Il est de votre responsabilité de connaître et de respecter les lois fédérales, nationales et locales régissant la vente, le transport et l'utilisation des armes à feu dans votre région.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Cette arme à feu a la capacité de mettre fin à votre vie ou à celle d'autres personnes ! Soyez toujours extrêmement prudent avec votre arme à feu. Un accident est presque toujours le résultat du non-respect des règles de sécurité de base pour l'utilisation des armes à feu.

## APERÇU DU SYSTÈME

### NOMENCLATURE

Les chiffres utilisés dans ce manuel se rapportent aux figures des pages **I, II, III, IV** et **V**.

A Boîte de culasse	D Ensemble de détente	F2 Rail supérieur
A1 Rail supérieur	D1 Pontet	F3 Compartiment à outils
A2 Bouton de dégagement de la culasse	D2 Queue de détente	G Chargeur
A3 Fenêtre d'éjection	E Crosse arrière	G1 Bouton d'éjection du chargeur
B Culasse	E1 Plaque de couche réglable	H Sûreté
B1 Levier de culasse	E2 Busc réglable	H1 Levier de sûreté
B2 Enveloppe de culasse	E3 Sangle arrière interchangeable	H2 Indicateur d'armement
C Corps	E4 Crochet arrière	
C1 Bouton de dégagement du levier de culasse	F Garde-main	
	F1 Vis de fixation	

Reportez-vous aux figures 1, 2 et 3

### DESCRIPTION

Le fusil TRG 22/42 A1 de SAKO est un fusil de précision à verrou qui associe le châssis ergonomique modifié de la TRG M10 et la boîte à culasse avec canon éprouvée du TRG 22/42. Le TRG 22/42 A1 se caractérise par son extrême précision, son maniement ergonomique et son adaptabilité avec différents accessoires. Le rail d'accessoires continu sur le boîtier de culasse et le garde-main permet l'utilisation de divers dispositifs de visée et de vision nocturne. L'interface M-LOK sur les côtés et le bas du garde-main permet le montage de divers appareils ou accessoires tels qu'un bipied et une bretelle.

Ce manuel contient des instructions générales d'utilisation et d'entretien pour les utilisateurs du fusil de précision TRG 22/42 A1 de SAKO. Ce manuel s'applique à tous les modèles TRG 22/42 A1 et inclut les explications et les descriptions des caractéristiques et des équipements standard et optionnels. Par conséquent, vous pourrez trouver dans ce manuel des informations qui ne se rapportent pas à votre modèle TRG spécifique.

### LISTE DES ABRÉVIATIONS ET DES UNITÉS

La signification des abréviations et des unités utilisées dans ce manuel figure dans le tableau ci-dessous.

Abkürzung	Bedeutung
cal.	Calibre
C.I.P.	Commission internationale permanente pour l'épreuve des armes à feu portatives
Fig.	Figure
g	gramme
in.	pouce
kg	kilogramme
lb	livre (masse)
MIL-STD	norme militaire
mm	millimètre
MOA	minute d'angle
Nm	newton mètre
QD	démontage rapide
SAAMI	Institut des fabricants d'armes et de munitions sportives
NAR	Rail pour accessoires selon la norme de l'OTAN
STANAG	Accord de normalisation (de l'OTAN)

### DONNÉES D'IDENTIFICATION DE L'ARME

Fabricant :	SAKO Ltd. Riihimäki, Finlande
Modèle :	TRG 22 A1, TRG 42 A1
Dénomination :	SAKO TRG 22/42 A1

Le modèle et le numéro de série du fusil sont estampillés sur le côté de la boîte de culasse, tandis que le calibre est indiqué sur le côté du canon. La culasse de votre fusil est emballée séparément dans le paquet.

## COMPOSANTS DU SYSTÈME

Le SAKO TRG 22/42 A1 comprend les principaux composants suivants (Fig. 3) :

- |                               |                         |             |
|-------------------------------|-------------------------|-------------|
| A. Boîte à culasse avec canon | D. Mécanisme de détente | G. Chargeur |
| B. Culasse                    | E. Crosse arrière       |             |
| C. Corps                      | F. Garde-main           |             |

### BOÎTE À CULASSE AVEC CANON

La boîte à culasse avec canon est la partie traditionnelle du TRG22/42 (fig. 6). Le rail d'accessoires est fixé sur le dessus de la boîte de culasse. Le rail a normalement une inclinaison vers l'avant de 30 MOA. Le rail est fabriqué selon la norme Stanag 4694 (NAR, rail pour accessoires selon la norme de l'OTAN) et il est également compatible avec MIL STD 1913 (Picatinny). Le TRG 22/42 A1 est doté d'un canon lourd forgé, façonné à froid en flottement libre pour une précision extrême. Le canon a un filetage de canon M18x1 pour la fixation du modérateur de son ou du frein de bouche.

- |                          |                                       |
|--------------------------|---------------------------------------|
| A. Rail pour accessoires | D. Boîte de culasse                   |
| B. Filetage du canon     | E. Bouton de dégagement de la culasse |
| C. Canon                 |                                       |

### CULASSE

Le TRG 22/42 A1 utilise une nouvelle culasse TRG 22/42 qui est équipée de trois tenons de verrouillage symétriques donnant lieu à un verrouillage sûr et un angle de levée de culasse réduit (Fig. 5). La culasse du calibre 338LM a un double éjecteur alors que les culasses d'autres calibres n'ont qu'un seul éjecteur.

- |                         |                           |                      |
|-------------------------|---------------------------|----------------------|
| A. Enveloppe de culasse | E. Éjecteurs              | I. Levier de culasse |
| B. Ressort du percuteur | F. Extracteur             |                      |
| C. Guide de ressort     | G. Tenons de verrouillage |                      |
| D. Percuteur            | H. Corps de culasse       |                      |

### CORPS

Le TRG 22/42 A1 possède un corps en aluminium qui contient une attache de garde-main, un logement du chargeur et un bouton d'éjection du chargeur (fig. 4).

- |  |   |                               |
|--|---|-------------------------------|
| A. Bouton de dégagement du levier de culasse | C. Vis de la boîte de culasse et tenon de recul | E. Éjection du chargeur       |
| B. Attache de garde-main                     | D. Logement du chargeur                         | F. Canal de câble             |
|  |   | G. Vis de la boîte de culasse |

### MÉCANISME DE DÉTENTE

Le mécanisme de détente du TRG 22/42 A1 est assemblé en une seule unité (Fig. 7). Il est équipé d'une détente réglable à deux niveaux. Le mouvement du premier niveau nécessite une légère pression de traction. Le deuxième niveau déclenche le tir lorsqu'il y a une légère augmentation de la pression de traction.

- |   |                                      |                              |
|---|--------------------------------------|------------------------------|
| A. Gâchette                               | D. Levier de sûreté                  | H. Queue de détente réglable |
| B. Goupille de verrouillage de la culasse | E. Vis de limitation de réglage      | I. Pontet                    |
| C. Écrou rapide                           | F. Vis de réglage du poids de départ |                              |
|   | G. Vis de réglage de la détente      |                              |

### CHARGEUR

Les chargeurs amovibles sont les mêmes que ceux utilisés dans le TRG 22/42 (fig. 8). Ils sont du type à alimentation centrale avec deux rangs décalés. Il existe trois chargeurs différents:

10 balles: 260 Rem, 308 Win, 6.5 Creedmoor

7 balles: 300 Win Mag

5 balles: 338 LM

- |                          |                                  |
|--------------------------|----------------------------------|
| A. Lèvres chargeur       | C. Corps de chargeur en acier    |
| B. Planchette élévatrice | D. Partie inférieure du chargeur |

### GARDE-MAIN

Le garde-main possède un rail intégré (30 MOA) sur le dessus et des interfaces 7 M-LOK sur les côtés et le bas (Fig. 9). Il agit également comme un bouclier thermique autour du canon et éloigne le mirage thermique de la ligne centrale. Il y a un compartiment à outils dans la partie inférieure arrière du garde-main qui sert également de support à l'arme.

- |                                    |                                 |                          |
|------------------------------------|---------------------------------|--------------------------|
| A. Rail pour accessoires supérieur | C. Écrous rapides du garde-main | E. Outils                |
| B. Interface M-LOK                 | D. Vis du compartiment à outils | F. Compartiment à outils |

## CROSSE ARRIÈRE

La crosse arrière (Fig. 10) est pliable afin de rendre le fusil plus compact et plus maniable. La crosse propose plusieurs options de réglage pour un réglage précis.

- |  |  |  |
|--|--|--|
| A. Plaque de couche réglable                             | D. Busc réglable                           | H. Crochet arrière/couvercle du rail               |
| B. Bouton de réglage de la hauteur du coussin anti-recul | E. Bouton de réglage de la hauteur du busc | I. Points de fixation pour les anneaux grenadières |
| C. Bouton de réglage de la longueur d'allonge            | F. Bouton pour plier la crosse             |  |
|  | G. Sangle arrière interchangeable          |  |

## MODE D'EMPLOI

### MONTAGE INITIAL DE L'ARME

#### AVERTISSEMENT

CETTE ARME À FEU A LA CAPACITÉ DE METTRE FIN À VOTRE VIE OU À CELLE D'AUTRES PERSONNES! FAITES TOUJOURS PREUVE D'UNE GRANDE PRUDENCE LORSQUE VOUS MANIEZ VOTRE ARME À FEU. LES ACCIDENTS RÉSULTENT PRESQUE TOUJOURS DU NON-RESPECT DES RÈGLES DE SÉCURITÉ OU D'UNE UTILISATION INCORRECTE.

#### MISE EN GARDE

Sako décline toute responsabilité au regard des préjudices corporels ou matériels résultant d'un maniement incorrect ou irréfléchi ou d'un tir intentionnel ou accidentel.

#### AVERTISSEMENT

Les opérations de montage, de démontage et d'entretien doivent être réalisées avec l'arme déchargée (chambre, boîte de culasse et chargeur vides). Examinez l'arme en regardant à travers l'âme du canon depuis l'arrière du boîtier de culasse. Ne dirigez jamais une arme à feu vers quelqu'un ni vers une surface dure ou plate lors des opérations de montage, de démontage et d'entretien. Traitez toujours l'arme à feu comme si elle était chargée (voir les points 1, 2 et 4 des RÈGLES DE SÉCURITÉ DE BASE).

#### AVIS

Il est recommandé de réaliser les opérations de montage au-dessus d'une table pour récupérer les éléments que vous pourriez faire tomber.

Effectuez les préparations suivantes avant de commencer à utiliser le fusil :

- Vérifiez qu'il n'y a aucune obturation.
- Essuyez l'huile à l'intérieur du canon en y passant un petit chiffon sec en partant de la culasse de l'arme.
- Enlevez l'excédent d'huile de la culasse, de la chambre et de la zone de culasse dans le boîtier de culasse.
- Vérifiez que la partie encastrée de la culasse au sein du boîtier de culasse et les tenons de verrouillage au sein de la culasse (A, Fig. 11) sont propres. Assurez-vous que les surfaces des tenons de verrouillage (D), de la pente de came (C) et de la tête du chien (B) sont légèrement graissées.
- Vérifiez que les organes de visée (selon modèle) sont propres et exempts de débris.
- Vérifiez le serrage des vis, en particulier les vis du boîtier de culasse (A, Fig. 25).
- Insérez la culasse dans le boîtier de culasse.
- Testez le fonctionnement du mécanisme de détente. Le premier niveau de mouvement de la détente doit être libre et la rupture doit être nette. Le mouvement de la détente doit être régulier, et la détente doit retourner en avant grâce à la tension du ressort.
- Vérifiez la fixation correcte du frein de bouche ou du modérateur de son, le cas échéant.
- En cas d'utilisation d'une lunette de visée, fixez les supports et la lunette selon les instructions fournies avec les supports de la lunette.

Après avoir contrôlé les points ci-dessus, votre fusil est prêt pour un tir d'essai. Avant d'utiliser le fusil, vous devez vous familiariser avec son fonctionnement, comme avec la sécurité de maniement des armes à feu en général.

#### AVERTISSEMENT

Rangez votre arme hors de portée des enfants et des personnes qui ne sont pas habituées au maniement des armes. Pour réduire le risque d'accidents impliquant des enfants, déchargez votre arme à feu et rangez-la dans un emplacement verrouillé à clé. Rangez les munitions dans un autre endroit verrouillé. (Voir le point 3 des RÈGLES DE SÉCURITÉ DE BASE.)

## UTILISATION DE LA SÛRETÉ

La « sûreté » est le mécanisme d'une arme à feu qui bloque le mouvement de la détente, de la gâchette et du levier de culasse. Le cran de sûreté se trouve à l'intérieur du pontet et s'étend jusqu'aux côtés, où il peut être atteint par l'index. La sûreté est engagée lorsque le cran de sûreté a été tiré vers l'arrière du fusil dans sa position la plus reculée.

La sûreté ne peut être engagée que lorsque le percuteur est en position armée.

Le cran de sûreté est associé aux conditions suivantes (Fig. 12) :

1. La sûreté est en position « ENGAGÉE » et les indicateurs rouges (A) sont masqués.
2. La sûreté est en position « DÉSENGAGÉE » (PRÊT À TIRER) et les indicateurs rouges (A) sont visibles.

L'indicateur d'armement est associé aux conditions suivantes (Fig. 13) :

1. L'indicateur d'armement rouge (A) est visible, le fusil est armé (PRÊT À TIRER).
2. L'indicateur d'armement (A) est masqué, le fusil est désarmé.

Pour le transport, le fusil doit être déchargé, en position désarmée et la sûreté dans la position « DÉSENGAGÉE ».

Lorsque la sûreté est ENGAGÉE, elle bloque :

- La culasse en position fermée;
- Le percuteur en position armée;
- Le mouvement de la gâchette et de la queue de détente.

### AVERTISSEMENT

La sûreté manuelle est un simple dispositif mécanique qui ne peut en aucune manière remplacer les règles de sécurité de base en matière de manquement des armes à feu.

### AVIS

La sûreté ne peut être engagée que lorsque le percuteur est en position armée. Le percuteur est mis en position armée en ouvrant la culasse. Lorsque le cran de sûreté a été poussé vers l'avant (des points rouges apparaissent à l'intérieur du pontet), la SÛRETÉ EST DÉSENGAGÉE (position 2, Fig. 12) et l'arme à feu est PRÊTE À TIRER. Lorsque le cran de sûreté est tiré vers l'arrière (les points rouges sont masqués), cela signifie que la SÛRETÉ EST ENGAGÉE (position 1, figure 12).

## BOUTON DE DÉGAGEMENT DU LEVIER DE CULASSE

Le TRG 22/42 A1 de Sako dispose d'un bouton de dégagement du levier de culasse qui permet d'ouvrir la culasse lorsque la sûreté est engagée. Procédez comme suit :

1. Fermez la culasse et déplacez le cran de sûreté vers l'arrière (ENGAGÉE).
2. Appuyez sur le bouton de dégagement du levier de culasse (B, Fig. 13) et soulevez simultanément le levier de culasse et déplacez-le vers l'arrière.

## CONTRÔLE DE CHARGEMENT

À différents endroits de ce manuel, il vous sera demandé de contrôler visuellement que votre fusil est bien déchargé.

Cela devrait devenir une seconde nature, tout comme les précautions suivantes :

- Ne supposez jamais que le fusil est déchargé.
- Ne dirigez jamais et ne poussez jamais une arme à feu vers vous ou vers une autre personne.
- Contrôlez toujours visuellement que la chambre est vide.
- Retirez le chargeur, ouvrez la culasse et vérifiez visuellement que la chambre est vide avant de remettre le fusil à une autre personne ou de recevoir le fusil de quelqu'un.

Pour confirmer visuellement que votre fusil est déchargé, procédez comme suit :

### AVERTISSEMENT

NE GARDEZ PAS LE DOIGT SUR LA DÉTENTE et pointez le canon vers une DIRECTION SÛRE.

Inspectez la fenêtre d'éjection, le chargeur et la chambre comme indiqué ci-après :

1. Retirez le chargeur en appuyant sur le cran du chargeur (A, Fig. 14) et en tirant simultanément le chargeur hors du fusil.
2. Ouvrez la culasse en appuyant sur le bouton de dégagement du levier de culasse (B, Fig. 13), puis ouvrez la culasse.
3. Vérifiez la chambre et l'intérieur du boîtier de culasse pour vous assurer qu'il n'y a pas de cartouche.

Si le fusil est déchargé, passez à l'étape suivante. Sinon, reportez-vous à la procédure « Déchargement du fusil ».

1. Désengagez la sûreté.
2. Fermez la culasse. **LE PERCUTEUR EST MAINTENANT EN POSITION ARMÉE**
3. En pointant le canon vers une direction sûre, désarmez le percuteur en appuyant sur la détente.

#### **AVIS**

Le percuteur ne peut être désarmé que lorsque la culasse est fermée.

### **CONTRÔLE D'OBSTRUCTION**

#### **AVERTISSEMENT**

Assurez-vous toujours que le fusil est déchargé. Reportez-vous aux instructions du paragraphe « Contrôle de chargement »

Contrôlez le canon pour vous assurer que la chambre et l'âme sont exemptes de toute obstruction. Cela est extrêmement important, car l'utilisateur ou les personnes à proximité peuvent subir des blessures graves si une cartouche est tirée dans un canon ou une chambre obstrués.

Contrôlez l'âme du canon avant de fixer la culasse sur l'arme et avant utilisation; si la culasse est déjà fixée, la procédure suivante doit être suivie :

- Retirez le chargeur.
- Soulevez le busc jusqu'à sa position la plus élevée ou pliez la crosse vers l'arrière.
- Retirez la culasse en appuyant sur le bouton de dégagement du levier de culasse, en soulevant le levier de culasse, en appuyant sur le bouton de dégagement de la culasse et en tirant complètement la culasse hors du boîtier de culasse.
- Regardez par l'âme du canon depuis l'arrière pour vous assurer qu'il n'y a aucune obstruction, même mineure.
- Si une obturation est détectée dans le canon, essayez de le nettoyer comme indiqué dans le chapitre « Nettoyage et entretien ». S'il n'est pas possible de l'enlever en utilisant un équipement de nettoyage, vous devez confier l'arme à un armurier pour retirer l'obturation. Le fusil doit être inspecté à nouveau avant de l'utiliser pour tirer.
- Fixez de nouveau la culasse au boîtier de culasse.

### **MUNITIONS**

Utilisez uniquement des munitions de haute qualité fabriquées conformément aux normes de la C.I.P. (Commission internationale permanente pour l'épreuve des armes à feu portatives) ou aux normes SAAMI (Sporting Arms and Ammunition Manufacturers Institute, Inc.). Assurez-vous que le calibre et la charge des munitions sont appropriés à l'arme à feu et que les munitions sont propres, sèches et en bon état. La désignation du calibre à utiliser pour votre fusil est marquée sur le côté du canon.

#### **AVERTISSEMENT**

Inspectez soigneusement chaque cartouche avant de la charger dans le chargeur. Assurez-vous que les étuis ne sont pas fendues ou déformées et qu'elles sont exemptes de trace de choc et de tout défaut (cela concerne même les munitions d'usage).

N'utilisez pas des cartouches vieilles de plus de 10 ans sur ce fusil. Les amorces, la poudre, les étuis et les balles peuvent se détériorer avec le temps et endommager l'arme à feu ou blesser le tireur ou autres personnes. Les balles en plomb ont tendance à provoquer des dépôts de plomb sur l'âme du canon, ce qui peut augmenter considérablement la pression de décharge. Veillez à retirer périodiquement toute l'accumulation de plomb dans la chambre et l'âme du canon. N'utilisez PAS des balles chemisées en acier!

#### **AVERTISSEMENT**

Utilisez exclusivement des munitions de haute qualité fabriquées en usine. L'utilisation de munitions rechargées, chargées à la main, résinées ou autres munitions non standard annule toutes les garanties et peut causer de graves dégâts à l'arme à feu et des blessures graves au tireur ou à d'autres personnes. Des cartouches chargées de façon incorrecte peuvent s'avérer extrêmement dangereuses. Utilisez toujours des munitions conformes aux normes industrielles établies par le SAAMI ou la C.I.P. Sako Ltd décline toute responsabilité en cas de dommages ou de blessures causés par des munitions rechargées, chargées à la main ou inadaptées.

### **TIR À SEC/CARTOUCHES « À BLANC »**

Un tir à sec est défini comme un tir avec une arme à feu en absence de munition dans la chambre. Des tirs à sec répétés peuvent endommager la culasse. Des « fausses douilles » (des pièces qui s'insèrent dans la chambre et qui

permettent de tirer à sec avec une arme à feu sans risquer de l'endommager) sont disponibles chez la plupart des armureries pour ceux qui souhaitent s'exercer au tir sans munitions réelles. N'oubliez pas non plus de bien graisser la pente de came (C, Fig. 11) et la tête du chien (B, Fig. 11).

### ⚠ MISE EN GARDE

Si vous voulez vous entraîner à tirer avec votre fusil sans utiliser de munitions réelles (appelé « tir à sec »), insérez une « une fausse douille » appropriée dans la chambre pour amortir la chute du percuteur et réduire les risques de bris de percuteur. Des cartouches type « fausse douille » avec des « amorces » à ressort conviennent idéalement. Les cartouches « À BLANC » avec des poches d'amorçage vides conviennent pour s'entraîner au chargement/déchargement, mais NE PROTÈGENT PAS le percuteur durant le tir à sec.

## CHARGEMENT ET TIR

⚠ AVERTISSEMENT
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sako décline toute responsabilité au regard des préjudices corporels ou matériels résultant d'un maniement incorrect ou irréflecti ou d'une décharge intentionnelle ou accidentelle de l'arme.</li> <li>• Une balle réelle peut être présente dans la chambre et peut être tirée même si le chargeur est vide ou a été retiré.</li> <li>• Familiarisez-vous avec les procédures de chargement indiquées ci-dessous sans utiliser de munitions avant de charger l'arme.</li> <li>• Ne maniez jamais une arme à feu chargée tant que vous ne maîtrisez pas parfaitement les procédures de chargement. Pointez toujours l'arme à feueurs une direction sûre.</li> <li>• Gardez toujours votre doigt loin de la détente lorsque vous n'avez pas l'intention de tirer. Assurez-vous que le fusil n'est pas déjà chargé en retirant le chargeur et en rétractant la culasse pour vérifier que la chambre est vide.</li> <li>• Assurez-vous que les cartouches que vous utilisez correspondent à votre arme.</li> <li>• Veillez à effectuer un contrôle d'obstruction avant de procéder au chargement.</li> <li>• Veillez à bien essuyer la chambre avec un chiffon sec avant de tirer !</li> <li>• Portez toujours des lunettes de protection et des protections auditives lorsque vous tirez et assurez-vous que les personnes à proximité de vous disposent des mêmes protections (voir le point 8 des RÈGLES DE SÉCURITÉ DE BASE).</li> </ul>

### CHARGEMENT DU CHARGEUR

- Retirez le chargeur en appuyant sur le cran du chargeur (A, Fig. 14) et en tirant simultanément le chargeur hors du fusil.
- Placez une cartouche sur la planchette élévatrice, devant les lèvres au niveau de la partie supérieure du chargeur et faites-la glisser complètement sous les lèvres jusqu'à ce qu'elle soit entièrement logée dans le corps de chargeur (Fig. 15)
- Répétez la procédure jusqu'à ce que le chargeur soit complètement chargé.

### ⚠ MISE EN GARDE

N'essayez pas d'insérer de force une cartouche au-delà du nombre maximal de cartouches spécifié pour votre chargeur. Un chargeur surchargé risque de présenter des défauts de fonctionnement.

## CHARGEMENT ET TIR

- Après avoir inséré le chargeur chargé dans le fusil, levez le levier de culasse et tirez la culasse complètement vers l'arrière. En poussant la culasse vers l'avant, la cartouche est introduite dans la chambre, et en faisant pivoter le levier vers le bas, le mécanisme à verrou se ferme et le fusil est armé.
- Tirez le cran de sûreté vers l'arrière pour le placer en position « ENGAGÉE ».

⚠ AVERTISSEMENT
<p>L'arme est maintenant chargée et prête à faire feu après avoir désengagé la sûreté manuelle. Ne gardez jamais le doigt sur la détente et évitez tout risque de contact de la détente avec d'autres objets si vous n'avez pas l'intention de tirer. Ne pointez jamais une arme à feu sur une cible sur laquelle il n'est pas sûr de tirer. (Voir les points 1, 2 et 4 des RÈGLES DE SÉCURITÉ DE BASE.)</p>

- Pour tirer, désengagez la sûreté (points rouges visibles) et pressez la queue de détente.
- Répétez la séquence pour tirer une autre balle. Si vous ne prévoyez pas de tirer un second coup, engagez la sûreté (points rouges non visibles) en tenant l'arme pointée vers une direction sûre et les doigts à l'écart de la détente. Si vous avez fini de tirer, déchargez le fusil comme indiqué au paragraphe « Déchargement de l'arme ».

**⚠ AVERTISSEMENT**

Si le fusil ne fait pas feu après avoir appuyé sur la détente, engagez la sûreté, attendez au moins une minute et déchargez l'arme en prenant toutes les précautions indiquées à la section correspondante.

**ⓘ MISE EN GARDE**

La culasse du TRG 22/42 A1 est dotée d'éjecteurs à doubles pistons à ressort qui permettent d'éjecter les douilles lorsque la culasse atteint à un certain point lors du mouvement vers l'arrière. En conséquence, il est inutile d'exercer une force excessive pour assurer l'éjection des douilles. L'arme peut être endommagée si la culasse heurte le bouton de dégagement de la culasse avec une force excessive.

**DÉCHARGEMENT DE L'ARME****⚠ AVERTISSEMENT**

Déchargez toujours l'arme immédiatement après avoir fini de tirer. Ne rangez jamais une arme à feu chargée. Pour ranger le fusil, reportez-vous au paragraphe « Rangement ».

- Effectuez un « Contrôle de chargement »
- Pour décharger le chargeur, saisissez-le en entourant le corps de chargeur d'une main, avec la partie inférieure vers le bas et l'extrémité avant vers le devant. Avec l'extrémité du pouce, appuyez fermement sur le bord de la cartouche vers le bas et poussez vers l'avant du corps de chargeur. Tandis que la cartouche se déplace vers l'avant, inclinez-la légèrement vers le haut avec l'index. Répétez jusqu'à ce que le chargeur soit vide.

**ORGANES ET LUNETTE DE VISÉE****⚠ AVERTISSEMENT**

- Assurez-vous toujours que le fusil est déchargé avant de régler les organes de visée. Reportez-vous aux instructions du paragraphe « Contrôle de chargement »
- Assurez-vous que la carabine est pointée vers une direction sûre.

**MONTAGE D'UNE LUNETTE DE VISÉE**

Pour équiper votre fusil d'une lunette de visée, vous avez besoin des supports appropriés pour les lunettes de visée. Le fusil est équipé d'un rail d'accessoires sur le dessus du boîtier de culasse pour le montage d'une lunette de visée. Avant d'obtenir les supports, vérifiez leur compatibilité avec le fusil (type de rail de montage, etc.). Veuillez vous référer aux instructions des supports pour le montage et l'utilisation.

**RÉGLAGE DE LA LUNETTE DE VISÉE**

Les instructions qui suivent donnent uniquement des directives générales sur le réglage de la lunette de visée. Les procédures spécifiques peuvent varier en fonction de la marque et du modèle de lunette.

La lunette de visée doit être préalablement réglée pour faciliter l'opération de réglage. Le simpleautage (le fait d'aligner l'axe de la lunette de visée avec l'axe du canon de l'arme) peut être effectué à l'aide d'un collimateur (« boresighter ») spécifique OU en procédant comme suit :

1. Installez l'arme sur un support stable, tel qu'un chevalet ou un sac de sable, et retirez la culasse.
2. Placez une cible (feuille de papier, par exemple) à une distance de 25 à 30 mètres environ.
3. Ajustez la position du fusil pour que vous puissiez voir la cible à travers l'âme du canon. Assurez-vous que le fusil reste fixe.
4. Regardez à travers la lunette de visée et procédez au réglage horizontal et en élévation de façon à ce que la réticule pointe sur la même cible que vous voyez à travers l'âme du canon.

À l'issue du simpleautage, il faut procéder au réglage définitif en visant une cible située à une distance de 100 à 150 m. Encore une fois, il est préférable de procéder en se plaçant sur un chevalet solide ou autre support stable.

Veillez suivre les instructions de réglage et les autres consignes données par le fabricant de la lunette de visée que vous utilisez. Une fois que cette phase de préparation est terminée et que vous êtes prêt à commencer le réglage de la visée, procédez comme suit :

1. Visez le centre de la cible et tirez 3 coups.
2. Déchargez le fusil et vérifiez le groupage des coups à l'aide de jumelles ou d'une longue-vue.
3. Réglez la visée (en élévation et en horizontal) de façon à faire coïncider le centre du réticule avec le centre du groupage de coups (Fig. 16).
4. Répétez la procédure jusqu'à ce que les coups soient groupés à proximité du centre de la cible.



**AVIS**

Ne tirez jamais avec le fusil posé sur le support du canon et n'utilisez jamais un support de tir dur (comme une barre en bois). Cela peut affecter considérablement vos groupages.

**FONCTIONS ET RÉGLAGES DU FUSIL****AVERTISSEMENT**

- Toujours vérifier que le fusil est déchargé (chambre à cartouche vide, boîte de culasse vide et chargeur vide). Inspectez l'arme en regardant par la fenêtre d'éjection et la chambre. Si elle n'est pas vide, déchargez-la en suivant les instructions de la section correspondante. Assurez-vous que le percuteur est désarmé.
- Ne dirigez jamais une arme à feu vers quelqu'un ou vers une surface dure et plate. Traitez toujours l'arme comme si elle était chargée. (voir les points 1, 2 et 4 des RÈGLES DE SÉCURITÉ DE BASE).

**SERRAGE DES VIS DE LA BOÎTE DE CULASSE**

Les vis du boîtier de culasse fixent le corps au boîtier de culasse. Le serrage des vis doit être vérifié périodiquement. Serrez les vis du boîtier de culasse comme suit (Fig. 25) :

1. Retirez le compartiment à outils et le mécanisme de détente.
2. Vérifiez le serrage des vis du boîtier de culasse (A) avec un tournevis Torx T25. Si les vis du boîtier de culasse sont desserrées, elles doivent être serrées à un couple de 15 Nm.

**AVIS**

La vis arrière du boîtier de culasse ne peut être serrée qu'avec la crosse arrière fixée.

**RÉGLAGE DU POIDS DE DÉPART****AVERTISSEMENT**

- L'engagement de la gâchette, de la sûreté et des autres éléments du mécanisme de verrou sont des mécanismes de précision qui ont été correctement ajustés à l'usine. Ils ne doivent pas être altérés, modifiés ou changés. Les modifications apportées à l'arme peuvent impacter négativement sa sécurité et augmenter le risque de blessures graves.
- Pour des raisons de sécurité, n'essayez JAMAIS de réduire le poids de départ sous 1 kg (2,2 livres). Ne retirez pas la vis de limitation (A, Fig. 26).
- La sûreté doit être réajustée si vous êtes amené à remplacer la détente, la gâchette ou le cran de sûreté. Le mécanisme de détente doit être retourné au fabricant pour effectuer cette intervention.

La gâchette à deux niveaux du TRG 22/42 A1 a été pré réglée en usine et ne nécessite aucun réglage. Vous pouvez cependant modifier le poids de départ en procédant comme suit (Fig. 26) :

1. Retirez le chargeur et vérifiez que le fusil ne contient aucune cartouche.
2. En utilisant un tournevis Torx T10, tournez la vis de réglage du poids de départ (B) dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le poids ou dans le sens inverse pour le diminuer. Ajustez le poids de départ entre 1,2 et 2,1 kg (2,6 - 4,6 livres).

La vis de réglage est autobloquante, donc il n'est pas nécessaire d'utiliser de composé de blocage. Le poids de départ a été réglé en usine à 1,5 kg (environ 3 livres) et peut être ajusté entre 1,2 et 2,1 kg (2,6 à 4,6 livres).

Le réglage du poids de départ de la détente permet de régler les poids de départ du premier et du deuxième niveau de la même manière.

**AVERTISSEMENT**

- NE RÉGALEZ PAS la vis de limitation (A, Fig. 26). Le réglage de la vis de limitation peut aboutir à un fonctionnement dangereux du mécanisme de détente.

**AJUSTER LE LEVIER DE DÉTENTE**

Le levier de détente peut être réglé horizontalement, comme il peut effectuer une rotation verticale et horizontale. Le levier de détente est réglé comme suit (Fig. 27) :

1. Avant de régler la position de la détente, desserrez l'écrou rapide à l'aide d'une clé Torx T10.
2. Réglez la détente sur la position souhaitée.
3. Resserrez la vis après réglage et vérifiez le fonctionnement de la détente.

## ❗ MISE EN GARDE

Ne procédez à aucun autre réglage de la détente! Faites appel à un armurier agréé si vous notez des changements dans le fonctionnement de la détente.

## RÉGLAGES DE LA CROSSE ARRIÈRE

### **PLIER ET DÉPLOYER LA CROSSE**

La crosse arrière peut être pliée comme suit (Fig. 28) :

1. Appuyez sur le bouton (A) situé au-dessus de la poignée-pistolet et pliez simultanément la crosse arrière sur le côté.
  2. Relâchez le bouton et la crosse se fixe en toute sécurité en position pliée.
- Déployez-la en appuyant sur le bouton (A) et en tournant la crosse vers la position droite jusqu'à ce qu'il se verrouille fermement en position normale.

### **LONGUEUR D'ALLONGE**

La longueur d'allonge peut être ajustée comme suit (Fig. 29) :

1. Appuyez et maintenez le loquet (A) enfoncé, celui qui se trouve à l'arrière de la crosse du côté gauche ou droit du fusil.
2. L'ensemble du coussin anti-recul à ressort peut être ajusté vers l'avant ou vers l'arrière par incréments de 6 mm.
3. Relâchez le loquet et le coussin de recul se verrouille en place.
4. Le loquet de réglage de la longueur d'allonge peut être bloqué en serrant une vis Torx T10 située à l'intérieur du loquet à gauche et/ou à droite de l'arme. §

### **📌 AVIS**

Assurez-vous que les loquets sont déverrouillés avant d'essayer de réajuster la plaque de couche.

### **HAUTEUR DU BUSC**

La hauteur du busc peut être ajustée comme suit (fig. 30) :

1. Appuyez sur le loquet (B), soit du côté gauche ou du côté droit de la crosse arrière, sous le busc.
2. Le busc à ressort peut être abaissé ou relevé à la position souhaitée par incréments de 3 mm.
3. Le loquet de réglage de la hauteur du busc peut être bloqué en serrant une vis Torx T10 (B) située à l'intérieur du loquet à gauche et/ou à droite de l'arme.

### **📌 AVIS**

Assurez-vous que les loquets sont déverrouillés avant d'essayer de réajuster le busc.

### **HAUTEUR DE LA PLAQUE DE COUCHE**

La hauteur de la plaque de couche peut être ajustée comme suit (fig. 31) :

1. Appuyez sur le bouton (A) situé sur le côté gauche de la crosse arrière et maintenez-le enfoncé.
  2. Faites glisser l'ensemble de la plaque de couche vers le haut ou vers le bas jusqu'à la position souhaitée par incréments de 7,2 mm.
  3. Relâchez le bouton (A) pour verrouiller l'ensemble du coussin anti-recul dans sa position.
- Le bouton-poussoir peut éventuellement être inversé sur le côté droit du fusil. De plus, la distance de réglage peut être modifiée en quatre plages différentes comme suit :
1. Retirez la plaque de couche en caoutchouc en retirant les deux vis arrière (Torx T25).
  2. Retirez la vis Torx T25 située au centre de la plaque en aluminium.
  3. Vous pouvez choisir entre deux options de fixation différentes sur la plaque et sur le côté du bouton.
  4. Installez la plaque de couche en caoutchouc.

### **CHANGER LA SECTION ARRIÈRE DE LA POIGNÉE-PISTOLET**

La section arrière de la poignée-pistolet peut être changée comme suit (fig. 32) :

1. Pliez la crosse arrière afin d'atteindre la vis de verrouillage sous la poignée-pistolet.
2. Desserrez la vis de verrouillage de 2 à 3 tours à l'aide d'une clé Torx T10.
3. Retirez la section arrière de la poignée-pistolet en tirant l'extrémité inférieure en premier.

La section arrière de la poignée-pistolet est fixée dans l'ordre inverse à partir de l'extrémité supérieure. Une fois que la section arrière est complètement en place, elle est fixée en serrant la vis de verrouillage avec une clé Torx T10. Évitez d'utiliser un couple de serrage excessif.

**AVIS**

Il existe trois tailles différentes : Petite, Moyenne (configuration d'usine) et Large.

**POINTS DE FIXATION POUR LES ANNEAUX GRENADIÈRES**

Le TRG 22/42 A1 est équipé des points de fixation pivotants suivants pour les anneaux grenadières :

- Dans la partie arrière de l'arme, une bretelle peut être attachée de chaque côté de la crosse pliable ou au-dessus de la charnière à l'aide d'anneaux grenadières QD (A, fig. 33) ou d'une attache de bretelle MIL (B, fig. 33).
- À l'avant, une attache de bretelle peut être fixée sur l'interface M-LOK (fig. 34). L'attache de la bretelle a un anneau grenadière QD (A) et une attache de bretelle MIL (B).

**FIXATION DU PICATINNY RAIL D'ACCESSOIRES**

Le garde-main peut être équipé d'un picatinny rail d'accessoires pour interface M-LOK. Fixez le rail sur l'interface M-LOK en positionnant le rail sur les fentes M-LOK puis en serrant les vis de fixation (fig. 36).

**MONTAGE DU BIPIED (SELON MODÈLE)**

Le TRG 22/42 A1 peut être équipé d'un bipied attaché au garde-main sur l'interface M-LOK ou par exemple à un picatinny rail attaché séparément.

**MONTAGE D'UN FREIN DE BOUCHE OU D'UN MODÉRATEUR DE SON (LE CAS ÉCHÉANT)**

Le TRG 22/42 A1 est équipé d'une bouche filetée (M18x1) qui permet la fixation du frein de bouche ou du modérateur de son (en option). Suivez les instructions fournies par le fabricant du frein de bouche ou du modérateur de son pour leur fixation, utilisation et entretien.

**LE FREIN DE BOUCHE (M18X1) DE SAKO TRG EST FIXÉ COMME SUIT (FIG.35) :**

1. Retirez la bague de protection du filetage de canon en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Fixez le frein de bouche au canon et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il atteigne l'extrémité du filetage.
3. Tournez le frein de bouche légèrement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit correctement positionné. Le frein de bouche TRG est correctement positionné lorsque les orifices de gaz sont positionnés sur les côtés et que la vis de fixation de la bande antireflet (A) est dirigée vers le haut.
4. Serrez l'écrou rapide (B) au couple de 8 Nm.

Réalisez la procédure en sens inverse pour retirer le frein de bouche.

**AVIS**

Si le fusil a tendance à s'écarter lors du tir, cette tendance peut être diminuée en inclinant les ouvertures du frein de bouche dans la direction du mouvement.

**FIXATION D'UN MODÉRATEUR DE SON ORDINAIRE:**

1. Retirez la bague de protection du filetage de canon en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Vissez le modérateur de son sur le filetage du canon en serrant modérément. Un serrage excessif peut entraîner un décalage excessif du groupage de coups ou dans une perte de précision au tir.

Contrôlez le réglage de la visée suite au montage d'un frein de bouche ou d'un modérateur de son et ajustez si nécessaire.

Assurez-vous que la bague de protection du filetage de canon est bien installé lorsque vous n'utilisez pas de frein de bouche ou de modérateur de son.

**⚠ MISE EN GARDE**

N'oubliez pas de retirer le modérateur de son du canon juste après le tir. L'humidité s'évaporant du modérateur de son peut provoquer une corrosion de l'âme du canon.

**⚠ MISE EN GARDE**

L'utilisation d'un frein de bouche ou d'un modérateur de son peut être interdite dans certains pays. Respectez toujours la législation et la réglementation nationales concernant l'utilisation de freins de bouche ou de modérateurs de son.

## SUPPORT ARRIÈRE (LE CAS ÉCHÉANT)

Le support arrière est fixé comme suit (fig. 37) :

1. Placez la plaque de couche dans sa position la plus reculée.
2. Retirez le crochet arrière.
3. Assurez-vous que l'écrou rapide (A) est suffisamment desserrée. Ensuite, attachez le support arrière à la partie avant du picatinny rail comme illustré.
4. Serrez la vis de fixation (A) avec un tournevis Torx T25.

Le support arrière se verrouille dans la position la plus haute pour empêcher toute ouverture accidentelle (par exemple pendant le transport). Pour utiliser le support arrière, procédez comme suit (Fig. 37) :

1. Appuyez sur le bouton (B) et tirez le support arrière légèrement vers le bas pour libérer le mécanisme de verrouillage.
2. Poussez le levier (D) vers le bas et déplacez le support arrière vers la position souhaitée. En relâchant le levier, le support arrière se bloquera positivement dans la position où il a été ajusté. Le réglage vers le bas ne nécessite pas de pousser le levier.
3. Le réglage précis est effectué en tournant la molette de réglage (C).

### **AVIS**

Si le bouton de déverrouillage du support arrière (B) semble coincé lorsque le support arrière est dans la position la plus élevée, ouvrez la molette de réglage (C) pour libérer la tension dans le mécanisme.

## DÉMONTAGE ET MONTAGE DES ÉLÉMENTS DU FUSIL

### **AVERTISSEMENT**

- Toujours vérifier que le fusil est déchargé (chambre à cartouche vide, boîte de culasse vide et chargeur vide). Inspectez l'arme en regardant par la fenêtre d'éjection et la chambre. Si elle n'est pas vide, déchargez-la en suivant les instructions fournies au paragraphe « Déchargement de l'arme ». Assurez-vous que le percuteur est désarmé.
- Ne dirigez jamais une arme à feu vers quelqu'un ou vers une surface dure et plate. Traitez toujours l'arme comme si elle était chargée. (voir les points 1, 2 et 4 des RÈGLES DE SÉCURITÉ DE BASE).

### **AVIS**

Il est recommandé de conduire les opérations de démontage au-dessus d'une table pour récupérer les éléments que vous pourriez faire tomber.

## ENSEMBLE D'OUTILS DE TERRAIN

Le TRG 22/42 A1 de Sako a été équipé d'un jeu d'outils intégré destiné à un usage temporaire uniquement. Pour accéder au jeu d'outils, ouvrez l'écrou rapide du compartiment à outils (A, fig. 17) en utilisant, par exemple, la clé Torx T25 dans la boule de culasse (A, fig. 18).

Le TRG 22/42 A1 dispose des outils suivants :

1. Les clés Torx T10, T15 et T25 (dans le compartiment à outils).
2. Une clé Torx T25 (A, fig. 18).

Pour l'utilisation et l'entretien réguliers, utilisez des outils de taille normale et de grande qualité.

## CULASSE

Il n'est généralement pas nécessaire de démonter la culasse. Si vous avez des raisons de croire que de l'huile en quantité trop importante y a pénétré, il est indispensable de la nettoyer pour assurer son bon fonctionnement. Cela est particulièrement important si vous utilisez le fusil par temps froid. La culasse peut être démontée comme suit :

1. Retirez la culasse en appuyant sur le bouton de dégagement (E, Fig. 6) et en tirant simultanément la culasse vers l'arrière.
2. Les pièces du percuteur sont retirées en tournant avec précaution l'enveloppe de culasse (A, Fig. 19) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les encoches de verrouillage soient dégagées du corps de la culasse et que les ressorts de l'enveloppe de culasse reviennent en arrière.
3. Retirez les pièces du percuteur (Fig. 5), le guide de ressort (B), le ressort du percuteur (C) et le percuteur (D).

### **MISE EN GARDE**

Tenez fermement l'enveloppe de culasse, car le ressort du percuteur emmagasine une tension.

Normalement, il n'est pas nécessaire de démonter davantage la culasse pour la nettoyer. Pour remonter la culasse après l'avoir nettoyée, procédez dans l'ordre inverse :

1. Insérez les pièces du percuteur en place avec l'enveloppe de culasse (A, Fig. 5) de manière à ce que le chien (A, Fig. 11) se trouve du côté opposé du levier de culasse et que les encoches de verrouillage de l'enveloppe de culasse soient fixées en position à l'extrémité arrière du corps de culasse.
2. L'enveloppe de culasse est ensuite poussée contre la culasse et tournée simultanément dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la tête de chien vienne buter dans l'encoche avant la pente de came (B, Fig. 11).

### **AVIS**

Lors du montage de la culasse, assurez-vous de ne pas tourner l'enveloppe de culasse de manière excessive de sorte que le chien tombe au bas de la position (désarmée) de la pente de came (C, Fig. 11). Si cela se produit, tournez l'enveloppe de culasse dans le sens des aiguilles d'une montre pour aligner le chien avec la tête du chien.

## **CHARGEUR**

Démontez le chargeur comme suit (Fig. 38) :

1. Utilisez un outil pour pousser l'extrémité arrière des transporteurs (A) vers le bas jusqu'à ce qu'il soit possible de faire glisser le transporteur vers l'avant et hors de la boîte du chargeur (D). Le ressort du chargeur (B) est attaché au transporteur.
  2. Retirez également la plaque de couverture inférieure (C).
- Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

### **MISE EN GARDE**

Aucune modification ne doit être apportée aux lèvres d'alimentation du chargeur ou au corps de chargeur afin de corriger une mauvaise alimentation ou un autre dysfonctionnement. En cas de mauvaise alimentation ou d'autres dysfonctionnements, remplacez le chargeur par un nouveau chargeur complet.

## **MÉCANISME DE DÉTENTE**

Retirez le mécanisme de détente comme suit (Fig. 21) :

1. Retirez la culasse et le chargeur.
2. Désengagez la sûreté en poussant le levier de sûreté vers l'avant.
3. Pressez la queue de détente pour permettre à la clé Torx T25 d'être insérée dans l'ouverture au bas du pontet puis desserrez la vis de fixation de la détente.
4. Retirez le mécanisme de déclenchement en le tirant vers le bas.

L'installation est réalisée en inversant l'ordre des étapes. Serrez la vis de fixation de la détente à un couple de 15 Nm.

## **GARDE-MAIN**

Le garde-main est fixé avec deux vis Torx T25 sur le côté droit du boîtier de culasse. Le garde-main est retiré comme suit (fig. 22) :

1. Desserrez la vis avant (A) d'environ 2 tours avec un tournevis Torx T25.
2. Desserrez complètement la vis arrière (B) et tirez-la vers l'extérieur jusqu'à ce que le limiteur intégré arrête son mouvement vers l'extérieur.
3. Faites glisser avec précaution la longueur de l'attache du garde-main vers l'avant.

Le remontage est effectué comme suit (fig. 22) :

1. Glissez le garde-main sur le canon et sur l'attache du garde-main. Assurez-vous d'accoupler l'encoche du picatinny rail (C) avec la fente correspondante (D) sur le haut du picatinny rail de garde-main.
2. Poussez la vis arrière (B) dans la longueur.
3. Serrez correctement les deux écrous rapides avec le tournevis Torx T25.

### **AVIS**

Assurez-vous que l'écrou rapide avant est ouverte de 1,5 à 2 tours et que la vis arrière est tirée avant de faire glisser la longueur vers le boîtier de culasse.

### **MISE EN GARDE**

La clé Torx T25 située sur le levier de culasse est destinée à être utilisée uniquement pour ouvrir le compartiment à outils. Utilisez des outils de qualité dédiés pour un usage régulier.

## CROSSE ARRIÈRE

La crosse arrière peut être retirée du boîtier de culasse comme suit (Fig. 23) :

1. Desserrez la vis supérieure (A) de 1 à 2 tours à l'aide d'une clé Torx T25.
  2. Faites la même chose pour la vis inférieure (B).
  3. Tirez la crosse arrière vers l'arrière pour la faire sortir du corps.
- Le montage de la crosse arrière est réalisé comme suit (Fig. 23) :
1. Desserrez les deux écrous rapides (A) et (B) pour laisser suffisamment de jeu.
  2. Glissez la crosse arrière dans le corps jusqu'à ce que la partie avant de la poignée-pistolet entre en contact avec l'arrière du corps.
  3. Serrez les écrous rapides (A) et (B) avec une clé Torx T25 à un couple de 15 Nm.

## CROCHET ARRIÈRE

Le crochet arrière peut être retiré de la crosse arrière comme suit (Fig. 24) :

1. Appuyez sur le bouton (A) et mettez la longueur d'allonge dans la position la plus reculée.
2. Tirez la partie avant du crochet arrière légèrement vers le bas et poussez simultanément le crochet arrière vers l'arrière jusqu'à ce qu'il soit libéré du rail.

Le montage du crochet arrière est effectué en suivant l'ordre inverse des étapes.

## ENTRETIEN

### NETTOYAGE ET ENTRETIEN COURANTS

#### AVERTISSEMENT

- Toujours vérifier que le fusil est déchargé (chambre à cartouche vide, boîte de culasse vide et chargeur vide). Inspectez l'arme en regardant par la fenêtre d'éjection et la chambre. Si elle n'est pas vide, déchargez-la en suivant les instructions de la section correspondante. Assurez-vous que le percuteur est désarmé.
- Ne dirigez jamais une arme à feu vers quelqu'un ou vers une surface dure et plate. Traitez toujours l'arme comme si elle était chargée. (voir les points 1, 2 et 4 des RÈGLES DE SÉCURITÉ DE BASE).

Pensez toujours à nettoyer votre arme immédiatement après l'avoir utilisée (même si vous n'avez pas tiré). La corrosion peut s'installer dans quelques heures si vous n'avez pas nettoyé le fusil après usage. Il est recommandé de soutenir le fusil avec le bipied pendant le nettoyage. Utilisez uniquement une huile à fusil de la meilleure qualité qui a des capacités nettoyantes, lubrifiantes et protectrices (CLP). La procédure de nettoyage courant est décrite ci-après :

1. Démontez la culasse et le chargeur après avoir vérifié que le fusil est déchargé.
2. Si vous avez utilisé le fusil dans un environnement ou par temps humide, séchez-le à l'air comprimé ou laissez-le sécher dans un endroit chaud et secors de son étui de protection.
3. Utilisez une baguette de nettoyage rigoureusement droite, lisse et solide munie d'une brosse de récurage imbibée de solvant à canon et faites-la aller et venir dans l'âme du canon jusqu'à ce que les principaux résidus aient été éliminés (10 à 15 fois, environ). Il est recommandé d'utiliser un guide-baguette pour éviter que la baguette frotte sur les surfaces intérieures de l'âme du canon et du boîtier de culasse.
4. Enfoncez un tampon de feutre propre humecté de solvant de nettoyage dans l'âme du canon en répétant l'opération avec d'autres tampons jusqu'à ce qu'ils ressortent propres (5 à 10 fois environ). Nettoyez uniquement dans le sens de déplacement de la balle et remplacez les tampons sales par des tampons propres à chaque opération de nettoyage. Guidez la baguette de nettoyage avec les doigts ou avec un guide de baguette de nettoyage.
5. Nettoyez les surfaces intérieures du boîtier de culasse pour éliminer tous les résidus de tir avec un tampon de feutre et/ou une brosse humectée de solvant de nettoyage.
6. Utilisez une petite brosse imbibée de solvant pour éliminer les résidus de tir de la culasse.
7. Utilisez une brosse en nylon de plus grand diamètre ou un tampon de nettoyage de chambre spécial humecté de solvant à canon pour nettoyer la chambre.
8. Passez un tampon à canon standard humecté d'huile antirouille à travers l'âme du canon. Laissez également une fine couche d'huile à la surface de la chambre à cartouche (n'oubliez pas de l'essuyer avant de tirer!).
9. Enduisez toutes les surfaces de contact du boîtier de culasse et de la culasse d'une très fine couche d'huile antirouille.

10. Essayez la crosse jusqu'à ce qu'elle soit bien sèche. Huilez légèrement toutes les pièces métalliques (sauf celles en aluminium) de la crosse.
11. Vérifiez que les vis du boîtier de culasse sont bien serrées.

## ENTRETIEN PÉRIODIQUE

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Toujours vérifier que le fusil est déchargé (chambre à cartouche vide, boîte de culasse vide et chargeur vide). Inspectez l'arme en regardant par la fenêtre d'éjection et la chambre. Si elle n'est pas vide, déchargez-la en suivant les instructions de la section correspondante. Assurez-vous que le percuteur est désarmé.
- Ne dirigez jamais une arme à feu vers quelqu'un ou vers une surface dure et plate. Traitez toujours l'arme comme si elle était chargée. (voir les points 1, 2 et 4 des RÈGLES DE SÉCURITÉ DE BASE).

Il est recommandé de conduire l'entretien périodique au moins une fois par an ou plus fréquemment en cas d'utilisation intensive ou dans des conditions difficiles. En outre, la procédure d'entretien périodique est également recommandée si le fusil doit être rangé pour une période prolongée. Si vous devez remplacer des pièces, utilisez uniquement des pièces de rechange manufacturées d'origine. Veillez à utiliser un tournevis de taille et de forme adéquates lorsque vous serrez ou desserrez des vis. L'utilisation d'outils de mauvaise qualité risque d'endommager les têtes de vis et de nuire à l'aspect général du fusil. Utilisez uniquement une huile à fusil de la meilleure qualité qui a des capacités nettoyantes, lubrifiantes et protectrices (CLP).

La procédure d'entretien périodique est décrite ci-après :

1. Procédez au nettoyage et à l'entretien courants.
2. Il est recommandé d'éliminer les résidus de cuivre de l'âme du canon. Lorsque vous examinez la partie avant de l'âme du canon, il se peut que vous constatiez la présence de résidus de l'enveloppe de cuivre des balles. Divers solvants et produits de nettoyage mécanique sont disponibles à ces fins et nous vous recommandons de suivre les instructions du fabricant en la matière. Les canons très encrassés peuvent manquer de précision de tir et rouiller beaucoup plus facilement que les canons soigneusement entretenus.
3. À l'aide d'un chiffon, ôtez la poussière, la saleté, etc. du fusil, puis graissez toutes les surfaces métalliques à l'aide d'un chiffon huilé de façon à conserver une fine couche de lubrifiant sur le fusil.
4. Lubrifiez les anneaux grenadières et contrôlez leur fixation au fusil.
5. Démontez la culasse comme indiqué dans le manuel.
  - Nettoyez la saleté avec une brosse imbibée de solvant et lubrifiez légèrement les surfaces avec de l'huile protectrice.
  - Lubrifiez aussi légèrement le percuteur (A, fig. 40) avec de l'huile protectrice et assurez-vous qu'il se déplace correctement à l'intérieur de la culasse.
  - Lubrifiez légèrement la rainure d'appui (B, fig. 40), la pente de came (C, fig. 40) et les surfaces du tenon de verrouillage de la culasse (D, fig. 40) en utilisant de la graisse. Mettez le percuteur en place et faites glisser la pièce d'armement d'avant en arrière (E ↔ F ↔ G, fig. 41) pour répandre la graisse sur toute la surface de came.
  - Lubrifiez également la rainure du carénage de la coiffe de la culasse sur le corps de la culasse avec de la graisse: Mettez deux gouttes de graisse sur la rainure du corps de la culasse, de sorte que les gouttes se trouvent sur les côtés opposés du corps de la culasse (H, fig. 41). Mettez la coiffe de culasse en place. Faites tourner la coiffe de culasse pour répartir la graisse sur la rainure (I, fig. 41).
6. Remontez la culasse et vérifiez le fonctionnement des différents éléments (y compris les extracteurs et les éjecteurs).
7. Contrôlez la fixation des organes et de la lunette de visée.
8. Nettoyez le frein de bouche et les autres accessoires et graissez-les le cas échéant.
9. Vérifiez que toutes les vis sont bien serrées, notamment celles de la crosse et du boîtier de culasse.
10. Remontez le fusil et vérifiez que tout fonctionne correctement.

## RANGEMENT

Rangez toujours votre arme dans un endroit sec et sûr où elle ne risque pas d'être endommagée et où elle est hors de portée des enfants et des personnes non autorisées. Rangez les cartouches à part dans un endroit sûr. Avant de ranger votre arme, contrôlez toujours son état et assurez-vous qu'elle est parfaitement sèche. En outre, n'oubliez pas de démonter le modérateur de son du canon, le cas échéant, avant de ranger l'arme. L'humidité et les gouttes d'eau peuvent endommager le fusil.

**AVIS**

Respectez toujours la législation et la réglementation nationales concernant le rangement des armes à feu. Les règles peuvent varier d'un pays à l'autre. Ne rangez pas le fusil dans un étui en cuir ou en tissu. Ces matériaux attirent l'humidité, même s'ils peuvent paraître parfaitement secs.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Pour réduire le risque d'accidents impliquant des enfants ou des personnes non autorisées, rangez votre arme sous clé et stockez les munitions dans un endroit verrouillé à part!

**ALTÉRATION DU FONCTIONNEMENT OU DÉGÂTS**

Si vous notez une altération du fonctionnement de votre arme, **ARRÊTEZ DE TIRER IMMÉDIATEMENT!** Nous vous recommandons de confier votre arme à un armurier agréé ou de la retourner au fabricant ou à l'importateur dans l'une ou l'autre des circonstances suivantes : le fonctionnement du mécanisme de détente est altéré; le coup ne part pas (long feu); la sûreté ne fonctionne pas; une survenance de problèmes avec les cartouches (fuites de gaz, amorces percées, douilles fendues ou gonflées) ou bruit différent lorsque vous tirez.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Si le fusil ne fait pas feu après avoir appuyé sur la détente, engagez la sûreté, attendez au moins une minute et déchargez l'arme en prenant toutes les précautions indiquées à la section correspondante.

Si le fusil est endommagé en cours d'utilisation, retournez-le au revendeur ou à l'importateur en joignant :

- Une description précise des faits;
- L'étui (ayant occasionné le dégât);
- Un échantillon des cartouches, de préférence.

Dans ces circonstances, ne démontez pas le fusil avant de l'expédier. N'expédiez jamais une arme à feu chargée.

**GARANTIE**

Tous les fusils Sako sont couverts par une garantie de 2 ans. Les produits sont garantis contre les défauts de matériel ou de fabrication possibles. En cas de défaut constaté, veuillez faire appel au revendeur Sako le plus proche. Veuillez vous reporter aux conditions générales sur le site Web de Sako à l'adresse suivante : [.www.sako.fi](http://www.sako.fi)



**ESTE MANUAL SIRVE PARA TODAS LAS VARIANTES DEL MODELO SAKO TRG 22/42 A1 E INCLUYE EXPLICACIONES Y DESCRIPCIONES DE CARACTERÍSTICAS Y EQUIPOS ESTÁNDAR Y OPCIONALES. CONSULTE LAS PARTES QUE CORRESPONDAN A SU MODELO DE SAKO TRG 22/42 A1 ESPECÍFICO.**

**CONSULTE LAS ÚLTIMAS ACTUALIZACIONES Y MANUALES EN LA SECCIÓN DE SOPORTE TÉCNICO EN "WWW.SAKO.FI".**

**ÍNDICE**

**INTRODUCCIÓN Y SEGURIDAD** ..... 121

    INDICACIONES EN ESTE MANUAL ..... 121

    PRECAUCIONES IMPORTANTES ..... 121

**REGLAS BÁSICAS DE SEGURIDAD** ..... 122

**GENERALIDADES DEL SISTEMA** ..... 124

    NOMENCLATURA ..... 124

    DESCRIPCIÓN ..... 124

    LISTA DE ABREVIATURAS Y UNIDADES ..... 124

    DATOS PARA IDENTIFICACIÓN DEL ARMA ..... 124

    COMPONENTES DEL SISTEMA ..... 125

**INSTRUCCIONES DE USO** ..... 126

    MONTAJE DEL ARMA EMBALADA ..... 126

    FUNCIONAMIENTO DEL SEGURO ..... 127

    LIBERACIÓN DE LA PALANCA DEL CERROJO ..... 127

    COMPROBACIÓN DE CARGA ..... 127

    COMPROBACIÓN DE OBSTRUCCIONES ..... 128

    MUNICIÓN ..... 128

    DISPARO EN SECO / CARTUCHOS DE PRÁCTICA ..... 128

    CARGA Y DISPARO ..... 129

    MIRAS Y MIRA TELESCÓPICA ..... 130

**FUNCIONES Y AJUSTES DEL RIFLE** ..... 131

    APRIETE DE LOS TORNILLOS DE LA CAJA ..... 131

    AJUSTE DE LA PRESIÓN DEL DISPARADOR ..... 131

    AJUSTE DE LA PALANCA DEL GATILLO ..... 131

    AJUSTES DE LA CULATA ..... 132

    PUNTOS DE FIJACIÓN PARA ANILLA PORTA CORREA ..... 132

    RIEL PICATINNY PARA FIJACIÓN DE ACCESORIOS (PICATINNY) ..... 133

    FIJACIÓN DEL BÍPODE (SI SE CUENTA CON UNO) ..... 133

    FIJACIÓN DE FRENO DE BOCA O SILENCIADOR (SI CORRESPONDE) ..... 133

    SOPORTE TRASERO (SI CORRESPONDE) ..... 133

**DESMONTAJE Y MONTAJE DE LOS COMPONENTES DEL RIFLE** ..... 134

    JUEGO DE HERRAMIENTAS DE CAMPO ..... 134

    CERROJO ..... 134

    CARGADOR ..... 134

    MECANISMO DE DISPARO ..... 135

    GUARDAMANO ..... 135

    CULATA ..... 135

    GANCHO TRASERO ..... 135

**MANTENIMIENTO** ..... 136

    LIMPIEZA DE RUTINA Y MANTENIMIENTO ..... 136

    MANTENIMIENTO PERIÓDICO ..... 136

    ALMACENAMIENTO ..... 137

    CAMBIOS EN FUNCIONAMIENTO O DAÑOS ..... 137

    GARANTÍA ..... 138

**TECHNICAL DATA** ..... 139

## INTRODUCCIÓN Y SEGURIDAD

MANTENGA SIEMPRE ESTE MANUAL JUNTO A SU ARMA. INCLÚYALO CON EL ARMA SI CAMBIA DE PROPIETARIO.

### INDICACIONES EN ESTE MANUAL

#### ADVERTENCIA

Una ADVERTENCIA indica una situación que puede ocasionar un accidente, graves lesiones o incluso la muerte en caso de ser ignorada.

#### PRECAUCIÓN

Una PRECAUCIÓN indica una situación que puede causar daños a su arma en caso de ser ignorada.

#### AVISO

Un AVISO indica una situación que puede ser interesante o útil en el correspondiente tema.

### PRECAUCIONES IMPORTANTES

#### ADVERTENCIA

Las armas de fuego pueden ser peligrosas y son capaces de causar graves heridas, daños a la propiedad o la muerte si no se manejan correctamente. Las siguientes reglas de seguridad constituyen un recordatorio importante de que usted es responsable por la seguridad de su arma de fuego.

#### ADVERTENCIA

Controle siempre que el seguro esté activado hasta estar listo para disparar.

#### PRECAUCIÓN

El Fabricante o sus Distribuidores oficiales locales no asumen ninguna responsabilidad por mal funcionamiento del producto o por lesiones físicas o daños a la propiedad ocasionados total o parcialmente por el uso criminal o negligente del producto, por su manejo inadecuado, por modificaciones no autorizadas, por el uso de munición defectuosa, inadecuada, cargada manualmente, recargada o refabricada, por el uso inadecuado o negligencia con el producto por parte del cliente ni por otros factores fuera del control directo e inmediato del fabricante. Además de las Reglas básicas, existen otras Normas de seguridad relacionadas con la carga, descarga y desmontaje, montaje y uso de esta arma de fuego que están incluidas en este manual.

#### ADVERTENCIA

Leer muy atentamente todo este manual antes de usar el arma. Asegurarse de que cualquier persona que use o tenga acceso al arma de fuego lea y entienda todo el manual antes de usar o acceder al arma.

#### ADVERTENCIA

No intentar cargar más cartuchos en el arma que los permitidos por la legislación local. Sako no se responsabiliza de funcionamientos defectuosos, daños a la propiedad, heridas o derivaciones legales causadas por el incumplimiento de las instrucciones de carga indicadas en el manual del producto de Sako. Las alteraciones o los ajustes (no contemplados por el fabricante) de cualquier parte del rifle que cambien la capacidad de almacenamiento de munición anulan la garantía del fabricante.

RECOMENDAMOS EL USO DE REPUESTOS Y ACCESORIOS ORIGINALES DE SAKO. EL USO DE REPUESTOS Y ACCESORIOS DE OTROS FABRICANTES PUEDE CAUSAR FUNCIONAMIENTO DEFECTUOSO O ROTURAS QUE NO ESTÁN CUBIERTOS POR LA GARANTÍA DE SAKO.

#### PRECAUCIÓN

Los productos químicos pueden dañar el rifle. Se ha controlado que todas las piezas del rifle sean resistentes a la gran mayoría de productos químicos, pero Sako` no puede garantizar la resistencia frente a todos ellos.

Toda la información contenida en este manual de instrucciones es exacta en el momento de su publicación. Las ilustraciones y las descripciones brindadas en este folleto están previstas únicamente como una guía general y no deben ser consideradas vinculantes. Por tanto, Sako Ltd. se reserva el derecho de hacer cualquier tipo de cambio, en cualquier momento y sin aviso previo, que considere sean necesarios para mejorar sus modelos o para cumplir con cualquier situación de naturaleza fabril o comercial.

## REGLAS BÁSICAS DE SEGURIDAD

### ⚠ PRECAUCIÓN

LEER CUIDADOSAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE USAR EL RIFLE.

#### ⚠ ADVERTENCIA

LAS ARMAS DE FUEGO PUEDEN SER PELIGROSAS Y SON CAPACES DE CAUSAR GRAVES HERIDAS, DAÑOS A LA PROPIEDAD O LA MUERTE SI NO SE MANEJAN CORRECTAMENTE. LAS SIGUIENTES REGLAS DE SEGURIDAD CONSTITUYEN UN RECORDATORIO IMPORTANTE DE QUE USTED ES RESPONSABLE POR LA SEGURIDAD DE SU ARMA DE FUEGO.

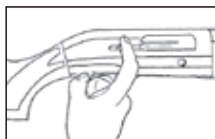
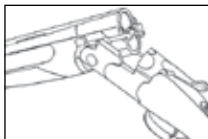
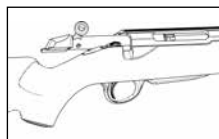
### 1. NO APUNTAR NUNCA UN ARMA DE FUEGO A ALGO A LO QUE NO SEA SEGURO DISPARAR.

No permitir nunca que la boca de un arma de fuego apunte a cualquier parte de su cuerpo o el de otra persona. Esto es especialmente importante al cargar o descargar el arma. Antes de disparar a un blanco, asegurarse de saber qué hay detrás del mismo. Algunos proyectiles pueden llegar a 5 millas (8 km). Si falla su objetivo, o si la bala penetra el blanco, usted es responsable de asegurarse de que el disparo no cause heridas o daños imprevistos.



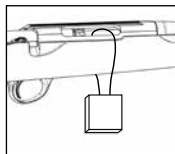
### 2. TRATAR SIEMPRE UN ARMA DE FUEGO COMO SI ESTUVIESE CARGADA.

Nunca suponer que un arma de fuego está descargada. La única forma de asegurarse con toda certeza de que un arma de fuego no contiene cartuchos es abrir la recámara y examinar el interior, visual y físicamente, para ver si existe algún cartucho. Extraer o descargar el cargador no garantiza que un arma de fuego está descargada o no puede disparar. Se pueden comprobar escopetas y rifles accionando el mecanismo o extrayendo todos los cartuchos y luego abriendo e inspeccionando la recámara de forma que sea posible una inspección visual de la misma para comprobar si queda algún cartucho.



### 3. GUARDAR SU ARMA DE FUEGO DE TAL FORMA QUE LOS NIÑOS NO PUEDAN ACCEDER A LA MISMA.

Usted es responsable de asegurarse de que menores de 18 años ni otras personas no autorizadas tengan acceso a su arma de fuego. Para reducir el riesgo de accidentes en los que están involucrados niños, descargue su arma, guárdela bajo llave y guarde la munición en un lugar separado y también bajo llave. Tenga en cuenta que los dispositivos previstos para evitar accidentes -por ejemplo, cables de bloqueo, tapas para la recámara, etc.- pueden no evitar el uso o el mal uso de su arma de fuego por parte de una persona determinada a hacerlo. Para reducir las posibilidades de uso inadecuado intencionado, sea por parte de un niño o de una persona no autorizada, lo más apropiado es guardarla en una caja fuerte de acero para armas de fuego.



### 4. NUNCA DISPARAR AL AGUA NI A UNA SUPERFICIE DURA.

Disparar a la superficie del agua o a una roca u otra superficie dura aumenta las posibilidades de que se produzcan rebotes o fragmentación de la bala o del disparo, lo que podría ocasionar que el proyectil alcance un blanco no previsto o periférico.



### 5. CONOZCA LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD DEL ARMA DE FUEGO QUE ESTÁ USANDO, PERO RECUERDE: LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD NO SON UN SUSTITUTO DE PROCEDIMIENTOS DE MANEJO SEGURO.

Nunca confíe exclusivamente en un dispositivo de seguridad para prevenir un accidente. Es imperativo que conozca y use los dispositivos de seguridad, en particular del arma de fuego que está manejando, pero la mejor forma de prevenir accidentes es seguir los procedimientos de manejo seguro que se describen en dichas reglas de seguridad y en otras partes de este manual. Para familiarizarse con el uso adecuado de esta u otras armas de fuego, haga un curso de seguridad para armas de fuego impartido por un experto en armas de fuego y procedimientos de seguridad.

## 6. REALICE EL CORRECTO MANTENIMIENTO DE SU ARMA DE FUEGO.

Almacene y transporte su arma de fuego de manera que no se acumule suciedad ni pelusas en las partes móviles. Limpie y engrase su arma de fuego siguiendo las instrucciones indicadas en este manual después de cada uso para evitar corrosión y daños al cañón o acumulación de impurezas que pueden impedir el uso del arma. Comprobar siempre el ánima y la(s) recámara(s) antes de cargar para asegurarse de que están limpias y sin obstrucciones. Disparar con una obstrucción en el ánima o en la recámara puede romper el cañón y causar lesiones a usted o a otras personas próximas. En caso de escuchar algún ruido raro al disparar, cesar el fuego de inmediato, accionar el seguro manual y descargar el arma. Asegurarse de que recámara y ánima están libres de cualquier obstrucción, como un proyectil bloqueado en el cañón debido a que la munición es inadecuada o presenta defectos.



## 7. USAR MUNICIÓN ADECUADA.

Usar únicamente munición cargada en fábrica y fabricada de acuerdo con las especificaciones vigentes en la industria. CIP (Europa y otros lugares), SAAMI® (EE.UU.). Asegurarse de usar el tipo y el calibre adecuados para su arma de fuego en particular. El calibre del arma está marcado claramente en los cañones del rifle / de la escopeta y en la corredera o en el cañón de las pistolas. El uso de munición recargada o refabricada puede aumentar la posibilidad de presiones excesivas en el cartucho, fracturas de culote u otros defectos de la munición que pueden causar daños en su arma y lesiones a usted mismo u otros en las inmediaciones.

## 8. USAR SIEMPRE PROTECCIÓN OCULAR Y AUDITIVA AL DISPARAR.

Las probabilidades de que se produzca una fuga de gases, pólvora o fragmentos metálicos que lesionen a un tirador durante el disparo son raras, pero las lesiones que se podrían sufrir en tales circunstancias podrían ser graves, incluyendo la posible pérdida de la visión. Un tirador debe usar siempre gafas de seguridad para tiro resistentes a impactos al disparar cualquier arma de fuego. La protección auditiva reduce el riesgo de daños a la audición causados por una actividad de tiro prolongada.



## 9. NO TREPAR NUNCA A UN ÁRBOL, VALLA U OBSTÁCULO CON UN ARMA DE FUEGO CARGADA.

Abrir y cerrar la(s) recámara(s) de su arma y accionar el seguro manual antes de trepar, o bajar de un árbol o antes de trepar a una valla o saltar sobre una zanja u otra obstrucción. Nunca apuntar o empujar un arma de fuego hacia uno mismo o hacia otra persona. Descargar un arma de fuego comprobando, visual y físicamente, que el cargador, el mecanismo de carga y la recámara están descargados y que el mecanismo de cierre está abierto antes de entregarla a otra persona. No aceptar nunca un arma de fuego de otra persona a menos que esté descargada y se haya confirmado su estado de descarga por comprobación visual y física y que el mecanismo esté abierto.



## 10. EVITAR BEBIDAS ALCOHÓLICAS O MEDICAMENTOS QUE INTERFIERAN CON LA CAPACIDAD DE RAZONAMIENTO O CON LOS REFLEJOS EN EL TIRO.

No beber y tirar. Si toma usted medicación que pueda interferir con sus reflejos o su capacidad de razonamiento, no use un arma de fuego mientras esté bajo la influencia de la medicación.



## 11. NO TRANSPORTAR NUNCA UN ARMA DE FUEGO CARGADA.

Descargar el arma antes de introducirla en un vehículo (recámara vacía, cargador vacío). Cazadores y tiradores deportivos deben cargar su arma únicamente al llegar a su destino, y sólo cuando estén listos para disparar. Si porta un arma de fuego para autoprotección, mantener descargada la recámara puede reducir la probabilidad de una descarga accidental.

## 12. ADVERTENCIA SOBRE RESIDUOS DE PLOMO.

El disparo de armas de fuego, su limpieza y el manejar munición en zonas de poca ventilación puede producir exposición al plomo y a otras substancias conocidas como causantes de defectos de nacimiento, daños en la función reproductora y otros graves defectos físicos. Mantener una adecuada ventilación en todo momento. Lavarse las manos cuidadosamente tras la exposición.

## ⚠ PRECAUCIÓN

Es SU responsabilidad conocer y respetar las leyes federales, estatales y locales que rigen la venta, el transporte y el uso de armas de fuego en su zona.

### ⚠ ADVERTENCIA

Esta arma de fuego puede quitar su vida o la de terceros! Sea siempre extremadamente cuidadoso con su arma de fuego. Un accidente es, casi siempre, el resultado de no seguir las reglas básicas de seguridad de arma de fuego.

### Especialmente para los consumidores de Estados Unidos:

Para obtener información respecto a cursos de seguridad para armas de fuego en su zona, visite la web de la National Rifle Association en [www.nra.org](http://www.nra.org).

## GENERALIDADES DEL SISTEMA

### NOMENCLATURA

Los números de las figuras usados en este manual se refieren a las figuras de las páginas **I, II, III, IV & V.**

A Caja	D Conjunto del disparador	F1 Tornillos de fijación
A1 Riel superior	D1 Guardamonte	F2 Riel superior
A2 Liberación del cerrojo	D2 Disparador	F3 Compartimiento para herramientas
A3 Ventana de expulsión	E Culata	G Cargador
B Cerrojo	E1 Cantonera ajustable	G1 Liberación del cargador
B1 Palanca del cerrojo	E2 Carrillera ajustable	H Seguro
B2 Cubierta del cerrojo	E3 Lomo de empuñadura intercambiable	H1 Palanca del seguro
C Cuerpo	E4 Gancho trasero	H2 Indicador de arma amartillada
C1 Liberación de la palanca del cerrojo	F Guardamano	

Ver figuras 1, 2 y 3.

### DESCRIPCIÓN

El SAKO TRG 22/42 A1 es un rifle de cerrojo, de precisión, que combina un chasis ergonómico modificado partiendo del que utiliza el TRG M10 y la ya probada caja cilíndrica del TRG 22/42. Las características del TRG 22/42 A1 son su muy alta precisión, su manejo ergonómico y su adaptabilidad a diferentes accesorios. El riel para accesorios continuo situado encima de la caja y del guardamano permite el uso de varias miras y equipos de visión nocturna. La interfaz M-LOK de los laterales y de debajo del guardamano permite montar varios dispositivos o accesorios, tales como bípodes y anillas portafusil.

Este manual para usuarios contiene orientaciones generales para uso y mantenimiento del rifle de precisión SAKO TRG 22/42 A1. Este manual es aplicable a todas las variantes del modelo TRG 22/42 A1 e incluye explicaciones varias de características y equipos tanto estándar como opcionales. Por tanto, usted podría encontrar material en este manual que no corresponde a su modelo específico de TRG.

### LISTA DE ABREVIATURAS Y UNIDADES

La siguiente tabla presenta los significados de las abreviaturas y las unidades que se emplean en este manual.

Abreviatura	Significado
cal.	Calibre
C.I.P.	Commission internationale permanente pour l'épreuve des armes à feu portatives (Comisión internacional permanente para el ensayo de armas de fuego portátiles)
Fig.	Figura
g	gramo
in.	pulgada
kg	kilogramo
lb	libra (masa)
MIL-STD	Norma militar
mm	milímetro
MOA	Minuto de ángulo
Nm	Newton metro
QD	Desmontaje rápido
SAAMI	Sporting Arms and Ammunition Manufacturers' Institute (Instituto de fabricantes de armas y munición deportivas)
NAR	Riel para accesorios, norma OTAN
Standardization Agreement	(Acuerdo de normalización) (en la OTAN)

### DATOS PARA IDENTIFICACIÓN DEL ARMA

Fabricante: SAKO Ltd. Riihimäki, Finlandia  
 Modelo: TRG 22 A1, TRG 42 A1  
 Denominación: SAKO TRG 22/42 A1

Encontrará el modelo y el número de serie del rifle estampado en el costado de la caja, mientras que el calibre aparece en el costado del cañón. El cerrojo de su rifle está embalado aparte en el paquete.

## COMPONENTES DEL SISTEMA

El SAKO TRG 22/42 A1 se compone de los siguientes elementos principales (Fig. 3):

- |                    |                         |             |
|--------------------|-------------------------|-------------|
| A. Caja cilíndrica | D. Mecanismo de disparo | G. Cargador |
| B. Cerrojo         | E. Culata               |             |
| C. Cuerpo          | F. Guardamano           |             |

### CAJA CILÍNDRICA

La caja cilíndrica es el componente tradicional del TRG22/42 (fig. 6) El riel para accesorios está unido a la parte superior de la caja. El riel tiene una inclinación hacia adelante de 30 MOA El riel está fabricado de acuerdo con Stanag 4694 (riel OTAN para accesorios, NAR por sus siglas en inglés) y es también compatible con MIL STD 1913 (Picatinny). El TRG 22/42 A1 está dotado de un cañón flotante pesado, forjado en frío para una extrema precisión. El cañón está dotado de una rosca M18x1 en la boca, para montaje de silenciador o freno de boca.

- |                         |          |                           |
|-------------------------|----------|---------------------------|
| A. Riel para accesorios | C. Cañón | E. Liberación del cerrojo |
| B. Rosca de boca        | D. Caja  |                           |

### CERROJO

El TRG 22/42 A1 utiliza un cerrojo actualizado TRG 22/42 dotado de tres tetones de cierre simétricos para un bloqueo seguro y un reducido ángulo de subida del cerrojo (Fig. 5). El cerrojo del calibre 338LM contiene un eyector doble; el de los demás calibres es simple.

- |                         |                |                         |
|-------------------------|----------------|-------------------------|
| A. Cubierta del cerrojo | D. Percutor    | G. Salientes de bloqueo |
| B. Muelle del percutor  | E. Extractores | H. Cuerpo del cerrojo   |
| C. Guía del muelle      | F. Extractor   | I. Palanca del cerrojo  |

### CUERPO

El TRG 22/42 A1 dispone de un cuerpo de aluminio que contiene una fijación del guardamanos, el alojamiento del cargador y la liberación del mismo (fig. 4).

- |  |                             |                        |
|--|-----------------------------|------------------------|
| A. Liberación de la palanca del cerrojo  | D. Alojamiento del cargador | G. Tornillo de la caja |
| B. Fijación del guardamanos              | E. Liberación del cargador  |                        |
| C. Tornillo de la caja y pasador de caja | F. Canal de cable           |                        |

### MECANISMO DEL GATILLO

El mecanismo de disparo del TRG 22/42 A1 se ensambla como una unidad (fig. 7). Está equipado con un disparador ajustable de dos etapas. El movimiento en la primera etapa requiere una ligera presión. La segunda etapa dispara el arma cuando se incrementa ligeramente la presión.

- |                                   |   |                         |
|-----------------------------------|---|-------------------------|
| A. Fiador                         | E. Tornillo de limitación del ajuste                | H. Disparador ajustable |
| B. Pasador de bloqueo del cerrojo | F. Tornillo de ajuste de la fuerza de accionamiento | I. Guardamonte          |
| C. Tornillo de fijación           | G. Tornillo de ajuste del disparador                |                         |
| D. Palanca del seguro             |   |                         |

### CARGADOR

Los cargadores intercambiables son los mismos utilizados en el TRG 22/42 (fig. 8). Son del tipo tresbolillo con alimentación por el centro Existen tres tipos distintos de cargadores:

- 10 cartuchos: 260 Rem, 308 Win, 6,5 Creedmoor
- 7 cartuchos: 300 Win Mag
- 5 cartuchos: 338 LM

- |                           |                                 |
|---------------------------|---------------------------------|
| A. Labios de alimentación | C. Caja (de acero) del cargador |
| B. Teja elevadora         | D. Base del cargador            |

### GUARDAMANO

El guardamano está dotado de un riel (30 MOA) superior integrado y con interfaces 7 M-LOK en los laterales y por debajo (fig. 9). También funciona como protección térmica alrededor del cañón y transfiere el calor fuera de la línea central. Hay un compartimiento para herramientas en la parte inferior trasera del guardamano que cumple también la función de permitir sostener el arma.

- |                                  |  |                                     |
|----------------------------------|--|-------------------------------------|
| A. Riel superior para accesorios | guardamano                                       | E. Herramientas                     |
| B. Interfaz M-LOK                | D. Tornillo del compartimiento para herramientas | F. Compartimiento para herramientas |
| C. Tornillos de fijación del     |  |                                     |

## CULATA

La culata (Fig. 10) es plegable para conseguir un rifle más compacto y maniobrable. La culata proporciona múltiples opciones de ajuste para afinar el encare.

- |  |   |   |
|--|---|---|
| A. Cantonera ajustable                       | D. Carrillera ajustable                       | intercambiable                                    |
| B. Botón de ajuste en altura de la cantonera | E. Botón de ajuste en altura de la carrillera | H. Gancho trasero / cubierta del riel             |
| C. Botón de ajuste de longitud de culata.    | F. Botón de plegado de culata                 | I. Puntos de fijación de la anilla del portafusil |
|  | G. Lomo de empuñadura                         |   |

## INSTRUCCIONES DE USO

### MONTAJE DEL ARMA EMBALADA

#### ADVERTENCIA

¡ESTA ARMA DE FUEGO PUEDE QUITAR SU VIDA O LA DE TERCEROS! SEA EXTREMADAMENTE CUIDADOSO CON SU ARMA DE FUEGO. UN ACCIDENTE ES, CASI SIEMPRE, EL RESULTADO DE NO SEGUIR LAS REGLAS BÁSICAS DE SEGURIDAD O DEL USO INCORRECTO.

#### PRECAUCIÓN

Sako no asume ninguna responsabilidad por lesiones o daños a la propiedad ocasionados por un manejo inadecuado o imprudente o por disparar el rifle intencionada o accidentalmente.

#### ADVERTENCIA

Todos los procedimientos de montaje, desmontaje y mantenimiento deben ser ejecutados con el arma descargada (recámara, caja y cargador vacíos). Inspeccionar el arma mirando por el ánima del cañón desde el extremo trasero de la caja. Durante las operaciones de montaje, desmontaje y mantenimiento no apuntar nunca un arma de fuego a personas o a superficies duras o planas. Tratar siempre un arma de fuego como si estuviese cargada (Ver puntos 1, 2 y 4 de las REGLAS BÁSICAS DE SEGURIDAD).

#### AVISO

Es aconsejable ejecutar el montaje sobre una mesa para recuperar componentes en caso de que alguno se caiga.

Antes de iniciar el uso del rifle, ejecutar los siguientes preparativos:

- Llevar a cabo una comprobación en busca de obstrucciones.
- Limpiar el aceite del cañón empujando un paño seco a través del mismo, empezando por el extremo de la recámara.
- Limpiar el exceso de aceite del cerrojo, de la recámara y de su zona en la caja.
- Comprobar que las canaletas en la caja para los tetones de cierre del cerrojo (A, fig. 11) están limpias. Asegurarse de que las superficies para los tetones de cierre (D), rampa de leva (C) y cabezal de armado (B) estén ligeramente engrasados.
- Comprobar que las miras (si están instaladas) estén limpias y libres de residuos.
- Comprobar que los tornillos estén apretados, especialmente los de la caja (A, fig. 25).
- Insertar el cerrojo en la caja.
- Función de prueba del mecanismo de disparo. La primera etapa de apretarlo debe ser clara y nítida, y el cambio de posición del disparador debe ser exacto. El movimiento del disparador debe ser uniforme y debe volver al punto inicial por la tensión del resorte.
- Comprobar el correcto acople del posible freno de boca o silenciador.
- Si es necesario usar una mira telescópica, acoplar soportes y la mira de acuerdo con las instrucciones de montaje que acompañan a las miras telescópicas. Tras comprobar los citados puntos, su rifle está ahora listo para disparar. Antes de usar el arma, usted debe familiarizarse completamente con su uso y funcionamiento, y con el manejo seguro de armas de fuego en general.

#### ADVERTENCIA

Guarde su arma de fuego de tal forma que los niños u otras personas no familiarizadas con ellas no puedan acceder a la misma. Para reducir el riesgo de accidentes en los que están involucrados niños, descargue su arma de fuego y guárdela bajo llave. Guarde la munición en un lugar separado y también bajo llave. (Ver punto 3 de las REGLAS BÁSICAS DE SEGURIDAD.)



## FUNCIONAMIENTO DEL SEGURO

“El seguro” es el mecanismo del arma de fuego que bloquea el movimiento del disparador, el fiador y la palanca del cerrojo. La palanca del seguro está situada dentro del guardamonte y se extiende hacia sus laterales, donde la puede alcanzar el dedo índice. El seguro está activado cuando se ha tirado previamente de la palanca hacia atrás hasta su posición más retrasada. El seguro puede ser accionado únicamente con el percutor amartillado.

Las posiciones de la palanca del seguro son las siguientes (fig. 12):

1. Seguro activado (“ON”) y los indicadores rojos (A) están ocultos.
2. Seguro desactivado (“OFF”) (LISTO PARA DISPARAR) y los indicadores rojos (A) están visibles.

Las posiciones del indicador de arma amartillada son las siguientes (fig. 13):

1. El indicador de arma amartillada rojo (A) es visible, el rifle está amartillado (LISTO PARA DISPARAR)
2. El indicador de arma amartillada rojo (A) está oculto; el rifle no está amartillado.

Para el transporte, el rifle debe estar descargado, sin amartillar, y el seguro debe estar en posición “OFF”. Cuando el seguro está activado, éste bloquea:

- El cerrojo en posición de cerrado
- El percutor a la posición de amartillado
- Movimiento de fiador y disparador.

### ADVERTENCIA

El seguro manual es un mero dispositivo mecánico que no sustituye de ninguna manera a las Reglas básicas de seguridad de manejo de armas de fuego.

### AVISO

El seguro puede ser accionado únicamente con el percutor amartillado. El percutor es amartillado al abrir el cerrojo. Cuando la palanca del seguro se ha empujado hacia adelante (son visibles los puntos rojos dentro del guardamonte), EL SEGURO ESTÁ DESACTIVADO (posición 2, figura 12), y el arma está LISTA PARA EL DISPARO. Cuando se tira hacia atrás de la palanca del seguro (puntos rojos ocultos), el SEGURO ESTÁ ACTIVADO (posición 1, figura 12).

## LIBERACIÓN DE LA PALANCA DEL CERROJO

El Sako TRG 22/42 A1 está dotado de una liberación de la palanca del cerrojo que permite abrir el cerrojo mientras está activado el seguro. Proceder como se indica a continuación:

1. Cerrar el cerrojo y tirar de la palanca del seguro hacia atrás (ON).
2. Empujar la liberación de la palanca del cerrojo (B, figura 13) levantando simultáneamente la palanca del cerrojo, tirando de ella hacia atrás

## COMPROBACIÓN DE CARGA

En varios puntos en este manual recibirá la instrucción de comprobar y asegurarse visualmente de que su rifle está descargado. Esto debería llegar a naturalizarse para usted, así como las siguientes precauciones:

- No dar nunca por supuesto que el rifle está descargado.
- Nunca apuntar o empujar un arma de fuego contra sí mismo ni contra otra persona.
- Comprobar siempre visualmente que la recámara está vacía.
- Antes de entregar el rifle a (o recibir de) otra persona, extraer el cargador, abrir el cerrojo y comprobar visualmente que la recámara está vacía.

Para asegurarse mediante comprobación visual de que su rifle está descargado, respete cuidadosamente los siguientes pasos:

### ADVERTENCIA

Mantener el dedo APARTADO DEL GATILLO y el cañón apuntando en una dirección SEGURA.

Inspeccionar la ventana de expulsión, el cargador y la recámara tal como se indica en los siguientes puntos:

1. Extraer el cargador apretando el retén del mismo (A, Figura 14) y tirando del cargador hacia fuera del rifle.
2. Abrir el cerrojo apretando la liberación de la palanca del cerrojo (B, fig. 13) y luego abriendo el cerrojo.
3. Comprobar la recámara y el interior de la caja para asegurarse de que no contienen cartuchos.

Si se descarga el rifle, seguir el siguiente paso; caso contrario, consultar el procedimiento “Descarga del rifle”.

1. Desactivar el seguro.
2. Cerrar el cerrojo. El PERCUTOR ESTÁ AHORA AMARTILLADO.
3. Manteniendo el cañón apuntando en una dirección segura, desamartillar el percutor apretando el disparador.

**AVISO**

El percutor puede ser desarmatillado únicamente si el cerrojo está en posición cerrada.

**COMPROBACIÓN DE OBSTRUCCIONES****⚠ ADVERTENCIA**

Asegurarse siempre que el rifle está descargado. Consulte las instrucciones que aparecen en el párrafo "Comprobación de carga".

Revisar el cañón para asegurarse de que no haya obstrucciones en la recámara o en el ánima. Esto es extremadamente importante porque el usuario u otras personas próximas pueden resultar gravemente lesionadas si se dispara un cartucho en una recámara o en un cañón obstruido. Revisar el ánima del cañón antes de montar el cerrojo en el arma y antes de usarla; si el cerrojo ya está montado debería seguirse el siguiente procedimiento:

- Extraer el cargador.
- Levantar la carrillera a la posición más elevada o desplegar la culata.
- Sacar el cerrojo apretando la liberación de la palanca del cerrojo, elevando la liberación del cerrojo y extrayendo por completo el cerrojo de la caja.
- Observar el cañón desde atrás y revisar que no exista ningún tipo de obstrucción, incluso mínima.
- Si se detecta una obstrucción en el cañón, intentar limpiarlo según las instrucciones del capítulo de limpieza y mantenimiento. Si no es posible sacarlo usando equipo de limpieza, la obstrucción debe ser eliminada por un maestro armero competente. El rifle debería ser inspeccionado de nuevo antes de poder dispararlo.
- Volver a montar el cerrojo en la caja.

**MUNICIÓN**

Usar únicamente munición de alta calidad, fabricada de acuerdo con las normas de la "Commission Internationale Permanente pour l'Epreuve des Armes à Feu portatives" o SAAMI "Sporting Arms and Ammunition Manufacturers Institute, Inc.". Estar seguro de que la munición es del calibre y carga apropiados para el arma y de que está limpia, seca y en buenas condiciones. La designación del calibre de su rifle está marcada en el lateral del cañón.

**⚠ ADVERTENCIA**

Inspeccionar cuidadosamente cada cartucho antes de insertarlo en el cargador. Asegurarse de que las vainas de los cartuchos no están partidas o deformadas, o de que los cartuchos no presentan abolladuras u otros defectos (esto se aplica incluso a munición de fábrica).

No disparar munición vieja (de más de 10 años) en este arma. Iniciadores, pólvora, vainas y balas pueden estar deteriorados por el paso del tiempo y causar daños en el arma o lesiones al tirador o a terceros. Las balas de plomo tienden a causar el emplomado del ánima, lo cual puede incrementar enormemente la presión de descarga. Asegurarse de eliminar periódicamente toda acumulación de plomo en recámara y ánima. ¡NO usar munición con encamisado de acero!

**⚠ ADVERTENCIA**

Utilizar únicamente munición de fábrica y de alta calidad. El uso de otros tipos de munición no estándar, recargada, recargada manualmente, o cualquier otra anula todas las garantías y puede causar graves daños al arma y graves lesiones al tirador o a terceros. La munición cargada incorrectamente puede ser extremadamente peligrosa. Utilice siempre munición que cumple con las normas de prestaciones de la industria, tal como los establecen SAAMI o C.I.P. Sako Ltd no acepta responsabilidad alguna por daños o lesiones causadas por munición recargada / recargada manualmente o que sea inadecuada por cualquier razón.

**DISPARO EN SECO / CARTUCHOS DE PRÁCTICA**

El disparo en seco se define como el accionamiento de un arma de fuego sin que haya munición en la recámara. A largo plazo, el disparo en seco puede dañar el cerrojo. Los "snap caps" (insertos para recámara que permiten disparar en seco un arma de fuego sin dañar el rifle) están disponibles en muchas armerías para quienes deseen practicar el disparo sin munición real. Recordar también mantener la rampa de leva (C, fig. 11) y la muesca de amartillado (B, fig. 11) engrasadas.

**⚠ PRECAUCIÓN**

Si desea usted practicar el disparo sin utilizar fuego real (práctica denominada "disparo en seco"), insertar un "snap

cap" adecuado en la recámara para amortiguar el golpe del percutor y reducir la probabilidad de rotura del mismo. Son ideales los cartuchos "snap cap" con "fulminantes" cargados por resorte. Los cartuchos de práctica con cápsulas fulminantes vacías son adecuados para prácticas de carga y descarga, pero NO protegen el percutor al disparar en seco.

## CARGA Y DISPARO

### ⚠ ADVERTENCIA

- Sako no acepta responsabilidad alguna por lesiones o daños a la propiedad ocasionados por el manejo inadecuado o imprudente o por disparar el rifle intencionada o accidentalmente.
- Este rifle puede tener un cartucho vivo en la recámara y puede disparar incluso con el cargador vacío, o si este ha sido retirado.
- Antes de cargar el arma, familiarizarse con los siguientes procedimientos de carga sin usar munición.
- No manejar nunca un arma de fuego hasta haberse familiarizado totalmente con los procedimientos de carga. Apuntar siempre el arma en dirección segura.
- Mantener siempre el dedo fuera del disparador si no se está por disparar. Asegúrese de que el rifle esté descargado retirando el cargador y retrayendo el cerrojo para asegurarse de que la recámara esté vacía.
- Asegurarse de que dispone de los cartuchos adecuados para su rifle.
- Asegurarse de que la comprobación de ausencia de obstrucciones se ha completado antes de cargar.
- Asegurarse de que la recámara y el cartucho están secos antes de disparar.
- Llevar siempre protección visual y auditiva cuando dispare y asegurarse de que las personas cercanas están igualmente protegidas (Ver punto 8 de las REGLAS BÁSICAS DE SEGURIDAD).

## LLENADO DEL CARGADOR

- Extraer el cargador apretando el retén del mismo (A, fig.14) y tirando del cargador hacia fuera del rifle.
- Colocar un cartucho en la teja elevadora frente a los labios de alimentación en la parte superior del cargador y empujarlo hasta debajo de los labios hasta que quede totalmente alojado dentro del cargador (fig.15).
- Repetir el proceso hasta que el cargador está lleno.

### ⓘ PRECAUCIÓN

No tratar de forzar más munición dentro del cargador que la cantidad especificada. Un cargador con sobrecarga puede no funcionar correctamente.

## CARGA Y DISPARO

- Cuando se inserta el cargador lleno en el rifle, levantar la palanca del cerrojo y empujarla hacia atrás a fondo. Al empujar hacia adelante el cerrojo, el cartucho es introducido en la recámara y al girar la palanca hacia abajo se cierra el mecanismo y el rifle queda amartillado.
- Tirar hacia atrás de la palanca del seguro a la posición "ON".

### ⚠ ADVERTENCIA

El arma está ahora cargada y lista para disparar tras desactivar el seguro manual. Mantenga siempre su dedo fuera del disparador y evite cualquier contacto del mismo con otros objetos si no decidido a disparar. No apuntar nunca un arma de fuego a algo a lo que no sea seguro disparar. (Ver puntos 1, 2 y 4 de las REGLAS BÁSICAS DE SEGURIDAD).

- Para disparar, desactivar el seguro (puntos rojos visibles) y apretar el disparador.
- Repetir la secuencia para un segundo disparo. Si no planea efectuar un segundo disparo, activar el seguro (puntos rojos no visibles) manteniendo el arma apuntada en una dirección segura y los dedos apartados del disparador. Si ha terminado de disparar, descargue el rifle según se indica en la sección "Descarga del rifle".

### ⚠ ADVERTENCIA

Si el rifle no dispara al apretar el disparador, activar el seguro, esperar por lo menos un minuto y descargar el rifle con gran cuidado según se describe en la sección correspondiente.

### ⓘ PRECAUCIÓN

El cerrojo del TRG 22/42 A1 incluye expulsores de vainas con dobles émbolo que expulsan las vainas al alcanzar un cierto punto del movimiento de retroceso. Como resultado, es innecesario usar una fuerza excesiva para asegurar la expulsión total de las vainas. Si el cerrojo golpea su liberador con excesiva fuerza, se puede dañar el arma.

## DESCARGA DEL RIFLE

### **⚠ ADVERTENCIA**

Descargar siempre el arma de inmediato tras finalizar el tiro. No guardar nunca un arma cargada. Para guardar el rifle, consultar el párrafo "Almacenamiento".

- Ejecutar una "Comprobación de carga"
- Para vaciar el cargador, agarrarlo con una mano, con la parte baja hacia abajo y el extremo frontal hacia delante. Presionar firmemente con la punta del pulgar sobre el reborde del cartucho y empujar hacia el frente del cargador. A medida que el cartucho se desplaza hacia adelante, empujarlo ligeramente hacia arriba con el dedo índice. Repetir hasta vaciar totalmente el cargador.

## MIRAS Y MIRA TELESCÓPICA

### **⚠ ADVERTENCIA**

- Asegurarse siempre de que el rifle está descargado antes de ajustar las miras. Consultar las instrucciones que aparecen en el párrafo "Comprobación de carga".
- Asegurarse de que el rifle apunta en una dirección segura.

## INSTALACIÓN DE MIRAS ÓPTICAS

Para poder dotar su rifle de una mira óptica, es necesario disponer de los acoplamientos adecuados para los mismos. El rifle está equipado con un riel para accesorios en la parte superior de la caja para montar una mira óptica. Antes de obtener los acoplamientos, comprobar que sean compatibles con el rifle (tipo de riel de montaje, etc.). Consultar las instrucciones de los acoplamientos para el montaje y el uso.

## CALIBRACIÓN

Las siguientes instrucciones son únicamente indicaciones generales para calibrar la mira óptica. Los procedimientos específicos pueden variar en función de la marca y el modelo de las miras ópticas.

La mira óptica debe estar pre alineada de forma que facilite el procedimiento de calibración. Se puede colimar con un colimador específico O BIEN siguiendo el procedimiento que se detalla a continuación:

1. Fijar sólidamente el rifle sobre un banco u otro soporte firme (sacos terreros, etc.) y retirar el cerrojo.
2. Colocar un blanco (por ejemplo, una hoja de papel) a unos 25-30 metros de distancia.
3. Ajustar la posición del rifle de manera que pueda ver el blanco a través del ánima. Asegurarse de que el rifle permanezca inmóvil.
4. Observar a través de la mira óptica y ajustar deriva y elevación de manera que el retículo se centre en el mismo blanco que ve usted a través del ánima.

Tras la colimación, el apuntado final se ejecuta sobre un blanco situado a 100-150 metros de distancia. De nuevo, es mejor hacer esto desde un sólido banco u otro soporte firme.

Seguir las instrucciones de ajuste y demás instrucciones proporcionadas por el fabricante de la mira óptica que esté usando.

Cuando se haya preparado adecuadamente y esté listo para comenzar la calibración, siga los pasos que aparecen a continuación:

1. Apuntar al centro de la diana y hacer 3 disparos.
2. Descargar el rifle y comprobar la agrupación de disparos con prismáticos o un catalejo de tiro.
3. Ajustar la mira óptica (elevación y deriva) de manera que el retículo se mueva hacia el centro de la agrupación de los disparos (fig.16).
4. Repetir el procedimiento hasta que la agrupación de los disparos impacte en la proximidad del centro de la diana.

### **🚫 AVISO**

No disparar nunca con el cañón del rifle apoyado en el soporte y no usar nunca un soporte duro para disparar (como madera). Hacerlo puede afectar enormemente a sus grupos.

## FUNCIONES Y AJUSTES DEL RIFLE

### ⚠ ADVERTENCIA

- Comprobar siempre que el rifle está descargado (recámara vacía, caja vacía, cargador vacío). Inspeccionar el arma mirando a través de la ventana de expulsión y de la recámara. Si no está vacío, descargar según las instrucciones en la correspondiente sección. Comprobar que el percutor no está armado.
- No apuntar nunca el arma de fuego a personas ni a superficies planas y duras. Tratar siempre el rifle como si estuviese cargado. (Ver puntos 1, 2 y 4 de las REGLAS BÁSICAS DE SEGURIDAD).

### APRIETE DE LOS TORNILLOS DE LA CAJA

Los tornillos de la caja unen el cuerpo a la misma. El apriete de dichos tornillos debería ser verificado periódicamente. Apretar los tornillos de la caja como se indica a continuación (fig. 25):

1. Extraer el compartimiento de herramientas y el mecanismo del disparador.
2. Comprobar el apriete de los tornillos de la caja (A) con un destornillador Torx T25. Si los tornillos de la caja están flojos, deberían ser reapretados hasta un par de 15 N·m (133 lbs.).

### 📌 AVISO

El tornillo trasero de la caja únicamente puede ser apretado si la culata está montada.

### AJUSTE DE LA PRESIÓN DEL DISPARADOR

#### ⚠ ADVERTENCIA

- El acoplamiento entre fiador, seguro y otros componentes del mecanismo son elementos de precisión, que ya han sido debidamente ajustados en fábrica. No deben ser alterados, modificados o cambiados. Las modificaciones del arma pueden hacer disminuir su seguridad e incrementar el riesgo de lesión grave.
- Por razones de seguridad, NO intentar reducir la presión del disparador por debajo de 1 kg (2,2 lbs...). No mover el tornillo limitador (A, fig. 26)
- Si el disparador, el fiador o el prisionero del seguro deben ser reemplazados, el mecanismo del seguro debe ser reajustado. Para esta operación, el mecanismo del disparador debe ser devuelto al fabricante.

El disparador de dos etapas del TRG 22/42 A1 ha sido ajustado en fábrica y no requiere ajustes. Sin embargo, si usted quiere modificar la presión del disparador, proceda de la siguiente manera (fig. 26):

1. Extraer el cargador y verificar que el rifle ha quedado vacío de cartuchos.
2. Usando una llave Torx T10, girar el tornillo de ajuste de presión (B) en sentido horario para aumentar la fuerza o antihorario para reducirla. Ajustar la fuerza entre 1,2 y 2,1 kg. (2,6-4,6 lbs).

El tornillo de ajuste es autoblocante, por lo que no se debe usar ningún compuesto fijador. La presión del disparador se ha fijado en fábrica a 1,5 kg (aproximadamente 3 libras) y puede ajustarse entre 1,2 y 2,1 kg (2,6 - 4,6 libras).

El ajuste de la presión del disparador ajusta dicha fuerza de forma idéntica en ambas etapas del accionamiento.

#### ⚠ ADVERTENCIA

- NO ajustar el tornillo limitador (A, fig. 26). Ajustar el tornillo limitador puede ser causa de que el mecanismo del disparador funcione de forma peligrosa.

### AJUSTE DE LA PALANCA DEL GATILLO

La palanca del disparador puede ajustarse en el plano horizontal, así como en giro, tanto vertical como horizontal. La palanca del disparador se ajusta como se indica a continuación (Fig. 27):

1. Antes de ajustar la posición del disparador, aflojar el tornillo de fijación usando una llave Torx T10.
2. Colocar el disparador en la posición deseada.
3. Apretar nuevamente el tornillo tras ajustar y verificar el funcionamiento del disparador.

### ⚠ PRECAUCIÓN

NO hacer ningún otro ajuste en el disparador! Si se notan cambios en el funcionamiento del disparador, solicitar la asistencia de un maestro armero autorizado.

## **AJUSTES DE LA CULATA**

### **PLEGADO Y DESPLEGADO DE LA CULATA**

La culata puede plegarse como se indica a continuación (fig. 28):

1. Pulsar el botón (A) sobre la empuñadura y simultáneamente plegar la culata lateralmente.
2. Soltar el botón y la culata se traba de forma segura en la posición plegada.

Desplegar pulsando el botón (A) y girando la culata hasta dejarla alineada y trabada en su posición normal.

### **LONGITUD DE CULATA**

La longitud de la culata puede ajustarse como se indica a continuación (fig. 29):

1. Empujar y sostener el pasador (A) en la parte trasera de la culata a la derecha o a la izquierda del rifle.
2. La cantonera, cargada a resorte, puede ser ajustada hacia adelante o hacia atrás en incrementos de 6 mm.
3. Soltar el pasador y la cantonera queda trabada en posición.
4. El pasador de la longitud de la culata puede ser bloqueado apretando un tornillo Torx T10 (A) en el interior del pasador izquierdo o derecho.

#### **AVISO**

Asegurarse de que las trabas de los pasadores estén abiertas antes de intentar reajustar la cantonera.

### **ALTURA DE CARRILLERA**

La altura de la carrillera se ajusta como se indica a continuación (fig.30):

1. Apretar el pasador (B) de la izquierda o de la derecha de la culata por debajo de la carrillera.
2. La carrillera, cargada a resorte, puede ser bajada o elevada hasta la posición deseada en incrementos de 3 mm.
3. El pasador de ajuste en altura puede ser bloqueado apretando un tornillo Torx T10 (B) en el interior del pasador izquierdo o derecho.

#### **AVISO**

Asegurarse de que las trabas de los pasadores estén abiertas antes de intentar reajustar la carrillera.

### **ALTURA DE CANTONERA**

La altura de la cantonera se ajusta como se indica a continuación (Fig. 31):

1. Mantener pulsado el botón (A) ubicado en el lateral izquierdo de la culata.
2. Deslizar el conjunto de la cantonera hacia arriba o hacia abajo hasta la posición deseada en incrementos de 7,2 mm.
3. Liberar el botón (A) para bloquear el grupo de la cantonera en su posición.

Opcionalmente el pulsador puede ser colocado en el lado opuesto (derecho) del rifle. Además, el recorrido del ajuste puede cambiar en hasta cuatro intervalos diferentes, como se indica a continuación:

1. Desmontar la cantonera de caucho extrayendo los dos tornillos traseros (Torx T25).
2. Extraer el tornillo Torx T25 ubicado en el centro de la placa de aluminio.
3. Se puede elegir entre dos opciones distintas de acoplamiento, tanto en la placa como en el lado del botón.
4. Instalar la cantonera de caucho.

### **CAMBIO DEL LOMO DE LA EMPUÑADURA**

El lomo de la empuñadura se puede cambiar como se indica a continuación (fig. 32):

1. Plegar la culata para tener acceso al tornillo de bloqueo bajo la empuñadura.
2. Aflojar el tornillo de bloqueo 2-3 vueltas con una llave Torx T10.
3. Sacar el lomo de la empuñadura tirando primero del extremo inferior.

El lomo de la empuñadura se acopla en el orden inverso, empezando por el extremo superior. Cuando el lomo se ha ubicado perfectamente en su lugar, se sujeta apretando el tornillo de fijación con una llave Torx T10. Se debe evitar apretar excesivamente.

#### **AVISO**

Existen tres tamaños diferentes: Pequeño, Medio (configuración de fábrica) y Grande.

## **PUNTOS DE FIJACIÓN PARA ANILLA PORTA CORREA**

El TRG 22/42 A1 está dotado de los siguientes puntos de fijación para anilla porta correa:

- Se puede acoplar una correa en la parte trasera del arma en cualquiera lado de la culata o encima de la bisagra usando un anclaje QD (A, fig. 33) o un anclaje MIL para anilla (B, fig. 33).
- Adelante se puede montar un anclaje para anilla portafusil en la interfaz M-LOK (fig. 34). El acople para anilla tiene un anclaje QD (A) y un anclaje MIL para anilla (B).

## RIEL PICATINNY PARA FIJACIÓN DE ACCESORIOS (PICATINNY)

El guardamano puede estar dotado de un riel picatinny para la interfaz M-LOK. Acoplar el riel en la interfaz M-LOK ubicándolo en las ranuras del M-LOK y luego apretando los tornillos de fijación (fig. 36).

## FIJACIÓN DEL BÍPODE (SI SE CUENTA CON UNO)

El TRG 22/42 A1 puede ser equipado con un bípode acoplado al guardamano en la interfaz M-LOK o, por ejemplo, en un riel picatinny acoplado por separado.

## FIJACIÓN DE FRENO DE BOCA O SILENCIADOR (SI CORRESPONDE)

El TRG 22/42 A1 está equipado con una boca de fuego roscada (M18x1) para permitir el acoplamiento (opcional) de freno de boca o silenciador. Seguir las instrucciones proporcionadas por el fabricante del freno de boca / silenciador para acoplamiento, uso y mantenimiento.

### **EL FRENO DE BOCA SAKO TRG (M18X1) SE ACOPLA COMO SE INDICA A CONTINUACIÓN (FIG. 35):**

1. Extraer el protector de la rosca de la boca haciéndolo girar en sentido antihorario
2. Acoplar el freno de boca al cañón y girarlo en sentido horario hasta que alcance el final de la rosca.
3. Girar el freno de boca ligeramente en sentido antihorario hasta que se haya posicionado correctamente. El freno de boca del TRG está correctamente posicionado cuando las salidas de gases quedan en los lados y el tornillo de posicionamiento de la banda contra mirage (A) apunta hacia arriba.
4. Apretar el tornillo de fijación (B) a un par de apriete de 8 Nm.

Invertir el procedimiento para retirar el freno de boca.

### **AVISO**

Si el rifle tiene tendencia a desplazarse lateralmente de forma brusca, esta tendencia puede ser parcialmente contrarrestada inclinando las aberturas del freno de boca en la dirección del desplazamiento.

### **INSTALACIÓN DE UN SILENCIADOR:**

1. Extraer el protector de la rosca de la boca haciéndolo girar en sentido antihorario
2. Enroscar el silenciador en la rosca de la boca y apretar con moderación. Un apriete excesivo podría ocasionar un desplazamiento excesivo del grupo o una pérdida de precisión.

Revisar la línea de mira tras acoplar el freno de boca / el silenciador y ajustarla si es necesario.

Cuando no se utilice un freno de boca o silenciador, se debe mantener siempre colocado el protector de la rosca de boca.

### **PRECAUCIÓN**

Recuerde retirar el silenciador del cañón luego de la sesión de tiro. La humedad que se evapora desde el silenciador puede causar corrosión en el ánima.

### **PRECAUCIÓN**

El uso de freno de boca o de silenciador puede estar prohibido en algunos países. Cumplir siempre la legislación nacional y los reglamentos respecto al uso de freno de boca o silenciador.

## SOPORTE TRASERO (SI CORRESPONDE)

El soporte trasero se acopla como se indica a continuación (fig. 37):

1. Extender la cantonera hasta su posición más retrasada.
2. Retirar el gancho trasero.
3. Asegurarse de que el tornillo de fijación (A) esté lo suficientemente flojo. Luego acoplar el soporte trasero a la parte delantera del picatinny riel tal como se muestra en la ilustración.
4. Apretar el tornillo de fijación (A) con un destornillador Torx T25.

El soporte trasero queda bloqueado cuando está en la posición más elevada para prevenir una abertura accidental (por ejemplo: durante el transporte). Para usar el soporte trasero, hacer lo siguiente (Fig. 37):

1. Pulsar el botón (B) y tirar del soporte trasero ligeramente hacia abajo para liberar el mecanismo de bloqueo.
2. Empujar la palanca (D) hacia abajo y mover el soporte trasero a la posición deseada. Tras soltar la palanca, el soporte trasero quedará firmemente bloqueado en la posición en la que se ha ajustado. El ajuste hacia abajo no necesita que se empuje la palanca.
3. El ajuste fino se consigue girando la ruedecilla de ajuste (C).

### **AVISO**

Si se percibe que el botón trasero de liberación (B) está atascado cuando el soporte trasero está en su posición más elevada, girar la ruedecilla de ajuste (C) para aliviar la tensión en el mecanismo.

## DESMONTAJE Y MONTAJE DE LOS COMPONENTES DEL RIFLE

### ADVERTENCIA

- Comprobar siempre que el rifle está descargado (recámara vacía, caja vacía, cargador vacío). Inspeccionar el arma mirando a través de la ventana de expulsión y de la recámara. Si no está vacío, descargar según las instrucciones en la sección “Descarga del rifle”. Comprobar que el percutor no esté montado.
- No apuntar nunca el arma de fuego a personas ni a superficies planas y duras. Tratar siempre el rifle como si estuviese cargado. (Ver puntos 1, 2 y 4 de las REGLAS BÁSICAS DE SEGURIDAD).

### AVISO

Es aconsejable realizar el desmontaje sobre una mesa para recuperar componentes en caso de que alguno se caiga.

### JUEGO DE HERRAMIENTAS DE CAMPO

El Sako TRG 22/42 A1 está provisto de un juego de herramientas destinado únicamente a usos eventuales. Para acceder al juego de herramientas, abrir el tornillo de fijación del compartimiento de herramientas (A, fig.17), usando, por ejemplo, la llave Torx T25 para el pomo del cerrojo (A, fig. 18).

El TRG 22/42 A1 lleva las siguientes herramientas:

1. Llaves Torx T10, T15 y T25 (en el compartimiento de herramientas).
2. Torx T25 (A, fig. 18).

Para uso y mantenimiento normal, usar herramientas del tamaño normal y de alta calidad.

### CERROJO

En general, no es necesario desmontar el cerrojo. Si se tienen razones para creer que hay un exceso de aceite en el cerrojo, se lo debería limpiar para mantener un suave funcionamiento. Esto es particularmente importante si usa el rifle a bajas temperaturas ambiente. El cerrojo puede desmontarse como se indica a continuación:

1. Extraer el cerrojo empujando la liberación del mismo (E, fig. 6) y simultáneamente tirando del cerrojo hacia atrás.
2. Los componentes del percutor se extraen girando cuidadosamente la cubierta del cerrojo (A, fig. 19) en sentido horario hasta que sus muescas de bloqueo se liberen del cuerpo del cerrojo y la cubierta del cerrojo se suelte hacia atrás.
3. Extraer los componentes del percutor (fig. 5), la guía del resorte (B), el resorte del percutor (C) y el percutor (D).

### PRECAUCIÓN

Mantener firmemente sujeta la cubierta del cerrojo porque el resorte del percutor está sometido a tensión.

Para la limpieza, el cerrojo no necesita ningún desmontaje posterior. Para volver a montar el cerrojo tras la limpieza, invertir el orden:

1. Insertar los componentes del percutor en su lugar con la cubierta del cerrojo (A, fig.5) de manera que la pieza para amartillar (A, fig. 11) quede del lado opuesto de la palanca del cerrojo y las muescas de bloqueo del cerrojo queden en posición en la parte trasera del cuerpo del cerrojo.
2. Luego se empuja la cubierta del cerrojo contra el cerrojo y simultáneamente se la hace girar en sentido antihorario hasta que la cabeza de la pieza de amartillado se detenga en la muesca antes de la rampa de amartillado (B, fig. 11).

### AVISO

Al montar el cerrojo, asegurarse de no invertir la cubierta del cerrojo de forma que la pieza para amartillar quede por delante del fondo de la rampa de amartillado (C, fig. 11) (posición no amartillada). Si tal cosa ocurre, girar la cubierta del cerrojo en sentido horario para alinear la pieza de amartillar con su muesca correspondiente.

### CARGADOR

El cargador se desmonta como se indica a continuación (Fig. 38):

1. Usar una herramienta para empujar los extremos posteriores de la teja elevadora (A) hacia abajo, hasta que sea posible deslizarla hacia adelante y fuera de la caja del cargador (D). El resorte del cargador (B) está unido a la teja elevadora.
2. Sacar también la cubierta inferior (C).

El montaje se realiza en el orden inverso.

### PRECAUCIÓN

No se deben alterar los labios de alimentación ni la caja del cargador para evitar una alimentación incorrecta u otras fallas. En caso de alimentación incorrecta u otras fallas, reemplazar el cargador por otro de repuesto.



## MECANISMO DE DISPARO

Extraer el mecanismo de disparo como se indica a continuación (fig. 21):

1. Extraer cerrojo y cargador
2. Desactivar el seguro ("OFF") empujando la palanca hacia adelante.
3. Apretar el disparador para permitir la inserción de la llave Torx T-25 en la abertura en el fondo del guardamonte y aflojar el tornillo de acoplamiento del disparador.
4. Extraer el mecanismo de disparo empujando hacia abajo.

La instalación se ejecuta en el orden inverso. Apretar el tornillo de acoplamiento del disparador hasta 15 Nm (133 in-lbs).

## GUARDAMANO

El guardamano está acoplado con dos tornillos Torx T25 a la derecha de la caja. El guardamano se extrae como se indica a continuación (fig. 22):

1. Aflojar el tornillo frontal (A) aproximadamente 2 vueltas con el destornillador Torx T25.
2. Aflojar el tornillo trasero (B) por completo y retirarlo hasta que el tope integrado detenga su movimiento de salida.
3. Deslizar cuidadosamente el extremo delantero hacia adelante, fuera de la fijación del guardamano.

Para volver a montar proceder como se indica a continuación (fig.22):

1. Deslizar el guardamano sobre el cañón y hasta la fijación del mismo: Asegurarse de acoplar la muesca del picatinny riel (C) con la correspondiente ranura (D) en la parte más alta del picatinny riel del guardamano.
2. Empujar el tornillo trasero (B) hasta el extremo delantero.
3. Apretar correctamente ambos tornillos de fijación usando un destornillador Torx T25.

### AVISO

Asegurarse de que el tornillo de fijación delantero está desenroscado entre 1,5 y 2 vueltas y el tornillo trasero haya sido retirado antes de deslizar el extremo delantero de nuevo hacia la caja.

### PRECAUCIÓN

El uso previsto de la llave Torx T 25 en la palanca del cerrojo es únicamente abrir el compartimiento de herramientas. Usar únicamente herramientas especializadas de alta calidad en el uso normal.

## CULATA

La culata puede ser extraída del grupo de la caja como se indica a continuación (fig. 23):

1. Aflojar el tornillo superior (A) de 1 a 2 vueltas con una llave Torx T 25.
2. Proceder de la misma forma con el tornillo inferior (B).
3. Tirar hacia atrás de la culata y separarla del cuerpo.

La instalación de la culata se ejecuta como se indica a continuación (fig.23):

1. Aflojar los dos tornillos de fijación (A) y (B) lo suficiente para obtener espacio libre.
2. Deslizar la culata en el cuerpo hasta que la parte frontal de la empuñadura entra en contacto con la parte trasera del cuerpo.
3. Apretar los tornillos de fijación (a) y (B) con una llave Torx T25 hasta un par de 15 Nm (133 in-lbs).

## GANCHO TRASERO

El gancho trasero puede ser extraído de la culata como se indica a continuación (fig. 24):

1. Pulsar el botón (a) y extender la longitud para estirar hasta la posición más retrasada.
2. Tirar ligeramente hacia abajo de la parte frontal del gancho trasero y, simultáneamente, empujar el gancho trasero hacia atrás hasta que se suelte del riel.

La instalación del gancho trasero se realiza en el orden inverso.

## MANTENIMIENTO

### LIMPIEZA DE RUTINA Y MANTENIMIENTO

#### ⚠ ADVERTENCIA

- Comprobar siempre que el rifle está descargado (recámara vacía, caja vacía, cargador vacío). Inspeccionar el arma mirando a través de la ventana de expulsión y de la recámara. Si no está vacío, descargar según las instrucciones en la correspondiente sección. Comprobar que el percutor no esté montado.
- No apuntar nunca el arma de fuego a personas ni a superficies planas y duras. Tratar siempre el rifle como si estuviese cargado. (Ver puntos 1, 2 y 4 de las REGLAS BÁSICAS DE SEGURIDAD).

La limpieza de rutina debería realizarse justo luego del uso del rifle (incluso aunque no haya sido disparado). La corrosión puede iniciarse en un plazo de horas si el rifle no se limpia tras su uso. Se recomienda mantener el rifle apoyado en el bípode durante la limpieza. Utilizar únicamente aceite de alta calidad que limpie, lubrique y preserve (CLP, por las siglas en inglés). El procedimiento de la limpieza de rutina es el siguiente:

1. Asegurarse de que al rifle está descargado y extraer cerrojo y cargador.
2. Si el rifle ha sido usado en condiciones de humedad, secarlo mediante aire comprimido o dejar que se seque en un lugar cálido y seco sin ninguna cubierta protectora, por ejemplo, fuera de la bolsa de transporte.
3. Usar una baqueta de limpieza robusta, absolutamente recta, dotada de un cepillo para ánima de bronce empapado en disolvente para el ánima y empujar - tirar dentro del ánima hasta que la mayoría de los residuos haya sido eliminada (aprox. 10 - 15 veces). Se recomienda usar una guía para la baqueta de limpieza para evitar su arrastre sobre las superficies interiores de ánima y caja.
4. Hacer pasar tacos de fieltro humedecidos con solvente de limpieza por el ánima hasta que salgan limpios (aproximadamente 5 - 10 veces). Limpiar únicamente en el sentido del movimiento de la bala y reemplazar los tacos sucios por otros nuevos antes de cada secuencia de limpieza. Guiar la baqueta de limpieza con los dedos o con la guía.
5. Limpiar las superficies interiores de la caja de todo residuo de disparo con tacos de fieltro o un cepillo humedecido con solvente de limpieza.
6. Usar un pequeño cepillo humedecido en solvente para limpiar el cerrojo de residuos de disparos.
7. Para limpiar la recámara, utilizar un cepillo de nylon de mayor diámetro o tacos de fieltro especiales humedecidos con solvente para el ánima.
8. Pasar por el ánima un taco de fieltro normal humedecido en fluido de prevención de oxidación. Además, dejar una fina capa de aceite en la superficie de la recámara (¡Recordar secarla antes de disparar!).
9. Extender una capa muy fina de aceite antióxido sobre todas las superficies en contacto de caja y cerrojo.
10. Secar la culata con un paño. Extender una fina capa de aceite sobre todas las superficies metálicas (no las daluminio) en la culata.
11. Comprobar el apriete correcto de los tornillos de la caja.

### MANTENIMIENTO PERIÓDICO

#### ⚠ ADVERTENCIA

- Comprobar siempre que el rifle está descargado (recámara vacía, caja vacía, cargador vacío). Inspeccionar el arma mirando a través de la ventana de expulsión y de la recámara. Si no está vacío, descargar según las instrucciones en la correspondiente sección. Comprobar que el percutor no esté montado.
- No apuntar nunca el arma de fuego a personas ni a superficies planas y duras. Tratar siempre el rifle como si estuviese cargado. (Ver puntos 1, 2 y 4 de las REGLAS BÁSICAS DE SEGURIDAD).

El mantenimiento periódico debe ser realizado al menos una vez al año o con mayor frecuencia si se usa mucho o se usa en condiciones severas. Además, el mantenimiento periódico se recomienda si el rifle va a ser almacenado por un largo período. Si es necesario reemplazar cualquier pieza, usar únicamente repuestos originales de fábrica. Al aflojar o apretar tornillos, asegurarse de que la herramienta sea de la forma y del tamaño adecuado. Las herramientas de baja calidad dañarán las cabezas de los tornillos y el aspecto general del rifle. Utilizar únicamente aceite de alta calidad para limpiar, lubrica y preserva (CLP, por las siglas en inglés).

El mantenimiento periódico se realiza como se indica a continuación:

1. Realizar la limpieza de rutina y el mantenimiento
2. Es aconsejable eliminar la contaminación de cobre del ánima. Al examinar la parte frontal del ánima podría observarse un ligero residuo procedente de la camisa de cobre de la bala. Existen varios disolventes y limpiadores

mecánicos para este uso y recomendamos seguir las instrucciones dadas por sus fabricantes. Los cañones muy contaminados pueden disparar sin precisión y se corroerán mucho más fácilmente que los que han sido limpiados cuidadosamente.

3. Limpiar el rifle de polvo, suciedad, etc., y lubricar todas las superficies metálicas con un paño impregnado de forma que permanezca en el rifle una fina película de aceite.
4. Lubricar los soportes de las anillas del portafusil e inspeccionar su fijación al rifle.
5. Desmontar el cerrojo según las instrucciones del manual.
  - Limpiar la suciedad con un cepillo humedecido en disolvente y lubricar ligeramente las superficies con aceite protector.
  - Lubricar también ligeramente el conjunto del percutor (A, fig. 40) con aceite protector y asegurarse de que se desliza con suavidad dentro del cuerpo del cerrojo.
  - Lubricar ligeramente, con grasa, las superficies de la rampa de apoyo (B, fig. 40), la pendiente de la leva (C, fig. 40) y las superficies del saliente de bloqueo del cerrojo (D, fig. 40). Colocar el conjunto del percutor en posición y deslizar el martillo hacia adelante y hacia atrás (E ↔ F ↔ G, fig. 41) para repartir la grasa uniformemente sobre toda la rampa de desbloqueo.
  - Lubricar también con grasa la ranura para la protección de la cubierta del cerrojo. Dejar caer dos gotas de grasa dentro de la ranura del cuerpo del cerrojo, de manera que queden en los extremos opuestos del mismo (H, fig. 41). Colocar la cubierta del cerrojo en posición. Y hacer girar la cubierta del cerrojo para extender la capa de grasa en la ranura (I, fig. 41).
6. Ensamblar el cerrojo y comprobar el funcionamiento de las diferentes partes (incluyendo extractores y expulsores).
7. Comprobar la fijación de las miras y de la mira óptica.
8. Limpiar el freno de boca y otros accesorios y lubricarlos si es necesario.
9. Comprobar el apriete de todos los tornillos, incluyendo los de la culata y la caja.
10. Montar el arma y comprobar la funcionalidad de sus componentes.

## ALMACENAMIENTO

Guardar siempre su arma de fuego en un lugar seguro y seco en el que no vaya a resultar dañada, y que niños o personas no autorizadas no puedan acceder a la misma. Mantener los cartuchos por separado en un lugar seguro. Antes de guardarla, comprobar siempre en qué condiciones está y asegurarse de que esté perfectamente seca. Además, recordar quitarle el silenciador de la boca del cañón (si cuenta con el mismo) antes de guardarla. La humedad, así como las gotas de agua, pueden dañar el rifle.

## AVISO

Cumplir siempre la legislación nacional y los reglamentos respecto al almacenamiento del arma de fuego. Las reglas dependen del país. No guardar el rifle en un maletín de cuero o tejido. Estos materiales atraen la humedad, incluso aunque parezcan perfectamente secos.

### ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de accidentes que involucren a niños o personas no autorizadas, mantenga su arma de fuego guardada bajo llave y almacene la munición en una ubicación separada y también bajo llave.

## CAMBIOS EN FUNCIONAMIENTO O DAÑOS

Si percibe cualquier cambio en el funcionamiento de su arma de fuego, DEJE DE DISPARAR DE INMEDIATO. Llevar el rifle a un armero autorizado o enviarlo al fabricante / importador si se presentan casos parecidos a los siguientes: Cambio en el funcionamiento del mecanismo del disparador, el rifle no dispara el cartucho (fallo del cartucho), el seguro no funciona, se produce cualquier defecto de funcionamiento del cartucho (expulsa gases, fulminante perforado, vaina hinchada o partida) o el sonido cambia al disparar.

### ADVERTENCIA

Si el rifle no dispara al apretar el disparador, activar el seguro, esperar un minuto por lo menos y descargar el rifle con gran cuidado según se indica en la sección correspondiente.

Si el rifle resulta dañado al disparar, envíelo al vendedor/importador e incluya:

- Una explicación de lo ocurrido.
- La vaina (del cartucho con el que se produjo el daño).

- Preferiblemente, una muestra de los cartuchos.

En tales circunstancias, no desmontar el rifle. No enviar nunca un arma de fuego cargada.

## **GARANTÍA**

Todos los rifles Sako cuentan con una garantía limitada de 2 años. Los productos están garantizados contra posibles defectos en material y mano de obra. En caso de algún defecto, ponerse en contacto con el distribuidor de Sako más próximo. Consultar Términos y condiciones en el sitio web de Sako: [www.sako.fi](http://www.sako.fi).

## TECHNICAL DATA

	TRG 22 A1	TRG 42 A1
Caliber / Rate of twist	308 Win / 11" 260 Rem / 8" 6.5 Creedmoor / 8"	300 Win Mag / 11" 338 Lapua Mag / 10"
Weight without accessories	5.3-6.0kg (11.7-13.3lbs)	5.6-6.1kg (11.7-13.3lbs)
Overall lengths (folding the stock approx. -240mm)	900-1153mm (35-45in)	1024-1204mm (40-47in)
Barrel lengths	408.5mm (16in) 509.5mm (20in) 656mm (26in)	509.5mm (20in) 602.5mm (23.5in) 689mm (27in)
Bolt lift angle	60°	60°
Muzzle thread	M18x1	M18x1
Magazine capacity	10 rounds	7 rounds, 300 Win mag 5 rounds, 338LM

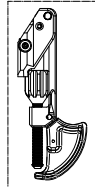
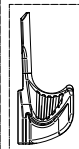
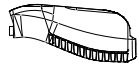
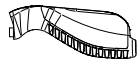
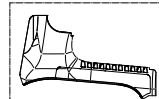
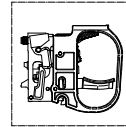
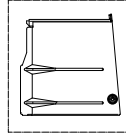
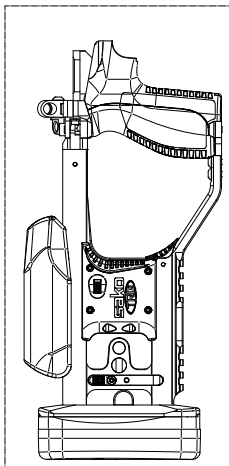
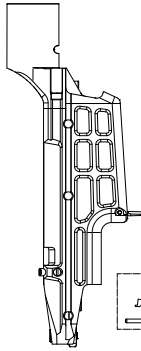
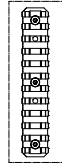
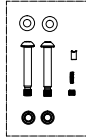
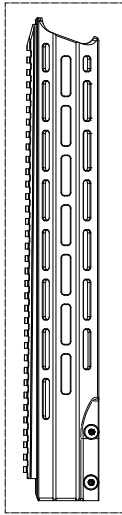
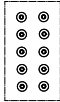
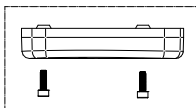
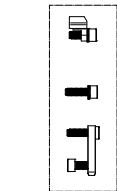
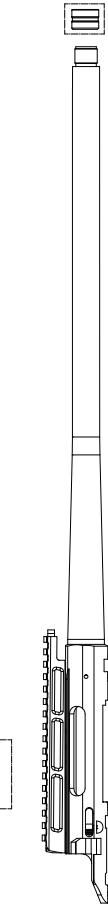
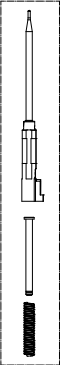


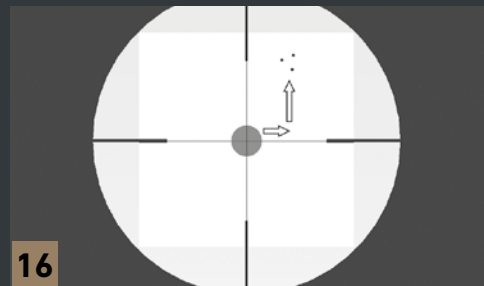
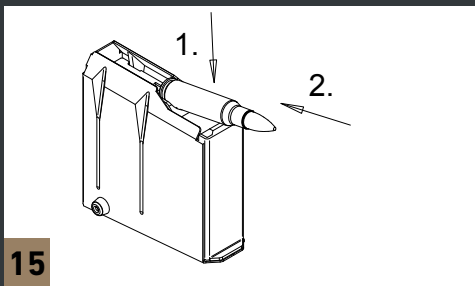
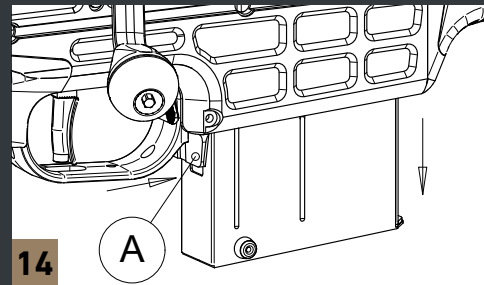
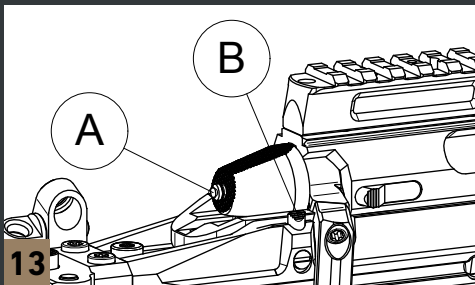
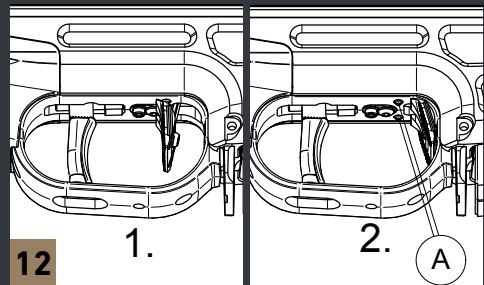
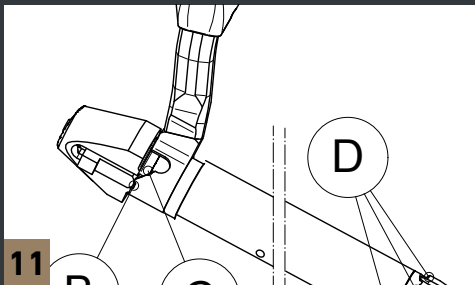
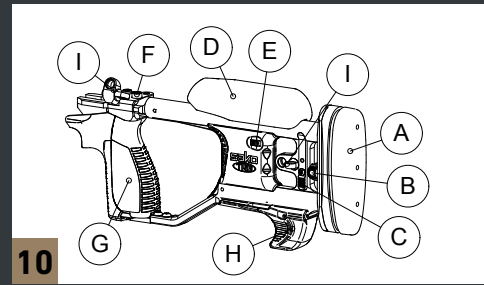
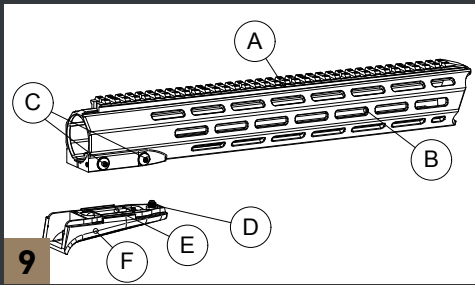
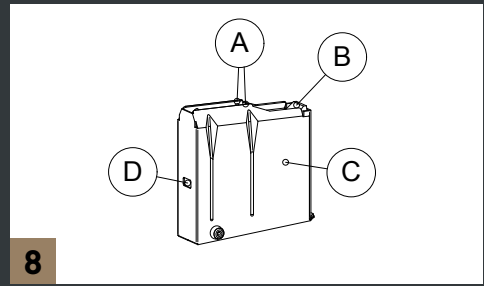
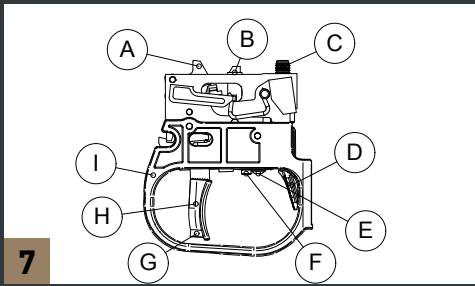


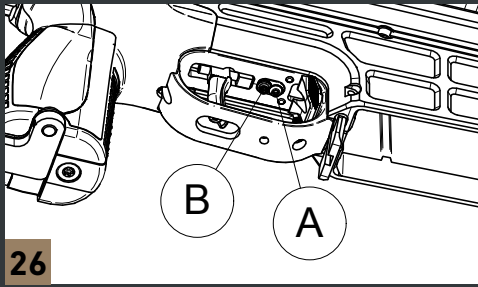
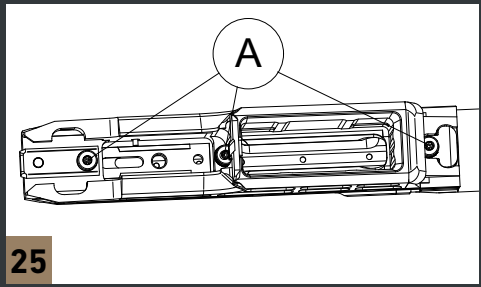
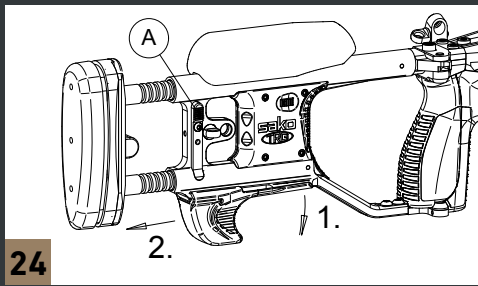
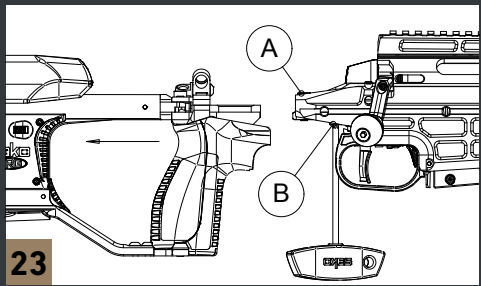
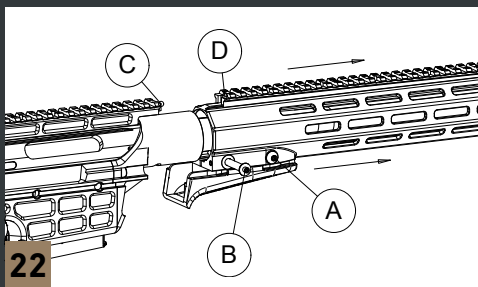
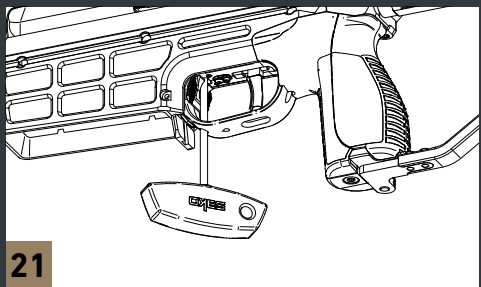
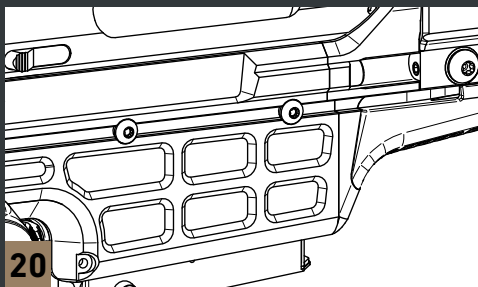
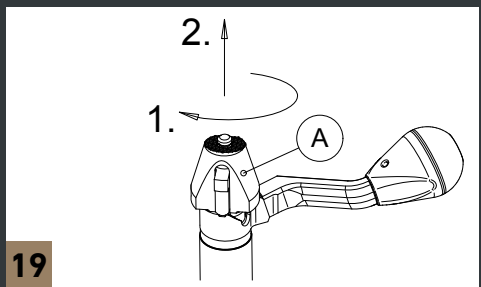
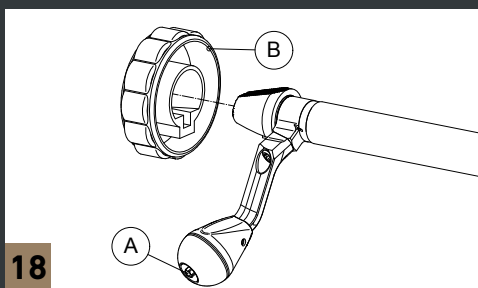
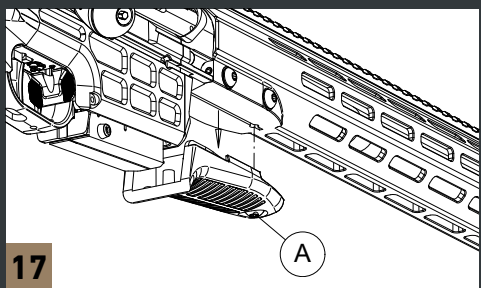


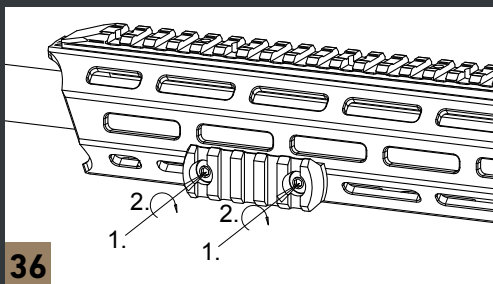
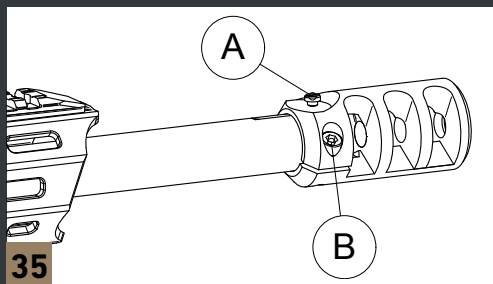
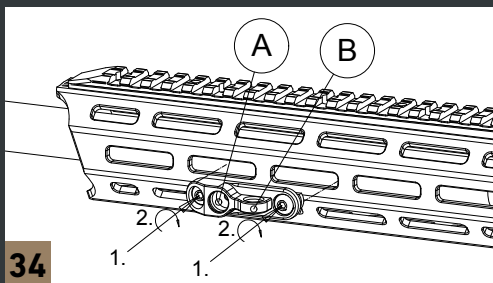
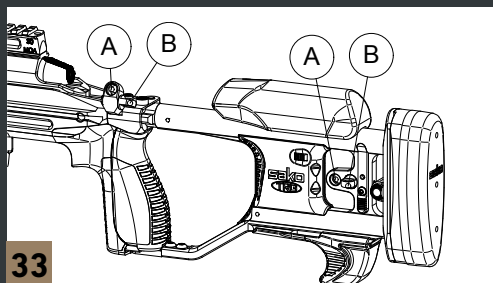
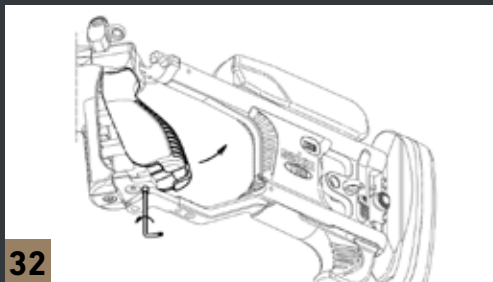
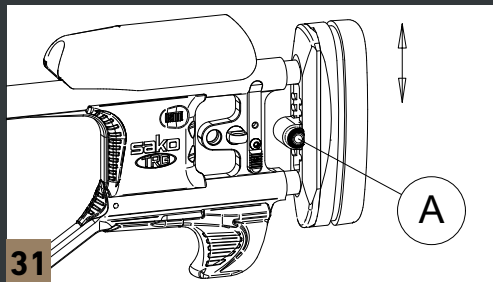
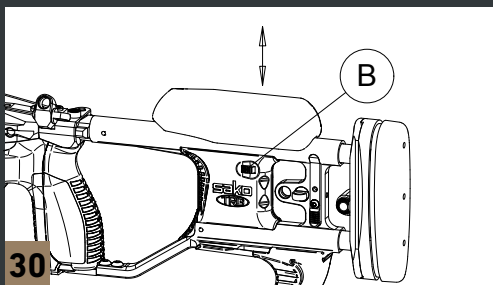
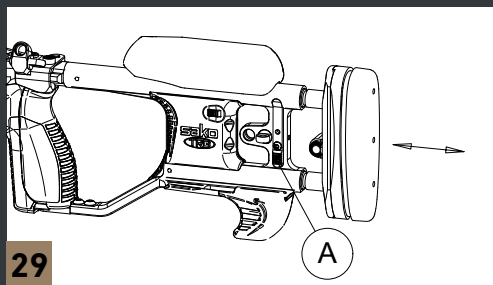
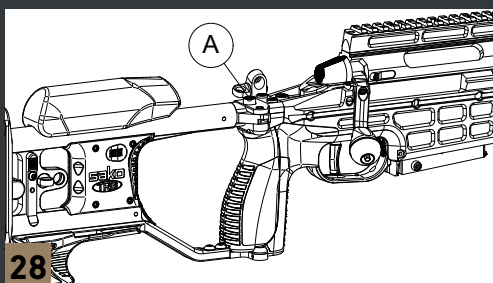
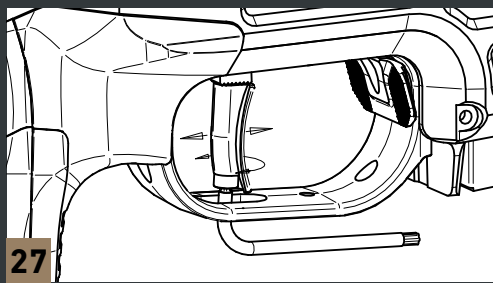


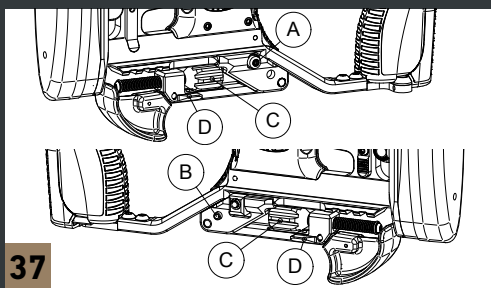
# SPARE PART MAP



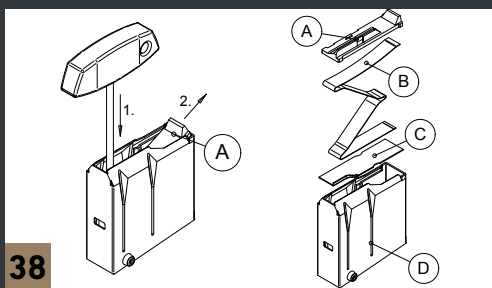




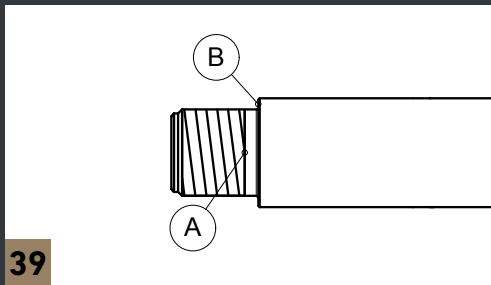




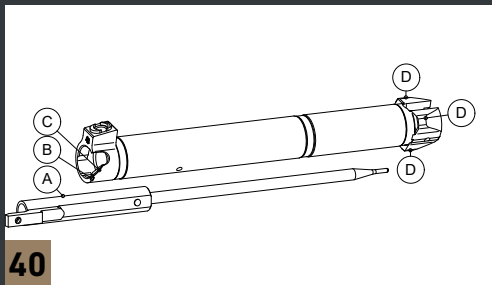
37



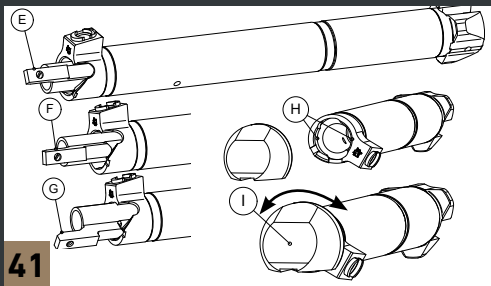
38



39



40



41

# sako

*A Beretta Group Company*

**SAKO LIMITED**

P.o.box 149 | FI-11101 Riihimäki | Finland | [www.sako.fi](http://www.sako.fi)



@sako\_international



facebook.com/sakointernational



youtube.com/sakoltd